

La Scena Musical

www.scena.org

Février 2005 February
Vol. 10.5



Yoav Talmi
Dossier Québec

Montréal/Nouvelles Musiques Boudreau et Bouliane Montreal/New Music

L'éducation musicale au primaire et au secondaire
Couleur jazz, qu'en pensez-vous?

Nouvelle section: Musiques du monde

Jan Simons: Prix Opus Hommage

Calendrier / Calendar: Montréal, Québec, Ottawa, Gatineau

Société canadienne des postes – Envois de publication convention n° 40025257
Canada Post Publications Mail Sales Agreement No. 40025257

Exemplaire offert par /
Copy compliments of
WWW.SCENA.ORG

L'ATELIER D'OPÉRA ET L'ORCHESTRE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Le Nozze di Figaro

W.A. MOZART

DIRECTION
JEAN-FRANÇOIS RIVEST
DIRECTION-ATELIER D'OPÉRA
ROBIN WHEELER
MISE EN SCÈNE
BENOÎT BRIÈRE
DÉCORS ET COSTUMES
JUDY JONKER
ÉCLAIRAGE
NICOLAS RICARD

24, 25, 26 et 27 février 2005

Salle Claude-Champagne, 19 h 30
220, avenue Vincent-d'Indy
(métro Édouard-Montpetit)

Billets: 20 \$, 15 \$ (aînés) et 8 \$ (étudiants)
Billetterie ADMISSION: 514.790.1245
Renseignements: 514.343.6427
www.musique.umontreal.ca

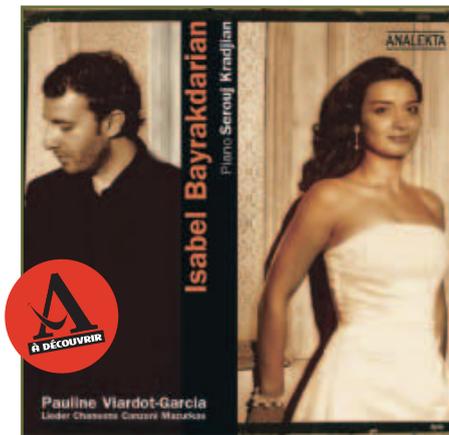
Université 
de Montréal

ARCHAMBAULT

aime la musique *classique*

Laissez-vous surprendre par nos produits «À Découvrir»

Une sélection unique d'œuvres musicales, littéraires ou interactives choisies par nos disquaires et nos libraires.



ISABEL BAYRAKDARIAN
Isabel Bayrakdarian, soprano

Son premier disque chez Analekta, la soprano Isabel Bayrakdarian a voulu le consacrer entièrement aux mélodies de Pauline Viardot-Garcia. Avec la complicité du pianiste Serouj Kradjian, elle interprète de façon élégante et convaincante 23 pièces, dont des airs italiens, allemands, espagnols et français, d'inspiration souvent populaire. Applaudie sur la scène internationale, elle réussit à enrichir sa carrière d'une enviable série de récitals, de concerts avec orchestres et de projets cinématographiques. D'ailleurs, on peut en outre, l'entendre sur la trame sonore du film *Le Seigneurs des anneaux – Les deux tours*, disque couronné par un Grammy.

16⁹⁹

EN concert

Dans le cadre du Festival Montréal en Lumière le dimanche 20 février à 19h30 à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours



DANIEL TAYLOR, SUZIE LEBLANC
Handel
Love Duets

17⁹⁹

NOS CHOIX

ANALEKTA



GENEVIÈVE SOLY ET LES IDÉES HEUREUSES
Graupner
Partitas pour clavichin

17⁹⁹



MATTHEW WHITE & LES VOIX BAROQUES
Scarlatti
Disperato Amore

17⁹⁹

NOTRE CHOIX ATMA



CONSTANTINOPE
Carrefour de la méditerranée

17⁹⁹

PROMOTION



3 pour 20\$

CD NAXOS DU MOIS



ERNESTO NAZARETH
Tangos, Waltzes and Polkas
I. Behs, piano

5⁹⁹



BOCCHERINI
Cello Concertos,
vol. 3 n^{os} 9-12
R. Wallfisch, violoncelle



BACH
Goldberg Variations
Jenő Jandó, piano

NOTRE CHOIX DVD



CARLOS KLEIBER
Beethoven
Symphonies 4 et 7

18⁹⁹

Promotion en vigueur jusqu'au 28 février 2005

ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA

Commandez en ligne sur Archambault.ca
ou par téléphone: 514.849.8589 ou 1.877.849.8589

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges-de-Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières • Archambault l'entrepôt à Boucherville



www.jeunessesmusicales.com



DES SAMEDIS EN COMPAGNIE DES PLUS AUDACIEUX VIRTUOSES DE LA RELÈVE

LA MUSIQUE SUR UN PLATEAU

- 5 FÉVRIER 20 H MÉMOIRE DE CHINE
LIU FANG, pipa et guzheng
JEAN-FRANÇOIS BLANCHARD, comédien
JACQUES LEMIEUX, mise en scène
- 5 MARS 20 H RÉCITAL DU PRINTEMPS
ANG LI, piano — gagnante du Concours OSM
- 2 AVRIL 20 H JAZZEMENT VÔTRE! JAZZ EN QUATUOR
CARL NAUD, guitare · THÖRYN VON PRANK, piano
ADRIAN VELADY, contrebasse · ALAIN BASTIEN, percussions

CARTE BLANCHE À...

JEAN-PHILIPPE TREMBLAY ET À LA MUSIQUE DE CHAMBRE

- 12 MARS 20 H PASSIONS ET FOLKLORES
ŒUVRES DE BARTÓK ET DVŮRÁK
- 28 MAI 20 H STRAUSS ET STRAUSS
ŒUVRES DE JOHANN STRAUSS FILS,
SCHÖNBERG ET RICHARD STRAUSS

CONFÉRENCES SUR BACH

CARTE BLANCHE À...

FRANÇOIS FILIATRAULT

DIMANCHES
DE 14 H
À 16 H 30

- 13 FÉVRIER LEIPZIG I : CANTOR À SAINT-THOMAS (1723-1729)
- 13 MARS LEIPZIG II : DIRECTOR MUSICES (1729-1740)
- 17 AVRIL LEIPZIG III : LES DERNIÈRES ANNÉES (1740-1750)

LES NUITS DE LA GUITARE

CARTE BLANCHE AU...

TRIO DE GUITARES DE MONTRÉAL

www.nuitsguitare.ca

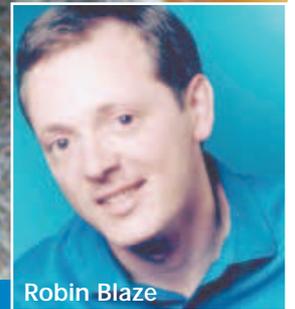
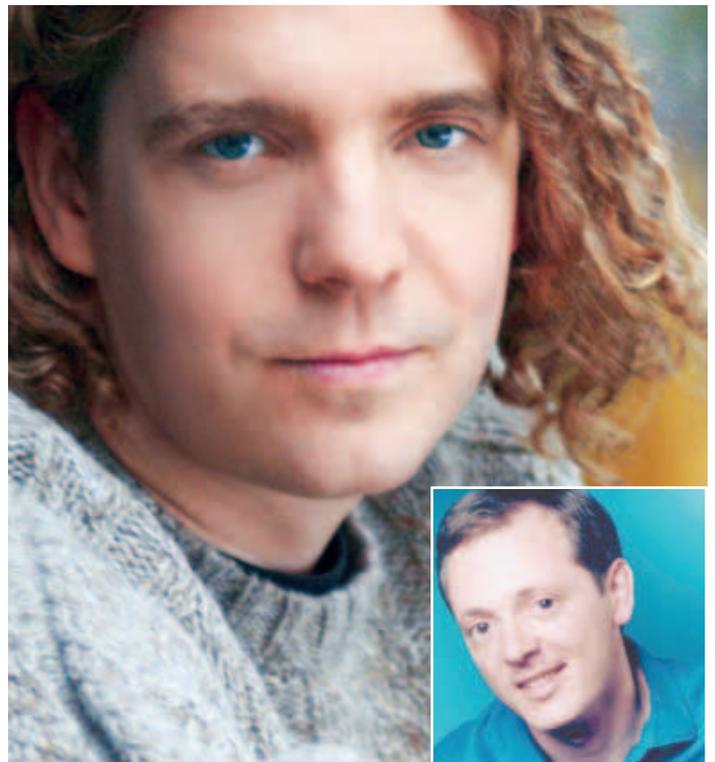
5 CONCERTS DU VENDREDI 8 AU DIMANCHE 10 AVRIL

UNE SALLE DE CONCERTS À DÉCOUVRIR
RÉSERVEZ VOS PLACES!

MAISON DES JMC

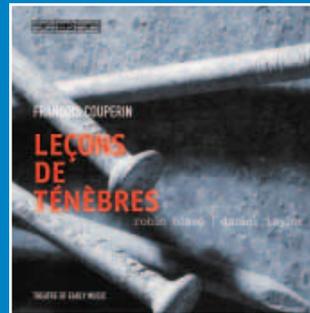
305, AV. DU MONT-ROYAL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2T 1P8

TÉLÉPHONE : (514) 845-4108, poste 221 info@jeunessesmusicales.com



Robin Blaze

BIS proudly presents
the world's two leading
countertenors of the new generation
in the premiere recording of the
Theatre of Early Music directed
by Daniel Taylor



Available in Canada
February/March 2005:
COUPERIN LECONS
DE TENEBRES
Robin Blaze and
Daniel Taylor,
countertenors

"Canada's fastest rising star countertenor...
Taylor sings with heart-stopping beauty
and honesty" (Sunday Telegraph, London, UK)

"a truly extraordinary singer... Blaze fashions a
richness of timbre that can only be described as
ravishing." (Financial Times)

Also available on BIS with Robin Blaze and
Daniel Taylor: *Bach Cantatas* with the Bach Collegium Japan/Suzuuki





présente



Février
2005

Musique à volonté

Mardi 1^{er} février, 19 h 30

Chants d'amour

Jacques Lacombe, *chef d'orchestre*
Guylaine Girard, *soprano*
Marc Hervieux, *ténor*
Gaétan Laperrière, *baryton*

Œuvres de Bizet, Massenet,
Puccini et Verdi

Présenté par :

AIR CANADA 

En collaboration avec :

Succession J.-A. De Séve

514.842.9951
osm.ca

Mardi 8 et jeudi 10 février, 20 h

Decker / Strauss : monumental

Franz-Paul Decker, *chef d'orchestre*
Alain Lefèvre, *pianiste*

Pfitzner, *Das Käthchen von Heilbronn*, ouverture
Grieg, *Concerto pour piano*
Strauss, *Eine Alpensinfonie*

Soirée du 10 : Comité des bénévoles de l'OSM

Dimanche 13 février,
13 h 30 et 15 h 30

Nuit blanche

Théâtre Maisonneuve, Place des Arts

Jean-François Rivest, *chef d'orchestre*
Jacques L'Heureux, *comédien et scénariste*
Catherine Brunet, *comédienne*
Chanteurs de l'Atelier lyrique de
l'Opéra de Montréal

Présenté par :



Fondation
l'Impériale

Mercredi 23 février, 10 h 30

Le lyrisme de Dvořák

Hans Graf, *chef d'orchestre*
Brian Manker, *violoncelle solo de l'OSM*

Dvořák, *Concerto pour violoncelle*
Dvořák, *Symphonie n° 7*

Mercredi 23 et
vendredi 25 février, 20 h

Nelson Freire joue Chopin

Hans Graf, *chef d'orchestre*
Nelson Freire, *pianiste*

Ryan, *The Art of Declension*
Chopin, *Concerto pour piano n° 1*
Dvořák, *Symphonie n° 7*

LA PRESSE

The Gazette






SPECTACLE D'OUVERTURE
L'Italie du Nord à l'honneur

Présenté par **Hydro Québec**
en collaboration
avec le Festival
MONTREAL EN LUMIERE

GIANMARIA TESTA L'un des plus grands
cantautori d'Italie

17 ET 18 FÉVRIER, 20 H AU SPECTRUM DE MONTREAL

Billetterie : www.ticketpro.ca / (514) 908-9090



Le Festival MONTREAL EN LUMIERE présente
en collaboration avec
AIR FRANCE

POUR LA DERNIERE FOIS À MONTREAL. UN CHEF D'OEUVRE MIS EN SCÈNE PAR DANIELE FINZI PASCA !

CIRQUE ÉLOIZE
Nomade - La nuit, le ciel est plus grand

24, 25 ET 26 FÉVRIER, 20 H, AU THÉÂTRE ST-DENIS
MATINÉE LE SAMEDI 26 FÉVRIER, 14 H

Billetteries : (514) 790-1111 / www.theatrestdenis.com
www.ticketpro.ca / (514) 908-9090

Le Festival MONTREAL EN LUMIERE présente



GIOARIA
L'étoile montante

24 FÉVRIER, 20 H
À LA CINQUIÈME SALLE, PDA

Billetterie : (514) 842-2112 / www.pda.qc.ca
(514) 790-1245 / www.admission.com

Le Festival MONTREAL EN LUMIERE présente
en collaboration avec
ARTE

Quand le rire
se fait classique !



LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO ENFIN À MONTREAL !

22 ET 23 FÉVRIER, 20 H
THÉÂTRE MAISONNEUVE, PDA

Billetteries : (514) 842-2112 / www.pda.qc.ca
(514) 790-1245 / www.admission.com

Le Festival MONTREAL EN LUMIERE présente

ORCHESTRE BAROQUE DE VENISE

PROGRAMME BACH ET VENISE AINSI QUE VIVALDI, ALBINONI ET MARCELLO !

sous la direction de
ANDRÉA MARCON

Pianistes :
KATIA et MARIELLE LABÈQUE

21 FÉVRIER, 20 H
AU THÉÂTRE OUTREMONT

Billetteries : (514) 842-2112 / www.pda.qc.ca
(514) 790-1245 / www.admission.com

TEATRO SUNIL présente



UNE VÉRITABLE PERFORMANCE !

ICARO

Écrit et interprété par Daniele Finzi Pasca
Musique originale : Maria Bonzanigo
Éclairage : Marco Finzi Pasca

19 ET 20 FÉVRIER, 20 H
AU THÉÂTRE OUTREMONT

Billetterie : www.ticketpro.ca / (514) 908-9090

USINE C présente



ALLADEEN
THE BUILDERS ASSOCIATION / MOTIOTTI'S

DU 15 AU 19 FÉVRIER, 20 H
USINE C

Billetterie : (514) 521-4493
(514) 790-1245 / www.admission.com

En collaboration avec le Festival MONTREAL EN LUMIERE

USINE C présente



TWIN ROOMS
MOTUS (ITALIE)
Théâtre multimédia

DU 23 AU 27 FÉVRIER, 20 H
USINE C

Billetterie : (514) 521-4493
(514) 790-1245 / www.admission.com

Le Théâtre de Musique ancienne présente

DANIEL TAYLOR ET SUSIE LEBLANC

Duos d'amour de Haendel



LE CÉLÈBRE DUO

20 FÉVRIER, 19 H 30
CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-BON-SECOURS

(514) 790-1245 / www.admission.com

www.montrealenlumiere.com

RENSEIGNEMENTS :
(514) 288-9955
1 888 477-9955

Handel Love Duets

Daniel Taylor Suzie LeBlanc
Theatre of Early Music



"the visionary eloquence of Canada's star countertenor Daniel Taylor..."
The Times, London

*"LeBlanc possesses a wonderfully pure sound over
which she has consummate control..."*
Sydney Morning Herald



20 février 2005 à 19h 30 / February 20, 2005 at 7:30 pm

Entendez ce programme prisé dans le lieu intime de :

*Hear in person the award-winning programme
in the intimate surroundings of*

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400, rue St-Paul Est

Billets : 35\$ adulte / 15\$ étudiant (taxes en sus)

**www.ticketpro.ca ou à la billetterie du réseau Admission
au 514 790.1245 ou sans frais au 1 800 361.4595**

Renseignements : 514 982.2535

Produit par Festival Montréal en Lumière & Theatre of Early Music Production



24

MONTRÉAL / NOUVELLES MUSIQUES



32

DOSSIER QUÉBEC



38

MONTRÉAL EN LUMIÈRE

EN COUVERTURE | COVER STORY

- 24** Montréal/Nouvelles Musiques
Visions d'avenir / *Visions of the Future*

LE COIN DU MUSICIEN | MUSICIAN'S CORNER

- 16** Les salons de musique
18 Prix Opus Hommage à Jan Simons / *Winner of the 2005 Prix Hommage*
20 L'éducation musicale au primaire et au secondaire / *Primary and Secondary Music Education*

ACTUALITÉS | IN THE NEWS

- 10** Éditorial + Notes / *Editorial+ Notes*
13 Courrier des lecteurs
30 SQRM: 25 ans de recherche musicale
38 Pour vos yeux aussi: Montréal en lumière
40 La saison des Noces
53 Concerts à venir / *Previews*

DOSSIER QUÉBEC

- 32** La vie musicale dans la vieille capitale

MUSIQUES DU MONDE

- 64** Introduction - Festival Strictly Mundial

JAZZ

- 66** "Couleur Jazz", qu'en pensez-vous?
67 Ces mots dits du jazz
68 Au rayon du disque / *Off the Record*

CRITIQUES | REVIEWS

- 42** En périphérie: piano mécanique
44 Les disques / *CD Reviews*
47 Les DVD / *DVD Reviews*
50 Les livres / *Book Reviews*

CALENDRIERS | CALENDARS

- 36** Calendrier détachable / *Pull-Out Calendar*
52 Calendrier régional / *Regional Calendar*
61 Petites annonces / *Classifieds*
67 Calendrier Jazz plus

Prochain numéro >> Mars 2005

Next Issue >> March 2005

Date de tombée (calendrier) : 10 février / Deadline (calendar):
February 10, 2004

Date de tombée (publicité) : 15 février / Deadline (ads): February 15,
2004

Publicité / Advertising 514 948.2520 www.scena.org

La Scena Musicale

Founding Editors / Rédacteurs fondateurs
Philip Anson - Wah Keung Chan

VOL. 10.5 FÉVRIER 2005 FEBRUARY

Éditeur / Publisher La Scène Musicale
Directeurs Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Dean Jobin-
Bévans

Rédacteur en chef / Editor Wah Keung Chan
Rédacteur adjoint / Assistant Editor Réjean Beaucage
Rédacteur CD / CD Editor Réjean Beaucage
Rédacteur Jazz / Jazz Editor Marc Chénard
Rédacteur Musiques du monde / World Music Editor Bruno Deschênes
Assistante à la rédaction / Editorial Assistant Isabelle Picard
Collaborateurs / Contributors Danielle Dubois, Olivier Giroud-
Flegner, W.S. Habington, Gaëtan Martel, Alexandre Lazarides,
Laurier Rajotte, Paul Serralheiro, Joseph K. So
Traducteurs / Translators Jane Brierley, Danielle Dubois
Réviseurs / Proofreaders Danielle Dubois, Isabelle Picard, Annie
Prothin, Jef Wyns
Calendrier régional / Regional Calendar Eric Legault, avec l'aide
appréciable de / ably assisted by Ingrid Boussaroque, Dominic
Spence, Isabelle Picard
Graphisme / Graphics Martin L'Allier, Albert Cormier, Sasha M. Dyck,
Eric Ginestier
Photo couverture / Cover photo Alain Lefort (514) 270-5151
Assistant photo / Photo Assistant Anthony McLean

Site Web / Website Normand Vandray, Mike Vincent

Adjoints administratifs / Admin. Assistants Johanne Poirier, Sasha M.
Dyck, Antoine Letendre
Directrice de la distribution / Distribution Manager Johanne Poirier
Comptabilité / Accounting Joanne Dufour
Technicien comptable / Bookkeeper Kamal Ait Mouhou
Bénévoles / Volunteers Maria Bandrauk, Wah Wing Chan, Linda Lee,
Lilian Liganor, Annie Prothin, Renée Rouleau

Distributeurs / Distributors Distribution Macri & Distribution
Faucon (Montréal), Distribution Affiche Tout (Québec), Diffusart
(Ottawa)

Imprimeurs / Printers Transcontinental Interweb

Adresses / Addresses
5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél.: (514) 948-2520 / Téléc./Fax: (514) 274-9456

info@scena.org • Web: www.scena.org
production - artwork: graf@scena.org

Publicité / Advertising (514) 948-2520
Bernadette Lacroix-Bjornson (514) 935-3781
Mike Webber (514) 287-7668

Ventes nationales / National Sales (non-musical)
Relations Media (450) 661-8200

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est consacré à
la promotion de la musique classique. Chaque numéro contient
des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de
conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par
La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena
Musicale est la traduction italienne de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the promotion of classical music.
It is published ten times per year. Inside, readers will find articles
and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and
broadcasts. LSM is published by La Scène Musicale, a registered
non-profit charity. La Scena Musicale is Italian for The Music
Scene.

Abonnements / Subscriptions
L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ / an (taxes incluses).
Veuillez envoyer nom, adresse, numéros téléphone, télécopieur et
courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont
déductibles d'impôt (n° 14199 6579 RR0001).
Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40 / yr (taxes included)
to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your
name, address, telephone no., fax no., and email address.
Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199
6579 RR0001).

Ver: 2005-01-25 © La Scène Musicale.
Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie,
sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'au-
cun document soumis à la revue.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced
without the written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed
ISSN 1206-9973 Version Internet

Envois de publication canadienne, Contrat de vente /
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 40025257

Prochain numéro / Next Issue Mars 2005 March
Date de tombée publicité 15 février 2005
Advertising Deadline February 15, 2005

Au salon avec
*Emma Kirkby et
Daniel Taylor...*

PLUS QUE
50 BILLETS

LE MARDI 8 FÉVRIER 2005
à LA SALLE TUDOR DE OGILVY

1307, RUE SAINTE-CATHERINE OUEST, 5^E ÉTAGE

ENTRÉE PAR LA RUE DE LA MONTAGNE

CONCERT à 19H30, SUIVI D'UN CAFÉ ET DESSERT AVEC NOS INTERPRÈTES



STABAT MATER

DE PERGOLESÌ

*Un moment intime avec
Christopher Jackson*

*Emma Kirkby, soprano, Daniel Taylor, haute-contre
et le Theatre of Early Music*

CONCERT Bénéfice POUR LE STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL
ET LE THEATRE OF EARLY MUSIC

PRIX DU BILLET : 200 \$ (TAXES INCLUSES) / REÇU D'IMPÔT AU MONTANT DE 165 \$

* PLACES LIMITÉES. RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

RENSEIGNEMENTS ET BILLETS : (514) 861-2626

SMAM
STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL

THEATRE
of EARLY
MUSIC

OGILVY

Notes

Éditorial

L'année 2004 a été particulièrement tumultueuse pour l'industrie de la musique classique. Alors que les grandes maisons de disques, les *majors*, se restructuraient et continuaient à inonder le marché de rééditions, de petites étiquettes ont repris le flambeau pour nous offrir de nouveaux enregistrements. Ce fut aussi une année décisive pour le marché du DVD, qui prend vraiment sa place, tout comme le téléchargement légal prend la sienne avec des sites comme Archambaultzik.ca et iTunes.com.

L'année, bien sûr, s'est aussi terminée par une tragique catastrophe, celle causée par le terrible tsunami en Asie. L'avalanche d'images qui a déferlé sur nos écrans pour en rendre compte, « comme si vous y étiez... », nous a fait prendre conscience une fois de plus des dimensions modestes de notre village global. Et en ces temps difficiles, la musique, encore, aura pu nous reconforter.

La Scena Musicale commence l'année 2005 en apportant en ses pages quelques changements qui visent à mieux répondre aux souhaits de ses lecteurs. C'est avec plaisir que l'équipe accueille le chroniqueur Gaétan Martel, qui était jusqu'à récemment rédacteur en chef du magazine Québec Micro et qui s'occupera désormais de la section Audio de LSM, apportant une expertise plus qu'appréciable dans le domaine des relations entre informatique et musique. De plus, nous lançons ce mois-ci une page dédiée aux musiques du monde, dont l'actualité sera passée à la loupe par notre chroniqueur Bruno Deschênes.

Certaines bonnes choses ne changent pas cependant : notre section jazz, coordonnée par Marc Chénard, continuera à décrire les mille visages de la note bleue et, bien sûr, vous retrouverez encore chaque mois en ces pages de nombreuses recensions de disques compacts, DVD et livres. Depuis le début de notre aventure visant à mieux faire connaître les musiques de concert, nous avons senti que nous pourrions apporter quelque chose de significatif à chacun de nos lecteurs, qu'il soit amateur ou expert. Le « Coin du musicien » a été conçu pour unir professionnels et musiciens en devenir, et il continuera à s'intéresser aux différentes facettes de l'éducation de la musique. Notre courrier des lecteurs et notre ouverture à vos propositions de sujets continuent à faire de *La Scena Musicale* un forum vivant et ouvert à la discussion, aussi bien dans sa version papier que dans son pendant électronique.

Enfin, pour mieux rejoindre nos lecteurs de l'extérieur de Montréal, *La Scena Musicale* sera dorénavant disponible et vendue en kiosque (n'hésitez pas à demander à votre fournisseur local de proposer le magazine!). Mais la

meilleure façon d'être bien certain d'avoir sa copie du magazine est encore, bien sûr, de s'abonner! Et vous pouvez aussi appuyer *La Scena Musicale* en offrant un abonnement à vos amis!

L'équipe dévouée d'employés et de bénévoles de *La Scena Musicale* a à cœur de traduire en mots, sur papier et sur le web, sa passion pour la musique. Je vous souhaite donc, de sa part, une année 2005 des plus musicales.

Wah Keung Chan

Éditeur / Rédacteur en chef

Editorial

THE YEAR 2004 WAS A TUMULTUOUS ONE FOR THE CLASSICAL MUSIC RECORDING INDUSTRY. While the major labels downsized, reshuffled and reissued, smaller labels took up the slack with new releases. This was the year the DVD market matured and legal downloads started to materialize at Archambaultzik.ca and iTunes.com.*

With the terrible Tsunami disaster bringing the year 2004 to a close, the flood of video images showed us again how small a place the world has become. In these times of grief, we remember music's ability to console.

La Scena Musicale begins 2005 with several changes to help serve our readers better. We are pleased to announce a new columnist; Gaétan Martel, former editor of *Québec Micro*, will take over the Audio section and will cover the increasingly important field of technology's relation to music. Our content has also been reorganized to create a regular page on World Music under the watchful eye of columnist Bruno Deschênes. Our Jazz section under the direction of Marc Chénard remains vibrant, while our Reviews section will continue to include DVDs as well as Books.

From the very beginning, we felt we could offer meaningful information to all of our readers, both novice and expert. With this in mind, we designed The Musician's Corner, aiming to unite musicians with the music public, and continuing to underscore music education. Our letters page and other features emphasize our commitment to provide a forum for open discussion in print and online.

Finally, in an effort to reach out to our readers outside central Montreal, *La Scena Musicale* will be made available at the newsstand for a cover price; this means that readers can now order the magazine from their local magazine dealer. We also continue to seek your help in promoting the magazine by offering a gift subscription to fellow music lovers.

The dedicated and humble team of staff and volunteers at *La Scena Musicale* remains motivated to translate the passion of music into words and set it on paper. On their behalf, I wish you a musical 2005.

Wah Keung Chan
Publisher / Editor

*For more analysis of the year 2004 by journalists from around the world, visit *La Scena Musicale Online's* spotlight "2004 in Review" at <http://2004inreview.scena.org>

Edwin Bélanger (1910–2005)

Edwin Bélanger est décédé le 14 janvier dernier. Chef d'orchestre, violoniste, altiste, arrangeur, professeur, il a été une figure majeure de l'histoire musicale québécoise. Il a obtenu un doctorat *h.c.* de l'Université du Québec en 1984. Il dirigea notamment le Cercle philharmonique de Québec (1935–1942), la Musique du Royal 22^e Régiment (1937–1961) et fut le premier directeur de l'Orchestre symphonique de Québec (1942–1951) sous sa forme actuelle.

Il étudia d'abord le violon au collège des



Photo: Le Petit Champlain

Frères du Sacré-Cœur, à Montmagny, puis au séminaire de Québec avec J.-Alexandre Gilbert. En 1933, Edwin Bélanger obtint le Prix d'Europe pour le violon, ce qui lui permit de suivre les cours de Carl Flesch (violon) à Paris (1933–34). Il étudia par la suite la direction d'orchestre avec Ernest Read à Londres.

De retour au Canada (1935), il fut l'un des fondateurs du Cercle philharmonique de Québec, qu'il dirigea jusqu'à sa fusion avec la Société symphonique de Québec en 1942, pour devenir l'Orchestre symphonique de Québec. Il assura la direction de l'OSQ de 1942 à 1951, puis la confia à Wilfrid Pelletier. Il dirigea par la suite fréquemment l'orchestre à titre de chef invité, fut chef de pupitre des seconds violons (1966–75) et alto solo (1975–77).

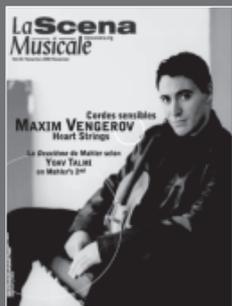
Edwin Bélanger fut également directeur musical des Concerts Couperin (1977–1982), président de l'Académie de musique de Québec et propriétaire de la Procure générale de musique. IP

Ont été baptisés en son honneur :

- le Kiosque Edwin-Bélanger, scène de spectacle en plein-air sur les plaines d'Abraham
- la salle Edwin-Bélanger de Montmagny

Découvrez INTERMEZZO

Un club pour les mélomanes • The club for music lovers



avantages

Abonnement à *La Scena Musicale* (10 numéros)
10 % de rabais chez Archambault (6 fois par année)
10 % de réduction à l'Opéra de Montréal
15 % de rabais à l'Orchestre symphonique de Montréal
Tarif préférentiel dans les Hôtels Gouverneurs
Rabais dans des magasins tels que *Dans un jardin*, *L'Art des artisans du Québec*, *Main Fleuriste* et dans divers restaurants
Tarifs préférentiels pour certains concerts et spectacles
(ex. : Les Grands Explorateurs, Théâtre La Chapelle)
Rabais sur les activités de *La Scena Musicale*

benefits

Free subscription to *La Scena Musicale* (10 issues)
10% discount at Archambault (6 coupons per year)
10 % discount from l'Opéra de Montréal
15 % discount from Orchestre symphonique de Montréal
Preferential rate at Gouverneurs Hotels
Discounts in shops such as *Dans un jardin*, *L'Art des Artisans du Québec*, *Main Florists* as well as in various restaurants
Preferential rates for selected concerts and entertainment
(e.g.: Les Grands Explorateurs, Théâtre La Chapelle)
Reductions on other *La Scena Musicale* activities

formulaire d'adhésion/ membership form

nom / name _____

adresse / address _____

ville / city _____

province et code postal / province and postal code _____

téléphone / phone _____

courriel / e-mail _____

régulier / regular 40 \$ étudiant / student 30 \$

don / donation _____

MODES DE PAIEMENT / PAYMENT METHODS

carte de crédit / credit card n° _____ exp. _____

Visa MasterCard American Express chèque / cheque comptant / cash

signature _____

Ville de Montréal

Culture
et Communications



LaScenaMusicale

5409, rue Waverly, Montréal (Québec) H2T 2X8

tél. : 514 948.2520 • téléc.-fax : 514 274.9456 • www.scena.org

La Scena Musicale *the* music & Scene

préparent leur numéro de mars
2005, avec des sections sur les



- camps musicaux
- carrières en musique classique
- étoiles montantes canadiennes

portant sur le thème de la

jeunesse --- *Youth*

will have their own sections

- music camps
- classical music careers
- Canadian rising stars

in the March 2005 issues of

La Scena Musicale *the* music & Scene

Pour information et réservations appeler/
For information and reservations call:

1 877 948-2520 • <http://ads.scena.org>

Une bonne nouvelle pour Pierre-Laporte

Décidément, la valse hésitation se poursuit au ministère de l'Éducation du Québec (MEQ), qui, après avoir reculé sur sa décision de subventionner à 100% les écoles privées de la communauté juive (une aberration dans une société qui favorise l'école publique laïque), recule encore sur un autre malheureux dossier, soit celui de la mise à mort, lente, du programme intensif de musique de l'école secondaire Pierre-Laporte, à Montréal. Le ministère annonçait en effet en mars dernier son intention de retirer 96 700 \$ par année de la subvention accordée à l'école pour ce programme, jusqu'à ce que son budget atteigne zéro, comme dans les autres écoles publiques (c'est ce qui s'appelle un bel exemple de nivellement par le bas).

Anne-Marie Desbiens, responsable du programme musical à Pierre-Laporte, nous confirmait en effet au moment d'aller sous presses que l'école bénéficiera d'un sursis de 5 ans avant de voir revenir le ministre et son couperet. Mais 5 ans, c'est loin, et il peut se passer bien des choses d'ici-là! Nous reviendrons en détails sur ce dossier dans notre prochaine édition. RB

SIMMM

Nouvelle initiative de l'Équipe Spectra, le premier Salon des instruments de musique et des musiciens de Montréal (SIMMM) verra le jour durant la 26e édition du festival de jazz de Montréal, soit du 7 au 10 juillet. Visant ni plus ni moins qu'à accroître le nombre de personnes pratiquant un instrument de musique (avec le nombre toujours croissant d'événements qu'organise Spectra, on comprend qu'il commence à en manquer!), l'événement veut être un lieu de rencontre privilégié entre le public et les musiciens, mais aussi pour les manufacturiers d'instruments, écoles de musique, intervenants de l'industrie, associations, éditeurs et médias spécialisés.

Un encan organisé pour aider au financement du salon permettra aussi de recueillir des fonds pour Jeune musiciens du monde, un organisme que notre collaboratrice Isabelle Picard vous présentait en octobre dernier (LSM, vol. 10 no 2); Jeunes musiciens du monde vise à implanter des écoles de musique traditionnelle sur les cinq continents et travaille actuellement à la mise sur pied d'une école de musique traditionnelle québécoise dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve à Montréal. On vous reparlera très certainement de ce nouveau salon montréalais. RB

Lost Vocal Greats



The musical world lost several great singers in 2004, among them baritone Robert Merrill (1919-2004) and Italian soprano Renata Tebaldi (1922-2004). The former, reputed for his velvety-smooth voice, earned admiration for his interpretations of dozens of roles, including Escamillo in *Carmen* and Figaro in *The Barber of Seville*. Renata Tebaldi, a great rival of Maria Callas, will be remembered for her rich and creamy voice and her masterful technique. As we prepared to go to press, we also learned of the passing away of Spanish soprano Victoria de los Angeles (1923-2005). Despite beginning a career as a coloratura soprano,

she went on to be recognized as one of the most outstanding lyric singers of the century, never for an instant abandoning her Spanish roots.

La Scena Musicale's May issue dedicated to Voice will take a more in depth look at what made these singers great.

Courrier des lecteurs

Espace musique

Il faut être prudent lorsque l'on compare les cotes d'écoute de l'ancienne chaîne culturelle de Radio-Canada à ses derniers jours et celles d'Espace musique. Ne l'oublions pas, la qualité de la chaîne culturelle baissait depuis longtemps déjà et nombre de personnes m'ont avoué qu'elles avaient cessé de l'écouter depuis trois ou quatre ans.

Quelle injustice pour les pionniers de cette chaîne (Fernand Ouellette, André Major, Gilles Archambault), qui pendant des années ont proposé de nombreuses émissions très riches en contenu (rappelons-nous par exemple *Les musiciens par eux-mêmes*, une heure d'entrevue accordée chaque semaine à un interprète important). Après avoir transformé la Chaîne culturelle en fantôme de ce qu'elle était et avoir fait fuir beaucoup d'auditeurs, on la pulvérise en douce pour la remplacer, à grand renfort de publicité rose, par un espace musical tellement léger qu'il convient parfaitement aux pharmacies et aux salles d'attente (mon dentiste est très heureux). Vous croyez que j'exagère? Sur le site Internet d'Espace musique, l'animatrice chargée à elle seule de faire la revue de toutes les nouveautés en musique classique se décrit comme «une petite fille gourmande qui a trouvé la clef de la fromagerie» et Ginette Bellavance, capable de bien mieux pourtant à la barre de son émission de musiques du monde, nous annonce qu'elle s'en tiendra à quelques mots, «légers comme une plume de mésange»! Comme si, en matière de musique, seule comptait la diffusion. Mais qu'en est-il de la réception? À quoi bon tout ce répertoire varié si rien ou presque n'est présenté et mis en contexte? Qui invitera désormais un musicien classique, un musicologue, un spécialiste des musiques ethniques ou folkloriques? Sûrement pas la Première chaîne (sauf quelques minutes rigolotes à Edgar Fruitier)!

Philippe Gervais
Montréal, 9 décembre 2004

Encore...

Plainte adressée à Monsieur Rabinovitch

Cher Monsieur,

Les cotes d'écoute publiées cette semaine confortent certainement Radio-Canada dans sa nouvelle philosophie. Mais je persiste à penser qu'Espace musique est une terrible défaite pour la culture, et pour la population en général. À quoi sert de s'éduquer, à quoi sert la curiosité intellectuelle, à quoi sert de former des compositeurs, des interprètes, des auteurs, des philosophes, si il n'y a plus de lieu pour que la culture puisse s'épanouir, prendre son envol?

Le *easy-listening*, les chroniques d'humeur, le *patchwork* musical dénué de sens, l'absence de réflexion intellectuelle me découragent d'écouter Espace musique.

Y a-t-il encore de l'espoir pour l'effort et l'intelligence, ou devons-nous à jamais subir le nivellement par le bas imposé par nos dirigeants?

J'attends une réponse de votre part. Merci.

Lise Beauchamp
musicienne professionnelle
Montréal, 20 décembre 2004

Et encore...

Des lecteurs et lectrices de votre mensuel ont réagi à la transformation du fm de Radio-Canada en Espace musique. J'aimerais à mon tour vous livrer quelques commentaires sur ce qui s'avère être l'événement de l'année à mon sens.

D'abord, Radio-Canada avait jusqu'à tout récemment une fonction d'éducation et de formation du goût des gens. De plus, la radio d'État



Nathalie Paulin

«Je crois à l'importance de la mission de promouvoir la musique classique que s'est donnée *La Scena Musicale*; c'est pour cette raison que j'appuie ses activités en étant membre du Cercle des amis de LSM.»

- Nathalie Paulin, soprano
Ambassadrice de La Scena Musicale

Support • Soutenez La Scena Musicale

"I believe in *La Scena Musicale's* mission to promote classical music; that is why I support their activities by being a member of LSM's Circle of Friends."

- Nathalie Paulin, soprano
La Scena Musicale Ambassador

Cercle des amis

Le Cercle des amis de *La Scena Musicale* est constitué de nos donateurs de 100 \$ et plus.

Tous les dons sont grandement appréciés.

Circle of Friends

La Scena Musicale's Circle of Friends consists of donors of \$100 or more.

Donations of any amount will be gratefully acknowledged.

2004-2005

Membres à ce jour / Members to date

Madame Pauline Price & M. Katsumori Hizawa • Madame Lise Tremblay • Dr. André Bandrauk • Maria Ignatow • Dr. Roger Avery • Reverend George Lagodich & Madame Nina Logodich • Daniel Taylor • Alain Lefevre • Nathalie Paulin • John Mac Master • Christopher Jackson • Pierrette Fondrouge • Wah Keung Chan • Sandro Scola • Joseph Rouleau • Lucie Vallier Vincent • Michel Marsolais • Anonymous

Envoyer les dons à / Send Donations to:

Cercle des amis / Circle of Friends, La Scena Musicale, 5409 Waverly, Montréal, QC H2T 2X8

N° d'organisme charitable / Charitable Tax N° 141996579 RR0001

pouvait compter sur une qualité d'animation qui faisait l'envie ou était l'égale des autres grandes radios francophones du monde. Cependant, il y a longtemps qu'est disparue la grande tradition des animateurs de Radio-Canada*.

Maintenant, la radio d'État est devenue une lamentable petite radio dont l'«animation», notamment le matin, s'apparente à celle des radios de gare. Et puis, nous sommes plongés *ad nauseam* dans les *cross-over*, aussi toutes les musiques sont mises sur le même pied, quel que soit le moment du jour. Pour se convaincre de l'effet pervers d'un tel concept, on n'a qu'à écouter la station, en après-midi, et tout y est qui contribue à faire de Radio-Canada ce que mes amis et moi avons rebaptisé sous le nom «Espace merdique».

Les hautes têtes de la radio d'État, dont je suspecte le goût, sans parler de la formation, se targuent d'avoir trouvé la recette gagnante, puisque les cotes d'écoute ont augmenté (voir les BBM de décembre) et que l'ancienne radio ne plaisait qu'aux têtes blanches et aux édentés — l'auditoire était majoritairement composé de gens de 55 ans et plus, paraît-il. C'est sûr que si la radio d'État entend renier son souci d'instruire, de former le goût et se met à la merci des sondages, elle ressemblera à sa congénère : la télévision de Radio-Canada.

Enfin, avec son concept merdique, Radio-Canada considère sans doute les francophones québécois comme un sous-peuple. N'empêche qu'il convient de remercier Radio-Canada anglais de continuer à offrir au Québec *Radio Two* sous une forme qui, curieusement, n'a pas été remaniée pour s'adapter au goût du jour. En l'absence d'une vraie radio d'État, il est besoin de rappeler le mot de Brassens : « On est tombés bien bas, bien bas ! »

Richard Bélanger
Québec, 28 décembre 2004

* Par grande tradition, j'entends celle instaurée par des animateurs comme Raymond Charette, Jean-Paul Nolet, André Hébert, Henri Bergeron, Jean Deschamps et quelques autres. Par leur excellence, ils ont pavé la voie à une autre génération, riche à sa manière, formée d'André Vigeant, de Danielle Charbonneau, de Georges Nicholson, de Gilles Dupuis, pour ne nommer que ces gens, qui ont donné à la chaîne une qualité dont on sentait jusqu'à tout récemment encore l'empreinte.

NDLR : Devant l'ampleur de la réaction de ses lecteurs suscitée par la transformation de la Chaîne culturelle de Radio-Canada en Espace musique, *La Scena Musicale* offrira à M. Sylvain Lafrance, vice-président de la Radio française de Radio-Canada, l'occasion de leur répondre dans une entrevue qui sera publiée dans notre édition de mois prochain.

« Une brève histoire de la guitare », un autre point de vue

J'aimerais féliciter *La Scena Musicale* d'avoir largement consacré son numéro d'octobre

2004 à la guitare. Je voudrais ajouter quelques remarques à l'article de François Leclerc « Une brève histoire de la guitare ». L'article est excellent jusqu'à la période classique et moderne où les propos de l'auteur donnent l'impression d'une stagnation de l'instrument et de sa musique alors que c'est exactement le contraire qui arrive.

La période classique

Premièrement, en ce qui a trait au « plaisir immédiat » des œuvres de Sor et al : Graham Wade abondait dans le même sens en 1980 dans son livre *Traditions of the Classical Guitar*, lorsqu'il qualifie le 19^e siècle de *Silver Age* (Âge d'Argent) au niveau de la qualité des œuvres composées pour la guitare. Cependant les travaux musicologiques récents ont mis au jour des œuvres plus ambitieuses et substantielles que celles habituellement associées au 19^e siècle. Ces œuvres ont trouvé leur place dans la discographie. Je pense en particulier aux sonates op. 5 et 21 de Carulli (Savino/Naxos) à la sonate op. 15 et aux trois concertos de Giuliani (Russell/Telarc, Romero/Philips), aux *Rondos Andantes* et *Polonaises* d'Aguado (Russell/GHA, Micheli/Stradivarius). Également, les 15 quatuors avec guitare de Paganini ont été gravés au début des années 1990 (Dynamic) ainsi que les trios et les duos pour guitare et violon (Kraft-Hammer/Naxos). Sa musique pour guitare seule, bien que moins ambitieuse, occupe tout de même quatre disques (Zigante/Arts).

Plus récemment, c'est la seconde moitié du 19^e siècle qui a attiré notre attention avec des compositeurs tels Johann Kaspar Mertz (*Fantaisie Hongroise*, Russell/GHA), Napoléon Coste (*Polonaise*, Russell/GHA), Giulio Regondi (10 études, Starobin/Bridge) Luigi Legnani (*36 Caprices*, op. 20, Steidl/Naxos) et Antoine de Lhoyer (*Duos*, op. 31, Haug-Stenstadvold/Simax et *Concerto*, Spinosi/Naïve).

La période moderne

Deuxièmement, c'est le 20^e siècle qui réservera sans doute les plus belles surprises aux guitaristes en regard de leur répertoire. Cette période est significativement appelée *Golden Age* par Graham Wade. La première moitié du 20^e siècle verra la construction d'un répertoire écrit par des compositeurs non-guitaristes dû aux efforts du guitariste Andrés Segovia et de ses contemporains (Pujol, Llobet, Sainz de la Maza). Des corpus importants par Manuel María Ponce, Mario Castelnuovo-Tedesco, Federico Moreno-Torroba, Alexandre Tansman, Heitor Villa-Lobos et Joaquín Rodrigo verront le jour, démentant les paroles de Berlioz (qui, soit dit en passant, a aussi écrit pour la guitare) à l'effet qu'il est presque impossible d'écrire pour cet instrument sans être guitariste.

La seconde moitié du 20^e siècle verra la consolidation de la percée de la guitare chez les compositeurs symphoniques avec des œuvres d'une esthétique résolument moderne. Cette tendance est représentée par le guitariste Julian Bream dont la plus grande réussite est sans doute d'avoir obtenu de Benjamin Britten le *Nocturnal after John Dowland*, op. 70 (1963),

sans conteste le plus grand chef d'œuvre pour guitare du 20^e siècle.

Alors que l'on pourrait reprocher une relative obscurité à plusieurs compositeurs « ségoviens », la liste des compositeurs approchés par Bream (ou le contraire) et d'autres (Isbin, Williams, Starobin, Tanenbaum) ressemble à un *Who's who* de compositeurs importants : en Angleterre : Walton, Arnold, Berkeley, Davies, Bennett et Tippett ; en Italie : Berio, Petrassi, Donatoni, Bussotti ; au Japon : Takemitsu ; en Allemagne : Henze ; en Russie : Denisov ; aux États-Unis : Carter, Babbitt, Crumb, Riley, Rorem, Schwantner, Foss, Paulus ; en Espagne : Tomás, Benguerel, Abril ; en Amérique du Sud : Ginastera, Nobre, Guastavino ; en Australie : Sculthorpe, Houghton, Westlake ; au Canada : Somers, Schafer, Morel, Gougeon, Hétu, Bellavance ; et *cetera*.

Les questions du « répertoire relativement limité » et de la récurrence des œuvres en concert, mentionnées dans l'article, ne sont dus qu'au manque de visibilité de l'instrument dans les encyclopédies, livres d'histoire de la musique, cours divers et médias. Cette évacuation culturelle inexplicable force-t-elle les guitaristes à la transcription d'œuvres plus immédiatement reconnaissables par le public symphonique afin d'être entendus et acceptés par lui ? Qu'est-ce que les guitaristes peuvent réellement se permettre de jouer au concert ? Au disque ? L'équation fautive « guitare = pas de répertoire », perpétuée dans les médias, et chez les guitaristes eux-mêmes, se retourne éventuellement contre eux par l'absence de contact avec leur répertoire original et ceux qui veulent bien composer pour eux. Le regretté Ruggero Chiesa, éditeur du magazine musicologique italien *Il Fronimo*, notait déjà en 1982 que « sans la contribution d'un répertoire original valide, aucun instrument n'a de facilité à survivre, il ne peut arriver à se tailler une place dans un panorama musical plus large ». Il rapporte le cas patent des *Quatre pièces brèves* de Frank Martin : composées en 1933, ces pièces durent attendre près de 30 ans avant d'être jouées (Bream les enregistra en 1967 et au moins 22 autres enregistrements existent actuellement).

Quant au « volume sonore limité de la guitare », je préfère parler de son créneau sonore. Le compositeur allemand Hans Werner Henze a dit de la guitare qu'elle possède « une richesse sonore capable d'embrasser tout ce qu'on pourrait trouver dans un gigantesque orchestre contemporain mais on doit partir du silence pour le remarquer ; on doit marquer une pause et exclure le bruit complètement ».

Dans la même veine, Wade remarque que « le son naturel de la guitare correspond à la dynamique de la voix parlée ; sa franchise toute simple émeut beaucoup dans le contexte quelque peu déshumanisé de la société industrielle ». La guitare est donc en plein essor et de plus en plus de guitaristes décident de se faire les ambassadeurs des plus belles pages de cette Cendrillon musicale.

Enrique Robichaud,
amateur et collectionneur de disques



WILDER & DAVIS

LUTHIERS

INSTRUMENTS À
CORDES ET ARCHETS

•
RESTAURATION
VENTE

FINE STRINGED
INSTRUMENTS AND BOWS

•
RESTORATION
SALE

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA
TÉL.: (514) 289-0849 • www.wilderdavis.com
1 888 419-9453 • info@wilderdavis.com

Pour la promotion de la musique classique, faites un don à La Scena Musicale!

Help promote *Classical* Music, Make a Donation to *La Scena Musicale*

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez
faire un don. *Direct your gift.*

- général / *general operations*
- Cercle des amis / *Circle of Friends*
- site Web / *Web site*
- meilleure qualité de papier / *whiter paper*

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout
don de 10 \$ et plus.

*A tax receipt will be issued for all donations of
\$10 or more.*

nom / *name*

adresse / *address*

ville / *city*

province / *state*

pays / *country*

code postal / *postal code*

tél. / *phone*

courriel / *email*

montant / *amount*

Visa n°

exp/.....

Envoyez à / *Send to:*

La Scène Musicale
5409, rue Waverly, Montréal, H2T 2X8
Tél.: 514 948.2520 Téléc. / Fax: 514 274.9456
admin@scena.org

N° d'organisme charitable / *Charitable Tax N°* 141996579 RR0001

CHERCHEZ-VOUS UN PIANO ?



VENTE - LOCATION - RÉPARATION



ITALMELODIE INC.

Montréal: 274 Jean Talon Est (514) 273-3224
Laval: 3354 St-Martin Ouest (450) 681-4131

www.italmelodie.com

Les salons de musique : un statut distinct au Québec

LAURIER RAJOTTE

En été 2002, la loi 106 a été amendée. De juridiction provinciale québécoise, cette loi concerne le zonage municipal et ce changement pourrait intéresser plusieurs musiciens et amateurs de musique. À ce sujet, nous pouvons lire dans le Bulletin d'informations du ministère des Affaires municipales et de la Métropole (BIMAMM) — aujourd'hui devenu le ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir — que l'article 21 donne, sous forme d'«usage conditionnel» un nouveau pouvoir aux municipalités. Dans le jargon administratif, cela signifie que la municipalité a maintenant le pouvoir d'émettre un permis changeant un zonage pour un autre. Le BIMAMM précise que : «ce nouveau pouvoir pourrait faire en sorte que soient permis, à certaines conditions, des usages tels que (...) établissement culturel (lieu de concert) dans une zone où seul l'usage habitation unifamiliale est autorisé de plein droit». En d'autres termes, une municipalité peut zoner «culturelle» une simple résidence. Après l'immense rôle qu'il a joué dans l'univers musical, le salon de musique est maintenant légal.



Trio OSM:
Rolf Bertsch
Johanus Jansonius
Gary Russell

Aspects positifs pour le milieu musical

Un permis accordé aux salons de musique offre plusieurs avantages, le premier étant le simple droit d'exister. Il est vrai que de façon indépendante, un petit nombre de salons existent déjà sans permis (on en compterait 2000 en Amérique du Nord), mais lorsqu'on est marginalisé par la loi, il est impossible de projeter une vision à long terme sans crainte de voir son projet avorté. Par ce changement, le salon de musique, qu'il soit de style classique, jazz, actuel, salon de poésie, de conte ou toutes autres formules artistiques pouvant s'épanouir dans un tel espace, a le droit d'exister en tant qu'entreprise, à but lucratif ou non, et de jouir de la fiscalité réservée à ce statut.

Pour un regroupement des salons de musique Depuis un certain temps, des bruits courent à propos d'un regroupement des salons de musique. En amont de ce courant, j'ai trouvé deux personnes: Lorraine Desjardins et Oliver Esmonde-White. Installé dans une superbe maison de Laval, le couple Desjardins-White a organisé plusieurs concerts dans son propre salon en invitant des artistes tels que Marc-André Hamelin, François Bourassa et Anton Kuerti. M. White est l'un des techniciens-accordeurs les plus recherchés au Québec et sa passion pour les pianos remonte à bien loin. Même s'il est très heureux des changements apportés à la loi 106, il souhaite encore plus pour l'avenir des salons de musique. Lorsqu'on lui demande d'où vient cette idée de regroupement, il répond que si l'on veut tenir un salon de musique de façon professionnelle, dépassant le simple «hobby», il faut se regrouper pour des raisons économiques: publicité, gestion, pouvoir d'achat, recherche de fonds, partage des frais d'un employé, d'un site Web, etc. En parlant de la genèse du projet de regroupement, M. White explique: «À force d'organiser des concerts dans ma maison, j'ai vu la possibilité de le faire plus souvent et de possiblement en faire un commerce... ne serait-ce que pour ne plus y perdre d'argent!». Des études ont ensuite été faites afin d'élaborer une structure au regroupement.

Fondation-Association-Salons

Afin de répondre au besoin d'un regroupement des salons de musique, le groupe Daniel Arbour & associés a proposé une organisation en trois paliers: fondation, association et salons. La fondation serait essentiellement une banque responsable de ramasser de l'argent et de le gérer pour payer les cachets des artistes. Quant à elle, l'association assurerait que l'argent soit distribué aux artistes, que les salons respectent un code (respect des artistes, des auditeurs, sécurité...) et que la promotion des concerts soit faite. Finalement, les propriétaires des salons



TECHNICIEN ACCORDEUR DE PIANOS

Vente de pianos usagés,
Location Concert

Visitez notre site internet
pour visionner les photos et nos prix

(514) 990-7752
www.pianobessette.com

Roland Bessette est membre accrédité
F.A.T.P.Q. et P.T.G

l'École de
MUSIQUE
de l'Université
de Sherbrooke

ÉTUDES UNIVERSITAIRES
DE 1^{ER} ET DE 2^{ES} CYCLES

Interprétation classique
Interprétation jazz
Accompagnement
Musique de chambre
Direction de chant choral

NOUVEAU
Musique et culture
Pédagogie musicale
Multimédia

UNIQUE À SHERBROOKE
Double bac en
interprétation (jazz
ou classique) et
en éducation musicale

INFORMEZ-VOUS! INSCRIPTION JUSQU'AU 1^{ER} MARS 2005

1 800 267-UDÉS • (819) 821-8040
etudes.musique@USherbrooke.ca
www.USherbrooke.ca/musique

 UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

seraient libres et responsables de leur propre événement. Pour une rare fois dans le milieu artistique, les fonds d'une fondation ne serviraient qu'à l'art et à ses artisans. Ce projet suscite chez les jeunes interprètes l'espoir qu'il y ait enfin une alternative aux traditionnels concours de musique, mais cela dépend de la direction que choisira de prendre le regroupement...

Créer une fondation

Une fondation a besoin d'un coup de pouce pour démarrer. Le Parti québécois a instauré ce mouvement de regroupement des salons de musique en 2002 et le Parti libéral semble très favorable à poursuivre le projet. Bien sûr, les fonds privés sont également nécessaires. Voilà tout à fait le genre de projet susceptible d'intéresser des compagnies qui aiment les arts et qui souhaitent les encourager. La fondation permettrait à une compagnie d'afficher sa vision sociale et de bénéficier d'une bonne notoriété dans la communauté.

Qui peut tenir un salon ?

Si l'on veut tenir un salon de musique, il faut d'abord un espace d'accueil. Mais lorsqu'on demande à Oliver White à qui le projet de regroupement s'adresse, il répond sans hésitation : « À tous ceux qui aiment les arts. Plusieurs personnes aimeraient partager leur amour des arts avec un public, mais ils ne savent pas comment le faire. » Avis à ceux qui n'ont pas la patience d'attendre l'appel des institutions... Pour les gens qui souhaitent prendre part au regroupement, sachez d'abord que le permis n'est pour l'instant disponible qu'au Québec. Deux volets seraient disponibles, celui concernant les semi-professionnels qui ne désirent pas tenir un salon à temps plein et l'autre, pour les professionnels qui voudraient en faire un commerce. Pour tout savoir sur les étapes à suivre, Oliver Esmonde-White se fera un plaisir de partager son savoir et de vous aider à établir un plan d'affaire. Il donne son adresse pour le joindre : oliverew@canada.com

Un mouvement qui pourrait aller loin

Lorsque les études sur la structure d'un regroupement des salons de musique ont été faites, on n'avait aucun modèle sur lequel s'appuyer. Tout porte à croire que ce mouvement est une première mondiale! M. White affirme : « Je ne vois aucune raison de ne pas croire que ce projet pourrait avoir la même envergure que le réseau des Gîtes du passant. Ça a commencé dans un petit coin d'Angleterre et aujourd'hui, c'est mondial! » Voilà une façon d'encourager la culture locale dans un contexte international. Un fort regroupement des salons de musique permettrait aux communautés culturelles de conserver et de partager leurs particularités. Cela demeure un excellent moyen de passer d'un art qui semble parfois folklorique à un art vivant. ■

laurajotte@yahoo.fr

La Guilde des musiciens du Québec

s'emploie à devenir un levier de développement de plus en plus important dans la carrière des artistes québécois. Par surcroît, les directeurs du conseil d'administration de la Guilde, des professionnels de tous les styles musicaux, sont continuellement à l'écoute de leurs membres et du milieu artistique.

The Quebec Musicians' Guild

strives to be an important tool in the career development of Quebec artists. Furthermore, the executive of the Guild's Board of Directors, consisting of professionals of all music styles, is always open to the views of its members and the artistic community.



LA GUILDE DES MUSICIENS DU QUÉBEC

LES CONCERTS LACHINE

présentent / present

Les Saints-Anges en musique

Entrée libre / Free admission

Programmation 2005 Program

30 janvier / January 30 15 h / 3 p.m.

ORGUE ET ORCHESTRE / ORGAN AND ORCHESTRA
Ensemble Amati & Isabelle Demers, organiste / organist
Sous la direction de Raymond Dessaints / Conducted by Raymond Dessaints

27 février / February 27 15 h / 3 p.m.

CONCERT D'ORGUE / ORGAN CONCERT
Dany Wiseman

24 avril / April 24 15 h / 3 p.m.

ORGUE ET VIOLON / VIOLIN AND ORGAN
Josée Aidans, violon / violin
& Yves Garand, orgue / organ

29 mai / May 29 15 h / 3 p.m.

CONCERT D'ORGUE / ORGAN CONCERT
Philip Crozier

26 juin / June 26 15 h / 3 p.m.

ORGUE ET CHANT / LYRIC CONCERT
Danielle Beauchemin, soprano
& Lucie Beauchemin, orgue / organ

***10 juillet HORS SERIE / *July 10**

ORGUE ET HAUTBOIS / ORGAN AND OBOE
Elisabeth Wilson, orgue / organ
Michel Tizon, hautbois / oboe

25 septembre / September 25 15 h / 3 p.m.

CONCERT D'ORGUE / ORGAN CONCERT
Nina De Sole

30 octobre / October 30 15 h / 3 p.m.

ORGUE, CORNEMUSES ET PERCUSSION / PIPES AND DRUMS
Philippe Bélanger, organiste / organist
Ensemble de Cornemuses de Montréal / Montreal Bagpipes Ensemble

27 novembre / November 27 15 h / 3 p.m.

ORGUE ET CUIVRES / ORGAN AND BRASS
Ensemble de Cuivres et de Trompettes
du Conservatoire de musique de Montréal
Brass and Trumpet Ensemble of the Montreal Conservatory of Music
Sous la direction de Manon Lafrance / conducted by Manon Lafrance

Programmation : Yves Garand

Affaires municipales,
Sport et Loisir
Québec

SPINELLI

Desjardins
Caisse populaire
Provost de Lachine

Desjardins
Caisse Lachine-Saint-Pierre

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Lachine
Montréal

Jan Simons

Gagnant du prix Hommage 2005

Winner of the 2005 prix Hommage

DANIELLE DUBOIS

Jan Simons était surpris d'apprendre que le Conseil d'administration du Conseil québécois de la musique l'avait choisi comme récipiendaire du prix Hommage. «Ce doit être pour ma longue association avec CAMMAC (Canadian Amateur Musicians Musiciens Amateurs du Canada) et pour mon enseignement», exprime Simons. Son impressionnante carrière comme interprète et professeur de chant en dit long sur le baryton naturalisé Canadien.

Né en Allemagne en 1925, Simons habite au Havre avec sa famille lorsque son père, craignant l'éclatement de la guerre, décide de quitter l'Europe pour les États-Unis. Or, le jour où il se présente à l'Ambassade américaine, il trouve ses portes barrées. Avec peu de temps à perdre, il fait ce que tout homme d'instinct aurait fait – il traverse la rue et entre à l'Ambassade canadienne. En mai 1939, la famille Simons débarque à Montréal.

Jan Simons se souvient bien de sa toute première prestation. C'était pendant la guerre et on lui avait demandé de chanter *Land of Hope and Glory* d'Elgar à l'assemblée de son école. Oscar Peterson l'accompagnait au piano. «Oscar n'était pas heureux d'avoir à lire de la musique», raconte Simons, qui se souvient d'avoir écouté le pianiste improviser pendant les heures de dîner à The High School of Montreal, aujourd'hui l'école FACE. Malgré une voix naturelle, Simons n'avait jusqu'alors jamais reçu d'éducation musicale, si on ne compte sa participation à des chorales et son apprentissage de la flûte à bec à son ancienne école du Havre. Il désire néanmoins poursuivre le chant et, après avoir complété son secondaire, il se rend à New York afin de passer des auditions avec différents professeurs de chant.

Simons étudie deux ans à New York avec Emilio de Gorgoza. Toutefois, la loi de 1948 sur la conscription convainc le jeune baryton qu'il est temps de rentrer au Canada, où il se mérite une bourse au Toronto Royal Conservatory of Music pour étudier avec Ernesto Vinci et Emmy Heim. Cette dernière eut, du point de vue musical, une grande influence sur Simons. «C'était une interprète profonde, dit-il. Peut-être est-ce la perte de deux enfants, morts de l'influenza, qui lui a donné sa profondeur, son intensité», exprime Simons, lui-même père de six enfants. «Ce que j'ai appris, je l'ai principalement appris par instinct, poursuit-il. Je suis sensible à ce que je fais et j'ai la chance d'avoir une bonne oreille. C'est vraiment ce qui compte le plus.»

«Les choses ont vraiment commencé à prendre leur envol à Toronto», affirme Simons, qui commence à cette époque à travailler pour les radios anglaise et française de Radio-Canada. C'est aussi pendant qu'il est étudiant à Toronto qu'il se lie d'amitié avec Glenn Gould. En 1950, les deux musiciens partagent un récital à Oshawa. Simons se souvient également d'avoir assisté à la performance de Gould du *Concerto en ré mineur* de Bach lors de l'Expo 58 tenue à Bruxelles. Lui-même y était en tant que membre de la Chorale Bach de Montréal. «Après le concert, Glenn m'a demandé si je pouvais porter son banc de piano.

JAN SIMONS WAS FLABBERGASTED TO LEARN HE WOULD BE THE RECIPIENT OF THIS YEAR'S HOMMAGE PRIZE AWARDED BY THE BOARD OF DIRECTORS OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE. "I guess it must be because of my long association with CAMMAC (Canadian Amateur Musicians Musiciens Amateurs du Canada) and my teaching", says the naturalised Canadian baritone who has had an impressive career, both as a performer and a teacher.

Born in Germany in 1925, Simons was living in The Hague with his family when his father, certain there would be a war, decided to leave Europe for the United States. As chance would have it however, the day Hugo Simons presented himself at the American Embassy, its doors were locked. With little time to waste, he did what any responsible man of instinct would have done—he walked across the street to the Canadian Embassy. In May 1939, the Simons family arrived in Montreal.

Jan Simons has a vivid memory of his first performance. War obliging, he was asked to sing Elgar's *Land of Hope and Glory* at a school assembly with Oscar Peterson accompanying him on piano. "Oscar was not pleased about reading music," recalls Simons, who remembers listening to the pianist improvising during lunch hour at The High School of Montreal, now the FACE school. Despite having a natural voice, Simons had never had any formal musical training apart from singing in choirs and learning the recorder while still in The Hague. Nonetheless, it was clear he wanted to pursue singing and, after completing his high school diploma in 1947, he went to New York to audition for different voice teachers.

Simons stayed in New York for two years, studying with Emilio de Gorgoza. Yet, the passing of the 1948 draft law convinced the young baritone to return to Canada, where he earned a scholarship to Toronto's Royal Conservatory of Music, studying with Ernesto Vinci and Emmy Heim. The latter was, musically speaking, the most influential of his teachers. "She was a very profound interpreter," says Simons. "It was maybe the death of two of her children from influenza that gave her her depth of feeling, her intensity" reflects the father of six. "What I've learned is mostly through instinct," he adds. "I've got a good feel for what I'm doing and I've been graced with good ears. That's really the most important thing."

"Things really started taking off in Toronto," remarks Simons, who, by this time, had begun doing radio work for the French and English CBC networks. It is also while a student in Toronto that Simons befriended Glenn Gould. In 1950, the two shared a recital in Oshawa. Simons remembers attending Gould's performance of Bach's D-minor Concerto at the Brussels World Fair in 1958. He himself was there as part of the Montreal Bach Choir. "After his concert, Glenn asked me if I would carry his piano bench. I was tired of people always stopping us to congratulate Glenn so I went ahead to the tent where there was a big reception thrown by the Canadian Ambassador to Brussels. When Glenn got there a few minutes later, the doorman wouldn't let him in. He was wearing his typically dirty old raincoat. His hair was long and he looked like a bum." It fell to Simons to rectify the case of mistaken identity.

Fatigué d'avoir à arrêter chaque fois qu'on félicitait Glenn, j'ai continué seul jusqu'à la tente où l'ambassadeur à Bruxelles donnait une réception. Quand Glenn est arrivé quelques minutes plus tard, le portier ne voulait pas le laisser entrer. Comme d'habitude, il avait sur le dos son vieil imperméable sale et portait ses cheveux longs. Il avait l'air d'un vrai clochard.» Ce fut à Simons de réparer le tort.

Le plus inspirant de ses récitals a été son début avec Gerald Moore au Wigmore Hall à Londres. Reconnu pour être méchant avec les artistes qu'il n'aimait pas, Moore avait tout de même un faible pour les Canadiens. Les deux hommes se sont entendus dès le début. « Les répétitions m'ont apporté beaucoup de satisfaction », se souvient Simons. « Moore était très généreux de son temps et j'ai beaucoup appris. » Au programme ce soir-là: les Heine-Lieder du *Schwanengesang* de Schubert ainsi que le *Dichterliebe* de Schumann.

Aussi mémorable, un spectacle à guichet fermé au Philadelphia Academy en compagnie du Ballet national du Canada. Simons chante alors les *Kindertotenlieder* de Mahler pour le ballet d'Antony Tudor intitulé *Dark Elegies*. « Le jour avant le spectacle, j'étais debout sur la scène et je me sentais comme un nain – cet édifice est très haut. J'ai commencé mes vocalises et tout à coup, j'entends une voix derrière moi qui me dit: "Cette salle a la meilleure acoustique au monde. Pas besoin de forcer, on t'entendra." C'était le concierge et il avait bien raison. C'a été merveilleux de chanter dans cette salle », raconte Simons qui rit encore lorsqu'il se souvient des danseurs se moquant de son visage mal maquillé.

« *Revenir aux éléments de base. Je fais ça avec chaque élève, à chaque leçon. C'est le seul moyen de garder la voix en forme. »*

Des premières, il y en a eu plusieurs au cours de sa carrière: le rôle principal dans l'opéra *In a Garden*, dirigé par Pierre Mercure en 1952; un voyage au Japon avec le Bach Choir en 1961, où ses solos sont diffusés, en couleur, à la télévision japonaise.

Homme d'initiative, Simons fonde en 1955, avec Gordon Rye et Tom Brown, un chœur professionnel qui sera plus tard rebaptisé « Elmer Iseler Singers » en l'honneur de son chef. Cette même année, Simons se rend pour la première fois à CAMMAC. Longtemps professeur à ses camps d'été au lac Macdonald, Simons y occupe pendant 25 ans le poste de directeur général et artistique. Il y retourne chaque été pour donner des cours de chant et d'interprétation.

Simons n'hésite pas à dire que, de toute sa carrière musicale, c'est l'enseignement qui lui a apporté la plus grande satisfaction. Sa pédagogie est simple: « Revenir aux éléments de base. Je fais ça avec chaque élève, à chaque leçon. C'est le seul moyen de garder la voix en forme », maintient Simons, qui a toujours insisté sur l'importance de la diction.

Retraité de l'Université McGill depuis 1995, Simons continue à y enseigner 11 heures par semaine avec son complice, le pianiste Michael McMahon. À cela se rajoutent ses étudiants privés: amateurs, professionnels et chanteurs souffrant de problèmes de voix graves. « Une des choses les plus importantes dans l'enseignement, c'est d'être positif avec ses étudiants, même lorsqu'on ne croit pas qu'ils soient particulièrement talentueux. Si quelqu'un désire chanter, il y a toujours quelque chose là », dit l'optimiste Simons, à qui l'on avait dit qu'il n'aurait jamais une grande voix. Pour les débutants, Simons trouve que deux courtes sessions par semaine donnent un progrès plus rapide qu'une session plus longue – c'est ce qu'il appelle de la pratique supervisée.

L'attention que Simons porte à la personnalité de chacun de ses étudiants, ainsi que l'emphase qu'il met sur l'importance pour ceux-ci de développer leur propre voix, plutôt que d'imiter celles des autres, font de lui un professeur très en demande. « Je n'ai jamais été aussi occupé! », s'exclame Simons qui compte Stephanie Marshall, Olivier Laquerre, Matthew White, Michelle Sutton, et Marie-Annick Béliveau parmi ses étudiants.

Simons ne prévoit aucun ralentissement de ses activités. « J'apprends toujours! », déclare le professeur de 79 ans, qui entend faire profiter ses élèves de sa bonne oreille et son instinct pour un bon nombre d'années encore. ■

Possibly the most inspiring recital of Simons' career was his debut with Gerald Moore at London's Wigmore Hall. Despite a reputation for being unkind to artists he didn't like, Moore had a soft spot for Canadians and the two immediately hit it off. "The rehearsals were particularly satisfying," recalls Simons. "He was so generous with his time and I learned a lot." On the programme that evening were the Heine songs from Schubert's *Schwanengesang* and Schumann's *Dichterliebe*, the postlude of which Simons, whose preferred repertoire is lieder and oratorio, will never forget.

Also memorable was performing at the Philadelphia Academy, one of the 42 stops for the National Ballet of Canada and its production *Dark Elegies*, an Antony Tudor ballet in which Simons performed Mahler's *Kindertotenlieder*. "The day before the sold-out performance, I stood on the stage and felt like a dwarf, it was such a high building. I started to vocalise and a voice came from the back and said, this hall has the best acoustics in the world, you don't have to push, you'll be heard. It was the janitor, and he was right. It was a wonderful singing there," says Simons who still laughs when he thinks of how the dancers made fun of him for not knowing how to put on make-up.

There were many other firsts over the course of Simons' career: the lead role in the opera *In a Garden*, directed by Pierre Mercure in 1952; a trip to Japan with the Bach Choir in 1961, where his solos were broadcast on Japanese television, in colour.



A man of initiative himself, Simons founded in 1955, along with Gordon Rye and Tom Brown, a professional choir that would later be named the Elmer Iseler Singers, in honour of its conductor. That same year, Simons went to CAMMAC for the first time. Long a teacher at its summer camps held on the shores of Lake Macdonald, Simons served as its general and artistic director for 25 years. Still faithful, he returns every summer to teach vocal and interpretative classes.

Looking back on his musical career, Simons does not hesitate to say its most rewarding aspect has been teaching. His pedagogy is simple: "Going back to basics. I do that with every student, every lesson. That's the only way to keep the voice healthy," maintains Simons, who has always been keen on clear diction.

Officially retired from McGill since 1995, Simons continues to teach at the University 11 hours a week, together with pianist Michael McMahon. That's in addition to his private students, seasoned professionals, amateurs, and singers suffering from serious vocal problems. "One of the most important things in teaching is to be positive with your students, even if you don't think they're that talented, because if somebody really has a desire to sing, there's always something there," says an optimistic Simons, who was told he would never have a big voice. For beginners, Simons finds two shorter sessions a week make for more rapid progress than a longer one – supervised practice he calls it.

The care Simons takes in judging each personality and his insistence on having students develop their own voices instead of imitating those of others, make him a much sought-after teacher. "I've never been so busy!" exclaims the 79 year old teacher whose better-known students include the likes of Stephanie Marshall, Olivier Laquerre, Matthew White, Michelle Sutton, and Marie-Annick Béliveau.

Although the pace is not likely to slow down anytime soon for Simons, you won't hear him complaining. "I'm still learning," declares the born teacher whose instinct and good ears are sure to serve him and his students for a while yet. ■

L'ÉDUCATION MUSICALE AU PRIMAIRE ET SECONDAIRE

Education PRIMARY AND SECONDARY Musical MUSICAL EDUCATION

L'Éducation musicale

La musique peut être un fantastique stimulant durant les années d'apprentissages, en plus d'offrir un potentiel infini d'occasions de s'amuser ! Comme le démontre notre article en page 22, plusieurs parents voudraient que leurs enfants suivent une éducation incluant un volet musical. Pour les aider, nous publions ce premier Guide annuel de l'éducation musicale. Et psst! N'oubliez-pas de pratiquer!



École Joseph-François-Perrault
7450 rue François-Perrault
Montréal, QC H2A 1L9
tél : (514) 596-4620
fax : (514) 596-7340
jfperrault@cscdm.qc.ca
www.cscdm.qc.ca/jfp
Niveaux : Sec. I à V

Tout en bénéficiant de plusieurs partenariats avec des organismes musicaux dont un avec l'Orchestre symphonique de Montréal, le programme pédagogique privilégie l'ouverture sur le monde, le développement intégral des jeunes, l'harmonie avec la société et l'environnement. Une vision d'intégration et de coopération par le développement d'un haut niveau de compétences disciplinaires et transversales.



Collège de Montréal
1931 rue Sherbrooke O.
Montréal, QC H3H 1E3
tél : (514) 933-7397
fax : (514) 933-3225
cdm@college-montreal.qc.ca
www.college-montreal.qc.ca
Coûts : 2400 \$ + 500 \$ (Artismagia)
Bourses : Oui
Niveaux : Sec. I à V
Date limite d'inscription : voir site internet
Concentrations : musique, arts et danse

Tout au long de leur cheminement, les élèves

développent un bagage unique, voire exceptionnel, qui les amène à une grande ouverture quant aux choix de leurs études post-secondaires. La qualité et la diversité de l'enseignement reçu leur permettent de se distinguer de par leur autonomie et leur esprit créatif.



Collège Regina-Assumpta
1750 rue Sauriol E.
Montréal, QC H2C 1X4
tél : (514) 382-4121
fax : (514) 387-7825
info@reginaassumpta.qc.ca
www.reginaassumpta.qc.ca
Niveaux : Sec. I à V
Concentrations: musique (cordes et vents), danse et volleyball

Le Collège Regina Assumpta offre aux élèves un éventail d'options favorisant l'épanouissement de ses aptitudes. L'élève est amené à reconnaître ses talents puis à les exploiter par l'effort soutenu et la discipline personnelle. Le Collège favorise un développement intégral grâce à une solide formation intellectuelle, sociale et morale.

École secondaire des Pionniers
1725 boul. Du Carmel
Trois-Rivières, QC G8Z 3R8
tél : (819) 379-3644
fax : (819) 379-8727
stvr.dir@cduroy.qc.ca
www2.cduroy.qc.ca/despionniers
Niveaux : Sec. I à V
Date limite d'inscription : 18 février
Coûts : 380 \$
Bourses : celles du MEO

Musical education

Music can serve as a centering force during a child's formative years, as well as offering a lifetime of enjoyment. As our article on page 22 explains, many parents wish an education with music for their children. To help them, we offer this first annual Guide to musical education. Don't forget to practice!



École secondaire Pierre-Laporte
1101 chemin Rockland
Mont-Royal, QC H3P 2X8
tél : (514) 739-6311 x 229
fax : (514) 739-6226
lise.arsenault@csmb.qc.ca
www.csmb.qc.ca/pierre-laporte
Coûts : 400 \$
Bourses : aucune
Niveaux : Sec. I à V
Date limite d'inscription : 16 février
Auditions : Samedi 19 février 2005 pour 1er secondaire, quelques places disponibles 2e-3e-et 4e sec.
Concentration : musique

Le programme musique poursuit sa mission: la formation complète du musicien intégrée à la grille horaire académique. Formation de l'interprète : leçon individuelle à l'instrument. Formation du musicien : théorie, formation auditive, littérature musicale, musique assistée par ordinateur, musique d'ensemble. Formation musicale offerte par des enseignants d'expérience hautement qualifiés.

Académie Les Estacades
501 rue des Érables
Trois-Rivières, QC G8T 5J2
tél : (819) 375-8931
fax : (819) 375-3785
ale_musique@hotmail.com
www2.cduroy.qc.ca/estacades
Niveaux : Sec. I à V
Bourses : aide pour ceux de l'extérieur de la commission scolaire
Concentration : programme Musique-Études reconnu par le Ministère comme niveau 1

École secondaire Louis Riel
5850 ave. de Carignan
Montréal, QC H1M 2V4
tél : (514) 596-4134
fax : (514) 596-4460
www.cscdm.qc.ca/louisriell
Niveaux : Sec. I à V



**Les Petits Chanteurs
du Mont-Royal**

Les Petits Chanteurs du Mont-Royal
(École publique annexe de l'école Notre-Dame des Neiges)
4300 chemin Queen Mary
Montréal, QC H3V 1A6
tél : (514) 733-8216 x 2560
fax : (514) 733-9106
pcmr.sec@cscdm.qc.ca
www.pcmr.ca
Coût : 750 \$ (primaire) et 350 \$ (secondaire)
Bourses : au primaire sur demande
Niveaux : 4e primaire à Sec. V
Dates d'inscription : de janvier à avril
Concentrations : Formation musicale spécialisée en chant choral

La Maîtrise des Petits Chanteurs du Mont-Royal est une école où les garçons partagent une même passion, le chant. Combinant un programme scolaire enrichi et une solide formation musicale, l'enfant découvrira les grandes oeuvres polyphoniques de tous les pays et de toutes les époques. Encouragé à se dépasser, il acquiert une discipline qui lui fera vivre une expérience de partage et de plein accomplissement.

École primaire Le Plateau
3700, avenue Calixa-Lavallée
Montréal, QC H2L 3A8
tél : (514) 596-5950
fax : (514) 596-5951
leplateau@cscdm.qc.ca

Qui rêvera... vivra!

VENTE • LOCATION • COURS PRIVÉS

1656, Av. Laurier E. • Montréal • Qc • H2J 1J2 • 514 528.9974

accessible chez VERAQUIN
INSTRUMENTS DE MUSIQUE

DEPUIS 20 ANS WWW.VERAQUIN.COM

Concours de Musique Classique

Ouvert aux participants âgés de 25 ans et moins

Les 21,22 et 23 mai, 2005

Date limite des inscriptions, le 11 mars 2005

Trophées et prix seront présentés au concert gala

Pour plus d'informations : www.qmea.qc.ca

Classical Music Competition

For participants 25 years of age and under

May 21-22-23, 2005

Deadline for application, March 11, 2005

Trophies and prizes to be presented at the gala concert

For more information: www.qmea.qc.ca

La Scena Musicale

NOUS VOUS INVITONS À CÉLÉBRER AVEC NOUS LE 30^{ième} ANNIVERSAIRE DE L'ÉCOLE FACE

Un témoignage de la qualité de notre programme et du calibre de nos gradué(e)s



Le samedi, 12 février 2005 à 19h30
Saturday, February 12th, 2005, 7:30 pm

Antonin Dvořák (1841-1904)

ANNA SAMPSON, violoncelliste
CHARLOTTE CORWIN, soprano
Choeurs cycle III, IV et V de l'école FACE
Orchestre symphonique de FACE

sous la direction du chef invité
IWAN EDWARDS

5\$, 10\$, 30\$

Information
<http://www.csdm.qc.ca/osf>
Tél.: (514) 350-8899 ext 2412

Église St. Jean-Baptiste
309 rue Rachel Est, Montréal
Métro Mont-Royal



WE INVITE YOU TO CELEBRATE WITH US FACE SCHOOLS'S 30th ANNIVERSARY

A testimony to the quality of our music programs and the calibre of our grads

La Scena Musicale

CHARLES Ives a dit de la musique qu'elle élargissait son esprit et qu'elle l'interpellait à être un vrai individu. N'est-ce pas, après tout, ce que les parents souhaitent pour leurs enfants? Soucieux de leur offrir la meilleure éducation possible, ils sont nombreux à choisir des écoles où, en plus des matières traditionnelles, on offre aux élèves la possibilité d'apprendre un instrument de musique et de développer leurs connaissances musicales. Or, envoyer son enfant dans une école avec un programme de musique n'est pas une décision à prendre à la légère. Nous avons discuté avec quelques parents afin de savoir quels facteurs ont motivé leurs choix.

Pour Rebecca Dyck, il n'a jamais été question de faire autrement. « L'art fait partie de l'existence morale de tous. On ne donne pas le choix à un enfant de six ans d'étudier ou non les mathématiques. Je ne vois pas pourquoi ce serait comme ça avec la musique », explique cette mère de deux enfants qui a fait plusieurs recherches avant de choisir une école. « Ce que je voulais, c'était une éducation alternative, plus libre en ce qui a trait au style. » Ce style d'enseignement, elle l'a trouvé à FACE, Formation artistique au cœur de l'éducation, une école bilingue où l'art dramatique, les arts plastiques, ainsi que la musique vocale et instrumentale font partie du programme académique au même titre que les matières traditionnelles. Ses fils Sasha et Michael ont tous les deux fréquenté l'école de la maternelle au secondaire V.

Jean-Marc Dugré et Françoise Lefebvre vous diront qu'étudier la musique dans un environnement agréable et stimulant fait toute la différence. Participer aux camps de CAMMAC (Canadian Amateur

Musicians Musiciens Amateurs du Canada) avec leurs filles Alix et Chloé a longtemps été pour eux une activité de famille. « La musique a ce pouvoir de créer un sentiment d'appartenance où tout passe beaucoup mieux », reconnaît Jean-Marc Dugré, lui-même musicien.

Ce pouvoir qu'a la musique de tisser des liens en est un que Rebecca Dyck a toujours mis en valeur. « La musique est devenue un langage commun pour développer des amitiés », explique-t-elle. Chaque été, elle inscrivaient ses fils au Camp musical de Lanaudière et les accompagnait en pratiquant son métier d'infirmière. « Je voulais leur faire voir que partager la musique, c'était aussi naturel que de partager des histoires. C'est quelque chose qu'ils ont appris à l'école aussi où, tout en faisant beaucoup de travail en groupe, on apprenait aux élèves à être indépendants. »

À l'École secondaire Pierre-Laporte, les filles de Caroline Lang, Alexandra et Robin, suivent des cours de solfège, de théorie musicale, de chorale, de littérature musicale, d'info-musique et d'harmonie, et tout ça, en plus des matières régulières. Avec un horaire aussi chargé, il est impératif de savoir bien s'organiser et gérer son temps. « On développe des bonnes habitudes de travail ainsi que la capacité de faire plusieurs choses en même temps », soutient Jean-Marc Dugré, qui est aussi enseignant de musique à FACE.

Les recherches portant sur les bénéfices de l'éducation musicale confirment les propos de ce parent et enseignant : les jeunes qui étudient la musique ont moins de problèmes de discipline ou de drogues, leurs habiletés de raisonnement sont plus développées, et en général, ils ont une meilleure estime de soi que les jeunes qui ne font pas de musique. En voilà assez pour convaincre de nombreux parents que la musique est un moyen de munir ses enfants d'outils qui contribueront à en faire des personnes équilibrées, un peu comme peuvent le faire les activités sportives ou autres. Chez les Dyck, en plus de la musique, on faisait des camps de soccer, chez les Lefebvre-Dugré, du canot-camping. Quant aux filles Lang, elles font beaucoup de gardiennage.

Pour plusieurs, une école à vocation musicale est un moyen d'offrir à leurs enfants une éducation musicale qu'ils ne pourraient pas se permettre autrement. Mais il y a quand même des frais. Suite aux coupures de l'an dernier, Caroline Lang a dû déboursier près de 600\$ par enfant cette année, et ce pour des services réduits. Chaque étudiant avait droit, jusqu'à l'an passé, à une leçon privée de 55 minutes une fois par semaine, rare privilège, même pour une école de musique. Maintenant, la nouvelle formule alloue une leçon de 35 minutes par semaine ou une plus longue leçon de 75 minutes à toutes les deux semaines. Ces incertitudes quant aux subventions préoccupent Caroline Lang, qui se demande si le programme existera toujours quand viendra le temps pour son fils de cinq ans d'entrer au secondaire.

En ce qui concerne le parent, son rôle en est un d'appui et d'encouragement. « Je n'ai jamais forcé mes fils à pratiquer. J'étais là pour le leur rappeler mais c'est tout », partage Rebecca Dyck. Son but a toujours été de développer une appréciation de la musique, tous genres confondus, et non d'imposer à ses fils certains goûts. « Lorsque je cuisinais, ils pouvaient écouter ce qu'ils voulaient, mais quand on se mettait à table, on devait écouter quelque chose de calme et classique », se souvient cette dernière.

Rebecca Dyck n'a pas de doutes quant aux bénéfices de l'éducation reçue par ses fils Sasha et Michael. « Je crois que ce sont des personnes heureuses », dit-elle. Jean-Marc Dugré voit les choses du même oeil. « Notre but n'a jamais été que nos filles deviennent musiciennes professionnelles, explique ce dernier, mais plutôt de faire en sorte que la musique devienne quelque chose qui fait partie de la vie. » Pour le moment, Alix et Chloé ont toutes les deux choisi un programme de double DEC en musique et sciences humaines, question de poursuivre leurs multiples intérêts. Michael Dyck poursuit pour sa part un double DEC en piano jazz et en sciences pures. ■



Ensemble musical Marguerite-De Lajemmerais Une Fondation publique

École Marguerite-De Lajemmerais

David Gaudreau, Directeur Musical / Nicole Barreiro, Secrétaire-Trés.
5555 rue Sherbrooke E., Montréal, QC H1N 1A2
tél : (514) 596-2736 x 3489 / fax : (514) 596-5110

Marguerite-De Lajemmerais fait partie du réseau des écoles de la Commission Scolaire de Montréal depuis 1967. École secondaire pour filles, on y enseigne la guitare en formation d'orchestre depuis 1968. En 1995, le Ministère de l'Éducation du Québec entérine un programme de concentration en guitare classique, maintenant reconnu dans le projet éducatif de l'école. Le département de musique reçoit plus de 300 élèves. C'est aussi une flotte de plus de 400 guitares, une série de plus de 10 albums où l'on retrouve plus de 200 oeuvres composées ou arrangées pour orchestres de guitares, des dizaines de concerts à travers le Québec et une Fondation dynamique.

L'option musique : secondaire I et II, 4 périodes aux 9 jours. Les jeunes filles s'initient à l'instrument et donnent aussi leurs premiers concerts.

La concentration musique : rassemble des élèves de secondaire III à V, 6 périodes aux 9 jours. Les musiciennes se perfectionnent et donnent plusieurs concerts, parfois même dans les plus belles salles du Québec.

La fondation, conjointement avec l'école, prête une guitare à l'élève pour la pratique à la maison. "Tout est gratuit." Le programme d'études élaboré permet d'accéder à un répertoire d'oeuvres musicales varié et à des expériences humaines de groupe d'une rare qualité.

Trouvez nos prochains concerts dans le calendrier de La Scena Musicale.

COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Numérique
et analogique

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • Photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
www.copie2000parc.com

5041, avenue du Parc
ftp.copie2000parc.com

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

Diapason

Service de formation et
de soutien à la gestion

Ateliers de formation

offerts aux professionnels de la musique de concert
(interprètes, gestionnaires, travailleurs autonomes, etc.)

Développement et fidélisation du public ➔ 21 février 2005, 9h à 17h

FORMATRICE : Denise Arseneault, directrice artistique du Théâtre de Baie-Comeau

COÛT DE PARTICIPATION : 15 \$ DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 7 février 2005

Réussir son showcase ➔ 7 mars 2005, 9h à 12h30

FORMATEUR : Pierre Pagé, agent de développement, Théâtre Corona

COÛT DE PARTICIPATION : 10 \$ DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 22 février 2005

Des ateliers d'informatique sont aussi disponibles.

Note : En vertu des normes d'Emploi-Québec, le tarif d'inscription s'applique aux professionnels non assujettis à la Loi favorisant le développement de la formation de la main-d'œuvre (Loi 90).

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION :

● Anne-Marie Dubois
514-524-1310 ou diapason@cqm.qc.ca

Conseil québécois de la musique

1908, rue Panet, bureau 302 Montréal (Québec) H2L 3A2

Téléphone : (514) 524-1310 Sans frais : 1-866-999-1310

Télécopieur : (514) 524-2219 www.cqm.qc.ca

Ce projet a été possible avec
la participation financière de :

Emploi
Québec

La XII^e Audition Lyrique
Nationale des

The XIIth
National Lyric
Audition of the



Montréal: les 9 et 10 avril 2005 / April 9th and 10th, 2005

Toronto: les 11 et 12 avril 2005 / April 11th and 12th, 2005

Vancouver: les 13 et 14 avril 2005 / April 13th and 14th, 2005

Date limite d'inscription : 28 mars 2005

Registration deadline : March 28th, 2005

Engagements pour des rôles ou dans des troupes de
théâtres lyriques en Europe et au Canada
Engagements in lyric theatres in a production or
in the troupe's company in Europe and in Canada

Audition pour des engagements dans une tournée européenne
Audition for engagements in a European tour
Don Giovanni & Tosca 2005-2006

Tournées d'auditions dans des théâtres lyriques en Europe
Tours of auditions in European lyric theatres

Sélection pour participer à des concours internationaux de chant
Selection to participate in international singing competitions

Concerts et stages en Europe / Concerts and training sessions in Europe

Prix et bourses / Prizes and bursaries

Renseignements / Information

Théâtre Lyrichorégra 20

Lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 / Monday to Friday, 9 a.m. to 5 p.m.

4946, rue Hortie, Pierrefonds (Qc) H8Y 1Z3

Tel.: (514) 684-7287 • Fax: (514) 684-4979

Courriel / E-mail : lyrique@cam.org

CONSERVATOIRE

DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC

Programmes arts-études en musique

Dans le cadre de collaborations avec plusieurs commissions scolaires, les élèves du primaire ou du secondaire inscrits en musique au Conservatoire ont accès à un programme de libération de périodes scolaires, le programme arts-études. Celui-ci leur permet de consacrer plus de temps à la pratique de leur instrument. L'élève fait l'apprentissage d'un instrument et suit des cours de formation musicale et auditive; il peut aussi faire partie d'ensembles instrumentaux.

Niveaux primaire et secondaire

Conservatoire de musique de Rimouski

Renseignements : (418) 727-3706

Conservatoire de musique de Saguenay

Renseignements : (418) 698-3505

Niveau secondaire

Conservatoire de musique de Gatineau

Renseignements : (819) 772-3283

Conservatoire de musique de Québec

Renseignements : (418) 643-2190

www.conservatoire.gouv.qc.ca

Conservatoire
de musique
et d'art dramatique

Québec



Montréal/Nouvelles Musiques RÉJEAN BEAUCLAIRE

Boudreau et Bouliane

Visions d'avenir / *Visions of the Future*



Il y a déjà quelque temps que les compositeurs Walter Boudreau et Denys Bouliane forment un dynamique tandem d'organiseurs d'événements musicaux d'envergure. Codirecteurs du festival Musiques au présent, organisé par l'Orchestre symphonique de Québec en 1998, 1999 et 2000, ils sont aussi derrière la *Symphonie du millénaire*, œuvre d'un collectif de 19 compositeurs donnée le 3 juin 2000 à Montréal par un fantastique ensemble de 333 musiciens! Denys Bouliane a aussi été l'instigateur, à l'Université McGill où il est professeur et directeur du Contemporary Music Ensemble (CME), des festivals MusiNovembre (1998), MusiOctobre (1999) et, depuis 2002, MusiMars, un événement qui se tient à tous les deux ans en alternance avec la réalisation la plus ambitieuse du tandem à ce jour, le festival international Montréal/Nouvelles Musiques (MNM), qui en est à sa deuxième édition.

Bien qu'il semble naturel qu'une ville comme Montréal soit dotée d'un grand festival international de musique contemporaine, il ne faudrait pas croire que la mise sur pied de MNM se soit faite toute seule! Ou que la récurrence de l'événement soit dans la poche... «La deuxième édition est encore plus difficile à organiser que la première, explique Walter Boudreau. L'une des raisons de cette difficulté est que nous avons tendance, au Québec, à lancer des choses sans jamais leur donner de suite... Nous sommes les champions du *one night stand*...» La *Semaine internationale de musique actuelle de Montréal* organisée en 1961 par Pierre Mercure ou les *Journées du XX^e siècle* organisées par l'OSM en 1995 en sont de beaux exemples... «De plus, poursuit le directeur artistique de la Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ), il n'y a rien dans nos systèmes de soutien aux arts ou dans les infrastructures gouvernementales qui semble avoir été conçu avec l'idée d'un possible développement international. On donnera une subvention à un ensemble pour qu'il puisse aller donner des concerts en Europe, et puis plus rien! Mais pour que ce genre d'aide donne des fruits, il faut qu'elle bénéficie d'une action continue! Par ailleurs, le succès de la première édition du festival a pratiquement joué contre nous, puisqu'il a pu faire croire aux subventionneurs que nous pourrions dorénavant nous passer d'eux... Alors nous avons dû convaincre, encore une fois, tous les paliers concernés de la pertinence de notre démarche. Il n'y a malheureusement pas de vision à long terme...»

«Le problème, renchérit Denys Bouliane, c'est qu'il y a 40 ou 50 ans, lorsque les différents instruments comme le Conseil des arts du Canada ont été mis en place, c'était afin de soutenir la mise sur pied d'une culture artistique; cela a bien fonctionné et c'est extrêmement positif. Nous savons qu'il y a aujourd'hui au Québec et au Canada une véritable pépinière de talents de toutes sortes, mais les outils de soutien sont restés les mêmes, et il n'a jamais été prévu que, passé le stade des pionniers, nous pourrions devenir des partenaires valides au niveau international. Il n'y a pas de politique culturelle du développement de la musique au Canada actuellement; il n'y a pas de direction, donc il est évidemment difficile d'engager des actions continues. Pour transiger avec des institutions comme Radio France (comme nous le faisons pour MNM en tissant des liens avec le festival Présences), pour passer des commandes à des compositeurs, faire des prévisions de coûts et s'assurer les services de tel grand chef d'orchestre, tel ensemble, tel soliste, il faut pouvoir agir plusieurs années d'avance. La fonction de direction artistique est quelque chose de relativement nouveau dans notre société, qui implique une vision artistique à long terme, et c'est malheureusement ce qui manque encore aux institutions qui doivent nous soutenir. On passe 90% de notre temps à travailler non pas à la programmation du festival, mais à convaincre des gens qu'il faut installer une pérennité; c'est lourd!»

Il va de soi que lorsque l'on planifie des événements impliquant des partenariats avec des gens à l'étranger, il faut pouvoir travailler selon un calendrier qui s'échelonne sur plus de deux ans... Le milieu musical d'ici a acquis une maturité artistique indéniable qui réclame des outils qui puissent lui permettre de faire briller son talent au niveau international. Une structure comme celle du festival Montréal/Nouvelles Musiques manquait très certainement dans le paysage musical de chez nous et il est à espérer que nos institutions gouvernementales le comprendront à l'occasion de cette deuxième édition afin que tout ne soit pas à recommencer une troisième, puis une quatrième fois! Heureusement, la persévérance du tandem Boudreau/Bouliane semble inusable et leur ingéniosité dans la recherche de moyens pouvant leur permettre d'établir la récurrence du festival fait montre d'une créativité toute artistique!

FOR SOME TIME NOW, COMPOSERS WALTER BOUDREAU AND DENYS BOULIANE HAVE FORMED A DYNAMIC TANDEM, ORGANIZING A HOST OF MAJOR MUSICAL EVENTS. Codirectors of the festival *Musiques au Présent*, organized by the Orchestre symphonique de Québec in 1998, 1999 and 2000, they were also behind the *Symphonie du millénaire*, a collective work by nineteen composers marking the millennium and performed in Montreal on June 3, 2000, by a fantastic group of 333 musicians. Denys Bouliane, who is a McGill University music professor and head of the Contemporary Music Ensemble (CME), also founded festivals such as MusiNovembre (1998), MusiOctobre (1999), and, in 2002, MusiMars—an event held biennially, alternating with Boudreau and Bouliane's most ambitious project to date, the international festival known as Montréal/Nouvelles Musiques (MNM), whose second edition will be held in February-March, 2005.

Although it may seem a matter of course for a city like Montreal to hold a major international contemporary music festival, it would be misguided to believe that the creation of the MNM happened spontaneously, or even, that the second edition is a done deal. "The second edition is even more difficult to organize than the first," explains Walter Boudreau. "One reason is that we in Quebec tend to launch things without ever following up on them. We're the 'one night stand' champions." (Two examples are the contemporary music festival *Semaine internationale de musique actuelle de Montréal*, organized in 1961 by Pierre Mercure, and the *Journées du XX^e siècle*, organized by the Montreal Symphony Orchestra in 1995.) "Moreover," adds the Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ) director, "there's nothing in our support system for the arts or government infrastructures that seems to have been conceived with the idea of future international development. We'll be given a single grant to give concerts in Europe, and then nothing! But for this kind of funding to bear fruit, it needs sustained support. Also, the success of the first festival has had a negative effect, practically speaking, because it made granting agencies believe that we could from now on dispense with their help. As a result we had to start from scratch convincing all these agencies that our project was important. Unfortunately, there's no long-term vision here."

"The problem," remarks Denys Bouliane, "is that forty or fifty years ago, when various agencies such as the Canada Council for the Arts were set up, it was to help establish an artistic culture; the system worked well and was extremely positive. We know that today, Quebec and Canada is a hot-house for all kinds of talents, but the support tools for these remain the same. It was never realized that once passed the initial pioneer stage, we could be in a position to form partnerships at an international level. Currently, there's no cultural policy for developing music in Canada, and no leadership, so it's obviously difficult to get involved in ongoing activities. To work in partnership with such institutions as Radio France (as we're doing for MNM by developing links with the festival called Présences), to commission works from composers, to plan for costs, and to sign on any major conductor, ensemble, or soloist, we need to be able to firm up plans several years in advance. The job of artistic direction is something relatively new in our society. It involves long-term artistic vision, and regrettably, that's still lacking in the institutions whose mandate is to support us. Ninety percent of our time is spent, not in working on the festival program, but convincing people that there must be an established continuity. It's hard work!"

It goes without saying that where events involving international partnerships are concerned, planning must begin more than two years in advance. The music milieu here has achieved an undeniable maturity and it requires tools that will enable it to display its talents on the international stage. An organization like that of the Montréal/Nouvelles Musiques festival was definitely lacking in our musical landscape. It's to be hoped that our government institutions understand this, and that we won't have to start from scratch come the 2007 or 2009 editions. Luckily, the perseverance of the Boudreau/Bouliane team seems inexhaustible and their ingenuity in finding means of continued support offers proof of a very artistic form of creativity indeed.

The French connection

MNM's 2005 edition, produced by the SMCQ in partnership with McGill's Faculty of Music, the Montreal Symphony Orchestra, Espace musique, and CBC Radio Two will emphasize music of France. Through its liaison with Radio France, MNM will offer twelve works premiered at that network's Présences festival (its 15th edition is being held in Paris from January 29th to February 13th, 2005). Four of these works, by French composer Marc-André

La France à l'honneur

Produit par la SMCQ, en partenariat avec la faculté de musique de l'Université McGill, l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM), Espace musique et CBC Radio Two, MNM met pour cette deuxième édition l'accent sur la musique française. Grâce à des liens établis avec le festival Présences, organisé par Radio France, 12 œuvres données en première au festival parisien (dont la 15^e édition débutait le 29 janvier et se poursuit jusqu'au 13 février) seront reprises dans le cadre de MNM. Quatre de ces œuvres sont d'ailleurs des co-commandes de Radio France et de Radio-Canada (elles sont du compositeur français Marc-André Dalbavie et des Canadiens Jean Lesage, Alexina Louie et John Rea).

Denys Bouliane agissait en 1999 comme coordonnateur de la participation québécoise au festival Présences, durant lequel on avait pu entendre cette année-là les œuvres d'une vingtaine de compositeurs québécois, l'ensemble de la SMCQ et le Nouvel Ensemble Moderne (NEM). Cette année, MNM recevra l'ensemble Court-Circuit et son chef Pierre-André Valade, de même que de nombreux compositeurs parmi lesquels Bernard Parmegiani, Philippe Leroux, François Bayle, Martin Matalon et Philippe Hurel.

« Il est impossible, explique Denys Bouliane, dans un festival qui compte 20 programmes différents, d'avoir une thématique unique qui couvrirait l'ensemble des concerts; ça finirait par devenir lassant. Nous essayons donc, d'une manière plus souple, de mettre l'accent sur un certain type de compositeurs. En ce sens, il y aura quelques compositeurs dont on entendra plus d'une œuvre et cela permettra de faire le point sur leur création. La musique du Brésilien Martin Matalon, par exemple, sera interprétée par l'ensemble Court-Circuit et par le CME (qui interprétera *Las siete vidas de un gato*, sa musique pour le film *Un chien Andalou*, qui sera projeté); Marc-André Dalbavie, à qui le festival Présences est consacré cette année, verra sa musique interprétée par Court-Circuit et par l'OSM; Philippe Leroux sera aussi joué deux fois par le NEM, etc. Ces gens-là seront ici, il y aura des conférences et classes de maître et l'on pourra discuter avec eux de leur travail. »

Outre les compositeurs invités, d'autres compositeurs français seront évoqués, tel Olivier Messiaen, par l'ensemble torontois Art of Time et l'Ensemble contemporain de Montréal (ECM), ou Pierre Boulez, qui sera présent sur film. « *Symphonie mécanique* est un film de Jean Mitry dont la musique est une œuvre électroacoustique très peu connue de Boulez, explique Denys Bouliane. Il y aura aussi un film avec lui autour de *Les Noces* de Stravinsky, juste avant l'interprétation de l'œuvre par l'ensemble de la SMCQ et le McGill Chamber Choir. » Le McGill Symphony Orchestra (MGSO) interprétera quant à lui la *Symphonie n° 1* d'Henri Dutilleux.

Dalbavie and Canadian composers Jean Lesage, Alexina Louie, and John Rea, have been co-commissioned by Radio France and Radio-Canada.

When Bouliane coordinated Quebec's participation in the 1999 edition of Présences, the works of some twenty Quebec composers were played in the festival, at which both the SMCQ and the Nouvel Ensemble Moderne (NEM) were performing. This year MNM will be host to the ensemble Court-Circuit and its conductor Pierre-André Valade, and will feature works by composers such as Bernard Parmegiani, Philippe Leroux, François Bayle, Martin Matalon, and Philippe Hurel.

« *Nous avons tendance, au Québec, à lancer des choses sans jamais leur donner de suite... Nous sommes les champions du one night stand... »*

"We in Quebec tend to launch things without ever following up on them. We're the 'one night stand' champions."

As Bouliane explains, "It's impossible to have a single theme for all the concerts in a festival with twenty different programs. It would become boring. We try to be more flexible and to focus on a certain type of composer. Accordingly, we'll have more than one work by some composers, giving audiences a better idea of their creative scope. The music of Brazilian composer Martin Matalon, for example, will be performed by Court-Circuit and the CME (doing *Las siete vidas de un gato*, his music for the film *Un Chien andalou*, which will be screened). The music of Marc-André Dalbavie, who is the focus of this year's Présences, will be performed by Court-Circuit and the MSO. The NEM will perform Philippe Leroux's music twice, and so on. The composers will actually be here, giving lectures and master classes where people can discuss their work with them."

Apart from guest composers, other French composers will be present, albeit in spirit. These include Olivier Messiaen with works performed by the Toronto ensemble, Art of Time, and by the Ensemble contemporain de Montréal (ECM), as well as Pierre Boulez, who'll be virtually present via Jean Mitry's film *Symphonie mécanique*, featuring Boulez little-known electroacoustic music. Explains Bouliane, "There will also be a film with Boulez about Stravinsky's *Les Noces*, screened just before the work is performed by the SMCQ and the McGill Chamber Choir." The McGill Symphony Orchestra (MGSO) will be performing *Symphonie no 1* by Henri Dutilleux.

There will be no lack of Canadian content. Audiences will hear a work by



Photo: Alain Lefort

Les compositeurs de chez nous ne seront pas en reste. On pourra entendre en création une œuvre de Serge Provost pour quatuor vocal (le Hilliard Ensemble) et quatuor à cordes (le Quatuor Bozzini); deux autres de ses œuvres seront interprétées par le NEM et par la pianiste Brigitte Poulin. Michel Gonneville se joint à Espace sonore illimité (formé des compositeurs Alain Dauphinais, Alain Lalonde et André Hamel) pour présenter la *Symphonie des éléments*, qui sera interprétée par des musiciens du Conservatoire de musique de Montréal et de l'école Joseph-François-Perrault. La musique de Gonneville sera également interprétée par le Hilliard Ensemble. L'œuvre de Jean Lesage *Les mécanismes multiples de l'ivresse et de la nostalgie*, entendue en création mondiale lors du concert d'ouverture du festival Présences, sera interprétée par l'OSM au concert de clôture de MNM. Alexina Louie, qui sera présente à Montréal, pourra entendre sa musique interprétée par l'ensemble Court-Circuit et par l'Esprit Orchestra de Toronto. L'Association pour la création et la recherche électroacoustiques au Québec (ACREQ) consacrera toute une soirée à la vidéo-musique de Jean Piché et Réseaux fera de même pour la musique acoustique de Gilles Gobeil. On pourra aussi entendre une œuvre de chacun des codirecteurs artistiques, la musique Bouliane étant interprétée par l'Esprit Orchestra et celle de Boudreau par l'ensemble de la SMCQ avec le Evergreen Club.

New Music Concert saluera les pionniers de chez nous (François Morel, Serge Garant, Robert Aitken, Bruce Mather, Gilles Tremblay). Du côté de la jeune génération, Jean-François Laporte ouvrira le bal dès le deuxième concert du festival avec une grande œuvre créée par le quatuor de saxophones Quasar, le MGSO jouera Nicolas Gilbert et l'ECM présentera en création une œuvre d'André Ristic.

Bref, du 28 février au 10 mars, Montréal vibrera aux rythmes de MNM et la découverte sera à coup sûr au rendez-vous. Longue vie à MNM! ■

28 février au 10 mars 2005
Montréal/Nouvelles Musiques
514 987.6919 / www.festivalmnm.ca

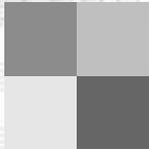
Serge Provost for vocal quartet (the Hilliard Ensemble) and string quartet (the Quatuor Bozzini); two of his other works will be performed by the NEM and pianist Brigitte Poulin. Michel Gonneville will join the group Espace sonore illimité (formed by composers Alain Dauphinais, Alain Lalonde, and André Hamel) to present *Symphonie des éléments*, performed by the musicians of the Conservatoire de musique de Montréal and the École Joseph-François-Perrault. Gonneville's music will also be performed by the Hilliard Ensemble. Jean Lesage's *Les mécanismes multiples de l'ivresse et de la nostalgie*, which is having its world première at the opening concert of this year's Présences festival, will be performed by the MSO in the final concert of the MNM. Alexina Louie will be in Montreal to hear her music performed by Court-Circuit and Toronto's Esprit Orchestra. Quebec's association for research and creation of electroacoustic works (ACREQ) will devote an entire evening to the video music of Jean Piché, and the group Réseaux will do the same for Gilles Gobeil's acousmatic music. Audiences will also hear one work by each of the codirectors, Bouliane's performed by Esprit Orchestra and Boudreau's, by the SMCQ ensemble and the Evergreen Club.

The New Music Concert will salute Canadian pioneers (François Morel, Serge Garant, Robert Aitken, Bruce Mather, and Gilles Tremblay). Among the young generation, Jean-François Laporte will have a major work performed in the festival's second concert by the saxophone quartet Quasar; the MGSO will perform a Nicolas Gilbert work; and the ECM will present a new work by André Ristic.

In short, many great discoveries to be made at this year's Montréal/Nouvelles Musiques festival held in Montreal from February 28th to March 10th. ■

[Translated by Jane Brierly]

February 28th to March 10th 2005
Montréal/Nouvelles Musiques
514 987.6919 / www.festivalmnm.ca

Quatuor  **Molinari**

Feux d'artifices
Concert des lauréats du
Deuxième Concours
international de composition

◆

Rodes : Ignotalias
Porfyriadis : Dromena
Cho : Quatuor n° 2
Tajuddin : Mediasi Ukiran

◆

Vendredi 4 février 20 h
Salle Redpath, Univ. McGill
Billets \$25 (\$20 étudiants et aînés)

◆

514-527-5515
www.quatuormolinari.qc.ca

Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts
Conseil des arts et des lettres Québec
Centre de musique canadienne / Canadian Music Centre
ATMA Classique
LE DEVOIR



Walter Boudreau

Remporte le Prix du Québec

Wins Denise Pelletier Prize

Walter Boudreau, recevait le 9 novembre dernier le prix Denise-Pelletier, la plus haute distinction en arts d'interprétation remise par le gouvernement du Québec. Le prix couronne la carrière remarquable d'un créateur qui a participé de façon exceptionnelle au rayonnement des arts d'interprétation. Nous reproduisons ici un extrait du discours de remerciement de Walter Boudreau.

[...] Tout en étant conscients de la relative *jeunesse* de notre histoire et de notre culture, nous pouvons à juste titre nous féliciter de son développement musical des trois ou quatre dernières décennies, que l'on pourrait qualifier de « phénoménal ». Au plan de la création, nous pouvons nous réjouir du nombre impressionnant d'œuvres musicales originales de qualité qui ont été produites au Québec: elles méritent toute notre attention et notre soutien.

Cependant – osons le dire – la création musicale n'a pas encore acquis ses lettres de noblesse chez nous. En effet, le Québec s'est identifié depuis près d'un siècle maintenant à ses écrivains, chorégraphes, cinéastes, metteurs en scène, peintres et artistes visuels. Rarement, par contre, à ses compositeurs, sauf évidemment, dans le domaine très particulier de la chanson.

La situation est assez singulière: le peuple québécois ne semble pas encore croire que la musique de concert (la musique dite « classique ») soit un mode authentique d'expression, considérant que « la grande musique » viendrait d'ailleurs, d'un autre temps et, bien sûr, serait nécessairement écrite par des gens qui sont déjà... bien morts!

Toute ma carrière, bientôt 40 ans de vie professionnelle, a été centrée sur la musique de création. Comme compositeur, chef d'orchestre et directeur artistique, j'ai défendu de toutes mes forces ma conviction profonde que la création musicale peut être le reflet authentique de notre peuple et de notre temps.

J'ose espérer que c'est la raison pour laquelle on m'a accordé le Prix Denise-Pelletier. J'ose aussi espérer, que l'on sera de plus en plus attentifs à nos multiples efforts et démarches pour faire connaître et reconnaître notre musique de création, ici et à travers le monde.

Dans ce dessein, j'en suis arrivé avec la complicité de mon collègue et « camarade » de longue date, le compositeur Denys Bouliane, [...] et avec celle de la SMCQ, à la création du festival Montréal/Nouvelles Musiques en 2003. MNM constitue déjà un catalyseur essentiel du milieu de la création musicale québécoise. Son action vise à:

Doter le Québec d'un patrimoine musical essentiel et le consolider. Assurer le rayonnement de ses œuvres sur scène et dans tous les médias. Faire connaître et reconnaître le Québec dans le réseau international de la création. Contribuer au développement des marchés pour les compositeurs, ensembles et interprètes. [...]

Dans le contexte d'une culture musicale « émergente » hautement dynamique au Québec, la SMCQ joue présentement un rôle capital et essentiel.

Encore un peu dans l'ombre d'un passé *colonial* fragile et d'une culture de masse dangereusement *mercantile*, la musique de concert québécoise se doit de continuer à développer sa personnalité et son originalité.

C'est une question de survie, pour toute notre culture. [...]

Walter Boudreau, 33 novembre 2004

COMPOSER, MUSICIAN, CONDUCTOR AND PROMINENT SOCAN MEMBER WALTER BOUDREAU WAS ONE OF 11 RECIPIENTS OF THE 2004 QUEBEC AWARDS, PRESENTED IN QUEBEC'S NATIONAL ASSEMBLY ON NOV. 9TH, 2004. The Denise Pelletier Prize (for performing arts) was awarded to Boudreau for his "formal daring and ability to create fertile artistic groupings that have widely contributed to the development of an audience for Quebec contemporary music, both at home and abroad." It is Quebec's highest honour in the performing arts, and was the crowning for an artistic creator who has played an exceptional role in the development of the performing arts. Below is an excerpt from his acceptance speech.

[...] While I am indeed aware that our history and culture is relatively young, we have every reason to congratulate ourselves on the musical developments of the last three or four decades, which may well be called phenomenal. In the composing field we have produced an impressive number of high quality original works that are worthy of our full attention and support.

However, I make bold to say that musical creation in Quebec hasn't yet received the distinction it deserves. For nearly a century, Quebec has identified itself with its writers, choreographers, theatre and film directors, painters, and visual artists. Rarely has it identified itself with its composers, except in the field of song. This is a rather singular situation: the people of Quebec still don't seem to think that concert music (so-called classical music) is a genuine mode of expression. They feel that "la grande musique" comes from somewhere else, from another time, and, of course, must have been written by people long dead.

Throughout the nearly forty years of my professional career, I have focussed on the creation of music. As a composer, conductor, and artistic director, I have fiercely defended my profound belief that musical creation can be the authentic reflection of our people and our time. I dare to hope that this is why I have been awarded the Denise Pelletier Prize. And I also dare to hope that the public will pay increasing attention to our many efforts aimed at making our music known and appreciated, here and throughout the world.

With this vision in mind, I was able—thanks to the collaboration of my colleague and longstanding friend, composer Denys Bouliane... and that of the SMCQ—to mount the 2003 Montréal/Nouvelles Musiques festival. The MNM has already become an essential catalyst in the world of Quebec musical creation. Its aims include:

- Providing and consolidating a basic musical heritage in Quebec.
- Assuing the diffusion of Quebec works both on stage and in the media.
- Making sure Quebec works are known internationally.
- Helping to develop markets for composers, musical ensembles, and performers...

The SMCQ plays an essential and vital role in the emerging and highly dynamic musical culture of Quebec. Although still somewhat overshadowed by a fragile "colonial" past and a dangerously "commercial" mass culture, Quebec concert music must continue to develop its own personality and originality. This is a question of survival for our entire culture. [...]

[Translated by Jane Brierley]

Musique française

RÉJEAN BEAUCAGE

Le festival MNM 2005 offre une excellente occasion de mesurer les développements de la musique française au xx^e siècle et après. Il suffit d'évoquer Satie, Debussy ou Ravel, Poulenc ou Milhaud, pour que jaillissent certains qualificatifs habituellement associés à la musique française. Une musique qui peut être légère et diaphane, et qui ne cache pas sa joie, voire son humour. Il ne faut pas, bien sûr, généraliser, et aucun des catalogues des compositeurs précités ne peut se réduire à ces quelques qualificatifs. Et puis, après tout, MNM ne retourne pas si loin; jetons plutôt un coup d'œil au parcours proposé.

Grosso modo, on peut regrouper les compositeurs français qui seront entendus dans le cadre de MNM en trois familles. Il y a les «grands anciens»: Olivier Messiaen (1908-1992)¹, Henri Dutilleux (1916) et Pierre Boulez (1925). Le premier a développé à travers une production abondante son langage propre, que ses dons de pédagogue ont contribué à rendre universel. Gilles Cantagrel écrivait à son propos, dans le *Guide de la Musique d'Orgue* (Fayard, 1991): «L'affirmation de sa foi catholique, les coloris modaux, harmoniques et instrumentaux de ses œuvres, ses élaborations rythmiques, les innombrables références aux chants d'oiseaux ont contribué à forger de bonne heure la permanence d'un langage très personnel et immédiatement reconnaissable, à l'orgue comme dans tous les autres domaines, opéra compris (Saint François d'Assise, 1983).» Le deuxième, Henri Dutilleux, disait de lui-même: «Je suis un cartésien épris d'irrationnel». Un amalgame qui se traduit par une écriture rigoureuse contaminée par la poésie. Le troisième est probablement le compositeur français vivant le plus célèbre. Chef d'orchestre célébré et chef de file naturel, il a été la figure de proue de la musique sérielle développée sur les bases de l'héritage de la seconde École de Vienne (Arnold Schönberg, Alban Berg, Anton Webern) au milieu du siècle.

La deuxième catégorie regroupe les «concrets» Bernard Parmegiani (1927) et François Bayle (1932). Inventée en 1948 par Pierre Schaeffer, la musique concrète, mêlée à la musique électronique allemande (Karlheinz Stockhausen) deviendra ce que l'on appelle aujourd'hui la musique électroacoustique (ou acousmatique). Les deux représentants de ce large pan de la musique contemporaine qui viendront à Montréal comptent parmi les plus importants. L'apport de l'électricité sera évidemment déterminant pour la suite de l'histoire.

La troisième catégorie pose différents problèmes qui rendent difficile la classification générale des compositeurs qui s'y retrouvent... Appelons la donc «divers»... La musique de René Koering (1940), qui est pourtant l'auteur de quatre opéras, trois quatuors à cordes, un concerto pour violon et une quinzaine d'œuvres orchestrales, sera une véritable découverte pour l'auteur de ces lignes. Une de plus. Gérard Grisey (1946) est l'un des représentants de l'école spectrale, très axée sur la recherche d'effets timbraux et qui se développe en continuité avec les recherches en informatique musicale.

Pascal Dusapin (1955) est inclassable, ce qui sied parfaitement à un compositeur qui a suivi, de 1974 à 1978, les cours d'esthétique de Iannis Xenakis (et toujours à titre d'étudiant libre!). On pourrait appliquer à Xenakis ses propres paroles sur celui qu'il a reconnu comme son «seul élève»: «J'aime Pascal Dusapin parce qu'il est fier, curieux, indépendant et organisé dans sa pensée.»

Philippe Hurel (1955), Martin Matalon (1958), Philippe Leroux (1959) et Marc-André Dalbavie (1961), en poussant plus loin ou en pervertissant la musique spectrale des Gérard Grisey et Tristan Murail, ont contribué à développer la musique post-spectrale.

Quant à Yan Maresz (1966), Benjamin de la Fuente (1969) et Mauro Lanza (1975), ils sont de ces compositeurs pour qui le courant électrique est un instrument comme les autres. Ils poursuivent l'exploration entreprise par leurs prédécesseurs et nous réservent très certainement de belles découvertes. ■

1. Prenez note que notre collaboratrice Isabelle Picard prépare un portrait d'Olivier Messiaen qui vous sera présenté dans notre prochaine édition.



L'OPÉRA POUR LES 18-30 ANS
ABONNEZ-VOUS AU TARIF PRIVILÉGIÉ
35 \$ le premier opéra et 20 \$ les suivants !
minimum de 2 opéras

SAISON 2004-2005
TURANDOT — ARIANE à NAXOS
DON PASQUALE — AGRIPPINA — CARMEN

ABONNEZ-VOUS ET BÉNÉFICIEZ DES RENCONTRES MULTIMÉDIAS
TECHNOOPÉRA
L'opéra à l'heure du numérique...
avec le musicologue et animateur Pierre Vachon, les jeunes chanteurs de l'Atelier lyrique
et les VJs et DJs de la Société des arts technologiques [SAT]

RENSEIGNEMENTS 514 985 2258

OPÉRA
DE MONTRÉAL
BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

50 ans

Montréal

La Scena Musicale

SERIE

25 ans au service de la recherche musicale au Québec

Logée dans le Vieux-Montréal juste au-dessus des locaux du Centre de musique canadienne, avec lequel elle entretient des liens solides, la **Société québécoise de recherche en musique** contribue depuis maintenant 25 ans à l'avancement des connaissances sur la musique. L'analyse de l'histoire de la SQRM donne la mesure de l'évolution du Québec en matière de recherche musicologique durant le dernier quart de siècle. *LSM* a rencontré la présidente de l'organisme, la musicologue Louise Bail, afin de broser un portrait de la SQRM en cette année anniversaire.

« En 1980, mes étudiantes – parce qu'il n'y avait que des filles – m'ont demandé de les soutenir dans la promotion d'une nouvelle association en m'offrant d'en devenir la première présidente. L'Association pour l'avancement de la recherche en musique du Québec (ARMuQ), devenue depuis quelques années la SQRM, venait d'être fondée par Irène Brisson, à Québec, et Louise Bail, à Montréal, à l'instigation de Mireille Gagné et avec l'aide de France Malouin, Christiane Plamondon, Lucie Cliche et d'autres parmi les sept signataires de la charte, pour promouvoir les activités de recherche en musicologie, nouvelle discipline universitaire au Québec! »

À l'époque de sa fondation, l'ARMuQ (devenue la SQRM dans les années 1990) occupait donc un espace laissé vacant par les universités. Cependant, le développement de programmes de musicologie allait bientôt faire apparaître les structures institutionnelles (départements, revues, colloques, etc.) dont l'absence avait provoqué la naissance de l'organisme. « Et cela nous amène à un tournant de notre histoire, explique Louise Bail. Après mon implication initiale, je me suis éloignée de la SQRM pendant près d'une vingtaine d'années, et j'y reviens maintenant pour trouver un organisme bien différent de celui que j'ai connu. Mes premières réflexions, lorsque je suis devenue présidente en mars 2004, m'amenaient à juger qu'il n'y avait plus de place pour la SQRM... La musicologie s'étant institutionnalisée, les chercheurs universitaires obtiennent des subventions de recherche; ils doivent publier, mais ils n'ont plus besoin de chercher une structure pour la diffusion de leurs travaux, puisque l'université leur offre tout cela. Cependant, si c'est vrai pour les professeurs qui ont des réseaux de diffusion et qui profitent de liens interuniversitaires, ce n'est pas toujours évident pour eux quand vient le temps de dépasser les milieux universitaires pour atteindre un public plus large; ce n'est pas le cas, également, pour les chercheurs indépendants, pour les chargés de cours et pour les étudiants, qui vivent un peu la même solitude que nous connaissons à l'époque de la fondation, qui désirent partager le fruit de leurs recherches avec leurs collègues de diverses provenances, et se donner les moyens pour vulgariser celles-ci auprès du public. »

Ce partage s'effectue, par exemple, grâce à l'organisation de concerts ou des conférences de la série « Présences de la musique », mais aussi grâce à des colloques, des publications (18 numéros des *Cahiers de l'ARMuQ* entre 1983 et 1996 – 10 numéros des

Cahiers de la SQRM depuis 1997), et à la diffusion d'informations par le biais du site Internet de la société dont, comme on le voit, la nécessité se fait toujours sentir.

« Mes premières réflexions, lorsque je suis devenue présidente en mars 2004, m'amenaient à juger qu'il n'y avait plus de place pour la SQRM... »

Les raisons de célébrer le 25^e anniversaire ne manquent donc pas! « On célébrera en deux temps, explique la présidente, durant une année dont le thème est *De réminiscences en émergence*. Une parution spéciale des *Cahiers de la SQRM* permettra de faire un catalogue historiographique de l'état de la recherche durant les 25 dernières années, ce sera le volet « Réminiscences », et un colloque, en 2006, offrira l'espace nécessaire pour faire le point sur les nouveaux savoirs musicaux et engager une réflexion sur les orientations de l'organisme pour les 25 prochaines années. Ce sera le volet « Émergence ». Le musicologue Jean-Jacques Nattiez agira comme président d'honneur de ce colloque. »

Il faut souligner que la SQRM s'adresse à tout professionnel ou étudiant en musique (musicologues, compositeurs, interprètes, musiciens éducateurs, facteurs d'instruments) et, en définitive, à toute personne intéressée à la recherche en musique au Québec. ■

1. Propos de Maryvonne Kendergi rapportés par Louise Bail à la page 345 de son livre *La musique en partage*, Éditions Hurtubise HMH, Cahiers du Québec – collection musique, Montréal, 2002.

Dans la série de conférences « Présences de la musique » :
Louise Arseneau

Une incursion dans l'univers sonore de José Évangélista
Montréal: mercredi 23 février 2005, 20h,
Chapelle historique du Bon-Pasteur
Sherbrooke: jeudi 24 février 2005, 16h 30,
Salle Serge-Garant
www.sqrm.qc.ca / 514 866.9520



Diplômée de l'Institut de musicologie de la Sorbonne en 1972, Louise Bail a contribué à faire mieux connaître la musique et ses artisans à un vaste bassin de mélomanes.

Elle a été animatrice, de 1978 à 1982, de l'émission *Musique de Canadiens*, au réseau FM de Radio-Canada. À partir de 1982, elle est conseillère pédagogique auprès de différentes commissions scolaires et chargée de projets au ministère de l'Éducation. Elle a enseigné aussi bien aux niveaux préscolaire, primaire et secondaire qu'au collégial, à l'université et à l'éducation des adultes!

On lui doit, en 1985, une monographie sur le compositeur Jean Papineau-Couture (*Jean Papineau-Couture — La vie, la carrière et l'œuvre*, Montréal, HMH Hurtubise, « Les Cahiers du Québec »), une collaboration comme auteure et éditrice à la parution de l'essai pédagogique d'histoire de la musique, *Initiation à la littérature musicale* (Québec, Le Griffon d'argile, 1987) et un ouvrage sur Maryvonne Kendergi intitulé *La Musique en partage* (Montréal, HMH Hurtubise, 2002). Ses publications comptent divers articles de dictionnaire, d'encyclopédie et de revues musicales.

VIVA VOCE

Concerts commentés pour le plaisir de savoir

Les Motets de J.S. Bach

VivaVoce vous propose un véritable festin de musique baroque, soit l'intégrale des six motets de Bach, chantés avec virtuosité par ces « grands interprètes » (François Tousignant, Le Devoir). Un pur délice... et un événement musical de taille!

Avec **Hank Knox**, orgue, et **Amanda Keesmat**, violoncelle



Peter Schubert, Directeur artistique

Lundi 28 février 2005 à 20h
SALLE REDPATH
3461, rue McTavish, Montréal
28,50 \$ régulier / 20 \$ aînés / 15 \$ étudiants

**PRIX
OPUS**
Finaliste
An 8 - 0 04

Billetterie: 514.398.4547 (VISA, Mastercard)
Admission: 514.790.1245/800.361.4595
www.admission.com
Info: 514.489.3739



MINMI

Montréal / Nouvelles Musiques

→ Festival international
28 février au 10 mars 2005
www.festivalmm.ca



Ateliers d'éveil à la musique actuelle

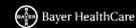
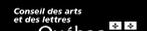
destinés aux élèves de 4^e et 5^e année du primaire



**Billes, pailles
et glouglous
&
La musique
des bruits**

Ateliers inscrits au programme
La culture à l'école
et donnés par Joane Héту
et Danielle Palardy Roger.
Cahier pédagogique disponible.

514-598-0008
www.supermusique.qc.ca





Quatuor Cartier

En cette saison où nous entendons surtout parler de Québec pour son Carnaval, La Scena Musicale vous propose un regard différent sur la capitale. Un regard musical, bien entendu! Pourquoi ne pas faire coïncider votre visite de l'hôtel de glace avec un concert en ville? Notre correspondante à Québec, Isabelle Picard, brosse dans les pages qui suivent un portrait invitant de la vie musicale québécoise.

Destination

Découvrir Québec... en musique!

ISABELLE PICARD

Certaines grandes institutions musicales de Québec sont bien connues du public; on n'a qu'à penser à l'Orchestre symphonique de Québec, au Club musical, aux Violons du Roy ou à l'Opéra de Québec. Mais la capitale regorge d'ensembles moins connus, soit parce que leur histoire est encore récente ou parce que le répertoire qu'ils abordent est plus marginal. En voici quelques-uns.

Anonymus

Né en 1978, l'ensemble Anonymus a été parmi les pionniers de la musique médiévale au Québec et il a déjà fait ses preuves. « Cette persistance dans le temps, c'est peut-être ce qui me rend le plus content », explique le directeur artistique de l'ensemble, Claude Bernatchez. Car il faut dire qu'il y avait là un défi de taille. Jouer de la musique médiévale, c'est un peu prêcher dans le désert, être en dehors des sentiers battus. Après 27 ans, donc, Claude Bernatchez est toujours là, mais Anonymus en est à sa troisième génération de musiciens, ce qui fait que le directeur joue présentement avec des gens qui ont l'âge de la compagnie! « Je trouve que la palette vocale et instrumentale actuelle est fascinante. Peut-être la plus intéressante qu'on ait jamais eu. »

Pour nous permettre d'en juger, l'ensemble Anonymus a fait paraître récemment, sous étiquette Analekta (AN 2 9816), « Le Chant de Robin et Marion – Chansons et motets au temps de Adam de la Halle ». Ce sixième disque est basé sur le *Jeu de Robin et Marion*, considéré comme l'œuvre fondatrice du théâtre musical et comme la pièce maîtresse d'Adam de la Halle (1240-1287). Une œuvre qu'Anonymus connaît très bien pour l'avoir jouée avec toute sa dimension théâtrale. Sans conserver le texte en entier, Claude Bernatchez a pour le disque respecté le fil narratif de l'œuvre et l'a « habillé » avec des musiques que les personnages de *Robin et Marion* ont inspirées à Adam de la Halle et à ses contemporains. « Le but, explique Bernatchez, était de raconter cette



Anonymus

Photo: Louise Leblanc

histoire en images sonores. C'est un peu comme si j'avais enlevé le texte du *Jeu de Robin et Marion* et que j'avais livré seulement les images. »

En quoi la musique médiévale peut-elle toucher les gens aujourd'hui? « Je pense qu'elle a quelque chose d'intemporel, répond Claude Bernatchez. C'est une musique de tradition orale, qui s'est élaborée sur la pratique elle-même. On est passé plusieurs fois au même endroit et l'écriture s'est faite par le sentier que ça a tracé. Il ne faut jamais le perdre de vue, et c'est peut-être la plus grande difficulté, parce que nous sommes formés dans une culture de l'écrit, où le compositeur est placé au premier plan. Au Moyen-Âge, ce concept n'existait absolument pas. C'était l'œuvre qui comptait. » Le travail de l'interprète consiste donc à retrouver une pratique. « Bien sûr, nous sommes influencés par la musique que nous avons entendue, mais ça n'empêche pas une certaine honnêteté. On ne peut pas non plus chercher la vérité car c'est une utopie, on ne l'atteindra jamais. Je revendique l'authenticité du comédien, à savoir pouvoir s'approprier un texte et lui imprégner notre sensibilité. Il faut être capable de faire un travail de fond sur le texte, de vérifier le contexte historique. Mais au départ, nous sommes des artistes et nous avons un cheminement subjectif par rapport à un domaine d'intérêt qui se veut en partie historique, objectif. »

www.anonymus.qc.ca / 418 649.7141

Ensemble vent et percussion de Québec

L'Ensemble vent et percussion de Québec, vous connaissez? Si vous pensez à un ensemble de type « harmonie municipale » ou militaire, détrompez-vous. L'EVPQ est dans une classe à part, et il vous suffira d'écouter les deux disques que l'ensemble a fait paraître sous étiquette Atma en 1997 et 2002 (ACD22139 et ALCD21029) pour vous en convaincre. Le premier de ces disques a d'ailleurs été ce que dans l'industrie québécoise de la musique classique on peut qualifier de succès, avec plus de 10 000 exemplaires vendus et une nomination au Gala des prix Opus dans la catégorie Grands ensembles en 1998.

L'ensemble est en résidence à la faculté de musique de l'Université Laval et entre dans sa dixième année d'existence, toujours sous la direction musicale de son fondateur, René Joly. Ce qui distingue l'EVPQ, c'est avant tout la qualité de ses cinquante-cinq musiciens, tous de niveau professionnel, mais également le choix de son répertoire: l'un des mandats de l'ensemble est de faire connaître un répertoire de haut calibre.

L'EVPQ suscite même, depuis quelques années, l'intérêt de compositeurs comme Evelin Auger, François Morel, Robert Lemay ou Denis Dion, qui ont écrit des œuvres pour la formation.

Une importante part d'éducation reste toutefois à faire, car le public associe encore trop souvent « orchestre d'instruments à vent » et amateurisme. Une perception qui, nous explique René Joly, a déjà beaucoup changé dans certains pays d'Europe ainsi qu'au Japon, où les gouvernements subventionnent ce type d'ensembles au même titre que les orchestres symphoniques. Inutile de dire que nous sommes encore loin de ça ici. Quand on pense au fait que, toutes proportions gardées, l'EVPQ est un des ensembles du Québec qui attire le plus de jeunes à ses concerts (sans subvention pour le faire), ça donne à réfléchir...



René Joly

L'EVPQ en concert:

25 février, 20h, Théâtre Capitol

« Si l'on dansait sur la musique »: Dans un premier temps, des œuvres de Berlioz, Piazzola, Elliot del Borgo, Chostakovich et autres, avec danseurs profes-

être aux États-Unis. Et le prochain concours dans leur mire? Banff en 2007. « Juste pour voir », bien sûr...

Quatuor Cartier en concert:

26 février, 20h

Chapelle historique Bon Pasteur

« Éloge de la beauté », avec le pianiste Jean-François Latour

Schumann: *Quintette avec piano*,

Haydn: *Quatuor à cordes en sol majeur op. 54 n° 2*

418 691.7211 / www.quatuorcartier.com

Société de musique de chambre de Québec

Depuis 2001, la Société de musique de chambre de Québec organise des concerts selon un nouveau concept: Les codirecteurs artistiques de la Société, Elizabeth Francoeur et Yehonatan Berick, ont eu la bonne idée de s'associer avec le Musée de la civilisation afin de présenter des concerts dont les programmes s'inspirent des expositions en cours.

Quand elle a eu cette idée, Elizabeth Francoeur, native de Québec, venait de terminer sa maîtrise en clarinette à l'Université Stony Brook de l'état de New York. « Il est assez difficile de revenir chez soi après une longue absence, raconte-t-elle. Les gens nous ont un peu oublié... » Elle

Québec!

sionnels. Dans un deuxième temps, le public sera invité à danser sur des sambas, rumbas et valse!

www.evpq.qc.ca / 418 643.8131 (Billetech)

Quatuor Cartier

À voir l'enthousiasme de Suzanne Villeneuve et Benoît Cormier, respectivement violoncelliste et violoniste au sein du Quatuor Cartier, on devine que c'est beaucoup pour le plaisir de jouer qu'il ont décidé, en 2001, de fonder le quatuor. Mais il y a également la volonté de favoriser l'effervescence de la musique de chambre à Québec et de créer un ensemble auquel les gens de Québec pourraient s'attacher.

Les quatre membres de la formation, qui comprend également la violoniste Caroline Bécharde et l'altiste Annie Morrier, sont aussi membres de l'Orchestre symphonique de Québec. « Je trouve que c'est complémentaire, explique Suzanne Villeneuve. Je ne sais pas si j'aimerais faire seulement de l'orchestre ou seulement du quatuor. J'aime vivre avec ces deux côtés... je ne pourrais pas choisir! »

Au mois d'octobre dernier, une grande aventure a amené les quatre comparses (l'altiste était à ce moment-là Karine Rousseau) jusqu'à Eindhoven, en Hollande, pour le concours international Tromp. Ils s'étaient inscrits « juste pour voir » où ils se situaient, et ils se sont rendus en semi-finales! Benoît Cormier raconte: « Juste le fait d'avoir été acceptés nous rendait très heureux! Plusieurs des autres quatuors avaient une attitude compétitive, ils ne nous comprenaient pas! Nous missions vraiment sur le fait de jouer à notre meilleur, et nous avons réussi. »

Pour entendre le quatuor sur disque, il y a l'enregistrement de l'œuvre *Bright Sadness*, d'Oleksa Lozowchuk, avec violoncelle solo (joué par Blair Lofgren, violoncelle solo de l'OSQ), 4 voix solistes et contrebasse (étiquette Tendershoot, TSM001). Le disque est d'ailleurs en nomination pour un prix Opus dans la catégorie Disque de l'année - musiques moderne, contemporaine. Comme projet d'avenir, le quatuor veut entre autre continuer de faire des stages de formation, par exemple à l'Académie Pro Quartet, en France, où ils sont allés l'an dernier, ou peut-

a donc décidé de démarrer quelque chose de nouveau. Les deux codirecteurs ont ainsi formé une banque de musiciens dans laquelle ils pigent selon le programme et la disponibilité de chacun. La Société s'est également donné le mandat de faire valoir les jeunes talents, et elle présente chaque année un concert « relève », dans lequel des jeunes ont l'opportunité de jouer avec des musiciens plus expérimentés.

Le prochain concert de la Société de musique de chambre de Québec s'inspire de la nouvelle exposition permanente « Le temps des Québécois », et sera constitué de pièces de Rodolphe Mathieu (1890-1962), Alexis Contant (1858-1918) et Claude Champagne (1891-1965). Madame Francoeur explique ce choix: « Il y a deux ans, nous avons fait un programme de compositeurs québécois, mais avec de la musique plus contemporaine. Ce que nous avons voulu faire, cette fois, c'est présenter de nos compositeurs "classiques". Ce sont des compositeurs que les gens connaissent peu. Ils connaissent André Mathieu, mais moins son père Rodolphe... » Voilà donc un pan de notre histoire musicale à découvrir.

Concert de la Société de musique de chambre de Québec:

17 février 2005, 19h30

Chapelle du Musée de l'Amérique française

22 février 2005, 20h

Salle Pierrette-Gaudreault, Jonquière

Rodolphe Mathieu: Quatuor à cordes et Quintette pour cordes et piano;

Alexis Contant: Charmeuse, Méditations et Romance pour violoncelle et piano

et Trio pour violon, violoncelle et piano; Claude Champagne: Quatuor à cordes

Yehonatan Berick et Annie Guénette, violon, Luc Beauchemin, alto, Sylvain

Murray, violoncelle, François Zeitouni, piano

www.societedemusiquedechambredequebec.org / 418 643.2158

Société de musique de chambre de Québec



Printemps Beethoven - Quand l'union fait la force

ISABELLE PICARD

Québec vibrera au rythme de Beethoven en février et mars. La ville sera en effet l'hôte lieu d'un festival digne des plus grandes métropoles, qui offrira la possibilité exceptionnelle d'entendre, sur une période de 7 semaines, l'intégrale des 32 sonates pour piano de Beethoven de même que l'intégrale de ses 9 symphonies. Aussi, sept conférences sur la vie et l'œuvre du compositeur, sept projections du film *Ludwig van Beethoven* (Immortal Beloved) de Bernard Rose... Bref, tous les éléments seront réunis pour permettre une véritable rencontre avec la musique de ce grand maître.

C'est grâce à l'union du Club musical et de l'Orchestre symphonique de Québec (OSQ) — une première! — qu'un événement d'une telle envergure sera possible. Le Club musical avait annoncé la tenue d'un événement hors-série présentant les 32 sonates de Beethoven en huit récitals, ce qui constituait déjà un événement en soi. Après avoir présenté le cycle dans de nombreuses villes comme Montréal (2002), Mexico (2004) et Rio de Janeiro (2004), le jeune pianiste Christian Leotta donnerait donc l'occasion au public de Québec de prendre toute la mesure de son talent. De son côté, Yoav Talmi, directeur artistique et chef d'orchestre de l'OSQ, chérissait depuis longtemps le désir de présenter l'intégrale des symphonies de



Beethoven. Alors quand il a pris connaissance du projet du Club musical, il a tout de suite pensé qu'il fallait unir ces deux cycles dans un grand festival.

D'autant plus qu'il *sait* que l'OSQ est maintenant mûr pour ce tour de force. Le cycle des symphonies en quatre concerts répartis sur deux semaines est, comme nous l'expliquait Yoav Talmi en entrevue, terriblement difficile pour un orchestre: programmes denses de deux ou trois symphonies et nombre réduit de répétitions. Il va sans dire que le défi est également énorme pour le chef d'orchestre, mais on devine que le plaisir le sera tout autant, surtout quand il avoue adorer Beethoven depuis qu'il est très jeune. «J'ai dirigé, commente Talmi, toutes les symphonies qui font partie de ce qu'on appelle "le grand répertoire", de Mozart à Mendelssohn, Schumann, Brahms, Bruckner, Tchaïkovski et Mahler. Et encore maintenant, il n'y en a aucune, dans mon cœur, qui a la plénitude, la perfection de celles de Beethoven. Avec lui, vous avez le sentiment qu'aucune note ne

pourrait être changée. C'est écrit comme si c'était gravé dans la pierre.»

À quelle genre d'interprétation peut-on s'attendre? Yoav Talmi nous confie que l'approche de gens tels que Roger Norrington, David Zinman ou John Elliot Gardiner se rapproche de la sienne, «avant tout pour le respect des indications métronomiques et tempi de Beethoven, mais également pour la façon de produire le son. Toute l'expressivité sonore ne devrait pas être obtenue par le vibrato de la main gauche — qui a été développé *après* Beethoven et qui convient davantage pour Brahms, Bruckner ou Tchaïkovski — mais avec un jeu expressif de l'archet.» ■

L'intégrale des sonates pour piano par Christian Leotta: du 1^{er} février au 10 mars à la Chapelle historique Bon-Pasteur. 418 522-6221 / 418 643-8131

L'intégrale des symphonies par l'OSQ et Yoav Talmi: les 1^{er}, 3, 8 et 11 mars, au Grand Théâtre de Québec. 418 643-8486

Tous les détails: www.printempsbeethoven.org



Jimmy Brière en concert avec l'OSQ polyvalence d'un pianiste

Laurier Rajotte
laurajotte@yahoo.fr

Après un remarquable parcours dans les écoles américaine et canadiennes les plus prestigieuses, le pianiste Jimmy Brière est de retour au pays. À son cou sont accrochées plusieurs médailles parmi lesquelles brillent celle du premier prix du *Hong Kong International Piano Competition* et celle d'avoir été choisi comme l'un des dix pianistes les plus prometteurs de sa génération par l'honorable Toradze Piano Institute. Il occupe maintenant un poste de professeur invité à l'Université de Montréal et se produira avec l'Orchestre Symphonique de Québec (OSQ) le 16 février prochain sous l'invitation de son directeur artistique, Yoav Talmi. Voici ce que Jimmy Brière le soliste, le chambriste et le professeur avait à nous dire.

LSM: Quand on observe votre parcours, l'école occupe une place importante (12 ans d'études universitaires). Qu'est-ce que ces années ont apporté à votre formation artistique et pianistique?

JB: Les années «pré-doctorales» ont été des années de formation de base qui m'ont permis de devenir un pianiste. Après ma maîtrise, l'école est devenue un processus personnel pour découvrir d'autres genres d'approches musicales. Le riche enseignement de mes professeurs, Marc Durand, Leon Fleisher et Menahem Pressler, m'a apporté cette ouverture. De plus, mon séjour aux États-Unis a aussi été une façon de me faire connaître dans un pays qui n'est pas le mien.

LSM: Les pièces de Chopin que vous jouerez avec l'OSQ ont été composées alors qu'il était lui-même étudiant au conservatoire de Varsovie. Il avait 18 ans, tout comme vos étudiants! *Fantaisie sur des airs polonais op.13* et *Krakowiak op.14*, qu'est-ce qui vous a fait choisir ce répertoire moins connu?

JB: C'est le choix de Yoav Talmi et je suis très content de cette offre. La fantaisie a une écriture pianistique formidable, mais je trouve que *Krakowiak* est plus réussie tant d'un point de vue formel qu'au niveau du traitement pianistique qui ressemble aux études de l'opus 10, donc avec beaucoup de virtuosité. Pour moi, ce sont de belles découvertes!

LSM: En plus d'enseigner et de jouer en soliste, vous faites partie du *Trio di Colore* gagnant du Fischhoff National Chamber Music Competition. Est-il nécessaire d'en faire autant pour faire sa place aujourd'hui?

JB: Je crois que oui et c'est très bien. D'abord, la formation de base, c'est le solo. Pour enseigner, il faut connaître notre matière: le solo. Ensuite, pour être un bon chambriste, il faut d'abord être un bon soliste. Bref, tout passe par nos qualités de soliste. Ceci étant, chacune de ces disciplines peut en faire évoluer une autre. Mon travail d'écoute en musique de chambre peut améliorer mon enseignement, par exemple.

En effet, musique reste toujours musique peu importe la forme qu'on lui donne et Jimmy Brière semble bien mettre cette règle en pratique. Polyvalence, voire spécialisation dans plusieurs disciplines, notre époque exige beaucoup d'un musicien. Lorsque j'ai demandé au pianiste s'il avait une préférence parmi l'enseignement, le solo et la musique de chambre, il m'a répondu qu'il aimait beaucoup jouer avec ses amis du *Trio di Colore*, mais le choix paraissait impossible à faire. ■

Mercredi 16 Février 2005, 20h

Jimmy Brière, pianiste

Yoav Talmi, chef d'orchestre

Chopin, *Fantaisie sur des airs polonais* et *Krokowiak*;

Chabrier, « Fête polonaise », extrait de *Le Roi malgré lui*;

Tchaïkovski, *Symphonie n°3*, dite « Polonaise »

Orchestre Symphonique de Québec

Grand Théâtre de Québec

Salle Louis-Frêchette

Ils vous recommandent...

René Joly, *directeur artistique et musical de l'Ensemble vent et percussion de Québec*

Il y a un lieu que j'aime bien au niveau « nature », qui est au centre-ville et que les gens ne connaissent pas toujours. Il s'agit du Bois de Coulonge. C'est un bel endroit l'été, et même l'hiver, pour prendre des marches tranquilles en écoutant le chant des oiseaux. L'été, c'est magnifique, il y a une roseraie... Les familles y vivent bien, les solitaires y vivent bien, c'est un endroit qui peut être aussi bien de réflexion que d'admiration de la nature en pleine ville.

Le parc du Bois-de-Coulonge, 1215, chemin Saint-Louis, dans l'arrondissement de Sillery. 418 528-0773 / 1 800 442-0773
www.capitale.gouv.qc.ca/amenager/parcs/default.html



Elizabeth Francœur, *codirectrice artistique de la Société de musique de chambre de Québec*

Côté restaurant, il y a le Saint-Amour. On y trouve une ambiance très spéciale, parce qu'il y a des plantes partout! Et la bouffe! Je n'ai encore jamais trouvé un endroit qui égalait la qualité de la nourriture servie là. C'est vraiment un

des meilleurs restos que je connaisse.

Pour aller prendre une bière, il y a le pub St-Alexandre. On y sert des bières de partout. Pour trouver une bière exotique à Québec, c'est l'endroit. On y va aussi pour l'ambiance, la décoration... c'est chaud, tout en bois.

Restaurant Le Saint-Amour, 48, rue Sainte-Ursule. 418 694-0667
www.saint-amour.com
Pub St-Alexandre, 1087, rue St-Jean. 418 694-0015
www.pubstalexandre.com

Benoît Cormier, *violoniste du Quatuor Cartier et de l'OSQ*

J'aime tellement Québec que c'est difficile, il y aurait plein d'endroits! Mais je dirais La Piccola, un bar! Les musiciens se réunissent là après les concerts. C'est un endroit très sympathique, l'ambiance est bonne et c'est devenu la place des musiciens, dans le coin du Grand Théâtre.

La Piccola, 31, Boul. René-Lévesque Ouest. 418 525-4545

Suzanne Villeneuve, *violoncelliste du Quatuor Cartier et de l'OSQ*

Il y a le Vieux-Port, évidemment, mais pas tellement loin de là, l'été, par la piste cyclable, on peut se rendre au domaine Maizerets. C'est vraiment bien. L'hiver, on peut y faire du ski de fond sur les pistes cyclables. Il y a des canards... en fait, c'est la nature en pleine ville.

Un bon endroit pour manger, c'est Ciccio, sur Claire-Fontaine, près du Grand Théâtre. C'est un restaurant qui est chic, mais c'est quand même relax, on mange bien et ce n'est pas trop cher. Parfois, après nos concerts, on va prendre un verre là, on peut manger et on ne se sent jamais pressé.

Le domaine Maizerets, 2000, boulevard Montmorency. 418 660.7357 www.societedudomainemaizerets.org
Ciccio café, 875 Claire-Fontaine. 418 525.6161
www.qbc.clic.net/~carl/ciccio/pub.html

Yoav Talmi, *directeur artistique et chef d'orchestre de l'Orchestre symphonique de Québec*

Je vais commencer avec un de mes grands passe-temps et amour : les fleurs! Je cultive des fleurs dans mon jardin en Israël. Donc chaque fois que je viens à Québec — sauf durant l'hiver puisque les fleurs ne peuvent pas survivre! — je vais voir le jardin Jeanne d'Arc, sur les plaines d'Abraham. Il mettent des dizaines de variétés de fleurs et ils les changent constamment. Quand quelque chose est fini ils mettent autre chose. Ils investissent beaucoup de temps et d'énergie et c'est un endroit magnifique pour ceux qui aiment les fleurs. Nous aimons, mon épouse et moi, marcher dans les parcs et profiter des fleurs, de la vue et de l'air unique et si clair de Québec.

Il y a aussi deux musées que j'apprécie : Le Musée de la civilisation, où il y a de très belles expositions, et le Musée national des beaux-arts du Québec, qui est un des plus beaux musées d'art au Canada. À chacune de nos visites à Québec, nous allons y voir les expositions.

Jardin Jeanne d'Arc, sur les plaines d'Abraham. 418 648.4071

www.ccbn-nbc.gc.ca/_fr/jeannedarc.php
Musée de la civilisation, 85, rue Dalhousie. 418 643.2158 / 1 866 710.8031 www.mcq.org
Musée national des beaux-arts du Québec, Parc des Champs-de-Bataille. 418 643.2150 / 1 866 220-2150 www.mnba.qc.ca

Concerts à venir

Mois Multi

Une multitude d'invités seront à Québec du 2 au 28 février pour la tenue du 6^e Mois Multi, festival destiné aux arts multidisciplinaires et médiatiques. L'édition 2005 se déroule sous le thème de l'hybridation, au Complexe Méduse. Consultez la programmation au www.mois-multi.org. 418 524-7577

Orchestre symphonique de Québec

Deux concerts sont à surveiller tout particulièrement du côté de l'OSQ. D'abord, le 9 février, le quatrième et dernier concert de la série « Hommage à Rachmaninov », dans lequel Sergio Tiempo interprétera le *Concerto pour piano n° 2* du compositeur russe. Fabio Mechetti dirigera l'orchestre. Également au programme, *Vocalise* et *Danses symphoniques*. Le 23 février, Olivier Charlier donnera le *Concerto pour violon « À la mémoire d'un ange »* de Berg, pilier du répertoire pour violon, avec Yoav Talmi devant l'orchestre. Avec le *Concerto brandebourgeois n° 3* de Bach et la *Symphonie n° 3 « Rhénane »* de Schumann, le



programme de ce concert couvrira 200 ans! Février débutera toutefois sur une note plus légère avec, les vendredi 4 et samedi 5, un programme intitulé « Amérique, fiddle music » mettant en vedette le violoniste Mark O'Connor. On y entendra la musique de O'Connor, Copland, Champagne et Anderson, sous la direction de Stéphane Laforest, chef en résidence. Grand Théâtre de Québec, 20h; www.osq.qc.ca / 418 643-8486

Les Violons du Roy

Le pianiste italien Benedetto Lupo sera l'invité des Violons du Roy le 13 février. Il nous donnera, de Beethoven, le *Concerto pour piano n° 2* op. 19 et le *Rondo pour piano et orchestre*. L'ensemble, sous la direction de Bernard Labadie, interprétera également deux sympho-

nies de Haydn : *n° 92 en sol majeur « Oxford »* et *n° 94 en sol majeur « Surprise »* (Grand Théâtre, 20h). Le même programme sera présenté à Montréal le 11 février sous forme de concert gala (salle Pollack, 20h). Dans la série Da Camera, le chef associé Jean-Marie Zeitouni propose un programme plutôt inusité contenant *Las cuatro estaciones portenas* de Piazzolla et des œuvres de Bragato, Soler et Boccherini (Chapelle historique Bon Pasteur, 15h). Montréal : 514 844.2172; Québec : 418 643.8131 / www.violonsduroy.com

Club musical de Québec

Le 20 février, le club musical de Québec recevra de la grande visite : l'Orchestre baroque de Venise, sous la direction d'Andrea Marcon, et les pianistes Katia et Marielle Labèque. Les deux sœurs interpréteront des concertos pour deux pianoforte de J-S Bach (bwv 1060 en do mineur et bwv 1061 en do majeur). Aussi, des œuvres de Vivaldi, Marcello, Albinoni, Galuppi. En bonus à l'entracte : le dévoilement du programme de la prochaine saison du club musical Grand Théâtre, 20h
418 643.8131 / www.clubmusicaldequebec.com

Février February

2005

AU
IN QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:
514 948.2520

Légende des abréviations

- AMALGAM Diffusion Amal'Gamme
- ARAM Association de Repentigny pour l'Avancement de la Musique
- ARIA Aria Atelier de chant
- ARSENAL Arsenal à musique
- BORÉADES Les Boréades
- CLAVECIN CONCERT Clavecin en concert
- CMC Centre de musique canadienne
- CMM Conservatoire de musique de Montréal
- CONSTANTINOPLE Ensemble Constantinople
- LA NEF Compagnie musicale La Nef
- OCMCGILL Orchestre de chambre de McGill
- OMGM Orchestre métropolitain du Grand Montréal
- OSDL Orchestre symphonique de Longueuil
- OSO Orchestre symphonique de Québec
- OSS Orchestre symphonique de Sherbrooke
- ProMusica Société Pro Musica
- Soc. Mus. VIENNOISE.DUQC Société de musique viennoise du Québec
- SQRM Société québécoise de recherche en musique
- VIOLONS DU ROY Les Violons du Roy
- VOIX HUMAINES Les Voix Humaines

Dimanche Sunday



MARTIN FOSTER, UQÀM
08, 12 FÉVRIER

Lundi Monday



LEONIDAS KAVAKOS, PRO MUSICA
08 FÉVRIER

Mardi Tuesday

CMM Cours de maître, J. Fialkowska, piano, S. Gabriel-Cusson, 10 h, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221

06
CMM Cours public, Raoul Sosa, piano, Scarlatti, Chopin, Liszt, Albéniz, Maison Jeunesses Mus. Can., 14 h, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
VOIX HUMAINES Amour cruel, Concert bénéfice, S. LeBlanc, soprano, Dégustation d'Airs de Cour et surprise du chef, Salon privé, rue Ste-Famille, 20 h, Montréal, ☎ (514) 270-9300

07
OCMCGILL Lord Nelson, Boris et Alexander Brott, chefs, F. Petit'homme, sop., K. Winter, contre-ténor, P. Charbonneau, ténor, L. Lalonde, baryton, Beethoven, Dvořák, Haydn, S. Pollack, 19 h 30, Montréal, ☎ (514) 487-5190 ou sbell@ocm-mco.org

08
UQAM Série Musique de chambre, Martin Foster, violon, H. Brassard, piano, G. Vanasse, flûte et A. Pierri, guitare. (Œuvres de Haydn, Schubert et Piazzola: 20 h, Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Peladeau ☎ (514) 987-6919 ou (514) 987-3000 poste 0294
ProMusica L. Kavakos, violon, D. Varjon, piano, Bach, Bartók, Schumann, Enesco, Th. Maisonneuve, 20 h, Montréal, ☎ (514) 842-2112

13
ProMusica Série Topaze, M. Bournaki, piano, Beethoven, Chopin, Debussy, Cinquième S. PDA, 11 h, Montréal, ☎ (514) 842-2112
ARIA Amantes et tourmantes, Sonia Payette, mezzo, Claudette Denys, piano, Vivaldi, Pergolesi, Mozart, Debussy, Donizetti, Saint-Saëns, Salon Aria, 14 h, Montréal, ☎ (514) 845-4242
ARION Des ténèbres à la lumière, Ensemble II Seminario Musicale, G. Lesne, alto masculin, B. Rannou, clavecin, P. Cohen-Akenine, chef, Charpentier, Biber, Zelenka, Vivaldi, Centre canadien d'architecture, 14 h, Montréal, ☎ (514) 355-1825
CMM Les Rendez-vous du dimanche, Y. Isami, flûte, J. Caron, piano, S. Murray, piano, Nielsen, Bach, Caplet, Ch. hist.-du-Bon-Pasteur, 15 h 30, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
ARAM Série Sons et brioches Desjardins, Quatuor Abysses, Hôtel de Ville, 11 h, Repentigny, ☎ (450) 582-6714

14
CMC Amour, Amour, L. Marcotte, sop., L. Homzy, violon, V. Bogolubov, piano, R. Coallier, piano, Panneton, Balakirev, Castro, Champagne, Daunais, Fortier, Hyland, Morin, Pashu, Rachmaninov, Salle Tudor (Œgilyv), 19 h, Montréal, ☎ (514) 866-3477
OMGM L'héritage de la France, Y. Nézet-Séguin, chef, A. Cheng, piano, Berlioz, Ravel, Saint-Saëns, Plamondon, Debussy, Théâtre Maisonneuve, 19 h 30, Montréal, ☎ (514) 842-2112

15
TOMBÉE : PUBLICITES
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE: ADVERTISING
ARAM Série Concerts, Menu ménestrel, Ensemble Strada, École Jean-Baptiste-Meilleur, 19 h 30, Repentigny, ☎ (450) 582-6714

20
CMM Cours d'interprétation, Raoul Sosa, piano, Maison Jeunesses Mus. Can., 14 h, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
Soc. Mus. VIENNOISE.DUQC Ensemble Transatlantik Schrammel, Schrammel Paprika, Ec. Vincent-d'Indy, 14 h 30, Montréal, ☎ (450) 435-1611
CMM Les Rendez-vous du dimanche, M. Seiler, E. Jewett, B. Bowman, O. Thoulin, D. McNabney, Y. Cousineau, E. Dolin, G. Fouquet, Tchaikovski, Mendelssohn, Ch. hist.-du-Bon-Pasteur, 15 h 30, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
ARSENAL Alice au pays des merveilles, Spectacle musical multimedia pour jeune public, musique de Denis Gougeon et Yves Daoust, C. Cult. de l'U. de Sherbrooke, 14 h, ☎ (819) 820-1000



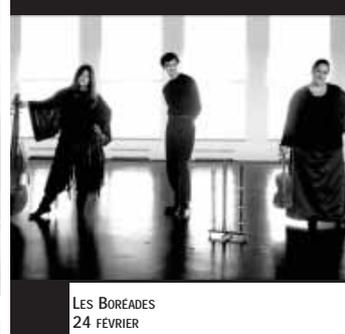
LA NEF
23 FÉVRIER

22
Codes d'Accès J.-P. Gauthier, J. Derome, saxophone, A. Dontigny et D. Turgeon, F. Boisvert, M. Lauzon, flûte, N. Cousineau, vclle, D. Nobert, piano, Sala Rossa, 20 h 37, Montréal, ☎ (514) 879-9676

27
LA SCENA MUSICALE
EN KIOSQUE /
ON THE STANDS
MARS 1^{ER} / MARCH 1ST
LE NOZZE DI FIGARO de Mozart présenté par l'Atelier d'opéra et l'Orchestre de l'UdM, 19 h 30 Jean-François Rivest, chef, Benoit Brière, mise en scène, Robin Wheeler, directeur de l'Atelier d'opéra, Admission ☎ (514) 790-1245
ARIA Opera-Théâtre, Verdi: La Traviata, Arts Station, 20 h, Mont-St-Hilaire, ☎ (514) 845-4242 ou (450) 536-3077



VIVA VOCE Les motets de J.S. Bach, S. Redpath, 20 h, Montréal, ☎ (514) 790-1245



LES BORÉADES
24 FÉVRIER

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday

03

04

05



ANGELA CHENG, OMGM
14 FÉVRIER

CONSTANTINOPLE Regards croisés, Gilbert, Gagnon, Palacio-Quintin, Demirel, Théâtre La Chapelle, 20 h, Montréal, ☎ (514) 843-7738 et (514) 286-8008

CLAVECIN CONCERT Musique du Grand Siècle, J. Couture, H. Knox, clavecins, D'Anglebert, Gaultier, Leroux, Perrine, Pinel, Ch. N.-D. de Bon-Secours, 20 h, Montréal, ☎ (514) 748-8625

CONSTANTINOPLE Regards croisés, Gilbert, Gagnon, Palacio-Quintin, Demirel, Théâtre La Chapelle, 20 h, Montréal, ☎ (514) 843-7738 et (514) 286-8008

OSQ Amérique, fiddle music, Stéphane Laforest, dir., Mark O'Connor, violon, Copland, Champagne, Anderson, Grand Théâtre, 20 h, Québec, ☎ (418) 643-8486

CMM Les samedis à la carte, L. Beauséjour, clavecin, Bach, Ch. hist.-du-Bon-Pasteur, 20 h, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
 CONSTANTINOPLE Regards croisés, Gilbert, Gagnon, Palacio-Quintin, Demirel, Théâtre La Chapelle, 20 h, Montréal, ☎ (514) 843-7738 et (514) 286-8008
 AMALGAM La magie de Sergei Trofanov, Sergei Trofanov et son ensemble, Musique du monde, C. Culturel, 20 h, Prévost, ☎ (450) 436-3037
 OSQ Amérique, fiddle music, Stéphane Laforest, dir., Mark O'Connor, violon, Copland, Champagne, Anderson, Grand Théâtre, 20 h, Québec, ☎ (418) 643-8486

09

10

11

12

TOMBEE :
CALENDRIER REGIONAL
LA SCENA MUSICALE
DEADLINE:
REGIONAL CALENDAR

OSQ Hommage à Rachmaninov, Fabio Mechetti, chef, Sergio Tiempo, piano, Grand Théâtre, 20 h, Québec, ☎ (418) 643-8486

ProMusica Mélodines, M.-C. Montplaisir, piano, Bach, Busoni, Chopin, Liszt, Studio-Théâtre PDA, 12 h 10, Montréal, ☎ (514) 842-2112

ARION Des ténèbres à la lumière, Ensemble Il Seminario Musicale, G. Lesne, alto masculin, B. Rannou, clavecin, P. Cohen-Akenine, chef, Charpentier, Biber, Zelenka, Vivaldi, S. Redpath, 20 h, Montréal, ☎ (514) 355-1825

VIOLONS DU ROY Soirée Haydn-Beethoven, B. Labadie, chef, B. Lupo, piano, S. Pollack, 20 h, Montréal, ☎ (514) 844-2172

CMM Les Samedis à la carte, D. Brott, violoncelle, S. Blondin, piano, Beethoven, Ch. hist.-du-Bon-Pasteur, 19 h 30, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
 UOAM Série Musique en apéro: Martin Foster, violon, A. Pierri, guitare, C. Boky soprano et P. Jasmin, piano. Œuvres de Mozart, J.S. Bach, Beethoven et M. de Falla, 17 h, Salle Pierre-Mercure ☎ (514) 987-6919 ou (514) 987-3000 poste 0294
 ARION Des ténèbres à la lumière, Ensemble Il Seminario Musicale, G. Lesne, alto masculin, B. Rannou, clavecin, P. Cohen-Akenine, chef, Charpentier, Biber, Zelenka, Vivaldi, S. Redpath, 20 h, Montréal, ☎ (514) 355-1825

16

17



YANNICK NÉZET-SEGUIN, OMGM
14 FÉVRIER

OSQ Classiques à croquer, Yoav Talmi, chef, Jimmy Brière, piano, Chabrier, Chopin, Krakowiak, Tchaikovski, Grand Théâtre, 20 h, Québec, ☎ (418) 643-8486

ProMusica Mélodines, J. Rouleau, basse, L.-A. Baril, piano, Hahn, Fauré, Duparc, Dvořák, Studio-Théâtre PDA, 12 h 10, Montréal, ☎ (514) 842-2112

AMALGAM Pour se sucrer le cœur..., G. Néron, piano et chant, Chansons québécoises et françaises, C. Culturel, 19 h 30, Prévost, ☎ (450) 436-3037

CMM La Série des diplômés, Xenia Pestova, piano, Messiaen, Beethoven, Lachenmann, Lourié, Murail, Ravel, Maison Jeunes Mus. Can., 16 h, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
 CMM Les Samedis à la carte, O. Brault, violon, M. Robidoux, clavecin, Bach, Mondoville, J.H. Roman, Ch. hist.-du-Bon-Pasteur, 20 h, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
 OSS Brahms, S. Laforest, dir., Blair Lofgren, violoncelle, Darren Lowe, violon, C. culturel de l'U. de Sherbrooke, 20 h, ☎ (819) 821-0227

23

24

25

LA NEF Amour, plaisir et tourment, S. Bergeron, C. Gignac, V. Leblanc, Ch. N.-D.-de-Bon-Secours, 20 h, Montréal, ☎ (514) 790-1245 / (514) 523-3095

SORM Une incursion dans l'univers sonore de José Evangelista, Louise Arseneau, conférencière, Ch. hist.-du-Bon-Pasteur, 20 h, Montréal, ☎ (514) 866-9520

VINCENT BOUCHER orgue, Scarlatti, Egl. Tres-St-Redempteur, 20 h, Montréal, ☎ (514) 486-8583

OSQ Yoav Talmi, chef, Olivier Charlier, violon, Bach, Berg, Schumann, Grand Théâtre, 20 h, Québec, ☎ (418) 643-8486

ProMusica Mélodines, Pierre Leduc, piano, Studio-Théâtre PDA, 12 h 10, Montréal, ☎ (514) 842-2112

SORM Une incursion dans l'univers sonore de José Evangelista, Louise Arseneau, conférencière, École de musique de l'U. de Sherbrooke, 16 h 30, ☎ (514) 866-9520

LE NOZZE DI FIGARO de Mozart présenté par l'Atelier d'opéra et l'Orchestre de l'UdM, 19 h 30 Jean-François Rivest, chef, Benoît Brière, mise en scène, Robin Wheeler, directeur de l'Atelier d'opéra, Admission ☎ (514) 790-1245

BORÉADES Sensibilité 1750, Marten Root, flûte, WF Bach, CPE Bach, Gräfe, Ch. N.-D. de Bon-Secours, 20 h, Montréal, ☎ (514) 634-1244

OSDL Un nouveau monde, Mathieu Fortin, piano, Ridout, Dvořák, Th. de la Ville, 20 h, Longueuil, ☎ (450) 670-1616

ARSENAL Comme un frisson dans le dot, Y. Provencher, piano, F. Lavallée, conteur, Spectacle musical pour jeune public, S. Jean-Eudes, 19 h, Montréal, ☎ (514) 872-7130

SMAM Monteverdi, Les Vêpres de la Vierge, 19 h 30, Église Saint-Léon de Westmount ☎ (514) 861-2626

LE NOZZE DI FIGARO de Mozart présenté par l'Atelier d'opéra et l'Orchestre de l'UdM, 19 h 30 Jean-François Rivest, chef, Benoît Brière, mise en scène, Robin Wheeler, directeur de l'Atelier d'opéra, Admission ☎ (514) 790-1245

ARIA Opéra-Théâtre, Verdi: La Traviata, Arts Station, 20 h, Mont-St-Hilaire, ☎ (514) 845-4242 ou (450) 536-3077

CMM Les Samedis à la carte, H. Lipsky, violon, M. Donato, contrebasse, J. Gelfand, piano, Ch. hist.-du-Bon-Pasteur, 20 h, Montréal, ☎ (514) 873-4031 poste 221
 ARAM Série Sons et bricoches Desjardins, Jennifer Swartz, harpe, Hôtel de Ville, 11 h, Repentigny, ☎ (450) 582-6714
 ARSENAL Alice au pays des merveilles, Spectacle musical multimedia pour jeune public, musique de Denis Gougeon et Yves Daoust, M. de la cult. de Waterloo, 19 h, Waterloo, ☎ (450) 539-4764
 CHEUR SAINT-LAURENT Hatzis, Beethoven, Ensemble Amati, Société chorale d'Ottawa, Iwan Edwards, chef, Egl. St-Jean-Baptiste, 19 h 30, ☎ (514) 483-6922

LE NOZZE DI FIGARO de Mozart présenté par l'Atelier d'opéra et l'Orchestre de l'UdM, 19 h 30 Jean-François Rivest, chef, Benoît Brière, mise en scène, Robin Wheeler, directeur de l'Atelier d'opéra, Admission ☎ (514) 790-1245
 THÉÂTRE DE LA VOIX Opera The Shadowy Waters, Création, Musique, J. Plan, Livret, W.B. Yeats, C. Lizotte, harpe, F. Gauthier, percussion, J. Plant, piano et 5 chanteurs, Salle Oscar-Peterson, ☎ (514) 848-4848

CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-BON-SECOURS Chants, bonheur et douce lueur. Concert gospel à la douce lueur des chandelles dans la plus ancienne chapelle de pierre de Montréal. L'ensemble gospel Family vous rechauffera l'âme et le cœur à 21 h et 23 h.



BENOÎT BRIÈRE, UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
24, 25, 26, 27 FÉVRIER



SMAM
25 FÉVRIER



MUSÉE MARGUERITE-BOURGOYS
26 FÉVRIER



IWAN EDWARDS, CHEUR ST-LAURENT
26 FÉVRIER

DÉTACHABLE PULL-OUT

Ginette Laurin, *Passare*

Après plusieurs représentations en France, au Royaume-Uni, en Autriche, aux États-Unis, à Ottawa et à Toronto, *Passare*, la dernière création de O Vertigo et de sa chorégraphe Ginette Laurin, sera en première montréalaise dans le cadre du Festival Montréal en lumière dont elle assure la coprésidence avec le comédien et metteur en scène d'origine italienne Daniele Finzi Pasca. Créée avec la musique envoûtante de l'excellent compositeur électroacoustique d'origine suisse Peter Scherer, *Passare* se veut une œuvre qui explore le temps, celui qui passe. Voilà bien un sujet qui intéresse l'univers musical et qui nous a mené à un entretien avec Ginette Laurin sur la place qu'occupe la musique dans sa démarche créatrice.

Historiquement, danse et musique forment un couple heureux et fertile. Si parfois les musiciens semblent danser avec leur instrument, est-ce que les danseurs sont des musiciens? Voici ce que répond Ginette Laurin lorsqu'on lui demande si elle est musicienne: «non, je ne me considère pas du tout comme une musicienne. Je suis quelqu'un qui apprécie beaucoup la musique, quelqu'un qui écoute beaucoup de musique».



LSM: On peut croire que c'est une question de définition, car bien des musiciens professionnels vous considèrent comme une musicienne «de grande sensibilité». On le perçoit d'autant plus que vous vous intéressez au temps.

G.L.: J'ai quelques notions de musique. J'ai étudié le piano quand j'étais jeune. Je pense que tout danseur et chorégraphe a un rapport assez précis avec la musique. Je peux assez bien diriger un compositeur selon les besoins de la chorégraphie. La musique, de façon rythmique, c'est une manière de diviser le temps, de compter le temps. En danse, on a aussi cet aspect de diviser et de compter le temps parce que le corps bouge, le cœur bat, il bouge avec cette rythmique. Nécessairement on doit travailler sur le temps.

LSM: Et pour vous, est-ce que la danse est un langage?

G.L.: Oui, la danse est un langage.

LSM: Le spectateur doit-il tenter de le décoder?

G.L.: Non. Le geste ne correspond pas nécessairement à un mot ou une syllabe. Il faut le comprendre avec son cœur, avec son ventre, plus qu'avec sa tête.

LSM: Comme la musique.

G.L.: Oui, comme la musique; chaque note ne représente pas une émotion, ce n'est pas narratif comme langage, à part quelques œuvres qui se veulent ainsi. Souvent, les gens ont de la difficulté avec ça.

Tout au long de sa carrière, Ginette Laurin a travaillé avec plusieurs musiciens et se souvient de sa collaboration avec Walter Boudreau et la SMCQ pour une chorégraphie sur *Drumming* de Steve Reich. «Ce fut une très belle expérience. Les danseurs, ainsi que les musiciens, ont surmonté les grandes exigences rythmiques.» O Vertigo a 20 ans et pour notre grand plaisir, sa chorégraphe participe toujours à l'union danse-musique.

Pour la suite de l'entretien, veuillez consulter notre site au www.scena.org. ■ LR

O Vertigo: *Passare*
Ginette Laurin, chorégraphe
Peter Scherer, musique

25, 26, 27 février 2005
Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, Montréal

laurajotte@yahoo.fr

Quelques incontournables

Voici une sélection des spectacles présentés dans le cadre de Montréal en lumière qui sont d'un intérêt certain pour les mélomanes, mais qui en mettent aussi plein la vue.

Cobalt

Une collaboration entre la danseuse Louise Lecavalier, égérie d'Édouard Lock et vedette incontestée de la troupe La La La Human Steps, et le chorégraphe Tedd Robinson. Les deux collaborateurs forment un quatuor avec les danseurs Marc Boivin et Masaharu Imazu et évoluent sur une musique originale, livrée en direct, du saxophoniste Yannick Rieu. Première montréalaise. 24, 25, 26 février, 20 h, Théâtre Outremont.



Jump Rhythm Jazz Project

De Chicago, ville invitée pour cette 6^e édition, la troupe du chorégraphe Billy Siegenfeld promet tout un spectacle aux amateurs de jazz et de percussion! Siegenfeld fut lui-même, à une époque, batteur dans des formations de jazz, et il a développé un style de danse rythmique à travers lequel les danseurs deviennent de véritables percussionnistes. Du *tap dance* extrême! 15, 17 et 18 février, 20 h, Théâtre Outremont.



Mad Shark Dance Company

Elle aussi basée à Chicago, la chorégraphe canadienne Molly Shanahan présente sa plus récente création, *Eye Cycle*, réalisée avec le cofondateur de la compagnie, le compositeur Kevin O'Donnell (un autre percussionniste). Une exploration des effets de la lumière sur le corps (et *vice versa*) qui met à l'avant-plan le travail de la danseuse Kristina Fluty et celui du designer-éclairagiste Dave Covey. Du 17 au 27 février, heures variées, Tangente.



Passare



Mad Shark Dance Company

Alladeen

The Builders Association, de New York, propose avec Alladeen un détournement multimédia du conte (des 1001 nuits) bien connu où les voix et images de la population mondiale voyagent d'une civilisation à l'autre pour créer une conscience globale. Mondialisation, clonage, imagerie vidéo et musique électronique (de Dan Dobson d'après des échantillonnages de Shrikanth Sriram) se mêlent dans cette étonnante création théâtrale. Du 15 au 19 février, 20 h, Usine C.

Plat du jour

Le festival de musique électronique Mutek s'associe à Montréal en lumière pour la présentation en première nord-américaine de la dernière création du Britannique Matthew Herbert, un spectacle sono-olfactif (!) visant à dénoncer les abus de l'industrie agroalimentaire... Accompagné sur scène par des musiciens et... un chef cuisinier, Herbert échantillonne en direct les sonorités produites par des aliments dont les odeurs se répandent dans la salle et produit avec ces échantillons la musique du spectacle. En entrée, le duo montréalais Egg (!) propose avec plusieurs invités une performance conçue pour l'occasion et judicieusement titrée Scrambled Egg... 25 février, 20 h, Spectrum. Matthew Herbert participera aussi



Plat du jour

en tant que DJ à la Nuit Électronik présentée dans le cadre de la 2^e Nuit blanche du festival, dans la nuit du 26 au 27 février. ■ RB

17 au 27 février 2005

Montréal en lumière / 514 288.9955, 1 888 477.9955

www.montrealenlumiere.com



**Orchestre
Métropolitain
du Grand Montréal**

Yannick Nézet-Séguin

L'HÉRITAGE DE LA FRANCE

BERLIOZ LE CORSAIRE, OUVERTURE
RAVEL MA MÈRE L'OYE, SUITE
SAINT-SAËNS CONCERTO POUR PIANO N° 5
YANNICK PLAMONDON ET APRÈS
CRÉATION, COMMANDE DE L'OM
DEBUSSY LA MER

**YANNICK
NÉZET-SÉGUIN**
CHEF
ANGELA CHENG
PIANO

LE LUNDI 14 FÉVRIER, 19 H 30
CONFÉRENCE PRÉ-CONCERT GRATUITE À 18 H 30



Théâtre Maisonneuve Place des Arts

514 **842.2112** 1 866 **842.2112**
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

**Nouvel
Ensemble
Moderne**

**8^e Forum
international
des jeunes
compositeurs**

Du 13 au 26 mars 2006
À Amsterdam

DATE LIMITE D'INSCRIPTION



**25 mars
2005**



**MUZIEK
GEBOUW
AAN TIJ**

www.nem.umontreal.ca
lenem@nem.umontreal.ca

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts
du Canada



Canada Council
for the Arts

La saison des Noces

ISABELLE PICARD

Hazard ou coïncidence, deux compagnies mont-réalisaises ont décidé d'inclure cette année *Les Noces* de Stravinski dans leur programmation, à la même période : Les Grands Ballets canadiens (les 10, 12, 17, 18, et 19 mars) et la Société de musique contemporaine du Québec (le 9 mars, dans le cadre de Montréal/Nouvelles Musiques). Qui plus est, elles présenteront deux versions différentes de l'œuvre, dont une qui n'a encore jamais été entendue.

Avec *Les Noces*, Stravinski a innové à plusieurs niveaux, dont le moindre n'est pas d'avoir créé une sorte de « ballet cantate » en quatre tableaux, à la fois chanté (avec chœur et solistes) et dansé. S'inspirant de textes du folklore russe, Stravinski met en scène la préparation et le déroulement d'un mariage dans la Russie paysanne. La frénésie rythmique des *Noces* peut rapprocher l'œuvre du *Sacre du printemps* (1913), ce qui a agréablement étonné le public de la première en 1923, mais qui peut facilement s'expliquer si l'on considère la date de composition de la version initiale.

Car *Les Noces*, sous-titrées « scènes chorégraphiques russes avec chant et musique », existent en trois versions. Parmi les œuvres de cette dimension (une vingtaine de minutes), c'est celle qui a occupé Stravinski durant la plus longue période de temps. De 1914 à 1917, il travaille à la première mouture, pour quatre voix solistes (soprano, mezzo, ténor, basse), chœur mixte et un grand orchestre comprenant plusieurs instruments à vent, quelques cordes, un grand nombre d'instruments de percussion et d'autres à cordes pincées ou frappées (cymbalum, harpes, piano, clavecin). Hormis quelques détails, cette version est complète.

C'est cependant vers une instrumentation totalement différente que le compositeur se tourne en 1919. Aux chœur et solistes, il adjoint plutôt un petit ensemble formé d'un harmonium, deux cymbalums, un pianola et instruments à percussion. Mais l'utilisation des instruments mécaniques le confronte à des difficultés insolubles avec les moyens techniques de l'époque : « J'ai commencé une partition comportant des blocs polyphoniques entiers. Piano mécanique et harmonium mus à l'électricité, un ensemble de percussions et deux cymbalums hongrois. Mais là je me heurtai à un nouvel obstacle, à la grande difficulté pour le chef d'orchestre de synchroniser les parties exécutées par les musiciens et les chanteurs et celles des instruments mécaniques. Aussi bien cela me fit renoncer à cette idée, bien que j'eusse instrumenté de cette façon les deux premiers tableaux, travail qui me pris beaucoup de force et qui me demanda une grande patience, et tout cela en pure perte. »

Il faut attendre 1921 pour que Stravinski remette *Les Noces* sur le métier. Et cette fois sera la bonne. La version qui en résulte sera présentée le 23 juin 1923 à la Gaieté Lyrique de Paris, par les Ballets russes, dans une chorégraphie de Bronislav Nijinska (sœur du fameux Nijinski), sous la direction d'Ernest Ansermet. Exit l'orchestre, exit les instruments mécaniques : Stravinski utilise un ensemble de quatre pianos et six (!) percussionnistes (c'était huit ans avant *Ionisation* de Varèse...)

C'est généralement cette dernière version, de 1923, que l'on entend aujourd'hui, et ce sera celle qu'utiliseront Les Grands ballets canadiens en mars. Mais il en va autrement de ce que nous entendrons durant MNM... À propos de la version de 1919, Marcel Marnat écrivait en 1995 dans son *Stravinsky* paru aux éditions du Seuil (collection Solfèges) : « On parvient, de nos jours, à jouer cette orchestration sans précédent avec la cohérence nécessaire et on ne peut donc que regretter de ne pas posséder l'intégralité de l'œuvre sous cette forme intermédiaire. Mais Stravinsky était pragmatique et il lui parut sans doute inutile d'achever une instrumentation propre à décourager toute exécution. » (p. 63) Effectivement, si les moyens techniques de 1919 rendaient la synchronisation entre les instruments mécaniques et les musiciens impossible, il en va autrement aujourd'hui avec la technologie numérique. René Bosc a donc eu l'idée de compléter le travail de Stravinski en orchestrant les tableaux 3 et 4 selon l'instrumentation de 1919. L'orgue électrique est joué par un petit Kurzweil, le piano mécanique par un Disklavier entièrement préprogrammé et le chef travaille avec un *click track* qui lui permet de diriger les chanteurs et musiciens en synchronisme avec les instruments numériques.

Cette « nouvelle » version sera présentée en première à Paris durant le festival Présences (seulement les deux premiers tableaux) et René Bosc viendra ensuite la diriger à Montréal (les quatre tableaux). Elle sera le fruit d'une belle collaboration entre les musiciens québécois et français : à Paris, on aura par exemple les musiciens de la SMCQ, le chœur de Radio France, un cymbaliste québécois et une française... ; à Montréal, nous aurons les musiciens de la SMCQ, le même duo de cymbalistes franco-québécois, deux solistes québécoises (Marie-Danielle Parent et Noëlla Huet) et deux français, le chœur de McGill... Autrement dit, un vrai beau mariage. ■

Les 10, 12, 17, 18, et 19 mars, 20 h

Théâtre Maisonneuve, Place des arts
514 842.2112 / www.grandsballets.qc.ca
Grands Ballets canadiens de Montréal

Entre noces et théâtre

Chorégraphies : Stijn Celis (*Noces*), Didy Veldman

Le 9 mars 2005, 19h

Salle Pierre-Mercure — Centre Pierre-Péladeau
(514) 987-6919 - www.festivalmnm.ca

Ensemble de la SMCQ, Evergreen Gamelan Club, McGill Choir (préparé par Julian Wachner) – Walter Boudreau et René Bosc (Radio France), chefs Igor Stravinski, *Les Noces* (version concert); Walter Boudreau, *Le Matin des magiciens*, pour gamelan javanais (8 percussions) et 7 instruments occidentaux; John Rea, *J'ignore si j'étais un homme rêvant alors que j'étais un papillon ou si je suis à présent un papillon rêvant que je suis un homme*.

Projection de deux court-métrages : Pierre Boulez, la *Symphonie mécanique* de Jean Mitry (1955); Boulez-Stravinski, extrait du film *Les Noces* (1965).

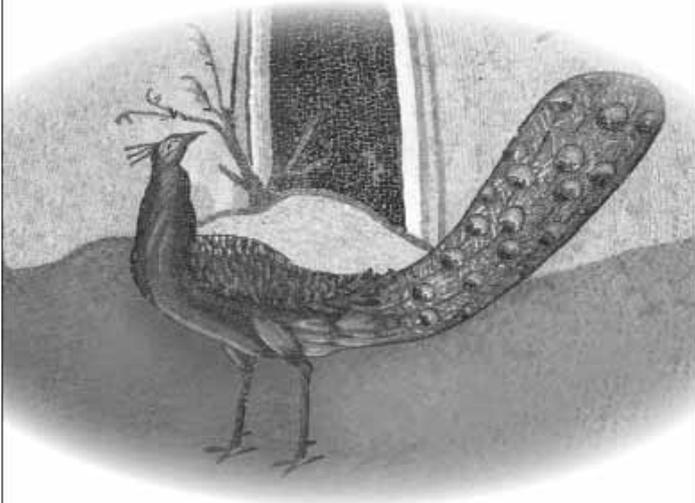


Photo: Roland Lorente

CHŒUR
SAINT-LAURENT



ST. LAWRENCE
CHOIR



HATZIS BEETHOVEN

CHRISTOS HATZIS *Sepulcher of Life*

LUDWIG VAN BEETHOVEN *Messe en do majeur*

Une prestation chorale spectaculaire avec 180 choristes, cinq solistes et orchestre. L'œuvre de Christos Hatzis fut un grand succès au Metropolitan Museum of Art de New York en mai 2004.



IWAN EDWARDS, C.M.
DIRECTEUR-FONDATEUR

**26 FÉVRIER 2005
à 19h30**

ÉGLISE SAINT-JEAN BAPTISTE
309, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL

BILLETS
**PARTERRE CENTRAL AVANT
CENTRE FLOOR 45 \$**
**CÔTÉS ET PARTERRE ARRIÈRE
BACK & SIDE 30 \$**
**CÔTÉS EXTRÊMES
BENEATH BALCONY 15 \$**



MARYEM TOLLAR
CHANTEUSE DU MOYEN-ORIENT



MONICA WHICHER
SOPRANO



SONIA RACINE
MEZZO-SOPRANO



MARC HERVIEUX
TÉNOR



PETER MCGILLIVRAY
BARYTON

ENSEMBLE AMATI
INVITE SPÉCIAL
SOCIÉTÉ CHORALE D'OTTAWA

INFO
www.choeur.qc.ca
[514] 483.6922

TICKETS / BILLETS
DISPONIBLES À LA
PORTE DU SCÈNE
ADMISSION
(514) 790-1245

LA SOCIÉTÉ CHORALE
D'OTTAWA



Saison 2004-2005
LES BORÉADES
Francis Colpron - directeur artistique



SENSIBILITÉ 175°
Jeudi 24 février 2005 :: 20h00

Œuvres de WF Bach, CPE Bach et Johann Friedrich Gräfe
avec le flûtiste hollandais Marten Root

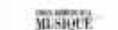
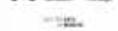
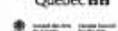
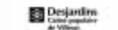
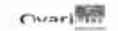
«Ce concert sera l'occasion d'entendre l'un des flûtistes hollandais les plus en vue de la scène baroque internationale. Marten Root se joindra aux Boréades dans un programme de sonates, duos et concertos pour deux flûtes traversières choisis dans le vaste répertoire du Baroque tardif et des débuts de la période classique.»

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400 rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal [métro Champ-de-Mars]

LA TEMPÊTE ET LE CHARDONNERET
Mardi 26 avril 2005 :: 20h00

Les six concertos pour flûte de l'Opus X d'Antonio Vivaldi
Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau
300, boul. de Maisonneuve Est [métro Berri-Uqam]

LE DEVOIR



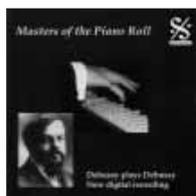
BILLET SIMPLE 24\$ - 18\$ - 12\$
PASSEPORT* 85\$ - 65\$ - 40\$

*Un passeport donne droit à quatre entrées de votre choix

Pour information et abonnement
LES BORÉADES DE MONTRÉAL
T : 514.634.1244 :: F : 514.634.1854
www.boreades.com

Vivre dans un piano mécanique

RÉJEAN BEUCAUGE



Debussy



Paderewski



Ravel

Prokofiev
ScriabinMahler
Bartók

En musique instrumentale (c'est-à-dire en excluant la musique électronique), on n'a pas souvent la chance d'entendre un compositeur interpréter lui-même sa musique, que ce soit en la dirigeant ou en la jouant. Lorsque c'est le cas, ça peut nous permettre de comparer avec d'autres interprétations ; il est alors possible de juger si le compositeur est son meilleur interprète.

D'ailleurs, le compositeur-interprète en musique de tradition classique serait-il en voie de disparition ? On en trouve surtout dirigeant des ensembles, comme Walter Boudreau et Denys Bouliane par exemple, qui nous parlent ailleurs dans ce numéro. *Malheureusement*, comme ils sont vivants et, donc, composent de la musique contemporaine, l'occasion d'entendre leur musique interprétée par d'autres ensembles, et dirigée par d'autres chefs qu'eux-mêmes, ne se présente pas très souvent... Pour la musique d'ensemble et, qui plus est, contemporaine, les exemples sont rares. Par contre, on commence à avoir plusieurs interprétations d'œuvres de Steve Reich par d'autres ensembles que le sien (dont deux de *Tehillim*, par le Schoenberg Ensemble avec Reinbert de Leeuw, chez Nonesuch, ou par Ossia et Alan Pierson, chez Cantaloupe). Mais pour trouver aisément de nombreuses interprétations d'une même œuvre, il faut remonter le temps. On a plusieurs enregistrements de Stravinski dirigeant sa musique (avec le Cleveland Orchestra, le Columbia Symphony Orchestra, le Philharmonic Symphony Orchestra of New York, etc.), et le compositeur fait la preuve qu'il n'est pas toujours le meilleur serviteur de sa musique (bien que la qualité des enregistrements qui nous sont restés ne l'aide pas non plus). Idem pour les enregistrements où le compositeur se met au piano. Stravinski n'était certes pas le moins doué des pianistes, mais la qualité des enregistrements sur lesquels on peut l'entendre (par exemple sur un magnifique vinyle Seraphim [Mono 60183]), qui furent enregistrés au début des années 1930, ne permet guère de goûter la pleine mesure de son talent. C'est pourtant ce que nous pourrions faire avec le disque « Stravinsky Plays Stravinsky » (DSPRC 007) que doit faire paraître l'étiquette Britannique Dal Segno dans une série qui comptera 20 disques.

Hé oui, à l'heure des débuts encore balbutiants de l'enregistrement sur disque, il était en effet possible, dès 1904, d'enregistrer directement la performance d'un pianiste et de la reproduire à l'identique grâce au système inventé par l'Allemand Michael Welte au début du siècle. La particularité du système, en comparaison des autres appareils du même type, qui offraient déjà la possibilité de noter le rythme sur un rouleau perforé, est qu'une deuxième perforation notait la dynamique des notes jouées et le jeu de pédales. Le système de M. Welte notait graphiquement ces détails et les rouleaux étaient ensuite perforés pour être placés dans un cabinet reproducteur (le *Vorsetzter*, qui ressemble à un piano dont le clavier aurait la tête en bas ; les touches, remplacées par des doigts de métal, peuvent alors être ajustées sur n'importe quel piano moderne pour reproduire ce qui est inscrit sur le rouleau). Des systèmes semblables furent aussi développés par Ampico (1911), Duo-Art (1914)

et Hupfield (le Triphonola, en 1919). Sur les six disques de la série « Masters of the Piano Roll » reçus à LSM de l'étiquette Dal Segno, on peut ainsi entendre jouer, aussi clairement que s'ils étaient dans notre salon : Debussy (DSPRC 001), Paderewski (002), Gershwin (003), Ravel (004), Prokofiev, Scriabin (005), Bartók et Mahler (006) ! Plusieurs de ces disques sont des rééditions d'enregistrements parus sous l'étiquette allemande Bellaphon dans la « Condon Collection » (le collectionneur Denis Condon, qui posséderait plus de 9000 rouleaux, aurait légué sa collection à l'Université nationale d'Australie).



Gershwin

Masters of the Piano Roll

On peut certes reprocher à la série Dal Segno de ne nous donner aucun détail sur l'enregistrement de ces rouleaux (quel piano a été utilisé, par exemple), mais il n'en demeure pas moins qu'il s'agit d'excellents enregistrements (ou repiquages...).

Le premier de la série nous permet d'entendre les seuls enregistrements existants de Debussy interprétant sa musique en solo (il existe des enregistrements où l'on peut l'entendre accompagnant la chanteuse Mary Garden). Datés du 1^{er} novembre 1913, les rouleaux reproduits ici permettent d'entendre le compositeur donnant sa propre interprétation d'extraits du premier livre de *Préludes* (*Danseuses de Delphes* [n° 1], *La Cathédrale engloutie* [n° 10], *La Danse de Puck* [n° 11]), *La Soirée dans Grenade* (*Estampes*, n° 2), *Children's Corner* (complète), *D'un cahier d'esquisses*, et *La plus que lente*. Des interprétations par d'autres pianistes complètent le disque. Certaines interprétations du compositeur seraient probablement jugées parfaitement inorthodoxes par les critiques d'aujourd'hui !

Le deuxième disque de la série nous permet d'entendre l'un des interprètes parmi les plus célèbres : Ignace Paderewski. Sa grande popularité l'amena à enregistrer de nombreux rouleaux pour Welte-Mignon et Duo-Art. Spécialiste des œuvres de Chopin et de Liszt, on disait aussi que ses interprétations de Beethoven étaient insurpassables (on trouve ici la

Sonata en ut dièse mineur « Clair de lune » op. 27 n°2). Plusieurs interprétations de courtes œuvres de Chopin et de Liszt, de même que de Schumann, Mendelssohn et Debussy, donnent une bonne idée des raisons de son succès. Trois de ses propres compositions, visiblement composées pour faire briller l'interprète en récital, complètent le disque.

George Gershwin était un compositeur inventif et un pianiste exceptionnel, qui a enregistré un grand nombre de rouleaux dont plusieurs enregistrements sont disponibles sur le marché (dont les deux volumes « Gershwin Plays Gershwin: The Piano Rolls », parus chez Nonesuch au début des années 1990). Les qualités de compositeur et d'interprète de Gershwin sont éloquemment mises en évidence sur le troisième volume de la collection « Masters of the Piano Rolls ».

Le quatrième volume, consacré à Ravel, est très décevant au niveau des informations sur les pièces qui y logent. On sait, par exemple, que Ravel fit en 1930 une transcription pour deux pianos de son fameux *Boléro*, mais on n'apprendra pas ici de quand date l'enregistrement de la version de Rudolf Ganz reproduite sur le disque, dans laquelle il semble bien être le seul interprète. Plusieurs œuvres sont par ailleurs interprétées par Maurice Ravel lui-même (*Pavane pour une infante défunte*, *Valses nobles et sentimentales*, etc.), sans plus de détails.

Et l'école russe, vous aimez? Un jeu sec et puissant qui détache au maximum chacune des sonorités. À cent lieues de celui d'un Debussy, mais pas moins pertinent pour autant. Le volume 5 propose des enregistrements de Prokofiev jouant Prokofiev, Rachmaninov ou Scriabin, de ce dernier jouant sa propre musique (de courts préludes, essentiellement) et de Serge Liapounov interprétant son *Élégie en mémoire de François Liszt*.

Le dernier disque Dal Segno reçu à nos bureaux (mais d'autres s'annoncent), regroupe différents pianistes (Busoni, Arrau, Leschetitzky, Lhevinne, Grainger, Dohnanyi) dont certains jouent leur propre musique, mais aussi deux figures d'importance: Bartók, interprétant ses *Danses populaires roumaines* avec fougue, et nul autre que Gustav

Mahler. Ce dernier interprète trois de ses œuvres et la qualité de son jeu ne peut que nous faire regretter qu'il ne se soit prêté qu'à une seule séance d'enregistrement, le 9 novembre 1905 (cette information n'est pas fournie dans le livret...). On l'y entend interprétant en solo *Ich ging mit Lust durch einen grünen Wald*, le 4^e mouvement de sa *Symphonie n° 4* et le 1^{er} mouvement de sa *Symphonie n° 5*. Seule manque son interprétation de *Ging Heut' Morgens übers Feld* pour avoir l'intégrale des enregistrements du compositeur; seules indications *tangibles* de sa propre vision de son œuvre.



Naxos 8.110678

Naxos

L'étiquette Naxos, on le sait, a une grande expertise en matière de réédition d'enregistrements rares ou oubliés, aussi n'est-il pas surprenant que la compagnie ait fait paraître en 2003 et 2004 les volumes 1 (8.110677) et 2 (8.110678) de la série « Welte-Mignon Piano Rolls », des compilations regroupant des compositeurs de renom jouant leur propre musique, parmi lesquels Camille Saint-Saëns (1905), Edward Grieg (1906) et Richard Strauss (1906). Les rouleaux utilisés dans ce cas-ci appartiennent à la collection de l'Américain Richard C. Simonton, dont le fils produit les enregistrements et signe les notes anecdotiques du livret. Il ne s'agit donc pas des mêmes que chez Dal Segno et, par exemple, le *Menuet*, op. 14 n° 1 de Paderewski fait l'objet de deux interprétations bien différentes. Les enregistrements Naxos ont été réalisés entre les 5 et 19 août 2000, en Californie (sans doute chez le collectionneur) sur un piano Steinway-Welte restauré. Le son y est plus clair, plus vivant que chez Dal Segno. Entendre Richard Strauss interpréter la « Danse des sept voiles » (de *Salomé*) dans ces conditions est un véritable plaisir. Les dates et lieux de l'enregistrement original sont aussi notés dans la plupart des cas (pour Strauss: 16 février 1906, à Leipzig).

Deux collections qui raviront certainement les amateurs de piano désireux de pousser l'étude du style de certains compositeurs ou de mesurer l'évolution des styles d'interprétation. ■



Naxos 8.110677

Allegra Chamber Music Series

24th Season

piano

Dorothy Fieldman Fraiberg

violin

Yukari Cousineau

violin

Julie Triquet

viola

Brian Bacon

cello

Vincent Bernard

Works by Waxman, Mozart,
& Shostakovich

Thursday, February 17 at 8 p.m.

Redpath Hall, McGill University

Admission free

To promote live music, this performance is partly funded by the Recording Companies of America through The Music Performance Trust Funds, under agreements with the American Federation of Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.



SMAM
STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL
SAISON 2004-2005

Directeur artistique
CHRISTOPHER JACKSON
Artistic Director

LE VENDREDI 25 FÉVRIER 2005 À 19 H 30

*Aux amoureux de Monteverdi...
For lovers of Monteverdi's music...*

LES VÊPRES DE LA VIERGE
Vespro della Beata Vergine

Solistes, chœur et orchestre

Église Saint-Léon de Westmount
4311, boul. de Maisonneuve Ouest, Montréal (Métro Atwater)

BILLETS : de 17 \$ (tarif étudiant) à 39 \$

RENSEIGNEMENTS ET BILLETS : (514) 861-2626

Critiques / Reviews

Politique de critique: Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site Web www.scena.org.

Review Policy: While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at www.scena.org.

- ★★★★★ **indispensable** / A MUST!
- ★★★★☆ **excellent** / EXCELLENT
- ★★★☆☆ **très bon** / VERY GOOD
- ★★★☆☆ **bon** / GOOD
- ★★☆☆☆ **passable** / SO-SO
- ★☆☆☆☆ **mauvais** / MEDIOCRE

- \$ < 10 \$
- \$\$ 10–15 \$
- \$\$\$ 15–20 \$
- \$\$\$\$ > 20 \$

Critiques / Reviewers

- AL Alexandre Lazaridès
- BD Bruno Deschênes
- DD Danielle Dubois
- IP Isabelle Picard
- JKS Joseph K. So
- OGF Olivier Giroud-Fliegner
- RB Réjean Beaucage
- WSH W.S. Habington

Musique orchestrale / Orchestral Music

Johann Nepomuk Hummel: *Orchestral Works*

Potpourri (mit Fantasie) Adagio and Rondo Alla Polacca, Variations, Violin Concerto; James Ehnes, violin and viola, London Mozart Players, Howard Shelley, conductor

Chandos CHAN 10255 (66 min 20 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

Johann Nepomuk Hummel was born in Pressburg (now Bratislava) in 1778 and died in Weimar in 1837. He was a pupil of Mozart, Albrechtsberger, Salieri and Haydn and could claim the friendship of Beethoven and Schubert. His music is essentially of the High Classical period but it can embrace the threshold of Romanticism. Hummel's compositions typically display warmth, tunefulness and often striking originality. Virtually forgotten outside of music conservatories a generation ago, Chandos has led the Hummel revival with an excellent series of discs. This latest one offers sheer delight from beginning to end. It is true that all four



ALBUM OF THE MONTH

Gavriil Popov: *Symphony No 1*

Dmitri Shostakovich: *Theme and Variations*

London Symphony Orchestra,

Leon Botstein, conductor

Telarc CD-80642 (65 min 24 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

The past year has seen a number of important releases of Eastern European music, especially dating from the Soviet era. Composers such as Ivanov, Miaskosvsky, Vainberg / Weinberg, Khrennikov and Tishchenko are gradually emerging from relative obscurity as their music reaches a wider audience via recordings. This account of Popov's First Symphony is the best of the lot by a significant margin. Indeed, with respect to form it is a work that can stand alongside Shostakovich and Prokofiev's best efforts. Conceived with incendiary revolutionary

fervour, it was nevertheless banned the day after its 1935 premiere in Leningrad. The opening movement (*Allegro energico*) thunders and thrashes for more than 23 minutes.

The slow middle movement conveys musical expression of aching beauty followed by a diabolical and aggressive finale. In all, a remarkably imagined composition which reveals a more Central European orientation rather than a strictly Russian one. The very appropriate Shostakovich (Op. 3) coupling is also a rarity on disc. The LSO tackles both unfamiliar pieces under the fearless direction of Leon Botstein, with Telarc providing outstanding sound quality throughout. **W.S. Habington**



pieces are acts of musical salvage (the *Potpourri* is edited by Franz Beyer and the remainder by Stephen Hogger and Howard Shelley for these premiere recordings) and that the attribution of the Violin Concerto may be doubtful (at least it sounds just like Hummel in the Hogger/Shelley completion). James Ehnes is the impressive viola soloist for *Potpourri* with its humorous quotations of Mozart and Rossini and he reverts to the violin with accustomed success for the *Adagio and Rondo* and the concerto. Howard Shelley directs the variations from the keyboard. It is gratifying to follow his progress as a conductor. **WSH**

Ernst von Dohnányi: *Orchestral Works*

Violin Concerto No 2, Harp Concertino, Piano Concerto No 2; James Ehnes, violin, Clifford Lantaff, harp, Howard Shelley, piano, BBC Philharmonic Orchestra, Matthias Bamert, conductor

Chandos CHAN 10245 (75 min 56 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

Ernst von Dohnányi was described by his 1930s composition and piano student, Georg Solti, as, "Handsome, elegant, brilliant, a remarkable pianist... but not a good teacher." Dohnányi became director of the Liszt Academy in Budapest and was again entrenched in academia at Florida State University when the post-war works on this disc were composed. For these pieces, Solti's thumbnail sketch of the composer would apply just as well to the music: handsome, elegant and brilliant, but with the old professor's tricks to put virtuosi on their mettle. This is especially true of the Second Violin Concerto. Dohnányi decided that the only fiddler on the platform for the work would be the soloist. James Ehnes surmounts the concerto's technical difficulties to deliver an accomplished and confident interpretation. The Harp Concertino provides a gentle fifteen-minute breather before Howard



Shelley attacks the Second Piano Concerto – and wins unconditionally. This is the fifth splendid Dohnányi disc from Matthias Bamert and the BBC Philharmonic for Chandos. **WSH**

The Story of Classical Music

read by Marin Alsop

Naxos NA331012 (240 min)

★★★☆☆ \$\$\$\$

Parents who wish their own classical music education had begun earlier might be tempted to purchase this 4-CD Audio Book for the edification of their children. Informative no doubt, the writer Darren Henley follows the development of classical music by focusing on the major figures from the Medieval Period to those designated here as Composers of the Avant-garde—Hildegard of Bingen, Henry Purcell, Clara Schumann and Edgard Varèse are among the 90 composers presented. Historical accounts and anecdotes are interspersed by the representative musical excerpts one might expect. Although you may be reminded of stories or forgotten details, do not expect anything new. The narration, done by music personality Marin Alsop, is accessible. After a while however, her "easy-going style" might appear somewhat bland. A potential source of educational entertainment on a long road trip, these CDs are probably best listened to in small doses. Back at home, kids (and adults) might enjoy the interactive CD-ROM, which features pictures of composers, articles, sheet music, and quizzes to test them on their newly acquired (or rediscovered) knowledge. Not recommended for those with short attention spans. **Danielle Dubois**



Emmanuel Chabrier: *Orchestral Works*

España, Suite pastorale, Fête polonaise, Overture to *Gwendoline*, Danse slave, Joyeuse marche, Bourée fantasque; Coupled with: A. Roussel: Suite in F,

Detroit Symphony Orchestra, Paul Paray, conductor
Mercury Living Presence Hybrid SACD 475 6183
(67 min 22 s)

★★★★☆ \$\$\$

Most music enthusiasts know the gloriously tuneful *España* and some certainly have a recording of it in a generic collection of French musical favourites. This disc, from the latest reincarnation of the Mercury Living Presence, provides the opportunity to acquire a fair representation of the joyful works of Emmanuel Chabrier (1841-1894), together with a fine supplement of similarly tempered works from the pen of Albert Roussel. This disc also serves as an excellent introduction to the brilliant partnership of Paul Paray and the Detroit SO. The performances are splendid and the 1950s sound impressive in two and three-channel super audio and conventional stereo. For those who discover a taste for Paray in Motown, the same series includes a bracing disc of overtures by Suppé and Auber (470 638-2 – also a Hybrid SACD) and a five-disc, budget priced collection (475 6288 – conventional CD only) of orchestral music from France. WSH



Antonín Dvořák: Violin Concerto

Coupled with: Piano Trio No 3; Isabelle Faust (violin), Jean-Guihen Queyras (cello), Alexander Melnikov (piano), Prague Philharmonia, Jiri Belohlávek, conductor.

Harmonia Mundi HMC90 1833 (69 min 45 s)

★★★★☆ \$\$\$

Dvořák's Violin Concerto has been favoured in recent years with distinguished recordings from Maxim Vengerov (Teldec), Sarah Chang (EMI) and Akiko Suwanai (Philips).



And while the classic performance by the composer's great-grandson, Josef Suk (with Ancerl and the Czech PO on Supraphon) is not displaced, Isabelle Faust and company have produced a thrilling and distinctive account that deserves to be ranked first on any list of modern digital versions. Faust takes a very individual approach to the solo part. She invests it with full-blooded feeling as much as technical virtuosity. Jiri Belohlávek and his superb Prague Philharmonia provide authentic Bohemian accompaniment, which really secures the success of the performance. The coupling is a starkly contrasting work. After an outburst of runaway piano in the introduction, Faust, Queyras and Melnikov settle down to deliver an engaging account. This disc reveals Isabelle Faust to be an artist of rare quality and truly great potential. WSH

Musique Vocale / Vocal

Dietrich Buxtehude: Sacred Cantatas

Matthew White, contre-ténor; Katherine Hill, soprano; Paul Grindlay, basse

Aradia Ensemble / Kevin Mallon

Naxos 8.557041 (58 min 30s)

★★★★☆ \$

En écoutant ce disque de huit cantates sacrées de Dietrich Buxtehude, on comprend vite ce qui, dans la musique du compositeur danois contemporain de Bach, a suscité une telle recrudescence d'intérêt ces dernières années. Principalement reconnu pour sa musique d'orgue — Buxtehude a occupé pendant 35 ans le poste d'organiste et de Werkmeister à l'Église St. Marien de Lübeck — ce disque témoigne de l'habileté de Buxtehude à s'exprimer par la musique sacrée autant que profane. En effet, malgré quelques très beaux moments de nature introspective, on sent se dégager une calme allégresse de cette musique qui ne paraît pas distinctement ecclésiastique. D'ailleurs, le texte de la cantate *Jesu, meine Freud und Lust* (interprétée par Matthew White), est du poète allemand Johann Angelus Silesius. La voix du contre-ténor, qu'on peut entendre en solo dans deux cantates additionnelles, dont la fameuse *Jubilate Domino*, est comme d'habitude, délectable. C'est cependant dans les cantates où Taylor est rejoint par la soprano Katherine Miller et la basse Paul Grindlay, que sont manifestés les plus grands contrastes de la musique de Buxtehude, qui atteint un juste équilibre entre les voix et les réponses instrumentales. L'ensemble Aradia mené par Kevin Mallon est en général excellent. Ce disque, avec ses quelques notes sommaires et l'inclusion des textes originaux accompagnés de leur traduction, nous laisse agréablement charmé; néanmoins, on ne se serait pas plaint de quelques cantates additionnelles. Tout de même un plaisir du début à la fin, qu'à un prix aussi raisonnable, il vaut mieux ne pas laisser passer. DD



Pauline Viardot-Garcia Songs

Isabel Bayrakdarian, soprano

Serouj Kradjian, piano

Analekta AN 2 9903 (69 min 8 s)

★★★★☆ \$\$\$

Some of these Viardot songs date back to the very beginning of Isabel Bayrakdarian's career. She sang them in a church concert while making her professional debut as Diana in Gluck's *Iphigénie en Tauride* at Glimmerglass Opera. It is nice to hear her return to these pieces now, with the same beauty of tone and natural charm, but with the addition of well-judged nuance, technical assurance, and a flamboyance that come with experience. These Viardot gems, with their natural lilt and sunny seductiveness, fit the Bayrakdarian soprano like a glove. The French pieces such as *Hai luli, Havanaise, Les filles de Cadix*, and *L'enfant et la mère*, are sung with great attention to textual detail, and in particular to the sudden shifts of mood through subtle vocal shading. In the German songs, the soprano shows off her excellent diction even if she loses some of the spontaneity present in the French pieces. Melodically recalling Liszt, *Die Sterne* shows much poise and plangent tone. Pianist

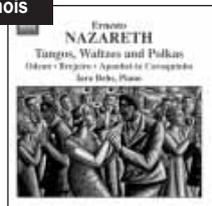


OF
NAXOS
CANADA
LTD

Le leader mondial du disque classique

www.naxos.com

Disque du mois



8.557687

Ernesto Nazareth

Tangos, Valses et Polkas.
Iara Behs (piano).

Offert à prix spécial chez les disquaires participants.

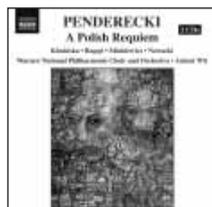


8.557395

Max Bruch

Fantaisie écossaise. Sérénade
Maxim Fedotov (violon),
Orchestre Philharmonique de Russie, dir.
Dmitry Yablonsky.

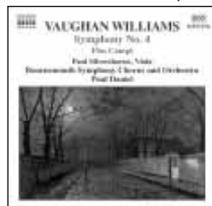
Gramophone Editor's Choice



8.557386-89

Krzysztof Penderecki

Un Requiem polonais
Solistes, Chœur et Orchestre de la
Philharmonie de Varsovie, dir. Anton Wit.
Diapason d'or, 10 Classica/Répertoire



Ralph Vaughan Williams

Symphonie no 4. Flos Campi.
Paul Silverthorne (alto), Choeur et Orchestre
Symphonique de Bournemouth,
dir. Paul Daniel.

Gramophone CD of the Month

Plus de 50 nouveautés www.naxos.com

Disponible chez tous les bons disquaires

Serouj Kradjian, who happens to be the singer's husband and artistic partner, offers assured support, with the two of them performing as one. The recorded sound is clear and favors the voice; the packaging and design are first rate. An important addition to the discography of Pauline Viardot. Joseph K. So

Antonio Vivaldi : Sacred Music I

Dixit Dominus, RV 595; Nulla in Mundo pax sincera, RV 630; Jubilate, o amoeni chori, RV 639; Gloria, RV 588.

Aradia Ensemble and Chorus; Jane Archibald, soprano; Michele Boer, soprano; Anita Krause, Mezzo-soprano; Nils Brown, tenor; Peter Mahon, contre-ténor; Giles Tomkins, basse; Kevin Mallon, chef.

Naxos 8.557445 (68 min 18 s)

★★★★☆ \$

L'Aradia Ensemble, fondé en 1996 par Kevin Mallon, se spécialise dans la musique ancienne sur instruments d'époque. Il a une vingtaine d'enregistrements à son actif (chez



Naxos) et était ensemble en résidence au New Zealand Chamber Music Festival en 2003. C'est certes un ensemble à surveiller, qui donne des interprétations senties et dont les musiciens sont de grande qualité, mais il n'a pas le dynamisme et la fougue de certains ensembles européens ou même de son compatriote Tafelmusik (également de Toronto). On voudrait parfois que ça *swingue* un brin davantage. Ces œuvres sacrées de Vivaldi sont quand même une belle réussite, particulièrement le *Dixit Dominus*. Presque toutes les qualités y sont : justesse d'ensemble, équilibre des parties, direction des phrasés, qualité des solistes, subtilité des nuances... il manque seulement ce petit quelque chose de plus qui ferait que ces interprétations se distingueraient des autres, auraient une personnalité propre. Isabelle Picard

Antonio Vivaldi

Orlando furioso

Ensemble Matheus; chœur « les éléments »; Marie-Nicole Lemieux (Orlando), Jennifer Larmore (Alcina), Veronica Cangemi (Angelica), Philippe Jaroussy (Ruggiero), Lorenzo Regazzo (Astolfo), Ann Hellenberg (Bradamante), Blandine Staskiewicz (Medoro); Jean-Christophe Spinosi, chef.

Naïve, Vivaldi Edition, OP 30393 (3 CD : 182 min 40)

★★★★☆ \$\$\$

Dans l'édition Vivaldi qui paraît depuis 2001 chez Naïve, voici le quatrième opéra, *Orlando furioso*, reconstitué d'après la partition autographe conservée à la Bibliothèque



nationale de Turin. L'orchestration de cet opéra est particulièrement fournie (si on la compare à celle des autres œuvres dramatiques de Vivaldi), avec ses quatre parties de cordes auxquelles se joignent occasionnellement deux flûtes traversières, deux cors de chasse et deux trompettes. Fait intéressant, le rôle titre est tenu par nulle autre que la québécoise Marie-Nicole Lemieux. On prend ainsi connaissance d'un volet de sa carrière internationale. Au

niveau de l'interprétation, voilà un enregistrement qui a du mordant. L'ensemble instrumental est expressif, les dynamiques sont très contrastées — du percutant au quasi-inaudible —, ça fuse dans toutes les directions! Et quand le lyrisme est requis, Spinosi et son ensemble sont capables de subtilité. La basse continue est variée, souple, appuie bien les chanteurs. Et les chanteurs! Ils livrent tous une performance exceptionnelle. L'expressivité est ici à un sommet. Ils excellent à la fois dans les récitatifs et dans les arias, variés avec goût (et virtuosité). Vraiment, on ne s'ennuie pas. IP

Musique de chambre / Chamber Music

Mozart

Intégrale des sonates pour clavier et violon, vol. 1

Gary Cooper, piano-forte, Rachel Podger, violon

Channel Classics CCS SA 21804 (77 min 05 s)

★★★★☆ \$\$\$

L'écoute du premier volume de l'intégrale des sonates pour clavier et violon de Mozart laisse une impression mitigée. Le pianofortiste anglais Gary Cooper, s'il maîtrise la mécanique capricieuse d'un instrument aux graves peu avenants, ne sait pas en tirer les couleurs voulues, alors que les rythmes adoptés semblent tantôt trop rapides, tantôt trop retenus. On est en droit alors de se demander si l'utilisation d'un piano-forte renouvelle notre compréhension d'œuvres dans lesquelles le clavier joue un rôle prépondérant, laissant le plus souvent au violon le soin d'accompagner. Cet équilibre sonore, déjà délicat en soi, est compromis encore plus par le fait que Rachel Podger, dont on connaît la puissance de projection, ne semble pas vouloir se contenter de ce rôle. Son « accompagnement » semble souvent intrusif, effet aggravé par une prise de son réverbérée. Le choix de sept « grandes sonates viennoises » de Mozart interprétées par Jos van Immerseel au piano-forte et Midori C. Seiler au violon (Zig-Zag Territoires, 2003) comble autrement les attentes (on pourra comparer les interprétations de la *Sonate en sol majeur K. 379*, seule œuvre commune aux deux enregistrements). Sur instruments modernes, l'intégrale de Radu Lupu et Szymon Goldberg (Decca, 1975) chante toujours comme nulle autre. Alexandre Lazaridès



Mendelssohn

Intégrale des quatuors à cordes

Quatuor Talich

Calliope CAL 3311.3 (3 CD : 3 h 45 min)

★★★★☆ \$\$\$

L'actuel Quatuor Talich est tout à fait distinct de l'ancien, lequel avait fait ses débuts en 1964 pour devenir rapidement une formation célébrée (son intégrale du corpus beethovenien est encore considérée comme une référence). Mais la tradition en a tout de même été préservée par

les nouveaux membres.

Leurs cordes irradient toujours de l'espèce de luminosité qui était la signature de la formation originale. Leur entente se reconnaît à ce flux qui donne l'impression que la musique coule de source, qualité entre toutes nécessaire à Mendelssohn, et tout particulièrement à sa musique de chambre. La présente intégrale de ses *Quatuors à cordes* peut être mise aux premiers rangs, et aurait même mérité une mention spéciale si l'admirable op. 80 ne subissait pas une sorte de chute de tension, comme si les Talich tentaient de se soustraire à la véhémence de cette œuvre écrite à la mort de Fanny, sœur bien-aimée de Mendelssohn, dans la tonalité rare et tourmentée de fa mineur. Les trois *Quatuors op. 44*, qui allient si bien classicisme de la forme et romantisme de l'expression, constituent sans doute le sommet de ce coffret, même si les deux *Quatuors op. 12 et 13* y reçoivent, quant à eux, un traitement plein de lyrisme enchanteur. AL



Gottschalk

Œuvres choisies Roger Lord, piano

SNE SNE-664-CD (77 min)

★★★★☆ \$\$\$

Louis Moreau Gottschalk, mort en 1869 à l'âge de quarante ans, renaît quelque peu de ses cendres. De son vivant il avait parfois été qualifié de « Chopin créole » ou « américain ». À l'écoute des seize pièces programmées ici, cette comparaison avec l'illustre Polonais semble bien trop pesante pour les épaules de Gottschalk. Ses harmonies sont confinées au va-et-vient entre tonique et dominante, sans surprise majeure, étant donné que ses modulations elles-mêmes sont convenues, tandis que ses rythmes prennent appui sur une accentuation dévolue obstinément à des octaves ou accords de la main gauche. L'effet en est néanmoins assez entraînant, parfois même hypnotique, comme dans « Souvenir de Porto Rico ». En fait, c'est plutôt à l'influence lisztienne qu'il faudrait attribuer certaines caractéristiques ingénieuses de son écriture, telle la mélodie partagée entre les deux mains dans le registre médian du piano alors que des arpèges se déploient tout autour. L'engouement qu'a soulevé cette musique aux structures simples et au lyrisme simpliste peut donc se comprendre. Le pianiste acadien Roger Lord souligne les effets de rythme mais, semble-t-il, au détriment du phrasé et de la couleur. Il résulte de son interprétation une uniformité qui ne plaide pas très fort en faveur du compositeur louisianais. AL



Beethoven

Intégrale des œuvres pour piano et violoncelle

Alfred Brendel, piano, Adrian Brendel, violoncelle

Philips 475 379-2 (2 CD : 147 min 45 s)

★★★★☆ \$\$\$

Les Brendel père et fils livrent une intégrale des

œuvres pour piano et violoncelle de Beethoven d'une belle tenue. On y entend les cinq *Sonates op. 5, 69 et 102* dont la composition s'échelonne sur toute la vie du maître de Bonn ainsi que trois séries de variations. L'auditeur se rend vite compte que c'est Brendel père, ici au sommet de son art, qui mène le bal, choisit les tempi et inspire les phrasés avec un flair tout classique, pour ainsi dire infailible. On aurait tout de même aimé pouvoir parfois échanger le plaisir de nature cérébrale que son jeu procure contre un peu plus d'entrain ou d'émerveillement. Quant à Adrian Brendel, il est le plus souvent en retrait, autant par les effets de la prise de son que par la discrétion de son engagement. On peut certes admirer le lyrisme retenu de son archet, surtout dans les trois premières *Sonates*, et en particulier celle de l'op. 69, la plus belle sans doute de la série, mais le déséquilibre de présence entre les deux instruments dérange dans les ultimes *Sonates op. 102*, si elliptiques. Elles sont pour cela moins convaincantes que leurs consœurs. Les variations forment un complément logique bien rendu. AL



Hélène Grimaud: The Piano Collection

Brahms, Chopin, Liszt, Rachmaninov, Ravel, Schumann

Brilliant Classics 92437 (5 cd : 281 min 48 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

Les Montréalais qui regrettent qu'elle ait dû annuler son passage à l'OSM au début du mois de décembre pourront toujours se consoler avec ce coffret de cinq disques qui donne un excellent aperçu de son talent pour un prix ridicule. Le premier disque nous la fait entendre avec le Royal Philharmonic Orchestra sous la direction de Jesús López-Cobos (enregistrement au Abbey Road Studio, 1992); elle y interprète le *Concerto n° 2* de Rachmaninov et le *Concerto en sol majeur* de Ravel. Les quatre autres disques ont tous été enregistrés au Stadsgehoorzaal Leiden, aux Pays-Bas, en 1985, 1987, 1988 et 1991 (en récital? Ce n'est pas mentionné...). Un disque complet pour Rachmaninov (*Deuxième sonate*, *Études-tableaux*, *préludes*), l'équivalent pour Schumann (*Première sonate* et *Kreisleriana*) et



plus encore pour Brahms (sonates n° 2 et n° 3, *Klavierstücke op. 118*), Chopin (*Ballade n° 1*) et Liszt (*Après une lecture de Dante*). Les enregistrements en solo sont impeccables et le talent de la pianiste s'y confirme une fois de plus dans un répertoire qu'elle a manifestement plaisir à jouer (Brahms en sort particulièrement gagnant). Réjean Beaucage

Contemporaine / Contemporary

Elvis Costello: Il Sogno

Peter Erskine, percussion, John Harle, Saxophone, Chris Laurence, double bass, London Symphony Orchestra, Michael Tilson Thomas, conductor

DG B0003284-02 (61 min 56 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

The portrait of Elvis Costello, which appears on the cover, displays a perceptively penetrating gaze with just a hint of concern. Yet, it seems there really was no cause to worry. It is a rare thing for an emerging composer of serious art music to achieve an outright success with a first major orchestral score and Costello has done just that. *Il Sogno* was commissioned by the Italian dance company Aterballetto as an adaptation of Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*. It was first performed at the Teatro Comunale in Bologna in October 2000. For the present recording, the composer and conductor collaborated to cut passages of the work applicable only to the choreography. The resulting twenty-four numbers adhere to the sequence of stage presentation and can be followed in the handy booklet synopsis. But this is a performance that can also stand up on its own.



And what is the music like? Some have detected influences as varied as Sibelius and Bernstein, but in fact the score is not at all derivative and affinities are much closer to home. In character, the music is comparable to the exquisite poise of Michael Tippett, the impish wit of Malcolm Arnold and the eclecticism of them both. Costello transposes the play into a musical score with the utmost sensitivity and an expansive imagination. Courtiers get the formal orchestral treatment while commoners are brought on with folk tunes and marches. The supernatural element is conveyed by vibrant jazz led by the distinguished

soloists. The styles become entwined as the plot advances and the whole works together superbly. The LSO and Tilson Thomas give the sort of enthusiastic performance which puts all doubts to rest. WSH

Musiques du monde

Imaginaría

Gapa

Ganesh Anandan et Patrick Graham

Gapa, GP001, 2003 (62 min 47 s)

★★★★☆ \$\$\$\$

GAPA est l'acronyme du nom des deux musiciens de ce duo inhabituel: Ganesh Anandan et Patrick Graham. Ils sont percussionnistes de formation, mais aussi multi-instrumentistes, improvisateurs, expérimentateurs, novateurs, inventeurs d'instruments originaux, et cette liste pourrait s'allonger. Utilisant des instruments de percussion de sources les plus diverses et les plus lointaines, en plus d'en avoir créé quelques-uns de leur cru, ils redéfinissent, à certains égards, la percussion par l'imagination qu'ils démontrent. La base de leur musique est la percussion carnaticque du sud de l'Inde, qui est très variée et fort complexe, mais ces deux excellents musiciens vont bien au-delà de cette musique en pigeant dans diverses sources, tant ethniques qu'occidentales, que ce soit le jazz ou autres. Notre oreille est surprise à chaque pièce par ces mélanges de sonorités engendrés par ces rythmes complexes. Ce qui surprend, ce n'est pas tant la qualité rythmique que les mélodies de timbres que ces rythmes créent. Le rythme a son plus imagiatif! Bruno Deschênes



DVD

Giuseppe Verdi: Operas

Due Foscari

Live performance 1988. Renato Bruson (Francesco Foscari), Alberto Cupido (Jacopo Foscari), Linda Roark-Strummer (Lucrezia), Luigi Roni (Loredano); Orchestra and Chorus of Teatro alla Scala, Gianandrea Gavazzeni, conductor

Stage Director: Pier Luigi Pizzi Video Director:

Tonino Del Colle

Opus Arte OA LS3007D (115 min) Sound 2.0

★★★★☆ \$\$\$\$

NORBECK, PETERS & FORD

Since 1972 10% discount on Canadian orders

Elusive Historical CDs including Marston, Pearl, Gebhardt, Preiser, VRCS, Malibran, Ponto, Clama, The Record Collector, Aria, Myto, etc.

Books by and about musicians. Yearly auctions of Rarer Vocal & Instrumental LPs & 78s, Ephemera & Autographed Photos. VISA and MasterCard accepted. Express Mail Service

PO Box 210, Swanton, VT, 05488 USA

(802) 868-9300 • Fax (802) 868-9302

E-mail: norpete@aol.com • Web site: <http://www.norpete.com>



Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

œuvres pour piano et violoncelle de Beethoven d'une belle tenue. On y entend les cinq *Sonates op. 5, 69 et 102* dont la composition s'échelonne sur toute la vie du maître de Bonn ainsi que trois séries de variations. L'auditeur se rend vite compte que c'est Brendel père, ici au sommet de son art, qui mène le bal, choisit les tempi et inspire les phrasés avec un flair tout classique, pour ainsi dire infailible. On aurait tout de même aimé pouvoir parfois échanger le plaisir de nature cérébrale que son jeu procure contre un peu plus d'entrain ou d'émerveillement. Quant à Adrian Brendel, il est le plus souvent en retrait, autant par les effets de la prise de son que par la discrétion de son engagement. On peut certes admirer le lyrisme retenu de son archet, surtout dans les trois premières *Sonates*, et en particulier celle de l'op. 69, la plus belle sans doute de la série, mais le déséquilibre de présence entre les deux instruments dérange dans les ultimes *Sonates op. 102*, si elliptiques. Elles sont pour cela moins convaincantes que leurs consœurs. Les variations forment un complément logique bien rendu. AL



Hélène Grimaud: The Piano Collection

Brahms, Chopin, Liszt, Rachmaninov, Ravel, Schumann

Brilliant Classics 92437 (5 cd : 281 min 48 s)

★★★★☆ \$\$\$

Les Montréalais qui regrettent qu'elle ait dû annuler son passage à l'OSM au début du mois de décembre pourront toujours se consoler avec ce coffret de cinq disques qui donne un excellent aperçu de son talent pour un prix ridicule. Le premier disque nous la fait entendre avec le Royal Philharmonic Orchestra sous la direction de Jesús López-Cobos (enregistrement au Abbey Road Studio, 1992); elle y interprète le *Concerto n° 2* de Rachmaninov et le *Concerto en sol majeur* de Ravel. Les quatre autres disques ont tous été enregistrés au Stadsgehoorzaal Leiden, aux Pays-Bas, en 1985, 1987, 1988 et 1991 (en récital? Ce n'est pas mentionné...). Un disque complet pour Rachmaninov (*Deuxième sonate*, *Études-tableaux*, *préludes*), l'équivalent pour Schumann (*Première sonate* et *Kreisleriana*) et



plus encore pour Brahms (sonates n° 2 et n° 3, *Klavierstücke op. 118*), Chopin (*Ballade n° 1*) et Liszt (*Après une lecture de Dante*). Les enregistrements en solo sont impeccables et le talent de la pianiste s'y confirme une fois de plus dans un répertoire qu'elle a manifestement plaisir à jouer (Brahms en sort particulièrement gagnant). Réjean Beaucage

Contemporaine / Contemporary

Elvis Costello: Il Sogno

Peter Erskine, percussion, John Harle, Saxophone, Chris Laurence, double bass, London Symphony Orchestra, Michael Tilson Thomas, conductor

DG B0003284-02 (61 min 56 s)

★★★★☆ \$\$\$

The portrait of Elvis Costello, which appears on the cover, displays a perceptively penetrating gaze with just a hint of concern. Yet, it seems there really was no cause to worry. It is a rare thing for an emerging composer of serious art music to achieve an outright success with a first major orchestral score and Costello has done just that. *Il Sogno* was commissioned by the Italian dance company Aterballetto as an adaptation of Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*. It was first performed at the Teatro Comunale in Bologna in October 2000. For the present recording, the composer and conductor collaborated to cut passages of the work applicable only to the choreography. The resulting twenty-four numbers adhere to the sequence of stage presentation and can be followed in the handy booklet synopsis. But this is a performance that can also stand up on its own.



And what is the music like? Some have detected influences as varied as Sibelius and Bernstein, but in fact the score is not at all derivative and affinities are much closer to home. In character, the music is comparable to the exquisite poise of Michael Tippett, the impish wit of Malcolm Arnold and the eclecticism of them both. Costello transposes the play into a musical score with the utmost sensitivity and an expansive imagination. Courtiers get the formal orchestral treatment while commoners are brought on with folk tunes and marches. The supernatural element is conveyed by vibrant jazz led by the distinguished

soloists. The styles become entwined as the plot advances and the whole works together superbly. The LSO and Tilson Thomas give the sort of enthusiastic performance which puts all doubts to rest. WSH

Musiques du monde

Imaginaría

Gapa

Ganesh Anandan et Patrick Graham

Gapa, GP001, 2003 (62 min 47 s)

★★★★☆ \$\$\$

GAPA est l'acronyme du nom des deux musiciens de ce duo inhabituel: Ganesh Anandan et Patrick Graham. Ils sont percussionnistes de formation, mais aussi multi-instrumentistes, improvisateurs, expérimentateurs, novateurs, inventeurs d'instruments originaux, et cette liste pourrait s'allonger. Utilisant des instruments de percussion de sources les plus diverses et les plus lointaines, en plus d'en avoir créé quelques-uns de leur cru, ils redéfinissent, à certains égards, la percussion par l'imagination qu'ils démontrent. La base de leur musique est la percussion carnaticque du sud de l'Inde, qui est très variée et fort complexe, mais ces deux excellents musiciens vont bien au-delà de cette musique en pigeant dans diverses sources, tant ethniques qu'occidentales, que ce soit le jazz ou autres. Notre oreille est surprise à chaque pièce par ces mélanges de sonorités engendrés par ces rythmes complexes. Ce qui surprend, ce n'est pas tant la qualité rythmique que les mélodies de timbres que ces rythmes créent. Le rythme a son plus imagiatif! Bruno Deschênes



DVD

Giuseppe Verdi: Operas

Due Foscari

Live performance 1988. Renato Bruson (Francesco Foscari), Alberto Cupido (Jacopo Foscari), Linda Roark-Strummer (Lucrezia), Luigi Roni (Loredano); Orchestra and Chorus of Teatro alla Scala, Gianandrea Gavazzeni, conductor

Stage Director: Pier Luigi Pizzi Video Director:

Tonino Del Colle

Opus Arte OA LS3007D (115 min) Sound 2.0

★★★★☆ \$\$\$

NORBECK, PETERS & FORD

Since 1972 10% discount on Canadian orders

Elusive Historical CDs including Marston, Pearl, Gebhardt, Preiser, VRCS, Malibran, Ponto, Clama, The Record Collector, Aria, Myto, etc.

Books by and about musicians. Yearly auctions of Rarer Vocal & Instrumental LPs & 78s, Ephemera & Autographed Photos. VISA and MasterCard accepted. Express Mail Service

PO Box 210, Swanton, VT, 05488 USA
(802) 868-9300 • Fax (802) 868-9302

E-mail: norpete@aol.com • Web site: <http://www.norpete.com>



Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

La Scena Musicale

Vous amène à l'opéra ! / Takes you to the opera!

In cooperation with / En collaboration avec
VOYAGE LM LTÉE / LM TRAVEL AGENCY LTD.

Carlson Wagonlit Travel

L'agence des mélomanes depuis 1975 /
Serving opera lovers since 1975

Au programme / On the menu



■ New York (Metropolitan Opera)

Fin de semaine de Pâques
Easter week-end
24 au 27 mars / 24th to 27th
Tosca & Licitra
Donato & Richard Margison

COMPLET / SOLD OUT



■ Prague, Vienne, Budapest, Munich

**Avec croisière sur le Danube
with Cruise on the Danube**

31 mai au 14 juin / May 31st to June 14th
Avec / with: *La Traviata, Il Trovatore, Don Carlos,
L'enlèvement au Sérail & La Mégère Apprivoisée (ballet)*
seulement quelques places disponibles / Only a few seats left



■ Québec / Quebec City

(L'Opéra de Québec)
20 au 22 mai / May 20 to 22nd
Offenbach: Les contes d'Hoffmann
Avec / with: Marc Hervieux, John Fanning,
Mélanie Boisvert, Agathe Martel, Louise
Guyot, Julie Boulianne & Hugues St-Gelais



EN PRÉPARATION / IN PREPARATION

■ Cooperstown, New York (Glimmerglass Opera)

Été 2005 Summer

Così fan Tutti & Lucia di Lamermoor

■ Toronto (Canadian Opera Company)

septembre 2006 September

Le « Ring » de Wagner Ring Cycle

Pour information et réservations appeler/
For information and reservations call:

1 888 371-6151

* cadeaux pour membres d'Intermezzo / Gift for Intermezzo members



LES VIOLONS DU ROY
LA CHAPELLE DE QUÉBEC

Directeur artistique et musical: Bernard Labadie

et Haydn Beethoven: Esprit et poésie



Les symphonies «Oxford» et «Surprise» de Haydn seront
interprétées pour la première fois par les Violons du Roy.

Autre première, la visite du pianiste italien Benedetto Lupo
qui nous offrira le magnifique concerto n° 2 pour piano
et le rondo en si bémol de Beethoven.

CHEF
Bernard Labadie

SOLISTE
Benedetto Lupo piano

SÉRIE MÉTROPOLE

CONCERT GALA

sous la présidence d'honneur de Monsieur Paul Lirette,
Vice-président – ventes et marketing
GLAXOSMITHKLINE

■ **Vendredi, 11 février 2005, 20h**
Salle Pollack, Université McGill
550, rue Sherbrooke Ouest, Montréal

■ Billetterie Articulée Inc. :
(514) 844-2172 ou sans frais: 1 866 844-2172

Présenté en collaboration avec  GlaxoSmithKline

SÉRIE CAPITALE

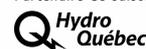
■ **Dimanche, 13 février 2005, 20h**
Salle Louis-Fréchette
Grand Théâtre de Québec

■ Billetterie du Grand Théâtre de Québec:
(418) 643-8131 ou sans frais: 1 877 643-8131

Présenté en collaboration avec  MacDougall, MacDougall & MacTier Inc.

www.violonsduroy.com

Partenaire de saison à Québec



Partenaire de saison à Montréal



LE DEVOIR

LE SOLEIL



interprétation chantante, précise, raffinée, qui nous laisse avec le sentiment que Giuliani a réellement intégré la musique de Bruckner. La répétition se déroule en allemand, mais des sous-titres français, anglais ou espagnols sont disponibles. Les sous-titre français contiennent un certain nombre d'erreurs, mais rien qui puisse nuire sérieusement au plaisir. IP

Livres / Books

Henry Johnson

The Koto, A traditional Instrument in Contemporary Japan

Hotei Publishing, Amsterdam, 2004, 200 p. ISBN 90-74822-63-0

Hotei Publishing, une division de l'Institut Tropical Royal d'Amsterdam, se spécialise dans les livres d'art japonais. *The Koto* est le premier livre que cette maison d'éditions publie sur la musique, et plus spécifiquement, sur un instrument de musique dont l'importance est aussi forte au Japon que le piano en Occident. Le koto est la cithare sur table japonaise qui enchante les occidentaux par ses sonorités similaires à harpe. L'auteur présente l'histoire de cet instrument, sa fabrication, ses différents types et versions, ses répertoires et son interprétation, ses grands maîtres, sa notation, mais surtout, et ceci est inhabituel dans ce type de livre d'art, il en présente la dynamique sociale et culturelle qui est unique au Japon. Par exemple, on y retrouve le *ryu*, qui signifie «école», mais qui désigne plutôt une confrérie et sa tradition musicale scrupuleusement gardée. L'étudiant est un disciple propagateur fidèle de cette tradition. C'est un livre de collection qui n'est malheureusement pas à la portée de toutes les bourses, mais la grande qualité de l'édition, les nombreuses photos et l'érudition de l'auteur en font un livre de référence de premier choix. BD



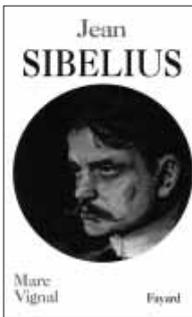
Marc Vignal

Jean Sibelius

Fayard, 2004, 1177 p. ISBN 2-213-61663-9

★★★★★ \$\$\$\$

En 1988, le musicologue Marc Vignal nous avait donné, toujours chez Fayard, un *Joseph Haydn* monumental. C'est au tour de Sibelius de recevoir un hommage similaire et très bien documenté. Le musicologue nous fait comprendre comment les événements mondiaux autant que le passé de la Finlande ont contribué à faire un symbole patriotique de celui qui disait de lui-même «moi, pauvre oiseau sauvage». Les moments marquants d'une vie sans panache auront été plusieurs voyages en



Europe et aux États-Unis. Sibelius n'aura vécu que pour composer, acte difficile qu'il définissait ainsi: «C'est comme si Dieu le père avait jeté du ciel des pièces de mosaïque et me demandait de les remettre en ordre.» Son amour pour sa femme, l'indéfectible Aino, et leurs quatre filles était subordonné à sa mission d'artiste. La dépendance à l'alcool ainsi que les tendances suicidaires étaient l'envers secret d'un personnage impénétrable dont la tenue était toujours impeccable, malgré de constantes difficultés pécuniaires qui le contraignaient à de tristes transactions avec ses éditeurs. Elles ne prendront fin que lorsque l'État lui aura accordé une pension généreuse au lendemain de la Deuxième Guerre. Sibelius était alors devenu une célébrité internationale. Mais il avait cessé de composer durant les trente dernières années de son existence, quoiqu'il se soit acharné sur une *Huitième Symphonie* restée introuvable. L'ouvrage nous fait aussi découvrir l'abondance et la diversité de l'œuvre sibélien, trop souvent réduit à un concerto, à sept symphonies et à quelques poèmes symphoniques. De nombreuses analyses consacrées aux compositions les plus significatives soulignent les qualités exigeantes d'un des grands compositeurs du xx^e siècle. AL

The Essential Classical Recordings: 101 CDs

Rick Phillips

McClelland & Stewart (Toronto)

Trade Paperback 240 pages

ISBN 0-7710-7001-2

★★★★☆ \$\$

Rick Phillips, host and producer of *Sound Advice* on CBC Radio, is a man with a mission. He is out to debunk the erroneous notion that "classical" music is arcane and elitist. This is a worthy objective and Phillips is fully deserving of our support. One of the most forbidding obstacles to the wider popularity of serious art music is the lack of basic knowledge. This handy little book supplies the optimum entry-level information which will do away with any apprehension of appearing silly and ignorant upon venturing into a classical record shop.

The toughest part of preparing the book must have been picking the 101 most essential CDs out of the entire classical inventory. Result: only three Beethoven symphonies (Nos 5, 7 and 9) are discussed, one of Mahler's (No 4) and none by Schumann. The survey is nonetheless wide-reaching – it starts with Gregorian Chant and finishes with Arvo Pärt – and the recommended recordings are well-chosen. It is true that Herbert von Karajan gets but one nod (Mussorgsky's *Pictures*) but bless the author's heart for plugging Sir Charles Mackerras in his Mozart symphonies with the Prague Chamber Orchestra. And no argument from this quarter on the unsurpassed Mackerras recording of Rimsky's *Scheherazade* with the LSO. The commentary on each selection is in good plain English and fully accessible to the general readers. An excellent gift for a novice col-



lector or any bright youngster, this book has the potential to please the classical aficionado as well. Hopefully, it will help Phillips reach mission accomplished. WSH

The Encyclopedia of Country Music

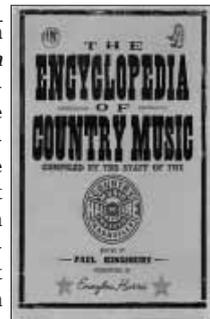
Compiled by the staff of the Country Music Hall of Fame and Museum

Sous la direction de Paul Kingsbury

Oxford University Press, 1998, 634 pages

★★★★☆ \$\$\$\$

Une encyclopédie de la musique *country* dans *La Scena Musicale*? Et pourquoi pas? Le véritable mélomane peut-il vraiment faire l'économie totale d'un pan complet de l'histoire de la musique, fut-elle populaire? Peut-on vraiment ignorer qui est Garth Brooks, un compositeur, guitariste et chanteur dont deux des enregistrements, parus en 1990 et 1991 se retrouvent parmi les *trois* albums ayant été vendus à plus de 10 millions d'exemplaires aux États-Unis? Certains lecteurs persisteront sans doute à répondre «oui» et, après tout, on les comprend. Mais pour ceux qui veulent en savoir plus sur le genre, la réédition, sous couverture souple, de la brique grand format conçue par Paul Kingsbury est incontournable. Près de 1300 entrées vous donnent accès, bien sûr, aux descriptifs biographiques des plus obscurs artisans du genre comme à ceux de ses vedettes incontestées, mais on trouve aussi des articles sur les étiquettes de disques et les stations de radio importantes dans le développements du genre. Un dizaine de courts essais se penchent sur des aspects précis du phénomène (ses racines, ses rapports à la religion, sa littérature, etc.). Une riche iconographie, dont 16 pages glacées où sont reproduites des pochettes de disques, complète le tout. RB



Ne manquez

pas un
numéro !

Abonnez-
vous dès
aujourd'hui.

La Scena Musicale

Don't miss
an issue!
Subscribe
today.

WWW.SCENA.ORG

Chapelle historique du Bon-Pasteur

La maison de la musique

Ensemble résident : Le Trio Fibonacci
Julie-Anne Derome, *violon*
Gabriel Pryn, *violoncelle*
André Ristic, *piano*
Compositeur résident : Nicolas Gilbert

La rentrée de la Chapelle

Mardi 1^{er}, 20 h

David Fray, *piano*, lauréat du Concours musical international de Montréal 2004
Œuvres de Liszt et Schubert
Laissez-passer disponibles dès le 26 janvier

Vendredi 4, 22 h

Jazz Nocturne
Jim Hillman et son groupe
Compositions originales du groupe
Entrée libre

Samedi 5, 20 h

Luc Beauséjour, *clavecin*
Œuvres de Bach
Entrée libre

Jeudi 10, 20 h

Quatuor Arthur-LeBlanc
Œuvres de Mozart, Schubert
Laissez-passer disponibles dès le 3 février

Lundi 14, 20 h

Concert de la Saint-Valentin
Karen Young et ses invités
Œuvres de Guillaume de Machaut
Laissez-passer disponibles dès le 9 février

Jeudi 17, 20 h

Marc Boucher, *baryton* ;
Esther Gonthier, *piano*
Airs d'opéra français baroques
Laissez-passer disponibles dès le 10 février

Jeudi 24, 20 h

Ensemble Orchid
Œuvres de traditions occidentale et orientale
Laissez-passer disponibles dès le 17 février

Vendredi 25

Les Boréades de Montréal ;
Marten Root, *flûte*
Œuvres de Bach, Gräfe
Laissez-passer disponibles dès le 18 février

Chapelle historique du Bon-Pasteur
100, rue Sherbrooke Est, Mtl
Renseignements : 514 872-5338
www.ville.montreal.qc.ca/maisons
Montréal

La Chapelle Notre-Dame-
de-Bon-Secours présente
Dans le cadre de l'événement *Nuit blanche*
à Montréal du Festival Montréal en Lumière

Chants, bonheur et douce lueur...

Concert gospel à la douce lueur
des chandelles dans la plus ancienne
chapelle de pierre de Montréal.
L'ensemble gospel *Family* vous
réchauffera l'âme et le cœur.

Le samedi 26 février 2005
à 21h00 et 23h00



Billets à l'entrée : 8\$

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est
Vieux-Montréal

Direction : David Jean-Baptiste
Information : (514) 282-8670



Musée Marguerite-Bourgeoys
Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal
(514) 282-8670
www.marguerite-bourgeoys.com



Culture et Communications
Québec Ville de Montréal

UQAM

DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE L'UQAM

Lundi 7 février 2005 à 20 h

SÉRIE LES LUNDIS MOZART
STURM UND DRANG - TEMPÊTE ET PULSION
(VIENNE 1784-1787)

Récital du pianiste Pierre Jasmin,
avec la comédienne Catherine Sénart

Programme : Fantaisies en do mineur K396 et
K475, Rondo K511 et les Sonates pour piano K457 et
K533 / K494 de W.A. Mozart

Entrée : 15 \$ régulier; gratuit pour les étudiants

Mardi 8 février 2005 à 20 h

SÉRIE MUSIQUE DE CHAMBRE
CONCERT AVEC LES ENSEIGNANTS DU
DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE L'UQAM

Avec Martin Foster (violon), Yukari Cousineau (alto),
Louise Trudel (violoncelle), Marc Denis (contrebasse),
Henri Brassard (piano), Guy Vanasse (flûte) et
Alvaro Pierri (guitare)

Programme : Quatuor en ré majeur pour guitare et
cordes de Haydn; Quintette en la majeur (La Truite)
de Schubert et L'Histoire du Tango de Piazzola

Entrée : 15 \$ régulier; gratuit pour les étudiants

Samedi 12 février 2005 à 17 h

SÉRIE MUSIQUES EN APÉRO
CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE
AVEC LES ENSEIGNANTS DU
DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE L'UQAM

LE CONCERT SERA SUIVI D'UNE DÉGUSTATION DE VINS
ET FROMAGES EN COMPAGNIE DES ARTISTES

Avec Martin Foster (violon), Yukari Cousineau (alto),
Louise Trudel (violoncelle), Guy Vanasse (flûte),
Alvaro Pierri (guitare), Colette Boky (soprano),
Denyse Saint-Pierre et Pierre Jasmin (piano)

Programme : Quatuor en ré majeur pour flûte et
cordes K285; Fantaisie en ré mineur pour piano K397 et
Arias extraits d'opéra de W.A. Mozart; Partita no III pour
violon seul BWV 1006 de J.S. Bach; Trio à cordes en sol
majeur opus 9 no.1 de L.van Beethoven; Seis Canciones
Populares Espagnolas de Manuel de Falla.

Entrée : 30 \$ régulier

Salle
pierre-mercure
CENTRE PIERRE-PÉLADEAU

300, boul. de Maisonneuve Est, Montréal
Billets : 987-6919; Renseignements : 987-3000, poste 0294

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1^{er} février au 7 mars 2005 / from February 1 to March 7, 2005

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique ←calendar.scena.org→

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar ←calendar.scena.org→

Sections	page
Montréal et environs	XX
Québec et environs	XX
Ailleurs au Québec	XX
Ottawa-Gatineau	XX
Radio	XX
TV	XX

Remarques : Pour toute question relative aux événements (ex. changements de programme, annulations, liste complète des prix), vous êtes priés d'utiliser les numéros de téléphone associés à chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on retrou-

vera tous les détails dans notre calendrier Web.

Comments: For inquiries regarding listing details (e.g. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use phone numbers provided in each listing. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Solists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of limited space, but all listings can be found complete in our web calendar.

Symboles et abréviations générales
→ indique les dates/regions de toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.
← indique la date et région de l'inscription où se trouvent tous les détails (titre, oeuvres,

artistes) pour cet événement.
→ indicates dates and regions for all other performances of the same event in this calendar.
← indicates date and region of the listing which has complete details (title, works, performers) for that event.

chef chef d'orchestre, direction musicale
cond. conductor, music direction
CV contribution volontaire ou suggérée
dir. direction musicale, chef / music director, conductor
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre
EV ensemble vocal
FA free admission
LP laissez-passer obligatoire
MC maison de la culture

O.S. orchestre symphonique
S.O. symphony orchestra
VC voluntary or suggested contribution
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Date de tombée pour le prochain numéro : le 10 février

Voir <http://guide-calendrier.scena.org>
Deadline for the next issue : February 10
See <http://calendar-guide.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to graf@scena.org



RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112

CCC Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest, 843-6577

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 200 Sherbrooke Est, 872-5338

CNDBS Chapelle Notre-Dame de Bon-Secours, 400 St-Paul Est

CPP Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonneuve Est, 987-6919; **SPM** Salle Pierre-Mercure

JMC Maison des Jeunes Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108 x231

McGill McGill University, Faculty of Music and other bldgs, 398-4547; **POL** Pollack Hall, 555

Sherbrooke W.; **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish
OG Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine Ouest; **TUD** Salle Tudor, 5e étage

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112; **Se** Cinquième Salle; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve

Spectrum Le Spectrum de Montréal, 318 Ste-Catherine Ouest, 861-5851

THHC Théâtre Hector-Charland, 225 boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption, 450-589-9198

UdeM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Edouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne

Yellow Door The Yellow Door, 3625 Aylmer

FÉVRIER

Mardi 1 Tuesday

▶ 10h. Conservatoire de musique de Montréal, Salle Gabriel-Cusson, 4750 Henri-Julien. EL. Cours de maître. **Janina Fialkowska, piano**. 873-4031 x221

▶ 18h30. JMC. EL. **Caroline Séguin, Yuki Tsami, flûtes; Sandra Murray, piano (CMM)**. 873-4031 x221

▶ 19h30. CNDBS. CV. *Concert-bénéfice pour les victimes du tsunami en Asie du Sud-Est. Théâtre de Musique Ancienne; Daniel Taylor, dir.; Suzie Leblanc, soprano; Charles Daniels, ténor; Peter Kooy, basse*. Bach: Cantates BWV 7 «Christ unser Herr, zum Jordan kam»; BWV 182 «Himmelskönig, sei willkommen». 982-2535, RSVP 982-2535

▶ 19h30. PdA SWP. 19-39\$. *Chants d'amour. O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef; Guyllaine Girard, soprano; Marc Hervieux, ténor; Gaëtan Laperrière, baryton*. Bizet, Massenet, Puccini, Verdi. 842-2112, 842-9951

▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. *Opéramania* (projection film). **Opéra de Lyon (1986)**. Chabrier: L'Étoile. 343-6427

▶ 20h. CHBP. LP. Liszt, Schubert. **David Fray, piano (lauréat du CIMM 2004)**. 872-5338

▶ 20h. McGill RED. FA. Master's Recital (McGill). **Charlotte corwin, soprano (class of Lucille Evans)**. 398-4547, 398-5145

▶ 20h. McGill POL \$5. McGill Alumni Series. **Robert Silverman, piano**. Bach, Beethoven, Brahms, Ravel, Chopin. 398-4547, 398-5145

▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Concert-conférence du CECO (Cercle des étudiants compositeurs). **Cléo Palacio-Quintín, hyper-flûte (interprète et conférencière)**. 343-6427

Mercredi 2 Wednesday

▶ 12h30. CCC. CV. **Jana Stewart, piano**. Rachmaninov, Telfer, Ravel, Albeniz, Liszt, Pieczonka. 843-6577

▶ 20h. JMC. EL. **Francine Nguyen-Savaria, Mariou Nadeau, Steven Massicotte, piano (CMM)**. 873-4031 x221

▶ 20h. McGill POL FA. Master's Recital. **Benjamin Kwong, piano (class of Kyoko Hashimoto)**. 398-4547, 398-5145

▶ 20h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Anne Robert, violon**. Bach, Brahms, Janacek. 343-6427

▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. *Atelier d'improvisation. Classe de Jean-Marc Bouchard, saxophone*. 343-6427

Jeudi 3 Thursday

▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **classe de Catherine Sévigny, chant**. Bellini, Mozart, Rossini, Tchaikovsky. 343-6427

▶ 19h30. McGill POL \$10-15. CBC/McGill Series. *Bach 6 Before. Les Voix Baroques; Les Voix Humaines; Matthew White, countertenor*. Bach, Schein, Under, Buxtehude. 398-4547, 398-5145

▶ 20h. CHBP. EL. **Ensemble de flûtes; Véronique Lacroix, chef (CMM)**. Steve Reich,



AMOUR, PLAISIR ET TOURMENT

La Nef en trio



Autour du thème de la **Apoésie amoureuse : répertoire vocal et instrumental de France, d'Angleterre, d'Italie et d'Espagne.**

23 FEVRIER 2005, 20H

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue St-Paul est, Montréal

Billets en vente
Réseau Admission 514.790.1245
La Nef 514.523.3095

www.la-nef.com

Viviane LeBlanc : soprano **Claire Gignac** : contralto, flûtes à bec et traversière **Sylvain Bergeron** : luth et guitare baroque

Opéra

The Shadowy Waters

Création mondiale en version concert.

Musique de John Plant

Livret basé sur l'œuvre de W.B. Yeats

Opéra commandé par

le Conseil des Arts du Canada

Production du Théâtre de la Voix

et de l'Université Concordia

Avec L'Ensemble Phoenix

Harpe : Caroline Lizotte ; Percussion : François Gauthier ; Piano : John Plant ; Jocelyne Fleury (*mezzo-soprano*), Franco Tenelli (*ténor*), Alexandre Malenfant et Neil Aronoff (*barytons*), Clayton Kennedy (*basse*).

Une musique lyrique et enflammée entremêlée de chants d'oiseaux.

Une aventure magique qui prend racine dans les légendes celtiques

Un voyage passionné vers un amour immortel, piloté par des oiseaux à tête d'homme.

Salle Oscar Peterson

samedi, 26 février, 20 h

7141 Ouest, rue Sherbrooke

Informations : (514) 848-4848

Billets : (514) 790-1245

ou www.admission.com

20 \$; aînés et étudiants : 10 \$

Un verre de vin sera offert au public après l'opéra, une gracieuseté de Bacardi

Henri Brant. 873-4031 x221

- ▶ 20h. Concordia University, Department of Music, Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest (campus Loyola). \$0-\$5. **Colleen Bartley, Elizabeth Bruce, Brian Foran, Emily Forsythe, Megan Goudreau, Anthonia Harris, Allison Lund, Chantale Nurse, Danielle Richard, voice.** Pergolesi, Fauré, Mozart, Brahms, Schubert, Puccini. 848-4848
- ▶ 20h. PdA SWP. 41-110\$. Opéra de Montréal. **O.S. de Montréal; Jean-Marie Zeitouni, chef; Kevin Glavin, Nathalie Paulin, Shawn Mathey, Stephen Powell.** Donizetti: Don Pasquale. 985-2258, 842-2112 (→5 9)
- ▶ 20h. THCC. 22-25\$. **Évapore. Jorane, violoncelle, voix.** Chansons de l'interprète. 450-589-9198
- ▶ 20h. Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique. 12-20\$. **Regards croisés. Ensemble Constantinople.** 4 fragments de musique du Moyen-Âge; 4 commandes: Nicolas Gilbert, Vincent-Olivier Gagnon, Cléo Palacio-Quintin, Evrim Demirel. 843-7738, 286-8008 (→4 5)

Vendredi 4 Friday

- ▶ 12h15. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recital Series. **Vincent Boucher, organ.** 398-4547, 398-5145
- ▶ 15h30. Centre culturel de Verdun, 5955 Bannantyne, Verdun. Jouer dans l'île (JMC). **Tous pour un et un pour tous (jeune public). Quatuor Thalie.** Bach, Mozart, Vivaldi, Offenbach, Brahms, Bartok, Chostakovitch, Pachelbel. 765-7154 (→19h30 + 6 18)
- ▶ 18h30. Cinéma-Québec Québécoise, Salle Claude-Jutra, 335 Maisonneuve Est. 3-6\$. Cinéma muet en musique. **Gabriel Thibaudau, accompagnement au piano.** Faust (film de F.W. Murnau, All. 1926, 97 min. avec Gösta Ekman, Emil Jannings, Camilla Horn). 842-9763
- ▶ 19h. McGill POL. \$5. McGill Faculty Fridays. **Ellen Jewett, violon; Elizabeth Dolin, cello; Sara Laimon, piano.** Haydn, Kodály, Brahms. 398-4547, 398-5145
- ▶ 19h30. Centre communautaire Dollard-des-Ormeaux, Salle de banquet, 12001 boul. de Salaberry, Dollard-des-Ormeaux. EL. Jouer dans l'île (JMC). **Quatuor Thalie.** 684-1012 x402 (→15h30)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania (projection film). **Metropolitan Opera de New York (1990).** Wagner: Le Crépuscule des Dieux (Prologue et Acte II). 343-6427
- ▶ 20h. CNDBS. 10-20\$. Clavecin en concert. **Musique du Grand Siècle. Joanne Couture, Hank Knox, clavecins.** D'Anglebert, Gaultier, Leroux, Marin Marais, Perrine, Pinel. 748-8625
- ▶ 20h. McGill RED. 20-25\$. Vingtième et plus. **Quatuor Molinari.** Cho, Porfyriadis, Rodes, Tajuddin. 527-5515
- ▶ 20h. Monument National, Salle Ludger-Duvernay, 1182 boul. St-Laurent. 29-36\$. **Passion. Angèle Dubeau et La Pietà (ensemble à cordes).** 871-2224 (→5)
- ▶ 20h. Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique. 12-20\$. **Constantinople.** 843-7738, 286-8008 (→3)
- ▶ 22h. CHBP. EL. Jazz nocturne. **Jim Hillman et son groupe.** Thèmes musicaux d'émissions radio et télé. 872-5338

Samedi 5 Saturday

- ▶ 17h. CCC. CV. **Lindsey Michaels, soprano; Dominique Roy, piano.** Schubert, Fauré, Barber, Pfitzner, Haydn. 843-6577
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte (CMM). **Luc Beausséjour, clavecin.** Bach. 873-4031 x221
- ▶ 20h. MC Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse. LP. Radio-Concerts au bout du Monde (Musique Multi-Montréal). **Kitka (sextour féminin à cappella, Californie).** Harmonies de l'Europe de l'Est. 856-3787
- ▶ 20h. JMC. 10-15\$. La musique sur un plateau. **Mémoire de Chine. Liu Fang, pipa, guzheng; Jean-François Blanchard, comédien.** Exotisme oriental et poésie québécoise sur des textes d'Alain Grandbois. 845-4108 x229
- ▶ 20h. McGill RED. 12-18\$. **Les Causesuses de Claudel invitent Richard Raymond. Quatuor Claudel; Richard Raymond, piano.** Fauré, Suk, Morel. 398-4547
- ▶ 20h. Monument National, Salle Ludger-Duvernay, 1182 boul. St-Laurent. 29-36\$. **Angèle Dubeau.** 871-2224 (→4)
- ▶ 20h. PdA SWP. 44-117\$. Opéra de Montréal. **Don Pasquale.** 985-2258, 842-2112 (→3)
- ▶ 20h. Théâtre La Chapelle, 3700 St-Dominique. 12-20\$. **Constantinople.** 843-7738, 286-8008 (→3)

Dimanche 6 Sunday

- ▶ 13h. CCC. CV. **Alex Lozowski, violon.** Bach, Mozart, Strauss, Prokofiev. 843-6577
- ▶ 14h. JMC. EL. Cours publics d'interprétation en piano (CMM). **Raoul Sosa, piano.** 873-4031 x221
- ▶ 14h. UdeM-MUS SCC. EL. C'est champagne pour les chambristes. **Classes de Jean-Eudes Vaillancourt, musique de chambre et d'ensembles claviers; Quintette à vents Ampehus; Quintette ALAAS.** 343-6427
- ▶ 14h30. MC Mercier, 8105 Hochelaga. LP. **Classe de Gabrielle Lavigne, chant; Claudette Denys, piano (CMM).** 872-8755

- ▶ 15h. Église unie Beaufort, 25 Fieldfare, Beaconsfield. Jouer dans l'île (JMC). **Quatuor Thalie.** 428-4482 (→4)
- ▶ 15h. Stewart Hall, 176 ch. du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. **L'histoire de la chanson québécoise à travers ses premiers auteurs et compositeurs (1900-1930).** **Claire Lafrenière, voix; Steve Normandin, piano, accordéon.** 630-1220
- ▶ 15h30. McGill POL. 15-35\$. Ladies' Morning Musical Club. **Trio Pasquier.** Beethoven, Reger, Mozart. 932-6796
- ▶ 19h. McGill POL. FA. McGill Concerto Competition Finals. 398-4547, 398-5145 (→8)
- ▶ 20h. McGill RED. FA. Master's Recital (McGill). **Nathan O'Neill, trombone (class of James Box).** 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. Salon privé, rue Ste-Famille. 120\$ (reçu d'impôt pour 100\$). **Amour cruel, concert bénéfice. Les Voix Humaines; Suzie LeBlanc, soprano.** Dégustation d'airs de cour et de surprises du chef. 270-9300

Lundi 7 Monday

- ▶ 9h. CHBP. EL. Début, série pour jeunes artistes. **Auditions publiques des candidats (jusqu'à 17h) 872-5338 (→8)**
- ▶ 19h30. McGill POL. \$25-38. **McGill Chamber Orchestra; McGill University Choruses; Julian Wachner, dir.; Fredericka Petit'homme, Kelly Winter, Luc Lalonde, Pascal Charbonneau.** Beethoven/A. Brott: Menuet and Canon, op.3; Dvorak: Serenade, op.44 (arr. Nicholas Ingman); Haydn: Mass «Nelson». (6:30pm pre-concert talk, Richard Turp; post-concert reception) 487-5190
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Gail Desmarais, chant.** Bach, Beys, Brahms, Liszt, Mozart, Rossini, Scarlatti. 343-6427
- ▶ 20h. CPP SPM. 15\$. Les Lundis Mozart. **Tempête et Pulsion (Vienne 1785-1787). Pierre Jasmin, piano; Catherine Sénart, comédienne.** Mozart: Fantaisie en do mineur, K.396; Fantaisie en do mineur, K.475; Rondo en la mineur, K.511; Sonate en do mineur, K.457; Sonate en fa majeur, K.533/494. 987-6919, 833-8412
- ▶ 20h. McGill RED. FA. **McGill Flute Choir; Cindy Shuter, dir.** 398-4547, 398-5145

Mardi 8 Tuesday

- ▶ 9h. CHBP. EL. Début, série pour jeunes artistes. **Auditions Début (jusqu'à 17h) 872-5338 (→7)**
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Marjorie Aumont, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 19h. McGill POL. FA. McGill Concerto Competition Finals. 398-4547, 398-5145 (→6)
- ▶ 19h30. OG TUD. 200\$ (reçu pour 165\$). **Concert bénéfice pour le SMAM et le TEM.** Pergolesi: Stabat Mater. **Emma Kirkby, soprano; Daniel Taylor, contreténor; Theatre of Early Music; Christopher Jackson, clavecin.** (Suivi d'un café et dessert avec les interprètes) 861-2626 RSVP
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania (projection film). **Chœurs et Orch. Philh. de Vienne (1975).** Mahler: Symphonie #8. 343-6427
- ▶ 20h. CPP SPM. 0-15\$. Série musique de chambre de l'UQAM. **Guy Vanasse, flûte; Alvaro Pierri, guitare; Martin Foster, violon; Yukari Cousineau, alto; Louise Trudel, violoncelle; Marc Denis, contrebasse; Henri Brassard, piano.** Haydn: Quatuor en ré majeur pour guitare, violon, alto et violoncelle; Piazzolla: L'Histoire du Tango pour flûte et guitare; Schubert: Quintette en la majeur «la Truite». 987-6919, 987-3000 x0294
- ▶ 20h. JMC. EL. **Sonia Coppey, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGill RED. \$5. McGill Alumni Series. **Meeting Canada and Europe. Trio Phoenix; Ingrid Smithhüsen, soprano.** Ravel, Debussy, Rea, Van Parys, Janacek, Sokolovic. 398-4547, 398-5145
- ▶ 20h. PdA TM. 12-30\$. Pro Musica, Émeraude. **Leonidas Kavakos, violon; Denes Varjon, piano.** Bach: Sonate en mi majeur; Schumann: Sonate en la mineur; Bartók: Rhapsodie #1; Enescu: Sonate #3. 845-0532, 842-2112
- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **O.S. de Montréal; Franz-Paul Decker, chef; Alain Lefèvre, piano.** Pfitzner: Das Käthchen von Heilbronn, ouverture; Grieg: Concerto pour piano; R. Strauss: Eine Alpensinfonie. 842-2112, 842-9951 (→10)

Mercredi 9 Wednesday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'Albert Devito, cuivres.** 343-6427
- ▶ 20h. PdA TM. 11-30\$. Concerts Centre-Ville. **Une nuit à l'opéra. I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef.** Walton: The Bear (d'après Anton Tchekhov); Salieri: The Little Harlequinade; Peter Schickele: A Little Nightmare Music. 982-6038
- ▶ 20h. PdA SWP. 41-110\$. Opéra de Montréal. **Don Pasquale.** 985-2258, 842-2112 (→3)

Jeudi 10 Thursday

- ▶ 15h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître. **Yegor Dyachkov, violoncelle.** 343-6427
- ▶ 19h. McGill POL. FA. Doctoral Recital in vocal coaching / Master's Recital voice. **Rosalind Pickett, soprano (class of Winston Purdy); Jennifer**

Concerts à venir / Concert Picks

DON PASQUALE

L'Opéra de Montréal présente une étonnante version de *Don Pasquale* (1843), de Gaetano Donizetti, dont l'action a été transposée par le metteur en scène américain David Gately dans le *Far West* américain ! Créée au San Diego Opera en 2002, la production connaît un succès certain puisqu'elle a déjà été reprise par les opéras de Calgary, d'Edmonton, du



Kentucky, de Fort Worth et de l'Arizona avant de passer par Montréal.

Les interprètes principaux de cet opéra bouffe que certains considèrent comme le chef-d'œuvre du genre seront Kevin Glavin (basse) dans le rôle titre, Stephen Powell (baryton) dans celui du Docteur Malatesta, et Nathalie Paulin (soprano) campera le rôle de Norina. Le chef **Jean-Marie Zeitouni**, chef de chœur à l'Opéra de Québec, y faisait récemment ses débuts comme chef d'orchestre dans un autre Donizetti, *L'Elisir D'Amore*. Devenu assistant chef d'orchestre et chef de chœur à l'Opéra de Montréal en 2003, de même que directeur musical de l'Atelier lyrique, il fait ses débuts à la compagnie comme chef d'orchestre à la tête de l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM). À la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, les 29 et 31 janvier, 3, 5 et 9 février, 20 h 00. (514) 985-2258.

REGARDS CROISÉS

L'ensemble Constantinople fait se rencontrer différentes époques et tradition en associant création, musiques médiévales et de la Renaissance et musiques méditerranéennes. Les 3, 4 et 5 février, ils présenteront un programme intitulé « Regards croisés », qu'ils ont concocté à partir de quatre fragments d'œuvres du Moyen-Âge et quatre nouvelles créations de Nicolas Gilbert, Vincent-Olivier Gagnon, Cléo Palacio-Quintin et Evrim Demirel commandées spécialement par Constantinople.



(514) 843-7738, (514) 286-8008 - www.constantinople.ca

ANGÈLE DUBEAU ET LA PIETA

Ayant lancé son disque 'Passion', chez Analekta, au milieu d'un automne fort chargé (incluant de nombreux concerts au Japon et en Chine), Angèle Dubeau vient maintenant nous en présenter la version concert. On y entendra bien sûr les œuvres de Bizet, d'Enescu, de Falla et de Gershwin (arrangé par Vic Vogel) enregistrées pour le disque, mais on nous promet aussi des premières, dont quelques œuvres du compositeur japonais Joe Hisaishi, avec qui l'ensemble a récemment effectué une tournée. Le concert sera donné en première à la salle Ludger-Duvernay du Monument National, à Montréal, les 4 et 5 février (514-871-2224), puis le 16 mars à la salle Albert-Rousseau de Québec (418-659-6710), avant d'être présenté en avril à Toronto et Chicago.

COMPOSITEURS DE LA RELÈVE

Le Quatuor Molinari interprétera le 4 février les œuvres des lauréats de la seconde édition de son concours international de composition. Ce sera donc l'occasion de découvrir la musique de quatre jeunes au parcours déjà impressionnant, en provenance des quatre coins de la planète: Tazuk Izan Tajuddin (Malaysia 1969-), doctorat en composition



Matthews, coach (class of Dixie Ross-Neill).

- 39h30. Église Unie de Mont-Royal, 1800 boul. Graham, Mont-Royal. \$20-50. *How do I love thee.* **Rolf Bertsch, Michael McMahon, piano; Angela Welch, soprano; Michèle Losier, mezzo; Pascal Charbonneau, tenor; Étienne Dupuis, baritone.** Brahms: Neue Liebeslieder Waltzes; romantic opera excerpts. 739-7741
- 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Desilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 13\$. *La France et notre héritage. Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Yannick Nézet-Séguin, chef; Angela Cheng, piano.* Berlioz: Le Corsaire, ouverture; Ravel: Ma mère l'Oye, suite; Saint-Saëns: Concerto pour piano #5; Plamondon (création); Debussy: La Mer. (19h conférence pré-concert) 872-9814 (→11 12 14)
- 20h. CHBP. LP. Mozart, Schubert. **quatuor Arthur-Leblanc.** 872-5338
- 20h. PdA SWP. 19-50\$. **OSM Lefèvre.** 842-2112, 842-9951 (←8)
- 20h. Théâtre de la Vieille Chapelle, 270 boul. de l'Ange-Gardienn, L'Assomption. 20-23\$. Le ThHC présente **Michael Kaeshammer, piano.** Jazz. 450-589-9198

Vendredi 11 Friday

- 12h15. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recital Series. **Ryan Enright, organ.** 398-4547, 398-5145
- 18h30. Cinémathèque Québécoise, Salle Claude-Jutra, 335 Maisonneuve Est. 3-6\$. Cinéma muet en musique. **Gabriel Thibaut, accompagnement au piano.** The Phantom of the Opera (film de Rupert Julian, ÉU, 1925, 91 min. avec Lon Chaney, Mary Philbin, Norman Kerry). 842-9763
- 19h30. Udem-MUS B-421. 7\$. Opéramania (projection film). **Metropolitan Opera de New York (1990).** Wagner: Le Crépuscule des dieux (Acte II et Acte III). 343-6427
- 20h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8350 boul. Lacordaire, St-Léonard. 13\$. **OMGM Cheng.** (19h conférence pré-concert) 328-8400 (←10)
- 20h. Église St-Sixte, 1895 de l'Église, coin Marcel-Laurin, St-Laurent. EL. **O.S. du Conservatoire; Raffi Armenian, David Francisco CUBEK, chefs; Marie-Eve Poupert, violon.** Mendelssohn: Ouverture «La belle Mélusine»; Brahms: Variations sur un thème de Haydn; Paganini: Concerto pour violon en mi bémol majeur, op.6 #1, 1er mouvement; Schumann:

- Symphonie #1 «Printemps»; Benoît Côté (création). 873-4031 x221 (→13)
- 20h. McGill RED. 15-30\$. *Des ténébres à la lumière. Ensemble Arion; Il Seminario Musicale; Patrick Cohen-Akenine, chef, violon baroque; Gérard Lesne, alto masculin.* Couperin: Leçons des ténébres; Vivaldi: Salve Regina. 355-1825 (→12 13)
- 20h. McGill POL. 33-43\$. Série Métropole. *Esprit et poésie. Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Benedetto Lupo, piano.* Haydn: Symphonie #92 «Oxford»; Symphonie #94 «Surprise»; Beethoven: Concerto pour piano #2, op.19; Rondo pour piano et orchestre, WoO 6. 844-2172, 866-844-2172 (→13 Québec)
- 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. Concerts Desjardins (JMC). *Mémoire de Chine. Liu Fang, pipa, guzheng; Jean-François Blanchard, comédiens.* Musique asiatique; poésie québécoise (Alain Grandbois). 450-375-2262, 800-387-2262 (→2/2 Québec; 15 16 17/2, 6/3 Ailleurs au Québec; 4/3 Ottawa-Gatineau)
- 20h. Udem-MUS B-484. EL. Concert du CÉCO (Cercle des étudiants compositeurs). Œuvres instrumentales et électroacoustiques. 343-6427

Samedi 12 Saturday

- 14h. Maison des Arts, 1395 boul. de la Concorde Ouest, Laval. 10-20\$. Productions Belle Lurette. **Anne-Marie Beaudette, Alexandrine Branchaud, Pascal Blanchet, Etienne Cousineau, Jocelyne Cousineau, Yvan Gauvin, Julie Larouche, solistes; Lucille Desautels-Paquin, piano.** Offenbach: L'Île de Tulipatan; Six fables de La Fontaine. 450-667-8199 (→20h)
- 14h. Salle Jean-Grimaldi, 1111 Lapierre (Cégep André-Laurendeau), LaSalle. 20\$. Musique Spinelli. **Samir Joubbran, Wissam Joubbran, oud (Palestine).** Improvisation, compositions personnelles, thèmes traditionnels arabes. 790-1245, 367-6373
- 17h. CPP SPM. 30\$. Série Musique en apéro. **Colette Boky, soprano; Guy Vanasse, flûte; Alvaro Pierri, guitare; Martin Foster, violon; Yukari Cousineau, alto; Louise Trudel, violoncelle; Pierre Jasmin, alto; Sylvain Saint-Pierre, piano.** Bach: Partita #3, BWV 1006; Mozart: Quatuor pour flûte et cordes, KV 285; Fantaisie, KV 397; airs d'opéras; Beethoven: Trio en sol majeur, op.9 #3; De Falla: Siete Canciones populares españolas (arr. pour flûte et guitare). 987-6919, 987-3000 x0294
- 17h. CCC. CV. **Marianne Trudel, piano.**

- Compositions by the performer. 843-6577
- 19h30. ThHC. 30-32\$. **OMGM Cheng.** (18h30 conférence pré-concert) 450-589-9198 (←10)
- 20h. Maison des Arts, 1395 boul. de la Concorde Ouest, Laval. 10-20\$. Productions Belle Lurette. **Offenbach.** 450-667-8199 (←14h)
- 20h. McGill RED. 15-30\$. **Arion Lesne Seminario.** 355-1825 (←11)
- 20h. McGill POL. 5\$. **McGill Advanced Song Interpretation Class; Michael McMahon, dir.; McGill Symphonic Choir; Robert Ingari, dir.** Brahms, Wolf, Schumann. 398-4547, 398-5145
- 20h. Pavillon des Arts de Ste-Adèle, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$. *Les Grands classiques III. Sinfonia de Lanauidière; Stéphane Laforest, chef.* Rossini, Brahms, Verdi, Strauss, Beethoven. 450-229-2586

Dimanche 13 Sunday

- 11h. Bibliothèque municipale, 500 montée de l'Église, Île-Bizard. 5\$. Sons et Brioches. *Cordes en cavale. Trio de Guitares de Montréal; Guy Donis, banjo.* Musique classique, jazz et du monde. (Collab. Salle Pauline-Julien) 626-1616
- 11h. Centre culturel Thérèse-de-Blainville, 120 boul. du Séminaire, Ste-Thérèse. 10-12\$. *Guitara diabolica. Patrick Kearney, guitare.* Mertz, Paganini, Atanas Ourkouzounov, Patrick Kearney, Andrew Zohn, Patrick Roux, Carlo Domeniconi. 450-434-4006 (→20 Montréal; 19 Québec)
- 11h. Hôtel de Ville, 435 boul. Iberville, Repentigny. 8-10\$. ARAM Sons et Brioches Desjardins. **Quatuor Abysses.** Haydn: Quatuor «Lever de soleil»; Hob. III: 78; Piazzolla: Histoire du Tango; Verdi: Quatuor en mi mineur. 450-582-6714
- 11h. PdA 5e. 10-25\$. Pro Musica, Topaze. **Marika Bournaki, piano.** Beethoven, Chopin, Debussy. (Simultanément: atelier d'initiation musicale pour enfants de 5 à 10 ans) 845-0532, 842-2112
- 13h. CCC. CV. **McGill Brass Ensembles; Sasha Johnson, cond.** Eric Ewazen, Barber, Arnold, Bach. 843-6577
- 13h30. PdA SWP. 10-25\$. Jeux d'enfants. *Nuit blanche. O.S. de Montréal; Jean-François Rivest, chef, membres de l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal; Jacques L'Heureux, Catherine Brunet, comédiens.* 842-2112, 842-9951 (→15h)
- 14h. Centre culturel de Verdun, 5955 Bannantyne. 4\$. Sons et brioches Verdun. **Marie-Josée Simard, percussions; Vladimir Sidorov, accordéon bayan.** 765-7150

- 14h. JMC. 15-20\$. Carte Blanche, Bach: Sa vie, son œuvre, son époque. *Partie IV: cantor à Saint-Thomas. François Filiatraut, confrencier.*
- 14h. McGill RED. 15-30\$. **Arion Lesne Seminario.** 355-1825 (←11)
- 14h. Salon Aria, 4525A St-Denis. 5-10\$. *Amantes et Tourmantes. Sonia Payette, mezzo; Claudette Denys, piano.* Vivaldi, Pergolesi, Mozart, Debussy, Donizetti, Saint-Saëns. 845-4242
- 14h30. CPP SPM. EL. **CMM Poupert.** 873-4031 x221 (←11)
- 14h30. McGill POL. FA. McGill Conservatory of Music presents. **Suzuki Flute, Violin and Cello Students.** 398-4547, 398-5145
- 15h. Église catholique de St-Lambert, 41 Lorne, St-Lambert. 10-25\$. *Chansons d'amour pour la St-Valentin. Société chorale de St-Lambert, David Christiani, chef; Hugh Cawker, piano.* Brahms, Strauss, Lehar. 450-674-6492, 450-671-9960
- 15h. McGill Clara-Lichtenstein Hall (C209). FA. Doctoral Lecture-Recital. *The Motivation and Reception of the 24 Preludes and Fugues of Shostakovich. Christine Vanderkooy, piano (class of Sara Laimon).* Shostakovich: Preludes and Fugues, op.87 #1, #4, #5, #24. 398-4547, 398-5145
- 15h. PdA SWP. 10-25\$. Jeux d'enfants. **OSM ALOM Nuit blanche.** 842-2112, 842-9951 (←13h30)
- 15h30. CHBP. EL. Les Rendez-vous du dimanche (CMM). **Yuki Isami, flûte; Janie Caron, Sandra Murray, pianos.** Nielsen, Bach, Caplet. 873-4031 x221
- 20h. JMC. 15-20\$. Carte Blanche à *Jean-Philippe Tremblay à la musique de chambre. Nurit Pacht, violon; Jean-Philippe Tremblay, alto; gwendolyn Smith, violoncelle; Jean Desmarais, piano.* Bartok, Dvorak. 845-4108

Lundi 14 Monday

- 19h30. PdA TM. 19-36\$. **OMGM Cheng.** (18h30 conférence pré-concert) 842-2112 (←10)
- 19h30. Udem-MUS B-484. EL. **Classe de Jean-François Normand, clarinette.** Copland, Nielsen, Schumann, Stravinsky. 343-6427
- 20h. CHBP. LP. *Concert pour la Saint-Valentin. Karen Young, voix; François Ouimet, ténor; José Lalonde, alto; Eric Auclair, contrebasse; Pierre Tanguay, percussions.* Guillaume de Machaut. 872-5338
- 20h. McGill RED. FA. **McGill Early Music Ensembles.** 398-4547, 398-5145

MUSICAMERATA
de Montréal

35^e saison

Samedi le 5 mars, 20 h

Salle Redpath de l'Université McGill
3461, McTavish (Métro Peel)

MUSIQUE SCANDINAVE

Grieg, Sonate Op 8 pour violon et piano
Niels Gade Trio Op 42 (création canadienne)
Einar Englund Quintette en fa pour piano et cordes (création canadienne)

Billets : 25 \$, 17 \$ (étudiants et aînés)
Renseignements et réservations :
(514) 489-8713

Musica Camerata Montréal, 5694, Merrimac
Côte Saint-Luc, Québec H4W 1S6
Tél. : (514) 489-8713 Fax : (514) 489-9320
Courriel : musica@vdn.ca Site web : www.camerata.ca

ENSEMBLE INSTRUMENTAL

Appassionata
Daniel Myssyk, directeur artistique

100 miles-cordes à l'heure

Virtuosité tous azimuts avec
Yehonatan Berick, violoniste

Au programme :
Igor Stravinsky, Concerto en Ré
Félix Mendelssohn, Concerto en Ré mineur pour violon
P.-Ilitch Tchaikovsky, Souvenir de Florence

Prix d'entrée :
Admission générale : 25,00\$
Aînés : 20,00\$
Étudiants : 10,00\$

Pré-vente : (514) 388-5876
Billets vendus le soir-même du concert, à la porte de l'Église de la Visitation

Le vendredi 4 mars 2005 à 20h

Renseignements : (514) 388-5876
Église de la Visitation
1847 boulevard Gouin est, Montréal
Accès : métro Henri-Bourassa et autobus 69

info@appassionata.ca
Site Web : www.appassionata.ca

► 20h. McGill POL. FA. Master's Recital. **Ronald Di Lauro, cond. (class of Alain Cazes); McGill Wind Symphony II.** 398-4547, 398-5145

Mardi 15 Tuesday

- 12h30. OG TUD. 6\$. Concerts Piccoli Musici (jeune public). **Corbeau, cigale, cordes et clavecin (aventure musicale autour des fables de La Fontaine). I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef; Catherine Perrin, clavecin, narration.** Denis Gougeon: Une visite à La Fontaine (création). 982-6038
- 14h. CHBP. EL. Concert jeune public. *Musique en transformation.* **Tim Brady, guitare; Philip Hornsey, percussions.** Improvisation et créations musicales. 872-5338
- 15h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître. **Nobuya Sugawa, saxophone.** (Collab. Yamaha Canada) 343-6427
- 17h. JMC. EL. **Marjorie Tremblay, hautbois; Diane Mauger, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 18h30. JMC. EL. **Julie Delisle, Jonathan Kadosh, flûtes; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 19h30. Éc. sec. Jean-Baptiste-Meilleur, Auditorium, 777 boul. Iberville, Repentigny. 16-20\$. ARAM Concerts. *Menu ménestrel.* **Ensemble Strada.** 450-582-6714
- 19h30. Éc. sec. Pierre-Laporte, Amphithéâtre, 1101 ch. Rockland (entrée pavillon sportif), Mont-Royal. CV. **Élèves de l'ÉSPCL.** Concertos accompagnés au piano. 739-6311 x229 (+16)
- 20h. JMC. EL. **Maxime Lataille, flûte; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. McGill RED. 5\$. **McGill Baroque Orchestra; Hank Knox, dir.** 398-4547, 398-5145
- 20h. McGill POL. 5\$. **Harmonie de concert de l'UdeM; Orchestre à vents I de McGill; Alain Cazes, chef; Russel de Vuyst, trompette.** Stravinsky: Symphonie d'instruments à vent; Jacques Hétu: Concerto pour trompette; Philip Sparke: Time Remembered; Alfred Reed: Danses arméniennes (e); David Adamczyk. 398-4547

Mercredi 16 Wednesday

- 17h. JMC. EL. **Mélissa séguin, saxophone; Diane Mauger, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 18h30. JMC. EL. **Classe de Helmut Lipsky, violon; Lorraine Prieur, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 19h30. Éc. sec. Pierre-Laporte, Amphithéâtre, 1101 ch. Rockland (entrée pavillon sportif), Mont-Royal. CV. **Concertos.** 739-6311 (+15)
- 19h30. McGill POL \$10-15. CBC/McGill Series. *Voilà! The Viola Gala.* **Neal Gripp, Steven Dann, Neil Miskey, Douglas Perry, viola; Susan Platts, mezzo; Michael McMahon, piano.** 398-4547, 398-5145
- 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'André Moisan, clarinette.** Françaix, Gabaye, Martinu, Mozart, Poulenc, Stockhausen. 343-6427
- 20h. MC Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. **Électro-Chocs 2 (CMM).** *Concert-dialogue.* **Classe d'Yves Daoust, composition.** Musique électroacoustique. 872-2266 (+21)
- 20h. Maison des Arts, 1395 boul. de la Concorde Ouest, Laval. 15-25\$. *Poésie et Innocence.* **O.S. de Laval; Jean-François Rivest, chef; Agathe Martel, soprano; Stanley Péan, narrateur.** Debussy, Mahler. 450-667-2040
- 20h. JMC. EL. **Roxana Teodora Constantin, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. McGill Diocesan College. FA. **McGill Early Music Ensembles.** 398-4547, 398-5145
- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Jean-François Guay, saxophone.** Glazounov, Harbison, Lauba. 343-6427

Jeudi 17 Thursday

- 11h. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. *I solisti d'I Musici.* **I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef; Natalya Turovsky, violon; Suzanne Careau, alto; Alain Aubut, violoncelle.** Schubert: Sonate pour violon en la majeur, D.574; Stamitz: Concerto pour violoncelle #2 en la majeur; Telemann: Concerto pour alto en sol majeur. 982-6038 (→17h45 + 18 20)
- 17h. JMC. EL. **Émilie Dupras-Langlais, cor; Diane Mauger, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 17h45. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. **I Musici Careau Aubut.** 982-6038 (←11h)
- 18h30. JMC. EL. **Classe de Helmut Lipsky, violon; Lorraine Prieur, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Maneli Pirzadeh, piano.** Beethoven, Ginastera. 343-6427
- 20h. CHBP. LP. **Marc Boucher, baryton; Esther Gonthier, piano.** Airs d'opéra français baroques. 872-5338
- 20h. Spectrum. 34\$. Festival Montréal en Lumière. **Gianmaria Testa, chant; Piero Ponso, clarinette, saxophone; Enzo Pietropaoli, contrebasse.** Jazz italien. 908-9090 (→18)
- 20h. JMC. EL. **Anne Vincent, Paule-Marjolaine Bodson-Clermont, flûtes; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031 x221
- 20h. McGill RED. FA. **Allegra Chamber Music Series.** **Yukari Cousineau, Marie-Claire**

Cousineau, violon; Brian Bacon, viola; Vincent Bernard, cello; Dorothy Fieldman Fraiberg, piano. Waxman: «Auld Lang Syne» Variations; Mozart: String Quartet in E flat major, K. 428; Shostakovich: Piano Quintet. 935-3933

- 20h. McGill POL. FA. Laureates Concert Series (MCO). **Montreal Chamber Orchestra; Wanda Kaluzny, cond.; Lana Henschel, piano.** Haydn: Symphony #83; Mozart: Piano Concerto #25, K.503; Grieg: Peer Gynt, Anitra's Dance; Jim McGrath: Silent Town; J.C. Bach: Sinfonia op.18 #4. 871-1224
- 20h. Métropolis, 59 Ste-Catherine/St-Laurent. 40\$. Festival Montréal en Lumière. **Arturo Sandoval, trompette; Robert Rodriguez, piano; Dennis Marks, contrebasse; Tomas Cruz, percussions; Felipe Luis Lamoglia, saxophone; Alexis Arce, batterie.** Jazz. 908-9090
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, alto.** Bartok, Britten, Chostakovitch, Clark. 343-6427

Vendredi 18 Friday

- 11h. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. **I Musici Careau Aubut.** 982-6038 (←17)
- 12h15. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recital Series. **James Taylor, organ.** 398-4547, 398-5145
- 17h45. OG TUD. 11-21\$. Concerts Ogilvy. **I Musici Careau Aubut.** 982-6038 (←17)
- 18h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, quatuors à cordes.** Beethoven, Brahms, Haydn, Mozart. 343-6427
- 19h. McGill POL. 5\$. McGill Faculty Fridays. **Joanne Kolomyjec, soprano; Stephano Algeri, tenor; Winston Purdy, baritone; Michael McMahon, piano.** 398-4547, 398-5145
- 19h. Pierrefonds Comprehensive High School (Centre des arts PCHS), 13800 boul. Pierrefonds, Pierrefonds. Jouer dans l'île (JMC). **Quatuor Thalie.** 693-9935 (←4)
- 19h. Yellow Door. \$12-30. **Matt Haimovitz, cello.** Bach: Suites for cello. 398-4886 (→21h + 19)
- 19h30. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. \$6-12. Lakeshore Chamber Music Society. **Lumina Quartet (strings, piano).** Brahms, Beethoven, Schumann. 457-5756
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania (projection film). *300e rencontre: Les dix meilleurs films et vidéos d'opéra.* 343-6427
- 20h. École de musique Vincent-d'Indy, Salle Marie-Stéphane, 628 ch. Côte-Ste-Catherine. 12-15\$. Société de guitare de Montréal. *Concert découverte.* **Pascal Valois, Thierry Bégin-Lamontagne, Jonathan Viens, Étienne Simard, guitares classiques et romantiques (instruments d'époque).** 849-7510
- 20h. Spectrum. 34\$. Festival Montréal en Lumière. **Testa Ponso Pietropaoli.** 908-9090 (←17)
- 20h. McGill RED. FA. Master's Recital (McGill). **Alexander Lozowski, violon (class of Denise Lupien).** 398-4547, 398-5145
- 20h. PdA SWP. 29-65\$. Week-ends Pop. **O.S. de Montréal; Jacques Lacombe, chef.** Gagnon-Tremblay; Nelligan. 842-2112, 842-9951 (→19)
- 20h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérard-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Genève. 23-25\$. Musique du monde et jazz. **Melissa Stylianou, voix; ses musiciens.** Standards de jazz. 626-1616
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Jutta Puchhammer, quatuors à cordes.** Beethoven, Brahms, Haydn, Mozart. 343-6427
- 21h. Yellow Door. \$12-30. **Haimovitz.** 398-4886 (←19h)

Samedi 19 Saturday

- 13h. UdeM-MUS B-484. EL. Cours de maître. **Mayumi Seiler, violon.** 343-6427
- 16h. JMC. EL. La Série des diplômés (CMM). **Xenia Pestov, piano.** Messiaen, Ives. 873-4031 x221
- 17h. CCC. CV. **Dan Clark, piano.** Bach, Beethoven, Ginastera, Liszt. 843-6577
- 19h. Yellow Door. \$12-30. **Haimovitz.** 398-4886 (←18)
- 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classes de Eleonora et Yuli Turovsky, violon et violoncelle.** Bach, Bartok, Brahms, Dvorak, Milstein, Paganini, Schubert. 343-6427
- 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte (CMM). **Olivier Braut, violon baroque; Martin Robidoux, clavecin.** Bach, Mondoville, J.H. Roman. 873-4031 x221
- 20h. Chapelle Notre-Dame de Lourdes, 430 Ste-Catherine Est. 12-15\$. **Chœur de chambre Tactus; François Ouimet, chef.** Bach, Brahms, Pärt, Poulenc, Raminsh: motets. 271-9332 (→20)
- 20h. Spectrum. 35\$. Festival Montréal en Lumière. **Beatrice Bonifassi, voix; Benoit Charest, guitare.** Les Triplettes de Belleville. 908-9090 (→20)
- 20h. PdA SWP. 29-65\$. Week-ends Pop. **OSM Nelligan.** 842-2112, 842-9951 (←18)
- 20h. THCC. 20-23\$. **Mélissa Stylianou, voix.** Jazz. 450-589-9198
- 21h. Yellow Door. \$12-30. **Haimovitz.** 398-4886 (←18)

de l'Université de Sussex, Premier Prix du 8^e Concours international de composition de musique de chambre de Tokyo (2003) et du Toru Takemitsu Composition Award (2002); Eun-Hwa Cho (Corée du Sud 1973-), étudiante en composition à la Hochschule für Musik de Berlin sous la direction de Hanspeter Kyburz, premiers prix aux Concours Prix Hanns-Eisler (2002), Junge Musiker Preis (2002), Weimarer Frühjahrsstage fuer Zeitgenoessische Musik Kompositionswettbewerb (2003); Alexios Porfyriadis (Grèce 1971-), Diplôme en composition avec distinction de University of Music and Performing Arts de Graz (Autriche), plusieurs fois boursier; Sixto Manuel Herrero Rodes (Espagne 1965-), directeur artistique du quatuor de saxophones Ars Musicandum, professeur de saxophone au Conservatoire professionnel de musique de Murcia. Une occasion qui ne se présente qu'une fois. (514) 527-5515 - www.quatuormolinari.qc.ca

DEUX TRIOS AU LMCC

Le Ladies' Morning Musical Club présentera deux concerts en février. Comme c'est l'habitude du club, les invités sont de renom. D'abord, le 6 février, c'est le Trio Pasquier qui sera à la salle Pollack. Deuxième du nom, ce trio est composé des deux fils de l'altiste du premier Trio Pasquier, Régis Pasquier (violon) et Bruno Pasquier (alto), et du violoncelliste Roland Pidoux. Au programme, des œuvres de Beethoven, Reger et Mozart. Le 27 février, le grand pianiste Anton Kuerti sera accompagné du trio Jacques Thibault pour jouer Dvorak et Brahms. Les concerts sont à 15 h 30. 514-932-6796

MCGILL CHAMBER ORCHESTRA

If feelings of hope and joy are what you need to help remedy mid-winter blues, take advantage of the McGill Chamber Orchestra's performance of Joseph Haydn's Lord Nelson. The regal work was given its name after being performed for Lord Nelson and Lady Hamilton when they visited Prince Esterhazy at Eisenstadt Castle in September of 1800. Julian Wachner conducts the fresh and vigorous voices of McGill University's Chamber Singers. Counter-tenor Kelly Winter, soprano Frédéricka Petit-Homme, tenor Pascal Charbonneau and bass baritone Luc Lalonde are the soloists. Also making up the evening's program are Dvorak's Serenade Op 44 in D Minor arranged for Strings. Feb. 7th, 7:30 p.m. at Pollack Hall. (514) 487-5190.

ALAIN LEFÈVRE

Le mardi 8 février, Franz-Paul Decker revient diriger l'OSM, un orchestre dont il fut directeur artistique de 1967 à 1975. Il dirigera la *Symphonie alpestre* de Richard Strauss. Au même programme, le *Concerto pour piano* d'Edvard Grieg sera interprété par **Alain Lefèvre.** Le programme sera repris le jeudi 10.

Il est à noter que Lefèvre sera l'invité de l'Orchestre de Trois-Rivières le 19 février pour interpréter deux des œuvres qui ont contribué au grand succès de son dernier enregistrement chez Analekta, soit le *Concerto de Varsovie* d'Addinsell et le *Concerto de Québec* d'André Mathieu. Tout à l'esprit de la Saint-Valentin, le chef Gilles Bellemare dirigera aussi des œuvres de Prokofiev, de Tchaïkovski et de Nino Rota autour du thème de Roméo et Juliette. On sait que le chef a récemment démissionné de son poste de directeur artistique de l'OSTR, mais il a été nommé premier chef invité pour la prochaine saison. À la salle J.-Antonio Thompson de Trois-Rivières. (819) 380-9797

I MUSICI

Back from its three concert tour in Florida, I Musici is wasting no time getting back in the swing of things. Yuli Turovsky and his orchestra present an evening of one-act opera on February 9th. On the program, William Walton's *The Bear*, based on a story by Anton Tchekov, Antonio Salieri's *The Little Harlequinade*, as well as Peter Schickele's, *A Little Nightmare Music.* Performing these rarely heard, light-hearted gems will be soprano Allison Angelo, mezzo-soprano Michelle Sutton, tenor Nils Brown, baryton



Dimanche 20 Sunday

- ▶ 13h30. Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, 350 place Royale (angle de la Commune). EL. Symphonies portuaires de Pointe-à-Callière (concerts en plein air aux abords du Musée). **Musiciens amateurs (sirènes de bateaux, cloches de trains, etc.)**. Jean Derome: Ici nous arrivâmes (création). 872-9150 (→27)
- ▶ 14h. JMC. EL. Cours publics d'interprétation en piano (CMM). **Raoul Sosa, piano**. 873-4031 x221
- ▶ 14h. THC. 7-14\$. Série Chant (JMC). **Monique Pagé, soprano; Caroline Lizotte, harpe**. Classiques italiens. 450-589-9198 x5, 790-1245
- ▶ 14h30. CHBP. EL. Les Rendez-vous du dimanche (CMM). **Les Cordes Romantiques. Yamumi Seiler, Ellen Jewett, Benjamin Bowman, Olivier Thouin, violons; Douglas McNabney, Yukari Cousineau, altos; Elizabeth Dolin, Guy Fouquet, violoncelles**. Tchaïkovski, Mendelssohn. 873-4031 x221
- ▶ 16h. Concordia University, Department of Music, Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest (campus Loyola). FA. **Suzuki Institute of Montreal; José Desjardins, Eric Madsen, dir.** Répertoire standards. 848-4848
- ▶ 16h. École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch. Côte-Ste-Catherine. EL. Les dimanches en musique. **Les Petits Violons**. Britten: Variations sur un thème de Frank Bridge; Mozart: Quatuor, K. 155; Jean Cousineau: Kreuzer #8; Fiorillo #28; Kreisler: Praeludium et allegro (orch. J. Cousineau). 274-1736
- ▶ 19h. Centre de la Société des Arméniens d'Istanbul, Salle Aram Khatchatourian, 2855 Victor-Doré. 30\$. Concerts classiques des Amis de la culture arménienne. **Zulal Trio (la cappella, New York)**. Chants traditionnels arméniens. 683-9172, 684-8533, 337-0831
- ▶ 19h30. CNDBS. 15-35\$. Festival Montréal en Lumière. **Daniel Taylor, contrebasson; Suzie Leblanc, soprano**. Handel: duos d'amour; etc. 790-1245
- ▶ 20h. Chapelle Notre-Dame de Lourdes, 430 Ste-Catherine Est. 12-15\$. **Tactus**. 271-9332 (→19)
- ▶ 20h. Spectrum. 35\$. Festival Montréal en Lumière. **Triplettes de Belleville**. 908-9090 (→19)

Lundi 21 Monday

- ▶ 18h30. Cégep Maisonneuve, 3800 Sherbrooke Est. Électro-Chocs (CMM). **Électro-Chocs CMM**. 873-4031 x221 (→16)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Jean Saulnier, piano**. Bach, Chopin, Liszt, Rachmaninoff, Schubert, Schumann. 343-6427
- ▶ 20h. JMC. EL. **Janie Caron, piano (CMM)**. 873-4031 x221
- ▶ 20h. PdA TM. 30-50\$. Festival Montréal en Lumière. **Orchestre baroque de Venise; Katia et Marielle Labèque, piano**. Musique baroque. 842-2112
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Francine Voyer, flûte**. Bach, Burton, Jolivet, Musgrave, Nielsen. 343-6427

Mardi 22 Tuesday

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 7\$. Opéramania (projection film). **American Ballet Theatre (1999)**. Adam, Delibes, etc.: musique de ballet. 343-6427
- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérard-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. 20-18\$. Les mardis classiques. **Quatuor vocal Quévoce**. Verdi, Mozart, Rossini, Gounod, Offenbach, etc. 626-1616
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Marianne Trudel, piano**. Jazz. 343-6427
- ▶ 20h30. Casa Del Popolo, Sala Rossa, 4848 St-Laurent. 7\$. Codes d'accès. **Tentaules 07: Jean-Pierre Gauthier, performance; Jean Derome, saxophone; Aimé Dontigny, David Turgeon, électronique; Marie-Ève Lauzon, flûte; Nicolas Cousineau, violoncelle; David Nobert, piano**. Jean-Pierre Gauthier: Pause Chop; Jean Derome: Improvisation; Aimé Dontigny, David Turgeon: Impro Electronica; Félix Boisvert: ...répond...; Georges Crumb: Vox Balaena. 879-9676

Mercredi 23 Wednesday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 24-28\$. **O.S. de Montréal; Hans Graf, chef; Brian Manker, violoncelle**. Dvorák: Concerto pour violoncelle; Symphonie #7. 842-2112, 842-9951
- ▶ 19h. Bibliothèque multiculturelle, 1535 boul. Chomedey, Laval. EL, RSVP. Club de la grande musique (conférences mensuelles). **Le haut-contre, voix de l'Esprit-Saint. Maurice Rhéaume, musicien, animateur radiophonique**. 450-978-5995
- ▶ 19h30. Éc. sec. Pierre-Laporte, Amphithéâtre, 1101 ch. Rockland (entrée pavillon sportif), Mont-Royal. CV. **Classe de Ève-Marie Lavallée, piano**. 739-6311
- ▶ 20h. McGill Diocesan College. 10\$. **Ingrid Boussarrou, soprano; Antoine Michaud, ténor; Andrew Wells-Obereger, oud, bouzouki, percussions; Grégoire Jeay, flûtes**. Livre Vermell de Montserrat; chansons séfardes; Hildegarde von Bingen. 440-9788
- ▶ 20h. CHBP. EL. Présences de la musique (Conférences de la SQRM). **Une incursion dans l'univers sonore de José Evangelista. Louise Arseneau, musicologue, enseignante**. 866-9520 (→24 Ailleurs au Québec)
- ▶ 20h. CNDBS. 14-28\$. **Amour, plaisir et tourment. La Nef**. Moyen-Âge, Renaissance, Méditerranée. 790-1245, 523-3095
- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **O.S. de Montréal; Hans Graf, chef; Nelson Freire, piano**. Ryan: The Art of Declension; Chopin: Concerto pour piano #1; Dvorák: Symphonie #7. 842-2112, 842-9951 (→25)
- ▶ 20h. UdeM-MUS Foyer de la Salle Claude-Champagne. 0-5\$. **Concert-conférence: Pleines lunes sur Bali. Ensemble de gamelan Giri Kedaton**. 343-6427

Jeudi 24 Thursday

- ▶ 14h. UdeM-MUS B-421. EL. Conférences du Cercle de musicologie. **Multiplicité de reflets identitaires dans l'expression musicale cubaine à Montréal. Catherine Gauthier, étudiante en ethnomusicologie**. 343-6427
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Denis Bluteau, flûte**. Hindemith, Liebermann, Nielsen, Reinecke, Schubert. 343-6427
- ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. 8-20\$. **Atelier d'opéra de l'UdeM; orchestre de l'université de**

- Montréal; Jean-François Rivest, chef**. Mozart: Le Nozze di Figaro (Benoît Brière, mise en scène). 790-1245 (→25 26 27)
- ▶ 20h. CHBP. LP. **Sur la route de Kashgar. Ensemble Orchid**. Musique traditionnelle. 872-5338
- ▶ 20h. CNDBS. 12-24\$. **Sensibilité 1750. Les Boréades; Francis Colpron, chef; Marten Root, flûte**. W.F. Bach, C.P.E. Bach, Johann Friedrich Gräfe. 634-1244
- ▶ 20h. PdA 5e. 28\$. Festival Montréal en Lumière. **Gioira, soprano**. Nouvel âge. 842-2112, 790-1245
- ▶ 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 16-35\$. **Un nouveau monde. O.S. de Longueuil; Marc David, chef; Mathieu Fortin, piano (lauréat du prix Joseph Rouleau CIMM 2004)**. Ridout, Dvorak. 450-670-1616

Vendredi 25 Friday

- ▶ 19h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL. **Comme un frisson dans le do (pour jeune public, Arsenal à musique). Yannick Provencher, piano; François Lavallée, conteur**. Smetana: La Moldau; Dukas: L'Apprenti Sorcier; Saint-Saëns: Danse macabre. 872-7130
- ▶ 19h30. Église St-Léon de Westmount, 4311 Maisonneuve Ouest. 17-39\$. Monteverdi: Vespro della Beata Vergine. **Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, chef**. 861-2626
- ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. 8-20\$. **Le Nozze di Figaro**. 790-1245 (→24)
- ▶ 20h. Arts Station, 1087 boul. St-Hilaire, Mont-St-Hilaire. **Opéra-théâtre. Aria Atelier de chant**. Verdi: La Traviata; Dumas: La Dame aux camélias (e). 845-4242; 450-536-3077 (→26)
- ▶ 20h. CHBP. LP. **Les Boréades de Montréal; Marten Root, flûte**. W.F. Bach, C.P.E. Bach, Gräfe. 872-5338
- ▶ 20h. Collège Laval, 275 Laval (St-Vincent-de-Paul), Laval. 5-24\$. **Théâtre d'Art Lyrique de Laval; Roger Lessard, chef; Hélène Saint-Louis, Donald Lavergne, Jean-Philippe Laroche**. Puccini: Tosca. 450-687-2230 (→27)
- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **OSM Freire**. 842-2112, 842-9951 (→23)

Samedi 26 Saturday

- ▶ 17h. CCC. CV. **Loren Carle, harpsichord**. Bach, d'Anglebert: madrigals. 843-6577
- ▶ 19h30. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. 15-45\$. **Ensemble Amati; Société chorale d'Ottawa; Chœur Saint-Laurent; Iwan Edwards, chef; Monica Whicher, soprano; Maryem Tollar, Sonia Racine, mezzos; Marc Hervieux, ténor; Gaëtan Laperrière, baryton**. Christos Hatzis: Sepulcher of Life; Beethoven: Messe en do majeur. 483-6922; 790-1245
- ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. 8-20\$. **Le Nozze di Figaro**. 790-1245 (→24)
- ▶ 20h. Arts Station, 1087 boul. St-Hilaire, Mont-St-Hilaire. **Aria Traviata**. 845-4242, 450-536-3077 (→25)
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte (CMM). **Trio Tricycle**. Compositions originales du groupe. 873-4031 x221
- ▶ 20h. Concordia University, Department of Music, Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest (campus Loyola). \$5-20. **Jocelyne Fleury, mezzo; Franco Tenelli, ténor; Neil Aronoff, Alexandre Malenfant, baritones; Clayton Kennedy, bass; Caroline Lizotte, harp;**

- François Gauthier, percussions; John Plant, piano**. John Plant: The Shadow Waters. 848-4848
- ▶ 21h. CNDBS. 8\$. Gospel. **Ensemble Gospel Family; David Jean-Baptiste, dir.** 282-8670 (aussi à 23h)

Dimanche 27 Sunday

- ▶ 11h. Hôtel de Ville, 435 boul. Iberville, Repentigny. 8-10\$. ARAM Sons et Brioches Desjardins. **Jennifer Swartz, harpe**. 450-582-6714
- ▶ 11h. PdA Piano Nobile. 8\$. Sons & brioches (JMC). **Jonathan Crow, violon; Sara Laiman, piano**. Schumann, Bartók, Cabena, Kreisler. 842-2112
- ▶ 13h. CCC. CV. **Ariane Maisonneuve, piano**. Schubert, Messiaen, Kabalevsky. 843-6577
- ▶ 13h30. Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, 350 place Royale (angle de la Commune). EL. **Symphonie portuaire**. 872-9150 (→20)
- ▶ 14h. Collège Laval, 275 Laval (St-Vincent-de-Paul), Laval. 5-24\$. **TALL Tosca**. 450-687-2230 (→25)
- ▶ 14h. Église St-Sixte, 1895 de l'Église, coin Marcel-Laurin, St-Laurent. 3-5\$. CAMMAC Montréal. **Lecture à vue. Miklos Takacs, dir.** Haydn: Die Jahreszeiten (Les Saisons). (Invitation aux chanteurs et musiciens amateurs. Partitions distribuées sur place, apportez instrument et lutrin.) choristes: 337-1821; instrumentistes et aidi-teuors: 274-3297
- ▶ 14h. THC. 12-25\$. Série classique. **Violonissimo. Sinfonia de Lanauadière; Stéphane Laforest, chef; Éliane Marciel, Marie-Josée Arpin, violons**. Bach, Vivaldi, Kreisler. 450-589-9198 x5
- ▶ 15h. Église des Sts-Anges-Gardiens, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. EL. CV. Les Concerts Lachine présentent Les Saints-Anges en musique. **Dany Wiseman, orgue**. Bach; improvisations. 637-7587
- ▶ 15h. Stewart Hall, 176 ch. du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. **Sensibilité 1750. Les Boréades**. W.F. Bach, C.P.E. Bach, Johann Friedrich Gräfe. 630-1220
- ▶ 15h30. CHBP. LP. Début série pour jeunes artistes. **Martin Robidoux, clavecín / Ariana Chris, soprano**. Couperin, Bach / Hundley, Debussy, Strauss, Caravasselli. 488-4848
- ▶ 15h30. McGill POL. 15-35\$. Ladies' Morning Musical Club. **Pio Jacques Thibaud; Anton Kuerti, piano**. Dvorak, Brahms. 932-6796
- ▶ 16h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. EL. CV. Spirituart. **Chœur de l'Église St-James The Apostle; Scott Bradford, chef; Robert Girard, orgue**. 842-9811
- ▶ 19h30. UdeM-MUS SCC. 8-20\$. **Le Nozze di Figaro**. 790-1245 (→24)

Lundi 28 Monday

- ▶ 20h. JMC. EL. **Caroline Chénadé, violon; Claire Ouellet, piano (CMM)**. 873-4031 x221
- ▶ 20h. McGill RED. 15-29\$. **VivaVoce; Peter Schubert, chef; Hank Knox, orgue; Amanda Keesmaat, violoncelle**. Bach: Les Six Motets. 398-4547, 489-3739

MARS

Mardi 1 Tuesday

- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **O.S. de Montréal; Emmanuel Guillaume, chef; Marina**

Les Amis de l'orgue de Québec

Prochains concerts

Samedi 16 avril 2005, 20 heures

Sylvain Doyon, orgue
Louis Larouche, trompette
Église Saints-Martyrs-Canadiens

Samedi 30 avril 2005, 20 heures

Mathieu Blain, orgue
Ensemble de musique sacrée de Québec
Basilique de Québec

Samedi 28 mai 2005, 20 heures

Nathalie Gagnon, orgue
Église Saint-Félix de Cap-Rouge

Clavecinenconcert

2004-2005

11^{ème} saison

Luc Beauséjour directeur artistique

Musique du Grand Siècle

4 février 2005, 20 h

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

Johanne Couture, clavecín

Hank Knox, clavecín

Informations, réservations
(514) 748-8625
www.clavecinenconcert.org
Billets : 20\$ - 18\$ - 10\$

Conseil des arts
et des lettres

Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Montréal

Piccinini, flûte; Andreas Haefliger, piano. Colgrass: Crossworlds; Mahler: Symphonie #6 «Tragique». 842-2112, 842-9951 (←2)

Mercredi 2 Wednesday

- ▶ 20h. PdA SWP. 19-50\$. **OSM Piccinini Haefliger.** 842-2112, 842-9951 (←1)
- ▶ 20h. PdA 5e. EL. **Ensemble de cuivres; Manon Lafrance, chef (CMM).** Casal, Schuller. 873-4031 x221 (→3)

Jeudi 3 Thursday

- ▶ 20h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL. **Cuivres CMM.** 873-4031 x221 (←2)

Vendredi 4 Friday

- ▶ 19h. McGill RED. 5\$. Les vendredis de la faculté de McGill. **8e concert de l'intégrale des Quatuors** de Cordes de Haydn sur instruments d'époque. **Quatuor Franz Joseph.** Haydn: Quatuors, op.1 #2, op.20 #1, op.71 #1. 398-4547, 398-5145
- ▶ 19h30. McGill POL. \$25-38. **Alexander Brott 90th Birthday Gala. McGill Chamber Orchestra; Daniel Taylor, contrentenor; Paul Merklo, trumpet; Jonathan Crow, violon; Denis Brott, cello.** Beethoven/Brott: Seven Minuets and Six Canons; A. Brott: Three Astral Visions; Arabesque for cello and orchestra; Tartini: Trumpet Concerto; Handel: opera arias; Bach: Violin Concerto. (6:30pm pre-concert talk, Richard Turp; book launch; post-concert reception) 487-5190
- ▶ 20h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. 10-25\$. **100 Miles-cordes à l'heure. Ensemble Appassionata; Daniel Myssyk, chef; Yehonatan Berick, violon.** Stravinsky: Concerto en ré; Mendelssohn: Concerto en ré mineur pour violon; Tchaikovsky: Souvenir de Florence. 388-5876
- ▶ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 6-12\$. **Cordes en cavale. Trio de guitares de Montréal; Guy Donis, banjo.** Musique classique, jazz, musique du monde. 630-1220
- ▶ 20h. THCC. 15-18\$. **Ensemble Taima.** Musique du monde, chanson. 450-589-9198

Samedi 5 Saturday

- ▶ 15h. UdeM-MUS SCC. EL. **Alain Trudel, Richard Charron, chefs (CMM).** Alain Dauphinais, André Hamel, Alain Lalonde, Michel Gonneville: La Symphonie des éléments (œuvre collective). 873-4031 x221
- ▶ 19h30. Éc. sec. Jean-Baptiste-Meilleur, Auditorium, 777 boul. Iberville, Repentigny. 12-15\$. ARAM Variations. **Les Saisons de Gilles Vigneault. Lisette Rufiange, chant; Jean Vallières, guitare.** 450-582-6714
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte (CMM). **Jean-François Normand, clarinette; Michel Bettez, basson; Élise Desjardins, piano.** Lussier, Saint-Saëns, Schreck, Beethoven. 873-4031 x221
- ▶ 20h. MC Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse. LP. Radio-Concerts au bout du Monde (Musique Multi-Montréal). **The Creaking Tree String Quartet (John Showman, violon; Brad Keller, guitare; Andrew Collins, mandoline; Brian Kobayakawa, basse).** Bluegrass, jazz, celtique, classique. 856-3787
- ▶ 20h. JMC. 10-15\$. La musique sur un plateau. **Ang Li, piano.** Haydn, Rachmaninov, François Morel, etc. 845-4108 x229
- ▶ 20h. McGill RED. 17-25\$. Musica Camerata Montréal. **Musique scandinave. Luis Grinhauz, Van Armenian, violons; Chantale Boivin, alto; Carla Antoun, violoncelle; Berta Rosenohl, piano.** Grieg: Sonate pour violon et piano en fa majeur, op.8; Niels Gade: Trio pour piano, violon et violoncelle, op.42 (création canadienne); Einar Englund: Quintette en fa pour piano et cordes (création canadienne). 489-8713
- ▶ 20h. Pavillon des Arts de Ste-Adèle, 1364 ch. Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 25\$. **Soirée tzigane. Nathalie Choquette, soprano; Marín Nasturica, accordéon; Luc Fortin, guitare; Éric Lagacé, contrebasse.** 450-229-2586

Dimanche 6 Sunday

- ▶ 11h. Centre socioculturel, 7905 San Francisco, Brossard. 17-19\$. Café-concert. **Trio de guitares de Montréal.** (inclut un goûter) 450-463-7133
- ▶ 11h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille. **À la croisée des mots et des notes. Trio Trad (Aurélié Dorzé, violon; Luc Pliartz, violon, cornemuse; Didier Laloy, accordéon diatonique).** 845-4108 x250
- ▶ 11h. PdA 5e. 10-25\$. Pro Musica, Topaze. **Pierre-Étienne Bergeron, baryton; Martin Dubé, piano.** Bellini, Brahms, Rachmaninov, Finzi, Porter. (Simultanément: atelier d'initiation musicale pour enfants de 5 à 10 ans) 845-0532, 842-2112
- ▶ 13h30. St. George's Anglican Church, 1101 Stanley (entrée rue de la Gauchetière). \$8-15. **Ensemble Chordae Gravis (Thomas Jocks, viola da gamba; Jonathan Adleman, harpsichord).** Marín Marais. 931-1721
- ▶ 15h30. CHBP. EL. Les Rendez-vous du dimanche (CMM). **Sonia Coppey, violon; Dominic**

Boulianne, Claire Ouellet, pianos. Liszt, Piazzolla, Bach, Brahms, Beethoven. 873-4031 x221

- ▶ 16h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. EL. CV. Spirituart. **Cappella Antiqua de McGill; Valerie Kinslow, chef; John Grew, orgue.** 842-9811

Lundi 7 Monday

- ▶ 19h. CPP SPM. 10-25\$. Festival Montréal / Nouvelles Musiques: ECM Live. **Ensemble Contemporain de Montréal; Evergreen Club Gamelan; Véronique Lacroix, chef; Éric Lagacé, contrebasse; Bill Parsons, guitare électrique; Louise Bessette, piano.** Linda Bouchard: L'échappée belle (création); Chan Ka Nin: Éveil aux oiseaux (création); Messiaen: Les oiseaux exotiques; Bill Parsons: Faith, 3 shots (création); For there and then; André Ristic: Projet (création). 987-6919



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billtech** 670-9011

CHBP Espace Bon-Pasteur (Chapelle historique), 1080 rue de la Chevrotière

CMQ Conservatoire de musique de Québec, 270 St-Amable, 418-643-2190

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131

Ulav-MUS Université Laval, Faculté de musique, Pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418-656-7061; **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155)

FÉVRIER

- 20h. CHBP. 10-20\$. Club musical de Québec. **Christian Leotta, piano.** Beethoven: Sonates #10, #3, #30, #23 «Appassionata». 643-8131, 877-643-8131
- 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch. St-Louis, Sillery. 15-22\$. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoire de Chine. Liu Fang, pipa, guzheng; Jean-François Blanchard, comédien.** Musique asiatique; poésie québécoise (Jacques Lermieux, mise en scène; Alain Grandbois, textes). 687-1016 (←11 Montréal)
- 12h. Musée national des beaux-arts du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. **Marie-Claude Tardif, contrebasse; Ghislain Dubé, piano (CMQ).** 643-2190
- 19h30. CHBP. Série École de musique Arqueumuse. **Professeurs de l'école de musique Arqueumuse.** 522-6221
- 4h. GTQ. 19-68\$. **Amérique, fiddle music. O.S. de Québec; Stéphane Laforest, chef; Mark O'Connor, violon.** Copland, Champagne, Anderson. 643-8486 (→5)
- 9h. Ulav-MUS SHG. EL. **Concours du disque. Étudiants de la Faculté.** 656-7061
- 20h. CHBP. 15-20\$. **Marie-Andrée Paré, soprano; Martin Dubé, piano.** Puccini, Verdi, Wagner: airs d'opéras. 522-6221
- 20h. GTQ. 19-68\$. **OSQ O'Connor.** 643-8486 (←4)
- 14h. Ulav-MUS SHG. EL. Conférence des Amis de l'orgue de Québec. **Les 125 ans de l'histoire de Casavant Frères. Simon Couture, conférencier.** 656-7061
- 20h. CHBP. 10-20\$. Club musical de Québec. **Christian Leotta, piano.** Beethoven: Sonates #14 «Clair de lune», #7, #27, #21 «Waldstein». 643-8131, 877-643-8131
- 12h. CHBP. EL. Les lundis musicaux (CMQ). **Jonathan Aubert, chant; Samuel Leclou, violon; Chantal Dubé, piano.** 643-2190
- 20h. CHBP. EL. Les lundis musicaux (CMQ). **François Lévesque, trombone; Cédric Giguère, guitare.** 643-2190
- 12h. GTQ Foyer. EL. Midi-musique (CMQ). **Marie-Ève Gendron, chant; Philippe Beaudoin, flûte.** 643-2190
- 20h. GTQ. 18-65\$. Hommage à Rachmaninov. **O.S. de Québec; Fabio Mechetti, chef; Sergio Tiempo, piano.** Rachmaninov: Vocalise; Concerto pour piano #2; Danses symphoniques. 643-8486
- 20h. Ulav-MUS SHG. EL. Pour l'amour de la musique. **Professeurs du Département de musique du cégep de Sainte-Foy.** 656-7061
- 17h. Église St-Charles-Borromée, 135, 80e rue Ouest (angle 1ère Av.), Charlesbourg. EL. De concert avec l'histoire (CMQ). **Catherine Fiset, flûte; Michel Angers, guitare.** 643-2190
- 20h. CHBP. 12-15\$. Série Tempêtes et Passions. **Légendes d'amour infini, prélude lyrique à la St-Valentin. Luce Vachon, soprano; Guy Lessard, ténor; Hélène Marceau, piano; Jean-François Hamel, comédien.** Saint-Saëns: Samson et Dalila; Bizet: Carmen; Verdi: Otello; Wagner: Die Walküre; Tristan und Isolde (e); Rostand: Cyrano de Bergerac; Hugo: Les Contemplations; Goethe: Les souffrances

Phillip Addis, and bass Marc Belleau.

Feb. 9th, 8 p.m., Théâtre Maisonneuve - Place des arts. (514) 842-2112. Some of the orchestra's Musici will also be given the chance to shine as soloists this month in a concert entitled I SOLISTI D'I MUSICI. Natalya Turovsky performs Franz Schubert's Violin Sonata in A major, D. 574, Suzanne Careau, Georg Phillip Telemann's Viola Concerto in G major, while Alain Aubut executes Karl Stamitz' Cello Concerto No. 2 in A major. Feb. 17th at 11 a.m. and Feb. 18th at 5:45 p.m. at Ogilvy's Tudor Hall. They perform again in Dorval on Feb. 20th at 2:30 p.m. at the Église de la Présentation de la Sainte-Vierge. (514) 633-4170.

ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL

L'OMGM et son chef Yannick Nézet-Séguin présentent en février un programme intitulé "L'Héritage de la France" composé d'œuvres de Berlioz (*Le Corsaire*, ouverture), Ravel (*Ma mère l'Oye*, suite), Saint-Saëns (*Concerto pour piano no 5, L'Égyptien*), Debussy (*La mer*) ainsi qu'une création de Yannick Plamondon (*Et après*, commande de l'OMGM). La talentueuse pianiste canadienne Angela Cheng sera la soliste de ce concert haut en couleur. Plusieurs représentations: Montréal, Théâtre Maisonneuve, 14 février; Mercier, Théâtre Hector-Charland, 12 février; St-Léonard, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 11 février; Rivière-des-Prairies, Salles Désilets du cégep Marie-Victorin, 10 février. (514) 598-0870 - www.orchestremetropolitain.com

L'ENSEMBLE ARION REÇOIT GERARD LESNE

Pour leur première visite à Montréal, Gérard Lesne et Il Seminario musicale se joindront à Arion pour présenter un programme de musique sacrée du XVIII^e siècle. Fondé en 1985, Il Seminario est maintenant un des ensembles français les plus réputés et a produit plus d'une vingtaine d'enregistrements. Le programme qu'ils proposent aux montréalais, "Des ténèbres à la lumière", débutera avec les contemplatives *Leçons de ténèbres* de François Couperin, pour terminer avec le percutant *Salve Regina* pour alto et double orchestre de Vivaldi. Assurément, à ne pas manquer, surtout si on se fie aux *Leçons de ténèbres* endisquées par Gérard Lesne et son ensemble. 11 et 12 février, 20 h, 13 février, 14 h, Salle Redpath de l'Université McGill. (514) 355-1825

POUR L'AMOUR DE L'ART VOCAL

La Société musicale André-Turp présente à compter du 12 février et jusqu'au 28 mai des séances de diffusion sur grand écran de grandes productions d'opéra. Ces séances ont lieu les samedis, 13h00, au Café d'art vocal, et l'entrée est libre! En février, les amateurs pourront ainsi voir et entendre Platée, de Jean-Philippe Rameau, *La nozze di Figaro*, de Mozart et *Agrippina*, de Haendel. Notons également que l'Amicale de la Phonothèque de la Société proposera le troisième mardi de chaque mois, durant la même période, des écoutes comparées d'œuvres du répertoire vocal. Ces activités débutent à 18h30 et l'entrée est libre. 1223, rue Amherst, Montréal - 514-397-0068

MARIKA BOURNAKI

La jeune virtuose **Marika Bournaki**, âgée d'à peine 14 ans, a déjà joué aux côtés de l'OSM ou de l'Orchestre Métropolitain et elle se produit de plus en plus souvent ces dernières années en récital solo. Ce sera le cas le 13 février à 11h00 alors qu'elle sera l'invité de la Société Pro Musica qui lui offre un récital à la Cinquième salle de la Place des Arts dans le cadre de sa série Topaze. Au programme: Debussy (*Suite Pour le piano* et *L'Isle joyeuse*) et Chopin (*Nocturnes* et *Mazurkas*). Et pendant que vous profitez du concert, vos enfants de 5 à 12 ans peuvent participer à un atelier d'éveil musical. Info: (514) 845 0532



NUITS BLANCHES À L'OSM

Retenus prisonniers dans la bibliothèque de leur école lors d'une panne générale provoquée par une tempête de neige, des élèves vivent une nuit

du jeune Werther; Lamartine: *Ishia* (pages choisies). 522-6221

11 20h. ULAV-MUS SHG. EL. CV. Les invités de la Faculté. **Denis Dion, récitant; Denise Trudel, piano.** Schumann: Scènes d'enfants, op.15; John Rea: Las meninas (variations transformelles sur les Scènes d'enfants de Schumann); Denis Dion: L'enfance des autres pour piano et cd. 656-7061

12 14h. CMQ Studio 29. EL. **Classe de Paul-André Gagnon, guitare.** 643-2190

13 13h. CMQ. EL. Cours de maître. **Trio Caens-Cazelet-Becquet.** (studios 2-53 et 29) 643-2190

13 14h. ULAV-MUS SHG. EL. Cours de maître. **Nobuya Sugawa, saxophone.** 656-7061

13 20h. CHBP. 10-20\$. Club musical de Québec. **Christian Leotta, piano.** Beethoven: Sonates #2, #17 «La tempête», #13, #26 «Les Adieux». 643-8131, 877-643-8131

13 20h. GTQ Salle Louis-Frêchette. 33-43\$. Série Capitale. **Esprit et poésie. Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Beneditto Lupo, piano.** Haydn: Symphonie #92 «Oxford»; Symphonie #94 «Surprise»; Beethoven: Concerto pour piano #2, op.19; Rondo pour piano et orchestre, WoO 6. 877-643-8131, 643-8131 (+11 Montréal)

13 20h. ULAV-MUS SHG. EL. Les professeurs en concert. **André Papillon, flûte; Chantal Masson-Bourque, alto; Maurice Laforest, piano.** Debussy, Andersen, Devienne. 656-7061

13 12h. CHBP. EL. Les lundis musicaux (CMQ). **Thierry Gomez, guitare; Raphaël Turcotte, tuba.** 643-2190

14 20h. CHBP. EL. Les lundis musicaux (CMQ). **Pascale Racine, chant; Martin Blanchet, contrebasse; Valérie Timoffeva, piano.** 643-2190

15 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, rue Père-Marquette près de Murray. EL. **Classe de Richard Paré, orgue.** 656-7061

16 20h. GTQ. 18-65\$. Classiques à croquer. **Fantaisies polonaises. O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Jimmy Brière, piano.** Chabrier: Le Roi malgré lui, ouverture; Chopin: Fantaisie sur des airs polonais; Krakowiak; Tchaïkovski: Symphonie #3. 643-8486

17 12h. Musée national des beaux-arts du Québec, 1 Wolfe Montcalm (Parc des Champs-de-Bataille). EL. **Mathieu Boucher, guitare; Marianne Bergeron-Boies, trompette.** 643-2190

17 17h. ULAV-MUS SHG. EL. Jéudis musico-poétiques. **Chantal Masson-Bourque, Denyse Noreau, animateurs.** 656-7061

17 19h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch. St-Louis, Sillery. 13-15\$. Soupers-spectacles en famille. **Les Légendes. Les Petites Tounes.** Claude Samson, Carlos Vergara: chansons pour enfants. 687-1016

17 19h30. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 Côte de la Fabrique. 10-20\$. Société de musique de chambre de Québec. **Compositeurs de chez nous. Yehonatan Berick, Annie Guénette, violons; Luc Beauchemin, alto; Sylvain Murray, violoncelle; François Zeitouni, piano.** Rodolphe Mathieu: Quintette pour quatuor à cordes et piano; Quatuor à cordes; Champagne: Quatuor à cordes; André Mathieu: Trois pièces pour violon et piano; Dessane: Pièce pour violoncelle et piano. 643-2158

17 20h. CHBP. 10-20\$. Club musical de Québec. **Christian Leotta, piano.** Beethoven: Sonates #5, #11, #19, #20, #28. 643-8131, 877-643-8131

18 20h. Cégep de Limoilou, Salle Raoul-Jobin, 1300, 8e av. LP. **Orchestre du conservatoire de musique de Québec; classes de Jacqueline Martel-Cistellini et Hélène Fortin, chant.** Monteverdi: L'Incoronazione di Poppea. 643-2190 (+20)

18 20h. CHBP. 10\$. **Espaces libres. Marianne Trudel, piano; Etienne Lafrance, contrebasse.** Compositions et improvisations jazz. (Lancement du disque de Marianne Trudel) 522-6221

19 20h. Centre d'art La Chapelle, 620 av. Plante, Vanier. 10-12\$. **Guitara diabolica. Patrick Kearney, guitare.** Mertz, Paganini, Atanas Ourkouzounov, Patrick Kearney, Andrew Zohn, Patrick Roux, Carlo Domeniconi. 686-5032 (+13 Montréal)

19 20h. ULAV-MUS SHG. EL. Les professeurs en concert. **György Teresbi, violon; Monique de Margerie, piano.** Beethoven: Sonates, op.12 #1-3. 656-7061

20 14h. Cégep de Limoilou, Salle Raoul-Jobin, 1300, 8e av. LP. **CMQ Monteverdi.** 643-2190 (+18)

20 15h. CHBP. 19-25\$. Série Da camera. **Les Quatre Saisons de... Piazzolla. Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef; Pascale Giguère, violon; Benoît Loiseau, violoncelle.** J. Bragato: Graciela y Buenos Aires; Soler: Quintette pour cordes et davecin; Boccherini: Quintette à cordes avec deux violoncelles; Piazzolla: Las cuatro estaciones porteñas. 643-8131, 877-643-8131

20 20h. Cégep de Limoilou, Salle Raoul-Jobin, 1300, 8e av. LP. **CMQ Monteverdi.** 643-2190 (+18)

20 20h. GTQ Salle Louis-Frêchette. 25-50\$. Club musical de Québec. **Orchestre baroque de Venise; Andrea Marcon, chef; Katia et Marielle Labèque, pianos.** 643-8131, 877-643-8131

20 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Classe d'Hélène Fortin, chant.** 656-7061

21 12h. CHBP. EL. Les lundis musicaux (CMQ). **Myriam Bergeron, euphonium; Ergash Nshanov, clarinette.** 643-2190

22 20h. CHBP. 10-20\$. Club musical de Québec. **Christian Leotta, piano.** Beethoven: Sonates #9, #4, #29. 643-8131, 877-643-8131

22 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Classe de Michel Ducharme, chant.** 656-7061

23 12h. GTQ Foyer. EL. Midi-musique (CMQ). **Ian Simpson, contrebasse; Sylvain Roy, percussions.** 643-2190

23 20h. GTQ. 18-65\$. **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Olivier Charlier, violon.** Bach: Concerto brandebourgeois #3; Berg: Concerto pour violon et orchestre «À la mémoire d'un ange»; Schumann: Symphonie #3 «Rhénane». 643-8486

24 12h15. ULAV-MUS SHG. EL. **Classe de Francis Dubé, piano.** 656-7061

24 20h. CHBP. 10-15\$. Série Odyssée. **Sextuor à capella Les Voix Liées.** Arrangements originaux de chansons québécoises. 522-6221

25 20h. CHBP. EL. **La bande de hautbois (CMQ).** 643-2190

25 20h. Le Capitole de Québec, 972 St-Jean. 15-25\$. **Si on dansait sur la musique. Ensemble vent et percussion de Québec; René Joly, chef.** Chabrier: Espana; Dvorák: Danses slaves #10; Berlioz: Le baï Rodgers, Porter, Jobim, Kees Vlak, Chostakovitch. 656-7061

26 13h. CMQ. EL. **Journée portes ouvertes.** Concerts, ateliers, cours publics, visites guidées, informations. (Venez rencontrer nos professeurs; apportez votre instrument; ouvert à tous les mélomanes qui veulent de l'information ou des conseils concernant leur instrument) 643-2190

26 14h. CMQ Studio 2-53. EL. Concert de la Relève. **Élèves débutants du conservatoire.** 643-2190

26 20h. CHBP. 10-15\$. **L'Éloge de la beauté. Quatuor Cartier; Jean-François Latour, piano.** Brahms, Fauré. 691-7211, 522-6221

26 20h. ULAV-MUS SHG. EL. **Liederabend. France Duval, mezzo; Bruno Laplante, baryton; Michel Ducharme, basse; Maurice Laforest, piano.** Schubert, Schumann, Mendelssohn. 656-7061

27 14h. CMQ Studio 2-53. EL. **Classe de Marc Fortier, piano.** 643-2190

27 14h. CMQ Studio 29. EL. **Classe de Richard Lapointe, flûte.** 643-2190

27 20h. CHBP. 10-20\$. Club musical de Québec. **Christian Leotta, piano.** Beethoven: Sonates #1, #12, #25, #18. 643-8131, 877-643-8131

28 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, rue Père-Marquette près de Murray. EL. **Classe de Danny Bélie, orgue (CMQ).** 643-2190

MARS

4 20h. CHBP. 20\$. **France-Italie: la rencontre de deux mondes. Diane Lacelle, hautbois baroque; Nicole Trottier, violon baroque; Grégoire Jeay, traverso; Isabelle Fortin, violoncelle; Richard Paré, clavecin.** Vivaldi, Albinoni, Couperin, Dornel, Sammartini, Platti, etc. 522-6221

6 14h. ULAV-MUS SHG. EL. Les professeurs en concert. **Marcel Rousseau, clarinette; Christiane Tardif, piano.** Bartók: Danses roumaines; Chausson: Andante et allegro; Saint-Saëns: Sonates pour clarinette et piano; Poulenc; Alec Templeton. 656-7061

6 20h. CHBP. 10-20\$. Club musical de Québec. **Christian Leotta, piano.** Beethoven: Sonates #15 «Pastorale», #22, #6, #31. 643-8131, 877-643-8131

7 12h. CHBP. EL. Les lundis musicaux (CMQ). **Anne-**

Andrée Laprise, chant; Annie Dumont, violon; Simon Deschênes, hautbois. 643-2190

7 20h. CHBP. EL. Les lundis musicaux (CMQ). **Vakid Nshanov, clarinette; Michèle Côté-Lévesque, trompette; Myriam Chretien-Belley, contrebasse.** 643-2190



AILLEURS AU QUÉBEC

CMChi Conservatoire de musique de Saguenay, 202 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, 418-698-3505

CMRim Conservatoire de musique de Rimouski, 22 Ste-Marie, Rimouski, 418-727-3706. **SBM** Salle Bouchard-Morriset

FÉVRIER

1 20h. Cégep, Salle Lucien-Bellemare, 616 St-Rédempteur, Matane. **Concerts Desjardins (JMC). Couleurs latines. Marie-Hélène Breault, flûte; Catherine Meunier, percussions.** Granados, Turina, Séjourné, Piazzolla, musique folklorique. 418-562-6611 (+4 6 8 9 26 27/2, 5/3)

3 CMChi. EL. Les jeudis du Conservatoire. **Marie-Pascale Gobeil, violon; Gaël Chabot-Leclerc, percussions; Catherine Lavoie, piano.** 418-698-3505

4 20h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. **Concerts Desjardins (JMC). Couleurs latines.** 418-295-2000 (+1)

6 20h. Salle Jean-Marc-Dion, 546 boul. Laure, Sept-Îles. **Concerts Desjardins (JMC). Couleurs latines.** 418-962-0100 (+1)

7 19h. CMRim SBM. EL. Les lundis du Conservatoire. **Myriam Beauville, Catherine Jean-Thibault, Carollann Robitaille, Julie Mireault, Gabrielle Gauvin, flûtes; Guillaume Roy, cor.** 418-727-3706

8 20h. Studio-Théâtre, 774 boul. Perron, Quai des Arts, Carleton. **Concerts Desjardins (JMC). Couleurs latines.** (+1)

9 19h30. Cégep de Gaspé, Auditorium, 96 boul. Jacques-Cartier, Gaspé. **Concerts Desjardins (JMC). Couleurs latines.** 418-368-6013 (+1)

10 CMChi. EL. Les jeudis du Conservatoire. **Guillaume Hétu, cor; Alexandre Foster, violoncelle; José-Ann Coulombe, violon.** 418-698-3505

14 19h. CMRim SBM. EL. Les lundis du Conservatoire. **Kate Rousseau-Harissin, Frédéric Létourneau, trompettes; Catherine Desrosiers, clarinette; Vincent Boillard, hautbois; Michèle-Audrey Couture, alto; Alexandra Lafontaine, Michèle Bernier-Martin, Hugo Simard, Jean-Simon Tessier, Martin Pelletier, pianos.** 418-727-3706

15 20h. Théâtre du Cuivre, 145 Taschereau Ouest, Rouyn-Noranda. **Concerts Desjardins (JMC). Mémoire de Chine. Liu Fang, pipa, guzheng; Jean-François Blanchard, comédien.** Musique asiatique; poésie québécoise (Jacques Lemieux, mise en scène; Alain Grandbois, textes). 819-797-7133, 819-797-5337 (+11 Montréal)

16 20h. Polyvalente Polyno, Auditorium (Salle Desjardins), 500 Principale Sud, La Sarre. **Concerts Desjardins (JMC). Mémoires de Chine.** (+11 Montréal)

17 CMChi. EL. Les jeudis du Conservatoire. **Érika Morissette, Pascale Croft, violons; Mariane Croft, violoncelles.** 418-698-3505

17 20h. Salle Augustin-Chénier, 42 Sainte-Anne, Ville-Marie. **Concerts Desjardins (JMC). Mémoires de Chine.** (+11 Montréal)

19 20h. Église, 37, rue Principale, Ste-Agathe, 20\$. **Concert à la chandelle. Myriam Gendron, piano.** Beethoven, Schubert, Chopin. 450-419-9148 (+5/3)

20 20h. Salle J. Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 60\$. **Les plus grandes histoires d'amour.**

O.S. de Trois-Rivières; Gilles Bellemare, chef; Alain Lefèvre, piano. Tchaïkovski: Ouverture-fantaisie «Roméo et Juliette»; Morricone: Roméo et Juliette (extrait de la trame sonore du film); Prokofiev: Roméo et Juliette, deuxième suite; Mathieu: Concerto de Québec; Addinsell: Concerto de Varsovie. 819-380-9797, 866-416-9797

19 20h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke. 55-30\$. **O.S. de Sherbrooke; Stéphane Lafren, chef; Darren Lowe, violon; Blair Lofrest, violoncelle.** Brahms: Double concerto pour violon et violoncelle, op.102; Symphonie #4, op.98; Stewart Grant: Danses symphoniques. 819-820-1000

20 14h. Auditorium Dufour, 534 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. EL. **Conférence: La musique et le cinéma.** **Michel Gingras, musicien, arrangeur.** Les aléas de son métier: comment marier image et musique; la rencontre entre la musique et le cinéma. (Comprend la projection du film *The Immigrant* (Charlie Chaplin, 1917, USA, muet, 20 min.). Prod. O.S. du Saguenay-Lac-St-Jean) 418-545-3409

20 14h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke. 5-8\$. **Spectacle musical multimédia pour jeune public. Arsenal à Musique.** Denis Gougeon, Yves Daoust: Alice au pays des merveilles. 819-820-1000 (+26)

20 14h30. Auditorium Dufour, 534 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. 12-29\$. **O.S. du Saguenay Lac St-Jean; Jacques Clément, chef.** Rossini: Barbier de Séville, ouverture; Cussot: Un homme et son péché; Chaplin: The Immigrant; Grégoire/Gingras: Ces enfants d'ailleurs. (cf 14h conférence pré-concert) 418-545-3409

22 CMChi. EL. Cours de maître. **Yehonatan Berick, violon.** 418-698-3505

22 20h. Salle Pierrette Gaudreault, 3865, du Roi Georges, Jonquières. 7-20\$. Série Radio-Canada. **Le Temps des Québécois. Yehonatan Berick, Annie Gennet, violons; Luc Beauchemin, alto; Sylvain Murray, violoncelle; François Zeitouni, piano.** Rudolf Mathieu, Alexis Contant, Guillaume Couture, Claude Champagne. (Co-prod. O.S. du Saguenay-Lac-St-Jean) 418-545-3409

24 CMChi. EL. Les jeudis du Conservatoire. **Marie-Josée Goyette, trompette.** 418-698-3505

24 16h30. Université de Sherbrooke, École de musique, Auditorium Serge-Garant, 2500 boul. Université, Sherbrooke. EL. Présences de la musique (Conférences de la SQRM). **Une incursion dans l'univers sonore de José Evangelista. Louise Arseneau, musicologue, enseignante.** 514-866-9520 (+23 Montréal)

26 19h. MC de Waterloo, 441 rue de la Cour, Waterloo. 6-10\$. **Arsenal Alice.** 450-539-4764 (+20)

26 20h. Cégep de Rimouski, Salle Georges-Beaulieu, 60 de l'Évêché Ouest, Rimouski. 13-25\$. **Trois étoiles de niveau international. O.S. de l'Estuaire; Pierre Montgrain, chef; Nadine Thériault, violon; Marie-Thais Lévesque, violoncelle; David Jalbert, piano.** Chausson: Poème pour violon solo et orchestre, op.25; Mozart: Concerto pour piano #23, K. 488; Tchaïkovski: Variations sur un thème rococo, op.23; Beethoven: Triple concerto, op.56. 418-724-0800

26 20h. Centre culturel, 175 Ringuet, Drummondville. 15-25\$. Les Concerts Canimex. **Autour d'une danse. O.S. de Drummondville; Marc Bélanger, chef; compagnie Mackinaw (musique et danse folklorique).** Dvorák: Danses slaves #1 et #10; Brahms: Danses hongroises #1 et #10; Bartók: Danses roumaines; J. Strauss: Valse «Empereur»; Tchaïkovski: Le Lac des Cygnes (el); Gounod: Faust (el); Applebaum: Balletic Overture; Airs traditionnels hongrois. 819-477-5412, 800-265-5412

26 20h. Polyvalente des Quatre-Vents, Auditorium, 1099 boul. Hamel, St-Félicien. **Concerts Desjardins (JMC). Couleurs latines.** (+1)

26 16h. Centre culturel Mont-Jacob, 4160 du Vieux-Port, Jonquières. **Concerts Desjardins (JMC). Couleurs latines.** (+1)

28 19h. CMRim SBM. EL. Les lundis du Conservatoire. **Natacha Houot, orgue; Myriam Boudin, Myriane Huot-Poirier, André-Anne Caron, pianos; Cathie Paradis, percussions.** 418-727-3706



MCO 65th SEASON

LORD NELSON
and Dvorak Premiere

Monday February 7, 2005, at 7:30 p.m.
at McGill University's Pollack Hall

MCGILL UNIVERSITY CHAMBER SINGERS
JULIAN WACHNER, DIRECTOR
Kelly Winter, *countertenor*
Fredericka Petit'homme, *soprano*
Pascale Charbonneau, *tenor*
Luc Lalonde, *baritone*

\$38 | \$30 | \$25

514 487-5190

Ask about Senior, Student rates

www.ocm-mco.org

Call (514) 948-2520 or email: admin@scena.org

LaScenaMusicale

EMPLOI

Représentants publicitaires

- Bilingue
- Expérience dans la gestion des contrats
- Rémunération à négociier

(514) 948-2520 ou admin@scena.org

JOB

Advertising Sales Reps

- Bilingual
- Experienced
- Commission negotiable

Call (514) 948-2520 or email: admin@scena.org

MARS

- 1 19h30. CMRim SBM. EL. Les exercices de classe. **Classe de Josée April, clavecin.** 418-727-3706
- 20h. Église Ste-Anastasia, 174 Bethany, Lachute. 20s. **Gendron chandelle.** 450-419-9148 (+19/2)
- 5 20h. Polyvalente des Iles, Auditorium, 30 ch. de la Martinique, Cap-aux-Meules, Iles de la Madeleine. Concerts Desjardins (JMC). **Couleurs latines.** (+1/2)
- 6 20h. Maison de la culture, Salle Anaïs-Allard-Rousseau, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. Concerts Desjardins (JMC). **Mémoires de Chine.** (+11/2 Montréal)
- 7 19h. CMRim SBM. EL. Les lundis du Conservatoire. **Léah Bellefleur-Gauthier, violoncelle; Alexandra Lafontaine, Michèle Bernier-Martin, Hugo Simard, Jean-Simon Tessier, Martin Pelletier, Andréane Cormier, Andréanne Caron, pianos.** 418-727-3706



OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

CMGat Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, Gatineau (Hull), 819-772-3283; **SFG** Salle Fernand-Graton

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St, 613-947-7000; **SH** Southam Hall

Uofo University of Ottawa: **TabHCh** Tabaret Hall Chapel, Room 112

FÉVRIER

- 3 20h. NAC SH. \$25-76. **NAC Orchestra; Roberto Minczuk, cond.; Katia Skanavi, piano.** Somers: North Country; Grieg: Piano Concerto, op.16; Dvorák: Symphony #9 «From the New World», op.95. 775-1111 (+4)
- 4 19h. Uofo TabHCh. \$5-10. Opera. **Opera Workshop; Sandra Graham, music and stage dir.** Mascagni: Cavalleria rusticana; Mozart: Marriage of Figaro (excerpts). 562-5733 (+5 6)
- 4 19h30. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL. Les Vendredis du Conservatoire. **Anna Van Stuijvenberg, clarinette; Pascal Lamère-Goldin, saxophone; Gilbert Bélec, Sarah-Judith Hinse-Paré, violons; Gabrielle Bisailon, violoncelle; Caroline Boulos, Tu-Quynh Trinh, pianos.** 819-772-3283
- 4 20h. NAC SH. \$25-76. **NACO Skanavi.** 775-1111 (+3)
- 5 18h15. MC de Gatineau, 855 boul. de la Gappe. 53 (EL pour les détenteurs de billets de théâtre). Prélude au Théâtre. **Kim Murray, clarinette; Pierre-Richard Aubin, piano (Conservatoire de musique de Gatineau).** 819-243-2305 (+18)
- 5 19h. Uofo TabHCh. \$5-10. Opera. **Opera Workshop.** 562-5733 (+4)
- 5 19h30. Glen Cairn United Church, 140 Abbeyhill Drive, Kanata. \$15-18. **Coffee, Dessert and Music. Kanata Choral Society; Gloria Jean Nagy, cond.; Ursula Pidgeon, piano.** Gershwin, Stephen Foster, Moses Hogan, etc. 592-1991
- 6 19h. Uofo TabHCh. \$5-10. Opera. **Opera Workshop.** 562-5733 (+4)
- 7 19h30. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL. Série Professeurs, Anciens et Compagnie. **Quatuor de guitares du Canada.** 819-772-3283
- 8 20h. NAC SH. \$25-76. **NAC Orchestra; Pinchas Zukerman, cond.; violon; Radu Lupu, piano.** Beethoven: Violin Sonata #3, op.12 #3; Symphony #1, op.21; Piano Concerto #4, op.58. 775-1111 (+9)
- 9 19h30. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL. Série Professeurs, Anciens et Compagnie. **Sébastien Tremblay, saxophone; Pierre-Richard Aubin, piano.** Stravinsky, Franck, Muzyski, Rachmaninov. 819-772-3283
- 9 20h. NAC SH. \$25-76. **NACO Lupu.** 775-1111 (+8)
- 11 19h30. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL. Les Vendredis du Conservatoire. **Rémi Barrette, guitare; Dounya El-Mohhtar, flûte; Catherine Vachon, trompette; Josée Bériault, trombone; Marie-Pier Vézina-Melanson, Isabelle-Anouk Piché, Mélissa Bourgault, violons; Jean-Charles Thouin, percussions.** 819-772-3283
- 11 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (S Wellington). \$5-25. **Bird Songs. Thirteen Strings; Thomas Annand, cond.; Joanna G'froerer, flûte.** Telemann, Vivaldi, Schmidt, McCauley, Kennan, Glass, Barber. 738-7888
- 11 20h. St. Joseph's Church, 151 Laurier East (Wilbrod/Cumberland). \$10-20 at the door. Orchestra Series. **University of Ottawa Chors & Orchestra; David Currie, cond.; Joyce El-Khoury, Sandra Graham, Dillon Parmer, Phillip Holmes.** Rossini: William Tell Overture; Stabat Mater. 562-5733
- 12 10h. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL. Cours de maître. **Nathalie Pépin, piano.** 819-772-3283
- 12 20h. Dominion Chalmers United Church, 355 Cooper (6 O'Connor). \$15-35. Ottawa Chamber Music Society, Winter Concert Series. **Schubert Ensemble of London (piano, strings).** Dvorák: Quintet in A

- major; Dohnányi: Quintet in E flat major; Butler: Sequenza Notturna. 234-8008, 755-1111
- 12 20h. St. Stephen Presbyterian Church, 579 Parkdale Ave. \$15. Sunday Evening Concert Series. **Caroline Lizotte, Caroline Leonardelli, harps.** Debussy, Granados, Tournier. 241-9627
- 13 20h. Uofo TabHCh. V.C. **Robert Cram, flûte; Andrew Tunis, piano.** Keith Harnel: work for flute and interactive electronics (première); etc. 562-5733
- 15 20h. Dominion Chalmers United Church, 355 Cooper (6 O'Connor). \$25-50. Ottawa Chamber Music Society, Winter Concert Series. **King's Singers.** Flecha, Jackson Hill, Goff Richards, Finzi, Bairstow, Stanley Wilson, Stanford, Sullivan, etc. 234-8008, 755-1111
- 16 20h. NAC SH. \$25-76. **NAC Orchestra; Pinchas Zukerman, cond.; violon; Lawrence Vine, horn; James Taylor, tenor.** Vaughan Williams: The Lark Ascending; Britten: Serenade for Tenor, Horn and Strings, op.31; Elgar: Enigma Variations, op.36. 775-1111 (+17)
- 17 20h. NAC SH. \$25-76. **NACO Vine Taylor.** 775-1111 (+16)
- 17 20h. Uofo TabHCh. V.C. **University of Ottawa Wind Ensemble; Daniel Gress, cond.** 562-5733
- 18 18h15. MC de Gatineau, 855 boul. de la Gappe. 53 (EL pour les détenteurs de billets de théâtre). Prélude au Théâtre. **Murray Aubin CMM.** 819-243-2305 (+5)
- 18 20h. Uofo TabHCh. V.C. Faculty Series. **Beethoven: Violin Sonatas II. David Stewart, violon; Stéphane Lemelin, piano.** Stevoven: Violin Sonatas, op.23; op.24 «Spring Sonata». 562-5733
- 19 20h. NAC. Opera Lyra Ottawa. **Black And White Opera Society. Opera Lyra Ottawa Chorus & Orchestra.** 233-9200, 947-7000
- 20 13h30. NAC. Concerts Bouts d'orch (JMC). **Marie-France Ducloux, soprano; Mireille Lebel, Marie-Josée Goyette, mezzos; Olivier Godin, piano.** Humperdinck: Hänsel et Gretel. (1:30pm in English; 15h en français) 947-7000 x620
- 22 19h30. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL. **Classe de Sébastien Tremblay, saxophone.** 819-772-3283
- 23 19h30. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL. **Classe de Angus Armstrong, trombone, tuba.** 819-772-3283
- 24 20h. NAC SH. \$25-76. **NAC Orchestra; James Judd, cond.; Louis Lortie, piano.** Tchaikovsky: Romeo and Juliet Fantasy-Overture; Ravel: Piano Concerto in G major; R. Strauss: Death and Transfiguration, op.24; Herrmann: Vertigo, suite. 775-1111 (+25)
- 25 19h30. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL. Les Vendredis du Conservatoire. **Bruno Roussel, guitare; Kim Murray, clarinette; Audrey Boivin-Lafraimboise, tuba; Isabelle Arseneau-Bruneau, trompette; Valérie Despax, violoncelle; Ruth Kwan, piano.** 819-772-3283
- 25 20h. NAC SH. \$25-76. **NACO Lortie.** 775-1111 (+24)
- 25 20h. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd. (Gloucester). 10-22\$. Concerts Cumberland. **Suzanne Hou, violon; Jamie Parker, piano.** Brahms: Scherzo in C Minor, W.02; Debussy: Sonata No. 3 in G minor; Schubert: Fantasia in C major, op.posth.159, D.934; Chausson: Poème, op.25; Ravel: Tzigane; Rapsodie de concert. (Réception post-concert) 837-6104, 830-5861
- 25 19h30. CMGat SFG, Gatineau (Hull). EL. **Classe de Joan Milkson, violon.** 819-772-3283
- 28 20h. NAC. \$23-57. Five Great Cities. **London. Ottawa S.O.; David Currie, cond.** Britten: Young Person's Guide to the Orchestra (without narration); Bax: Symphony #1, Lento solenne; Elgar/Anthony Payne: Symphony #3. 231-2561, 231-7802

MARS

- 3 20h. NAC SH. \$33-88. **Rawls sings Sinatra. NAC Orchestra; Lou Rawls, pop singer.** Come Fly With Me, That's Life, The Lady Is A Tramp, Lady Love, Groovy People. 775-1111 (+4 5)
- 4 20h. NAC SH. \$33-88. **NACO Lou Rawls.** 775-1111 (+3)
- 4 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, Centre St. North, Prescott. \$4-15. Concerts Desjardins (JMC), Fort Town: Concert Association Concerts. **Mémoire de Chine. Liu Fang, pipa, guzheng; Jean-François Blanchard, comédien.** Musique asiatique; poésie québécoise (Jacques Lermieux, mise en scène; Alain Grandbois, textes). 925-0769 (+11/2 Montréal)
- 5 20h. Christ Church Cathedral, 420 Sparks (6 Bronson). \$13-20. **À la française. Cantata Singers of Ottawa; Orchestre des Concerts symphoniques de Gatineau; Tim Shantz, cond.; Luc Lalonde, baritone.** Durufle: Requiem; Fauré: Cantique de Jean Racine. 798-7113
- 5 20h. NAC SH. \$33-88. **NACO Lou Rawls.** 775-1111 (+3)
- 6 15h. Parkdale United Church, 429 Parkdale Ave. \$5-10. **Parkdale United Church Orchestra; Janos Csaba, cond.; Valerie Despax, piano.** Liszt: Les Préludes; Haydn: Symphony #88; Cello Concerto in C major. 233-0406

bien étrange en compagnie du bibliothécaire et de l'une de leurs collègues particulièrement espiègle. C'est le scénario imaginé par le comédien Jacques L'Heureux pour cette production jeunesse de l'OSM durant laquelle le public apprend à connaître le grand répertoire symphonique et opératique. Jean-François Rivest dirige l'orchestre auquel se joignent la comédienne Catherine Brunet et les chanteurs et chanteuses de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. Deux représentations, à 13h30 et 15h30, le dimanche 13 février.

Ce sont sans doute des nuits blanches d'un autre type que passait le poète Émile Nelligan, entre "Rêve fantasque" et *jardin de givre*. Et c'est sa vie que nous raconte le livret de Michel Tremblay pour l'opéra romantique d'André Gagnon *Nelligan*, présenté dans le cadre des Week-ends Pops de l'OSM. Avec les voix de Daniel Lavoie, Dominique Côté, Kathleen Fortin, Pierre Flynn, Richard Séguin, Sylvie Tremblay et Daniel Bélanger ; Jacques Lacombe sera devant l'orchestre. Présenté dans le cadre du festival Montréal en lumière. Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, les 18 et 19 février. (514) 842-9951

MONTRÉAL EN LUMIÈRE

S'il offre cette année de nombreux spectacles de danse, le festival Montréal en lumière offre aussi de grands concerts de musique baroque. Le 20 février, le contre-ténor Daniel Taylor et la soprano Suzie LeBlanc offriront, accompagnés par le Théâtre de Musique Ancienne, leur *Love Duets* choisis dans le répertoire de Haendel à la Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. Le lendemain, au Théâtre Maisonneuve de la PdA, c'est l'Orchestre baroque de Venise qui nous rend visite. Avec lui, son directeur et fondateur Andrea Marcon, bien sûr, mais aussi les deux pianistes Katia et Marielle Labèque. Au programme, des concertos de Vivaldi (compositeur dont l'ensemble a fait sa spécialité) et de Benedetto Marcello, Tomaso Albinoni, Baldassare Galuppi, Alessandro Marcello et Jean-Sébastien Bach. Ce sont ses concertos pour deux clavecins et cordes BWV 1061 et 1062 qui nous permettront d'entendre le duo de pianistes (sur piano-forte). (514) 790-1245

SYMPHONIES PORTUAIRES

La 11^e édition des Symphonies portuaires aura lieu les 20 et 27 février au Vieux-Port de Montréal. C'est le compositeur de musique actuelle Jean Derome qui créera cette année une œuvre faisant entendre les sirènes des bateaux qui hivernent dans le Vieux-Port de Montréal, près de Pointe-à-Callière. Dès 13 h 30, un prélude sera joué sur la place Royale et la Symphonie comme telle suivra à 14 h. Et évidemment, c'est gratuit. Notez également que le musée de Pointe-à-Callière accordera un rabais de 50% à ceux qui en profiteront pour visiter ses expositions. (514) 872-9150 - www.pacmusée.qc.ca



UN NOUVEAU MONDE

L'Orchestre symphonique de Longueuil et son chef Marc David ont placé leur prochain concert sous le signe de la découverte. Celle de Godfrey Ridout d'abord, dont on entendra *Pagentry*, dernier mouvement de *Music for a Young Prince*, une œuvre commandée au compositeur canadien pour marquer l'inauguration de la Voie maritime du Saint-Laurent, en 1959. Puis celle de Matthieu Fortin, récipiendaire du Prix Joseph-Rouleau du Concours Musical International de Montréal - Piano 2004, qui interprétera le *Concerto pour piano n° 2* de Saint-Saëns. Enfin, l'Orchestre interprétera la *Symphonie n° 9 « Du Nouveau Monde »* de Dvorak. Le 24 février, 20h00, à la Salle Pratt & Whitney Canada du Théâtre de la Ville. (450) 670-1616





Toutes les stations ci-dessous sont FM
CBC R2 Canadian Broadcasting Corporation, Radio Two: 93.5 Montréal 514-597-6000; 103.3 Ottawa 613-724-1200. <http://cbc.ca/audio.html>; **SAT-OP** Saturday Afternoon at the Opera
CHUO 89.1 Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa
CJRX Radio Classique 99.5 Montréal. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine. 514-871-0995
CKAJ 92.5 région du Saguenay. <http://www.ckaj.org>. 418-546-2525. Lundi 18h *Radiants*, magazine culturel, anim. Philippe St-Jean; 19h *Musique autour du monde*, anim. Claire Chainey; 20h *Histoire du Royaume*, anim. Gabriel Berber; *Jazzmen*, anim. Claude Poulin. Mardi 19h *Atelier de musique de Jonquière*, anim. Pauline Gauthier; 20h *Bel Canto*, anim. Claude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, Stéphanie Bouchard; 22h *En Concert*, anim. Stéphanie Bouchard
CKCU 93.1 Ottawa. <http://www.ckcufm.com/audio.html>. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, Ron Sweetman
CKIA 88.3 Québec. 418-529-9026
Met.Op. Ch&O Metropolitan Opera Chorus and Orchestra (New York); **int** Intermission
Radio Ville-Marie 91.3 CIRA Montréal, 100.3 Sherbrooke, <http://radiomv.com>. *Musique sacrée*, lun-ven 6h-7h; *Couleurs et Mélodies*, lun-ven 10h-11h; *Offrande musicale*, lun-ven 14h30-16h30; *Intermède*, lun-ven 20h30-21h; *Musique et voix*, lun-ven 22h-23h
SRC EM Société Radio-Canada, Espace musique, 514-597-6000 (Montréal 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Maurice 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5)
WVPR Vermont Public Radio, 107.9 Burlington. 800-639-6391

FEBRUARY

- 1 20h. SRC EM. *Hommage à Georges Prêtre* 1. Wagner: Tannhäuser, Siegfried (e); Respighi: Les fontaines de Rome. **Orchestre symphonique de la SWR; Georges Prêtre, dir.** (22-10-2004, Stuttgart) / Ravel: Boléro; Strauss: Le Chevalier à la Rose, suite. **Orchestre de la NDR Hambourg; Georges Prêtre, dir.** (26-4-2004, Hambourg)
 2 20h. SRC EM. *Hommage à Georges Prêtre* 2. Strauss: La Chauve-Souris (e); Poulenc: Concerto pour 2 pianos (e); Georges Prêtre: Le pas de chance, hommage à Coluche; Pour toi, mon cœur s'est éveillé; Gershwin: An American in Paris; Ravel: Boléro; Verdi: La Traviata (e); Puccini: Turando (e). **Orchestre National de France; Chœur de Radio-France; Georges Prêtre, dir.; Patrizia Ciofi, soprano; Roberto Alagna, ténor; Patrick Bruel, chanteur pop; Roger Boutry, Gabriel Tacchino, piano.** (27-11-2004, Paris)
 3 20h. SRC EM. **O.S. de Winnipeg; Chœur de l'Université du Manitoba; Prairie Voices; Chœur Providence; Andrew Boreyko, chef; Nikki Einfeld, soprano; Kirsten Schellenberg, mezzo; Martin Frost, clarinette.** Peter Paul Kopyrowski: Behind the Iron Curtain; Anders Hillborg: Peacock Tales; Leonid Desyatnikov: Rite of Winter 1949. (New Music Festival, Winnipeg, 29-1-2005)
 5 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Met.Op. Ch&O; James Levine, cond.; Anne Sofie von Otter, Felicity Palmer, William Burden, José van Dam, Roberto Scanduzzi.** Debussy: Pelléas et Mélisande. (→1:30pm)
 5 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera (Met Season). **Met Debussy.** (INT#1: Bill McGlaughlin: The Life, Times, and Music of Claude Debussy; Debussy songs sung by José van Dam, Steven Blier / INT#2: Met.Op. Quiz; Brian Zeger, moderator; Willie Anthony Waters, Perry Lorenzo, Ken Benson, panelists) (←1:30pm)
 7 20h. SRC EM. **Ensemble Polaris.** Airs traditionnels de Norvège, Finlande, Islande, Suède, Îles Féroé. (Salle Pierre-Mercure, Montréal, 31-1-2005)
 8 20h. SRC EM. **Ensemble Pentaëdre; Russel Braun, baryton; Joseph Pétric, accordéon.** Schubert: Die Winterreise. (Église Holy Trinity, Québec, 25-1-2005)
 9 20h. SRC EM. **O.S. de la Radio de Francfort; Daniel Harding, chef; Anna Larsson, soprano; Stuart Skelton, ténor.** Sibelius: Symphonie #7, op.105; Mahler: Das Lied von der Erde. (Ancien Opéra, Francfort, 7-5-2004)
 10 20h. SRC EM. **Trio Phoenix (Karen Mose Norgaard, voix; Anja Praest Mikkelsen, clarinette basse; Jesper Faich, percussions); Jesper Vinther Petersen, accordéon.** Musique danoise. (Salle Pierre-Mercure, Montréal, 1-10-2004)
 12 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Met.Op. Ch&O; James Levine, cond.; Janice Watson, Andrea Rost, Jossie Pérez, Mariusz Kwiecien, John Relyea.** Mozart: Le Nozze di Figaro. (→1:30pm)
 12 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera (Met Season). **Met Opera Figaro.** (INT#1: My Opera; Lisa Simeone, presenter; Martin Scorsese, Howard Shore, panelists / INT#2: Met.Op. Quiz; Stephanie Hughes, moderator; Amanda Holden, Mark Elder,

- Elaine Padmore, Robert Tear, panelists) (←1:30pm)
 14 20h. SRC EM. **Les Voix humaines.** Jehan Plançon, Byrd, Nicolas Lanier, Vecchi, Jean Bertaut, Eustache du Caurroy, Anthony Holborne, Alfonso Ferrabosco, Dowland, Locke, Lawes, Nicolas Vallet, Jenkins, Pierre Sandrin. (Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, 10-11-2004)
 15 20h. SRC EM. **Orchestre de la Suisse romande; Charles Dutoit, chef; Martha Argerich, piano.** Berlioz: La Carnaval romain, ouverture; Beethoven: Concerto pour piano #1; Stravinski: Pétrouchka (1911). (Victoria Hall, Genève, 24-11-2004)
 16 20h. SRC EM. **O.S. de l'université de la Colombie-Britannique; University Singers; David Agler, chef; Matthew Stephanson, Kevin Zabresky, ténors; Rémy Girard, narrateur.** Berlioz: Symphonie fantastique; Lelio. (Chan Centre, Vancouver, 28-1-2005)
 17 20h. SRC EM. **Maurizio Pollini, piano.** Chopin: Prélude, op.45; Scherzo #3; Debussy: Préludes, livre II. (Cité de la musique, Paris, 6-12-2003)
 19 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Met.Op. Ch&O; Daniel Oren, cond.; Ruth Ann Swenson, Patricia Racette, Roberto Aronica, Dwayne Croft.** Puccini: La Bohème. (→1:30pm)
 19 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera (Met Season). **Met Opera Bohème.** (INT#1: The Voice of the Orchestra; Bridget Paolucci, presenter / Backstage Report; Lisa Simeone, presenter / INT#2: Met.Op. Quiz; Thor Eckert, moderator; Alan Wagner, Henry Fogel, Robert J. Dennis, panelists) (←1:30pm)
 22 20h. SRC EM. **Des ténébres à la lumière. Ensemble Arion; Patrick Cohén-Akenine, chef, violon baroque; Gérard Lesne, contreténor; JI Seminario Musicale.** François Couperin: Leçons des ténébres; Vivaldi: Salve Regina. (Salle Redpath, Montréal, 12-2-2005)
 23 20h. SRC EM. **O.S. de Montréal; Hans Graf, chef; Nelson Freire, piano; Jeffrey Ryan: The Art of Deleusior; Chopin: Concerto pour piano #2; Dvorak: Symphonie #7.** (Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal, diffusé en direct)
 24 20h. SRC EM. **Les Cordes romantiques.** Mendelssohn: Octuor à cordes, op.20; Tchaikovsky: Souvenir de Florence, op.70. (Salle Pierre-Mercure, Montréal, 21-2-2005)
 26 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Met.Op. Ch&O; James Levine, cond.; Maria Guleghina, Wendy White, Gwyn Hughes Jones, Nikolai Putilin, Paata Burchuladze.** Verdi: Nabucco. (→1:30pm)
 26 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera (Met Season). **Met Opera Nabucco.** (INT: Met.Op. Quiz; Thor Eckert, moderator; Paul Thomason, Lotfi Mansouri, Ken Benson, panelists / Production Note on The Magic Flute; Robert Marx, presenter) (←1:30pm)
 28 20h. SRC EM. **Orchestre philharmonique nationale de Varsovie; Antoni Wit, chef; Kolja Blacher, violon.** Brahms: Concerto pour violon et orchestre, op.77; Tchaikovsky: Symphonie #6 «Pathétique». (Festival de Lugano, 19-4-2004)

MARCH

- 5 13h. SRC EM. L'Opéra du Metropolitan. **Met.Op. Ch&O; Bertrand de Billy, cond.; Denyce Graves, José Cura, Jean-Philippe Lafont.** Saint-Saëns: Samson et Dalila. (→1:30pm)
 5 1:30pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera (Met Season). **Met Opera Saint-Saëns.** (A Conversation with Regina Resnik; Lotfi Mansouri, interviewer / INT#2: Met.Op. Quiz; Steven Blier, moderator; Stuart Hamilton, Henry Fogel, Phillip Gainsley, panelists) (←1:30pm)



Bravo! 800-924-4444. Classical music shows listed below. They also have pop, country, jazz and dance. *Arts & Minds* (Sat 6pm, Sun 7pm) may also have music-related segments

FÉVRIER

- 5 19h. Bravo!. The Classical Now. **Shannon Mercer, soprano**
 5 19h30. Bravo!. Women of Music. **Nathalie Dessay, soprano**
 12 19h. Bravo!. The Classical Now. **Heather Schmidt, piano**
 12 19h30. Bravo!. Women of Music. **Lara St. John, violon**
 12 20h30. Bravo!. Saturday Night at the Opera. **Ghena Dimitrova, Nicola Martinucci, Cecilia Gasdia (Verona); Richard Bradshaw, Richard Monette, hosts.** Puccini: Turandot
 19 19h. Bravo!. The Classical Now. **Leslie Newman, flûte**
 19 19h30. Bravo!. Women of Music. **Vivica Genoux, soprano**
 26 19h. Bravo!. The Classical Now. **Stewart Goodyear, piano**
 26 19h30. Bravo!. Women of Music. **Hayley Westenra, singer**

Amis lecteurs,
**encouragez
 nos
 annonceurs**

qui font preuve de leur
 bon goût en choisissant

Friends,
**Support our
 Advertisers**

who show
 their good taste
 in choosing

La Scena Musicale

Liste des annonceurs (février 2005)

Advertiser List (February 2005)

Allegria Chamber Music Series	43	Maison du Jazz	65
Chapelle historique du Bon-Pasteur	51	McGill - Concerts	71
Choeur Saint-Laurent	41	Micro Context Inc.	61
Clavecin en concert	52	Mikrokosmos	47
Concordia University	63	Musée Marguerite-Bourgeoys	51
Conseil québécois de la musique	23	Musica Camera Montréal	56
Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec	23	Naxos Canada	45
Copie 2000	23	Norbeck, Peters & Ford	47
Diffusart International	61	Nouvel Ensemble Moderne	39
École FACE	21	Opéra de Montréal	29, 72
Ensemble Appassionata	56	Orchestre de chambre McGill	58
Festival Montréal en lumière	6	Orchestre Métropolitain du Grand Montréal	39
Fondation de l'Ensemble musical	5	Orchestre symphonique de Montréal	5
Marguerite-de-Lajemmerais	22	Orchestre symphonique de Trois-Rivières	61
French Farmhouse Holidays	61	Pascal Véraquin Inc.	20
Galerie Rimawi	70	Piano Roland Bessette	16
Groupe Archambault inc.	3, 69	Productions SuperMusique	31
Gilde des musiciens du Québec (La)	17	Quatuor Molinari	27
Hôtel Le Tour Centre-Ville	70	Société de musique contemporaine du Québec	31
Italméodie	15	Société Pro Musica Inc. (La)	69
Ivo Loerakker, Luthier	61	Studio de musique ancienne de Montréal	43
Joseph Silverstone Notary	61	Théâtre de la Voix	54
KoSA International Percussion Workshop	60	Théâtre Lyricorégra 20	23
La Nef	54	Theatre of Early Music CD	4
Les Amis de l'Orgue de Québec	52	Theatre of Early Music Emma Kirkby	9
Les Boréades de Montréal	41	Theatre of Early Music Love Duets	7
Les Concerts Lachine	17	Theatre of Early Music Tsunami	63
Les Violons du Roy	49	Université de Montréal	2
LSM Ambassadeurs	13	Université de Sherbrooke	16
LSM Dons / Donations	15	UQÀM	51
LSM Intermzzo	58	VivaVoce	31
LSM Mars 2005 March	12	Warner Music Canada	63
LSM site Web / Website	70	Wildner & Davis luthiers	15
LSM Voyage LM	49		

(514) 948-2520 · <http://ads.scena.org>

KOSA Music Academy
 For all ages and all levels

- Piano • Violin • Guitar • Saxophone •
- Drums & Percussion • World music centre •
- African drumming • Brazilian drumming •
- Cuban & Haitian drumming •

FULLY EQUIPPED STUDIOS - METRO VENDOME
www.kosamusic.com • (514) 482-5554

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

12 \$ / 120 caractères | 5 \$ / 40 caractères additionnels | (514) 948-2520

Cours / Lessons

JAZZ – PIANO LESSONS harmony, improvisation, leadsheet reading, emphasis on efficient practice methods. 25 years experience. (514) 842-9630
COURS DE PERFECTIONNEMENT DE CHANT avec possibilité de tournées et de concerts. Pour gens sérieux. (450) 445-3615

Choristes recherchés / Chorists needed

LES CHANTEURS D'ORPHÉE / THE ORPHEUS SINGERS chœur de chambre renommé dirigé par Peter Schubert, cherche basses, ténors et altos pour le Gala du 25^e anniversaire le 28 mai 2005. Répétitions les mercredis de 19 h à 21 h 30. (514) 398-5107.
CANTABILE CHORALE directed by Peter Willsher, is seeking enthusiastic new members for all sections of the choir. Choral experience and ability to read music an asset. The spring concert will include Beethoven's Mass in C Major. Rehearsals on Monday evenings in Pointe-Claire. For information please call (514) 634-1275.

L'OPÉRETTE VOUS INTÉRESSE? L'Opéra Bouffe du Québec est présentement à la recherche de choristes pour sa prochaine production : *Ciboulette* de Reynaldo Hahn. Les répétitions ont lieu à Laval tous les mercredi de 19 h 30 à 22 h. Encadrée par des professionnels, cette activité s'adresse à tous ceux qui aiment le chant et la scène. La lecture musicale à vue n'est pas obligatoire. Venez vous amuser avec nous ! Benoit Giroux (450) 689-6135

LE CHŒUR POLYPHONIQUE DE MONTRÉAL est à la recherche de choristes. Pour plus d'information, appelez et laissez votre nom et numéro de téléphone au (514) 866-1661 poste 467 ou écrivez-nous à info@choeurpolyphoniquedemontreal.com

Divers / Miscellaneous

ESPACE IDÉAL POUR CONCERT soirée corporative, privée, culturelle. Piano sur place. Expo d'art contemporain. (514) 879-9694

JE RECHERCHE UN PIANO A QUEUE de bonne qualité d'environ 6 pieds ; à échanger ou vendre séparément, un piano droit Chickering restauré en 2003 rés. (514) 342-0399 pwuidart@sympatico.ca

Travel

GREAT AFFORDABLE OPERA TRIPS 2005 France / Italy; NYC; Eastern Europe; Northern Europe; Italian Festivals; Sante Fe Opera. Contact: Int'l Council for Cult Exch. (ICCE), 1-800-690-ICCE. www.icce-travel.org

Concerts

THE MONTREAL WEST OPERATIC SOCIETY presents an evening of cabaret (whimsical songs, scenes, and sketches) at the Montreal West Town Hall, 50 Westminster South, February 18 at 8pm, February 19 at 2pm and 8pm. We are still looking for tenors and one baritone lead for our May 13-15 production of Ruddigore. Tél: (514) 990-8813

Tél. : (514) 948-2520

petitesannonces@scena.org • classifieds@scena.org



Passionné(e) de musique? Vivez votre passion au quotidien en occupant la

DIRECTION GÉNÉRALE

de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, un ensemble professionnel fondé en 1978, regroupant 54 musiciens permanents et totalisant 60 employés, autour desquels gravitent de nombreux bénévoles. L'OSTR est reconnu comme l'un des quatre plus importants orchestres symphoniques au Québec. La grande qualité de ses concerts repose sur le professionnalisme de ses musiciens et le talents de grands solistes.

Sous la responsabilité du conseil d'administration, vous assurerez la gestion des ressources humaines et des relations de travail au sein de l'organisation. Vous enrichirez le développement des affaires à travers les campagnes de financement et la recherche de commandites. Vous maintiendrez les communications auprès des médias et assurerez la promotion des activités de l'orchestre.

Vous détenez un baccalauréat en administration ou dans un domaine connexe. Vous possédez un minimum de 5 ans d'expérience dans un poste de gestion supérieure, idéalement dans le domaine culturel. Une expérience pertinente plus vaste peut compenser une formation moindre. Votre expérience musicale peut constituer un atout. En plus de votre expérience en gestion des ressources humaines, vous détenez des connaissances en recherche de subventions et en développement des affaires. Vous maîtrisez parfaitement les langues anglaise et française. Vous maîtrisez les logiciels informatiques courants.

Le lieu de travail est Trois-Rivières. Le détenteur du poste bénéficie d'un contrat annuel, renouvelable.

Nous sommes honorés de l'intérêt démontré par tous les candidats, mais seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Faites parvenir votre dossier de candidature, en toute confiance, avant le 28 février 2005 à : **DIRECTION GÉNÉRALE OSTR**
1253 boul. des Forges, Trois-Rivières (Québec) G8Z 1T7
info@legrouperessources.com
www.legrouperessources.com
fax : (819) 373-2051



LE GROUPE RESSOURCES



INTERNATIONAL DIFFUSART INTERNATIONAL

« AMIS de L'ART et de la CULTURE »

Encourageons les commerçants « AMIS de L'ART et de la CULTURE ». Ces commerçants vous renseignent sur les activités artistiques et culturelles en acceptant les affiches et les dépliant distribués par Diffusart.

Démontrons-leur que nous apprécions le soutien qu'ils apportent à l'Art et à la Culture dans notre région.

DIFFUSART : Distribution d'affiches, de dépliants, de journaux... de l'est à l'ouest du pays

(613) 523-2010

diffusart@sprint.ca

Notary-notaire

Joseph Silverstone

- Wills • Estate settlements
- Mandates • Real estate transactions

5585 Monkland, suite 150
Montreal, Quebec
H4A 1E1

TEL: (514) 481-6699

FAX: (514) 481-8133

MICROCONTEXT Inc.

Your Full-Service Computer Centre since 1983



SALES - Brand name computers, workstations, servers, notebooks, laser & inkjet printers, peripherals, quality add-on products and business software. Systems customized to your specifications.

SERVICE - Installations of PCs & networks. Service on networks, PCs, notebooks, monitors, printers. Service contracts to suit your needs.

NETWORKS - Specialists in Novell, NT servers & NT Backoffice

4835 Park Ave. Montreal H2V 4E7
email: mcontext@videotron.ca

Tel.: (514) 279-4595
Fax: (514) 279-4598



Ivo Loerakker Inc.

Luthier

Violon, Alto et Violoncelle
fait à la main

sur rendez-vous

1190, York (450) 885-3622
St-Barthélemy, Qc ivoloerakker@qc.aira.com
J0K 1X0 www.loerakker.com

2005 COURSES

Scandinavian & Baltic Choral Treasures
with Diane Loomer
July 6-17, 2005

Baroque Choral Masterworks
with Ivars Taurins
July 19-30, 2005

French Language and Culture
July 6-17, 2005
July 19-30, 2005

All-inclusive workshop holidays from \$2750
604-737-1665
info@frenchfarmhouse.ca
www.frenchfarmhouse.ca



FRENCH FARMHOUSE HOLIDAYS

Musique numérique, et nouvelles technologies

GAÉTAN MARTEL

«Aujourd'hui on peut faire de la musique avec des ordinateurs, mais l'ordinateur a toujours existé dans la tête des compositeurs [...]»

Milan Kundera

Depuis une vingtaine d'années, je m'intéresse en parallèle à la musique et à l'ordinateur. Les deux font bon ménage depuis leur évolution commune amorcée dans les années cinquante. L'ordinateur, au fil des ans, est devenu analyste, archiviste, et même «créateur» ou interprète à ses heures. Il est utilisé par les compositeurs, les musiciens, les enseignants, les musicologues, les ingénieurs du son ou les dilettantes.

Cette présence technologique se manifeste dans nos chaînes stéréophoniques, nos lecteurs portatifs, les logiciels de composition musicale ou de notation, sur Internet, et dans une bonne portion de notre environnement sonore. Dans cette chronique, nous parlerons de ces nouveaux outils numériques qui ont bouleversé notre approche face à l'art que l'on a déjà défini comme la «mathématique des sons».

Commençons par un problème courant des mélomanes, audiophiles et autres amoureux de la musique : comment transférer une collection analogique vers un support numérique au moyen d'un ordinateur personnel?

Du clavier instrumental au clavier de l'ordinateur

À la fin de l'an dernier, Yamaha annonçait l'acquisition de la filiale de logiciels audio de Pinnacle. Cette entreprise, Steinberg, est renommée pour *Cubasis*, un produit polyvalent qui fait office de studio numérique personnel. Mais le plus connu du grand public est sans doute *Clean*, qui permet le transfert des données stockées sur un disque ou une cassette vers un support numérique (DC, fichier MP3, etc.). Ce logiciel offre également des outils de «dépeussierage» de nos vétustes cassettes et vinyles.¹

Suivez le sillon

Vous pensiez que vos bons vieux microsillons ne servaient plus qu'à faire du *scratch*? Détrompez-vous. *Clean* (pour Windows 98 et plus récent) est proposé en deux modes : une version standard et une autre qui a pour nom «Plus». Cette dernière comprend un pré-amplificateur en plus du logiciel. Vendue une centaine de dollars, elle est de loin préférable. Le «pré-amp» vous donne une certaine autonomie dans vos opérations d'enregistrement : vous n'avez pas à placer votre ordinateur tout près de votre chaîne stéréophonique ; déplacez plutôt votre tourne-disque en le branchant à ce préamplificateur, connecté à la carte son et au port USB de votre ordinateur (tous les câbles sont fournis). Il amplifie le signal trop faible qui provient de la platine disque.

Même si l'interface du produit n'est qu'en anglais (une version française est disponible en Europe), on peut s'y retrouver facilement avec l'excellent manuel bilingue du cd-rom. On se doit de le consulter, car il regorge d'informations qu'on ne trouve pas dans son correspondant imprimé.

Une séance-type d'enregistrement

Après le lancement du logiciel, on voit apparaître un écran divisé en trois : à gauche une liste des pistes, à droite une série d'onglets et en bas un affichage de la forme d'onde enregistrée. C'est là que vous pourrez modifier les débuts et fins des pièces, marquer les pistes et créer des fondus enchaînés (*fade in/out*). Les quatre onglets de la partie droite se chargent du traitement comme tel de l'audio : restauration, optimisation, *mastering*, *surround* (ambiophonie). Dans la même zone, on notera également un égaliseur et la fonction «AutoClean», qui permet d'automatiser l'ajustement des trois principales fonctions de restauration (DeClicker, DeCrackler et DeNoiser).

Quand vient le moment de l'enregistrement, une fenêtre spéciale affiche deux vumètres pour l'entrée des canaux gauche et droit et deux curseurs pour l'atténuation de la source (si le signal est trop puissant). La section d'optimisation comprend une foule d'effets dont un traitement du signal pour l'écoute dans une voiture et accepte les *plug-ins* VST (*Virtual Studio Technology*), un standard conçu par Steinberg. Pour sa part, la section *surround* permet de déterminer la spatialisation du son

en fonction de la disposition de ses haut-parleurs dans la salle d'écoute. Pour mes tests, j'ai sorti de ma collection trois vinyles des années 70 afin d'entendre *Clean* à l'œuvre. Le premier, du groupe québécois Maneige, évoluant dans ce que l'on appelait le jazz-rock progressif. Un deuxième, où Pierre Boulez dirige l'orchestre symphonique de Cleveland jouant le *Sacre du Printemps* de Stravinski. Le troisième est celui de Jessye Norman qui fit sensation avec son interprétation des *Frauenliebe-Lieben* et des *Dichterliebe* de Schumann.

Après la gravure des trois DC, il ne me restait plus qu'à comparer : platine disque *versus* lecteur compact. Je passe de l'un à l'autre. Premier constat : grâce au «pré-amp», la dynamique (ou rapport signal/bruit) est exceptionnelle. Ce qui suit est tout aussi convaincant. La rondeur de la contrebasse de Léonard, la légèreté de la flûte de Bergeron et la créativité de la batterie de Schetagne sont bien là. La précision et les dynamiques spectaculaires du Cleveland dans «L'adoration de la terre» sont bien rendues. La beauté de la voix et la justesse des phrasés et de l'articulation de Norman sont parfaitement transposées lorsqu'on les compare avec le microsillon, qui n'était pourtant pas dans le meilleur état. C'est ici où la fonction AutoClean s'est avérée utile avec une réduction substantielle des «clics» et autres bruits parasites.



Pré-amplificateur de *Clean Plus*

Précautions d'usage

Rappelons l'évidence : la source doit être de la meilleure qualité possible car *Clean* ne peut faire de miracle. C'est pourquoi, en préalable à tout enregistrement, on nettoiera à fond les vinyles (et l'aiguille ou les têtes du magnétophone, etc.).

Enfin, trois points importants à considérer : (a) la qualité de la carte son de votre ordinateur sera un facteur déterminant dans l'obtention de bons résultats ; (b) le traitement nécessite pour la restauration est exigeant pour le processeur ; cependant, tout appareil de deux ans et moins fournira un rendement plus qu'adéquat ; (c) l'espace disque se réduit au rythme de 10 Mo par minute d'audio, ce qui est minime comparé à la vidéo (dont nous traiterons ultérieurement). *Clean* n'imposant aucune limite de temps à l'enregistrement, on peut transférer les données sur des supports plus spacieux que les cd-rom, comme les DAT ou les DVD. Une fois terminé la conversion numérique de tous vos vieux vinyles et cassettes, vous pourrez toujours vous en départir, en les donnant à des amis, en les vendant au magasin d'occasion du coin... ou en les offrant à votre neveu qui s'amusera au *scratch*... ■

Questions ? Commentaires ? gaetanm@cam.org

1. Plusieurs produits permettent la restauration, puis le transfert d'un support analogique vers un support numérique. D'autres noms très connus : *Adobe Audition* (anciennement *Cool Edit*), *Audacity*, *Dart*, *Terratec* (avec «pré-amp»), etc.

Hyperliens

Description en français de *Clean Plus* (site européen de la version 5) : www.pinnaclesys.com/ProductPage_n.asp?Product_ID=1478&Langue_ID=1
Très bonne FAQ (foire aux questions) sur la gravure de CD : [www.lagravuredec.com/cdrfaq3.php#\[3-12\]](http://www.lagravuredec.com/cdrfaq3.php#[3-12])



THÉÂTRE DE MUSIQUE ANCIENNE
DANIEL TAYLOR



CONCERT BÉNÉFICE
POUR LES VICTIMES DU
TSUNAMI
**CANTATES
DE BACH**

BWV 7 « CHRIST, UNSER HERR, ZUM JORDAN KAM »
BWV 182 « HIMMELSKÖNIG, SEI WILLKOMMEN »

SUZIE LEBLANC, SOPRANO
CHARLES DANIELS, TÉNOR
PETER KOOY, BASSE

1^{ER} FÉVRIER 2005, 19H30
CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-BON-SECOURS
400, ST-PAUL EST, VIEUX-MONTRÉAL

SEULEMENT 400 PLACES DISPONIBLES!
RÉSERVEZ JUSQU'À 4 LAISSEZ-PASSER!

PRIX DU BILLET : À VOTRE DISCRÉTION
LES PROFITS SERONT VERSÉS À LA CROIX-ROUGE

INFORMATIONS ET RÉSERVATION : 514-982-2535

La **Scena** Musicale



Arts and Culture Event Management

Graduate Diploma in Administration (DIA)
Arts Administration option

Graduate Certificate in Event Management
and Fundraising

<http://www.johnmolson.concordia.ca/diadsa>

INFORMATION SESSIONS
Thursday - 6:00 to 7:00 p.m.
Feb. 10, Mar 17
1550 de Maisonneuve Blvd. W.
Room GM 403-2 - 4th floor
Guy-Concordia



John Molson
School of Business
Concordia University

PROGRAM FEATURES
Part-time or full-time study
Internship in the diploma
Transfer credits to the MBA program

SIGN UP
Tel: (514) 848-2424 ext. 2766
E-mail: diadsa@jmsb.concordia.ca

En vente dans toutes nos succursales

Librairie Renaud-Bray

Livres • Musique • Films • Cadeaux • Jeux



Paolo Conte : *Elegia*

Neuf ans déjà se sont écoulés avant que **Paolo Conte** nous revienne avec de nouvelles chansons. L'attente en valait la peine. *Elegia* est l'un des plus beaux disques qu'il ait enregistré. Exploitant des thèmes existentialistes d'après-guerre, Paolo Conte raconte l'histoire de gens frappés par ce type de conflit. Propos d'actualité en cette époque agitée.



Buena Vista Social Club présente Manuel «Guajiro» Mirabal

Drôle, enlevé, léger, joyeux, rétro, tel est le premier album de **Guajiro**. Un hommage à Arsenio Rodriguez, enregistré à la Havane. Parmi ses camarades de jeu, citons le génial Roberto Fonseca, Cachaito, Anga Diaz, Manuel Galban et Papi Oviedo. Ibrahim Ferrer et le jeune Calunga, star montante de la nouvelle musique cubaine, font aussi partie de la liste des invités.

Un monde de musiques

BRUNO DESCHÊNES

La popularité des musiques du monde est indéniable. Débuté dans l'après-guerre, le phénomène a éclaté vers 1980 avec le « World Beat », bien qu'on l'ai vu poindre depuis l'après-guerre, et est maintenant un incontournable de notre paysage musical contemporain. Autant elles sont influencées par la musique occidentale sur laquelle elles calquent, autant elles influencent la nôtre par le nombre croissant de musiciens occidentaux qui deviennent maîtres d'instruments aux origines les plus diverses.

Comment définir la musique du monde? Deux expressions sont couramment utilisées en anglais: « World Beat » signifiant rythmes du monde, et « World Music » signifiant musique du monde. Ces deux expressions dénotent deux types de musique différents. Le « World Beat » est ce mouvement de musique populaire aux couleurs locales du pays d'origine des musiciens qui a pris naissance au début des années 1980. Celles-ci sont des musiques nouvellement créées, métissées et calquées sur la musique populaire occidentale. Pour sa part, l'expression « musique du monde » fait référence aux musiques traditionnelles et classiques typiques d'une culture. Depuis quelque temps, la distinction est dissoute: « musique du monde » en est venue à désigner ces deux formes de musique pourtant distinctes.

Les musiques du monde sont généralement couvertes par les critiques de musique populaire, leur propos étant principalement anecdotiques. L'anecdotique peut être adéquat pour le « World Beat », mais totalement inapproprié pour les musiques du monde, tels un groupe traditionnel iranien ou un ensemble de Gamelan balinais. Ces musiques réclament de la part du critique qu'il étudie, même partiellement, ces musiques pour qu'il appuie pertinemment son propos. Si un critique de musique classique publie un article sans avoir fait ses devoirs, il risque de se faire rabrouer. Les musiques du monde traditionnelles et classiques nécessitent une démarche similaire si un critique désire être pris au sérieux et informer pertinemment le lecteur.

Il semble y avoir encore un malaise à l'égard des musiques du monde tant dans les médias, qui semblent les traiter un peu comme des rejets, que partout ailleurs. Elles sont encore marginalisées; on ne sait trop quoi en dire. Les milieux académiques, outre l'ethnomusicologie, se refusent encore à les reconnaître. Les paliers gouvernementaux octroyant des bourses aux musiciens obligent les musiciens du monde à classer leur musique comme musique populaire; la distinction faite ici est toujours ignorée.

La nouvelle chaîne de Radio-Canada, Espace Musique, semble prometteuse à cet égard. On peut entendre en semaine une émission de musique du monde. Cependant, la seule vraie émission montréalaise de musiques du monde, « Des musiques en mémoire », et son excellente animatrice ont été malheureusement mises au rancart et ce, après 19 ans de loyaux services. Je n'ai pas encore entendu à Espace Musique de shakuhachi japonais, de chants tibétains ou autre vraie musique du monde traditionnelle. Il est erroné de dire qu'Espace Musique présente une émission de musique du monde; on n'y entend principalement que du « World Beat ».

Par le présent numéro, nous débutons ainsi une nouvelle page mensuelle dédiée aux musiques du

monde et qui, je l'espère, saura plaire. Cependant, nous voulons surtout guider le lecteur de façon à ce qu'il puisse approfondir sa connaissance et son appréciation de ces merveilleuses musiques. J'y parlerai surtout de musiques du monde, mais à l'occasion de « World Beat ». Nous parlerons de concerts, de festivals, de musiciens, d'événements d'envergure, de musiques typiques, d'instruments, mais aussi d'histoire, d'ethnomusicologie et de bien d'autres sujets tout aussi captivants.

Strictly Mundial

Du 24 au 27 février 2005 aura lieu à Montréal un événement encore inconnu du grand public qui démontre la vigueur et l'intérêt croissant pour les musiques du monde: *Strictly Mundial* est un marché international des musiques du monde qui est généralement organisé en Europe par le Forum européen des musiques du monde. Depuis quelques années, les dirigeants du FEMM ont établi un partenariat avec le North American Folk Music and Dance Alliance et le Network of Cultural Centers of Color, permettant ainsi d'élargir les horizons internationaux et l'ampleur de *Strictly Mundial*. En 2004, l'événement avait lieu à San Diego, et en 2003 à Nashville; en 2006, il se déroulera à Austin au Texas.

Comme l'indique Gilles Garand, le principal organisateur de Montréal, l'événement est un lieu de rencontre où les producteurs, les médias, les diffuseurs (salles de concerts, festivals, universités) peuvent connaître de nouveaux talents en « World Beat », musique du monde, musique « folk » (des chansons à texte et à engagement social) et traditionnelle et ce, provenant de partout à travers le monde. Présenté au Palais des Congrès et à l'Hôtel Regency Hyatt, nous y retrouverons une place du marché international, un salon pour les exposants, une salle de spectacles et un quadrilatère culturel où se donneront des ateliers, des conférences et des forums d'échange. Des vitrines (ce qu'on appelle « showcases » en anglais) seront présentées dans quelques autres salles, dont le Gesù, le Medley et le Club Soda. Lors de ces vitrines, les producteurs et diffuseurs pourront découvrir et apprécier de nombreux talents encore peu connus.

Nous y entendrons et verrons un peu de tout, autant des spectacles de danse que de musiques métissées nouvellement créées, « folk » et traditionnelles. Des artistes d'un peu partout à travers le monde auront la chance de se faire voir et entendre. Ils viendront de Cuba, de France, de Syrie, d'Haïti, d'Australie, de l'île de la Réunion, de l'Arménie, du Tchad et de bien d'autres pays. Parmi les québécois, mentionnons La Volée d'Castors, La Bottine Souriante, Le vent du nord, Lhasa, Monsieur Lambert et compagnie. Parmi les autres Canadiens, y participeront Kiran Ahluwalia (musique d'origine indienne), Shtreiml (musique klezmer) et plusieurs autres groupes.

Comme indiqué plus haut, les musiques du monde semblent être encore marginalisées, à tout le moins ici au Québec. L'intérêt et le rôle d'un tel événement est, je crois, justement de permettre aux médias et à diverses institutions de réaliser que le milieu est vivant, vigoureux, rempli de talents et, surtout, en pleine croissance; une croissance qu'on ne peut ignorer. ■



Jour et Nuit

Lunch,
Cocktails
& Dinner

⬇️ 2060, rue Aylmer, Montréal

McGill

(514) 842-8656



« Couleur Jazz » Vox Populi

PROPOS RECUEILLIS PAR MARC CHÉNARD

Lancée en ondes le 8 décembre dernier avec cent tambours (sic) et trompettes, la nouvelle radio jazz de Montréal Couleur Jazz 91,9 est devenue réalité. Après plus d'un an et demi de préparatifs, cette coentreprise unissant la chaîne médiatique Radio-Nord Communications (à 75%) et l'Équipe Spectra (les 25% restants) est l'aboutissement d'un processus amorcé 14 ans plus tôt avec Radio Jazz, une antenne diffusant durant la seule période du Festival International de Jazz de Montréal.

Depuis, des commentaires de tous genres se font entendre dans le milieu, mais qu'en est-il des premiers concernés, les amateurs de jazz? *La Scena Musicale* a tendu la perche à cinq fans en leur demandant de syntoniser ce poste autour du Nouvel An et de faire part de leurs impressions.

D. Paré

Début trentaine, travailleur social, contrebassiste amateur et peintre en herbe.

Artistes préférés: Charles Mingus, Eric Dolphy, Mark Dresser, Jean Derome

« En prenant le point de vue d'un nouvel auditeur, la programmation me semble confuse. Son nom est bien "Couleur Jazz", mais il y a de tout, du blues et beaucoup de musiques du monde. Cette radio ressemble au Festival International de Jazz de Montréal, car on a de tous les genres, mais rien pour nous aider à s'y retrouver. On tente de plaire à tout le monde. Peut-être espèrent-ils attirer de nouveaux auditeurs au jazz, mais ils mettent trop de choses dans le même sac. Il y a un certain manque au niveau de l'information et de l'éducation du public. Cette radio ne s'adresse pas vraiment à l'amateur de jazz, mais bien à ceux et celles qui ont des goûts éclectiques. Durant mon temps d'écoute, on n'identifiait pas les pièces en ondes. Il y a beaucoup trop de musique vocale et le plus souvent tout est dans la même langue (c'est soit tout français ou tout anglais). Je ne recommanderais ce poste qu'à des personnes écoutant un peu de tout ou aux amateurs de jazz *mainstream*. Si j'avais une suggestion à faire, ce serait d'identifier davantage les artistes et pièces qui tournent. »

T. Ashkenazy

Méromane d'une soixantaine d'années à l'affût de « bon jazz », pianiste amateur qui prend aussi plaisir à improviser.

Favoris: Herbie Hancock, Fred Hersch, James Gelfand

« Entre Noël et le Nouvel An, j'ai écouté par bribes. La ligne musicale semble identique à celle du festival, donc un peu de tout pour tout le monde. Du vrai bon jazz, on en entend, mais je ne suis pas sûr que cela dépasse le cap des 10%. Pour ce qui est du reste, on entend parfois des pièces orchestrales ou vocales qui ne sont pas mal et, de celles-là, ce sont les chansons brésiliennes que j'ai le plus aimées. Somme toute, c'est agréable à écouter, mais comme musique de fond seulement (si c'est ce que l'on veut). Mais en puriste de jazz que je suis, je ne serais pas vraiment porté à syntoniser ce poste. »

Note: Vous avez entendu Couleur Jazz ? Qu'en pensez-vous ?

Faites-nous parvenir vos commentaires par courriel à l'adresse jazz@scena.org et nous les afficherons sur notre site Web au début du mois de mars.

T. Mistos

Début quarantaine, fonctionnaire auprès d'un organisme international, goûts musicaux variés, avec un faible pour le blues.

Favoris: Buddy Guy, Muddy Waters, Albert King

« Je suis à l'écoute depuis sa mise en onde. Je syntonise surtout en matinée, quand je suis en route pour le bureau, ou en fin de journée à mon retour à la maison. Plus récemment, j'ai fait de même les week-ends ou à d'autres moments en semaine. Globalement, j'ai aimé ce que j'ai entendu et je trouve cela rafraîchissant par rapport aux radios qui diffusent le palmarès, le vieux rock ou la musique classique. Cela dit, j'aimerais voir

certain changements. Tout d'abord, la musique vocale est beaucoup trop présente par rapport à l'instrumentale. Même si j'ai une certaine connaissance du jazz (notamment, Miles Davis, Charlie Parker et Oscar Peterson), il me semble qu'on devrait diffuser un plus large éventail de styles relevant de cette musique, chose que je n'ai pas entendue jusqu'à maintenant. L'élément pop/jazz est beaucoup trop mis de l'avant, minimisant la place d'un jazz disons plus costaud, même expérimental. Un dernier reproche aussi: lorsque j'entends une pièce qui me plaît et que je voudrais en savoir plus sur elle ou l'artiste, je n'y arrive pas parce qu'on ne nous donne pas ces informations. »

A. Dame

Facteur depuis vingt-huit ans, mélomane averti et grand collectionneur de disques, notamment de jazz moderne et de musique contemporaine
Favoris: Mal Waldron, Steve Lacy, Jimmy Giuffrè, Albert Ayler

« J'ai décidé d'écouter le poste à différentes heures du jour. Ce qui m'a d'abord frappé, c'est la surenchère de musique vocale. À titre d'exemple, j'ai fait le compte pendant une heure, soit de 16 h à 17 h le 5 janvier dernier, et j'ai relevé 16 pièces vocales sur 18! Par ailleurs, j'y ai entendu des chansons carrément pop/jazzées (Sylvain Lelièvre et Steven Faulkner). La musique latine est vraiment mise de l'avant, mais les pièces avec de longs solos sont inexistantes. Ça peut bien être une solution de rechange à CKOI, mais il reste que les animateurs ne me semblent pas très connaisseurs. Rarement ai-je entendu les pièces et artistes identifiés. Par ailleurs, il semble ne pas y avoir d'émission à caractère informatif, dans le style magazine radio sur le jazz. Grosso modo, le "vrai" jazz occupe le dernier wagon du train. En ce qui me concerne, cette radio ne répond pas à mes intérêts et je vais donc retourner aux postes communautaires et universitaires, ou encore à Radio-Canada pour certains concerts. Tout compte fait, cette antenne pourrait aussi bien s'appeler "Radio scènes extérieures". »

D. Lefort

Fin de la quarantaine, adjointe administrative dans un organisme paragon gouvernemental et assidue du FIJM. Mère d'un enfant de six ans.

Favoris: Charlie Haden, Ella Fitzgerald, Joe Lovano, Jackie Terrason

« J'ai profité du temps des Fêtes pour être avec mon fils et j'ai fait la plupart de mes écoutes (de 10 à 15 heures au total) en sa compagnie, surtout en fin d'après-midi et en début de soirée. Quand j'écoutais plus attentivement, les matins par exemple, on y annonçait les spectacles en ville, mais je ne sais pas si on le fait à d'autres heures du jour. Durant certaines émissions, on identifiait les artistes et pièces et dans l'ensemble la programmation est très *mainstream*. J'ai eu autant de plaisir à l'écouter que mon fils. Il n'y avait qu'une occasion où j'ai éteint, parce que je trouvais cela ennuyant — et je ne sais pas si le mot "commercial" s'applique, mais je n'aimais pas. J'ai aussi apprécié les commentaires. Comme je ne connais pas encore assez cette radio, j'hésiterais à la recommander à d'autres, à moins de connaître leurs intérêts. Un bémol aussi, il me semble que cette radio ne dessert pas bien la communauté anglophone. » ■

Pour la programmation, voir le site Web: www.couleurjazz.com.

André Ménard, Président et directeur artistique de Couleur Jazz
Photo: Victor Diaz Lamich



Ces mots dits du jazz

PAUL SERRALHEIRO, MARC CHÉNARD

Jazz

Peu de musiques ont été davantage traitées sous toutes les couleurs que le jazz: dictionnaires, histoires, manuels d'apprentissage pour jeunes musiciens, biographies, introductions, guides discographiques, essais, œuvres de fiction, on en trouve pour tous les goûts et tous les degrés de connaissance. Il n'est donc pas surprenant que le néophyte se sente désemparé devant le nombre de livres traitant du sujet. Sans prétendre à un choix définitif, la petite sélection d'ouvrages de référence qui suit saura donner un petit coup de pouce à ceux et celles qui souhaitent se mettre sur la piste de ce vaste domaine musical.

Is there any musical genre that has been as much written about as jazz? Dictionnaires, biographies, histories, how-to books, essays, works of fiction, you name it, and someone has done it already. For this reason, the novice often finds himself at a loss when standing in front of the shelves of a well-stocked bookstore. By no means definitive, the following list of titles will provide some helpful reading material for listeners of all stripes.

Dictionnaire du jazz

Philippe Carles, André Clergeat, Jean-Louis Commoli (dir.); Robert Laffont, Coll. Bouquins, 1121 p., 1994

Ouvrage de référence par excellence en langue française, il ne comporte pas moins de 2500 entrées biographiques et définitions de termes. Avertissement: la seconde édition remonte déjà à plus de 10 ans et une mise à jour serait bienvenue. MC



Le Jazz

Jean Sébastien Bosse; Éditions Milan, Coll. Les essentiels, No. 60, 60 p., 2000

Dresser le portrait d'une musique plus que centenaire en 60 pages pourrait sembler un peu mince, mais ce petit bréviaire illustré donne un survol quand même décent du sujet, incluant certaines tendances de l'heure. Excellent à lire si vous avez un peu de temps avant de prendre un vol ou un train. MC

Histoires du saxophone

François et Yves Billard; Éditions Climats, 540 p., 1995

Vous avez un faible pour le saxo? Vous serez comblé par ce pavé. Bien que le gros de l'ouvrage traite des maîtres de cet instrument en jazz, on

aborde aussi son histoire en musique classique et quelques-uns des interprètes dans ce créneau. Excellent index qui identifie en gras les saxophonistes et les pages où l'on traite spécifiquement d'eux. MC

Jazz: The Rough Guide

Ian Carr, Digby Fairweather, Brian Priestly; Rough Guides Limited, 927 p., 2004

Although a novice might choose titles like *Jazz for Dummies*, and *Jazz 101*, *Jazz: The Rough Guide* is a better choice. Not only is it more complete and thorough than the aforementioned, it is very good at bringing in the readers at the ground floor and leading them quite far in their search of nearly 2000 biographies. A glossary of jazz-related terms is also included. PS



Jazz: A History of America's Music

Geoffrey C. Ward and Ken Burns; Knopf, 512 p., 2000

Probably one of the most impressively illustrated jazz books out there, *Jazz: A History of America's Music* is the print by-product of Burns' 10-part documentary that aired on public television five years ago. Each chapter takes up a part of the series and develops a thesis exploring aspects of the social and political meanings of this music in America. PS

Penguin Guide to Jazz on CD

Richard Cook and Brian Morton; Penguin Books, 1728 p., 6th edition, 2003

This CD guide is an invaluable source of information on jazz and comprises well-researched, up-to-date biographies as well as critical evaluations of recordings. The authors, music journalists both, bring passion and precision to their writing and provide fans with authoritative information on issues in print. PS

Oxford Companion to Jazz

Bill Kirchner; Oxford University Press, 852 p., 2000

More scholarly in tone, yet serving as a good introduction to the subject, the *Oxford Companion* brings a refreshing tone to jazz writing dedicated to the general public. Its 60 essays written by performers, writers and scholars, cover all styles, periods, artists, and instruments in factual terms, while still stimulating thought. PS

Jazz Plus

jazz@scena.org

Mercredismusics, série de musiques improvisées et actuelles à chaque mercredi du mois.

Casa Obscura, 4381 Papineau (20 h 30) 527-0592 ou www.casaobscura.org

4 et 5 fév. (21 h 30) **Quintette du guitariste torontois Andrew Scott** (jazz swing, mainstream)

Bar Upstairs, 1245 McKay, 931-6808

5 fév. (20 h) **Susie Arioli Swing Band** (Jazz swing)

Premier de quatre concerts mensuels donnés dans le cadre de la série « Jazz et Justice »

Église unitarienne de Montréal, 5035 de Maisonneuve O. Infos: 251-1777 ou www.ucm-2.ca/jazz

9 fév. (20 h) **L'Ensemble en pièces** (jazz contemporain)

Maison de la Culture Notre-Dame-de-Grâce, 3775 Botrel, 872-2167 (en reprise le 23 février, 20h, à la Maison de la Culture Côte-des-Neiges, 872-6889)

12 fév. (17 h) **Marianne Trudel**, solo piano

Cathédrale Christ-Church, 1444 Union, 843-6577

15-17-18 fév. (20 h) **Jump Jazz Rhythm Project** (jazz swing)

Théâtre Outremont, 1240 Bernard O., 495-9944

17 fév. (20 h) **Arturo Sandoval et Yoal Diaz Quartet** (jazz latin)

Le Métropolis, 59 Sainte-Catherine E., 844-3500

19 et 20 fév. (20 h) **Omar Sosa** (jazz latin et électro)

Le Kola Note, 5240 du Parc, 274-9339

22 fév. (19 h 30) **Quatuor de contrebasses** (Z. Lober, P. Y.

Martel, M. Perkin, A. Jedady) **Quatuor de saxophones** (R. Bolduc, J. Miller, C. Dexas, E. Hove)

Zeke's Gallery, 3995 Saint-Laurent, 228-2233

23 fév. (21 h 30) **Bernard Falaise, Alex McSween, Fabrizio**

Gillardino + Bob (musique impro et actuelle)

O Patro Vys, 356 Mont-Royal E.

Comme toujours, on vous invite à consulter le site *sorties-jazznights* pour un calendrier hebdomadaire détaillé des activités à Montréal et dans la région environnante. Les intéressés sont priés de noter qu'il est possible de s'abonner gratuitement à sa liste courriel (voir adresse ci-dessous).

www.sortiesJAZZnights.com

As always, we invite you to take a look at the *sortiesjazznights* website for detailed listings of shows in Montreal and surrounding area. And to make things even easier, you can sign up to receive a free weekly e-mail alerting you to upcoming shows.

Avis aux diffuseurs et promoteurs de spectacles

Si vous avez quelqu'information concernant des spectacles de jazz et de musiques connexes, nous vous invitons à nous la faire parvenir par courriel à l'adresse ci-dessus. Question d'espace, nous ne pouvons garantir l'inclusion de toutes les infos dans cette chronique. Date de la prochaine tombée: 15 février 2005.

Note to concert presenters and promoters

Presenting or promoting a jazz or improv music show? We invite you to send your information to the address at the top of this column. Due to space limitations, we cannot guarantee that all listings will be included. Next deadline: February 15, 2005.

Au rayon du disque

Off the Record

PAUL SERRALHEIRO, MARC CHÉNARD

Keith Jarrett, Gary Peacock, Jack de Johnette: *The Out of Towners*

ECM 1909

★★★★☆☆ \$\$\$

Titre de disque approprié s'il en est, ce nouvel opus du triumvirat Jarrett-Peacock-de Johnette — formation qui bourlingue à travers le monde entier depuis plus de 20 ans — a été capté sur le vif sur la grande scène de l'Opéra de Munich en juillet 2001. Au programme, six pièces (sept en comptant une intro de piano solo en ouverture), dont la seule originale est un blues du pianiste, lequel donne son titre au disque. Frisant les 20 minutes, cette plage n'arrive pourtant pas à déborder son cadre, ou son *groove*, puisqu'elle se campe dès la mi-chemin dans une sorte d'ostinato assez statique. Dans les standards, le groupe est égal à lui-même, assez retenu dans *You've Changed*, plus enjoué dans *I Love You*, le pianiste rappelant ici Lennie Tristano pour la rigueur, le swing et la clarté d'exécution des idées. En rappel, Jarrett égrène *It's All in The Game* à la manière d'une jolie berceuse. Les inconditionnels sont vendus d'avance, et ils sont nombreux, mais il faut tout de même signaler que Jarrett fait partie de ces artistes qui font fi de la nouveauté ou du changement. Il a posé ses choix depuis longtemps et se contente de les assumer pleinement au sein de l'unique formation à laquelle il participe, de nos jours un vrai luxe que peu de musiciens peuvent se permettre pour gagner leur croûte. MC


Charles Papasoff: *Stoner Jazz*

Nisapa NI 2007

★★★★☆☆ \$\$\$

On l'attendait depuis un moment celui-là. Depuis six ans en fait. En effet, c'est en 1998 que M. saxo baryton Montréal, Charles Papasoff, publiait le premier disque de sa petite formation («Painless» sur sa propre étiquette Nisapa), un trio jazz post-bop classique avec contrebasse (George Mitchell) et batterie (Martin Auguste). Pour cette récidive, ces mêmes messieurs sont de retour, quoique avec un quatrième larron, en l'occurrence le guitariste Jocelyn Tellier. Sélectionné par Papasoff après qu'il ait mis bien d'autres musiciens à l'essai (dont le désormais célèbre compositeur de la musique du film *Les Triplettes de Belleville*, Benoît Charest), Tellier est un joueur fort habile qui dispose de bien des tours dans son sac: non seulement articule-t-il des solos bien déliés et entraînants (comme dans la plage d'ouverture, *Rambour*), mais il peut salir sa sonorité en bon rockeur (comme dans la suivante, *Morholt*) quitte à créer des atmosphères plus éthérées à la Terje Rypdal. Ailleurs au programme, le leader a inclus le thème peu joué de Coltrane *Equinox* (où il se permet de bien barytonner) et trois improvisations collectives plutôt retenues. Pour varier le tout, M. Charles nous offre deux excursions au soprano et une assez timide à la clarinette basse, certes pas son meilleur instrument. Bien que le titre de ce disque puisse suggérer quelque chose d'assez dur, ce programme musical de huit plages étalées sur 55 minutes est traversé par un filon plutôt lyrique et mélodieux. Papasoff a ses fidèles partisans et ils ne seront point déçus par leur homme. MC


Michel Donato: *Michel Donato and his European Friends*

Effendi FND050

★★★★☆☆ \$\$\$

This recording comes after 40 years of professional musicianship for Donato, the ever-active Montreal bass player. For this newest outing, Donato enlists a cast of European-based musicians to play the kind of music he specializes in: light but smart mainstream jazz. The collaborators are mainly Paris-based musicians who bring fresh and distinct personalities to the session: saxophonist François Théberge and drummer Karl Jannuska, both former Montrealers, guitarist Michael Felderbaum, an American born in Rome, and trumpeter Piotr Wojtasik, sometimes referred to as the "Polish Marsalis." This alliance between the younger "Europeans" and the veteran Donato results in some spry, subtle playing on compositions by the quintet members, including three by the leader. While the style is basically conservative, there are little flourishes of free playing that appear in these well-crafted structures set at various tempi, including a few subtle twists of time feel. Not only do the leader and the young drummer play with aplomb, but they achieve some uncanny interplay along the way. Also noteworthy are the guitarist's effective harmonic shadings that underscore the lithe solos by the brass and reed players, the latter providing a rich and mature sound on tenor. Although there are no surprises in the compositions, a close listen reveals some inspired, intelligent writing. Noteworthy is Donato's lilting jazz waltz, "Have You Met Mr. Jones," his cheeky, bouncy "Bleu sur le Vif," and Wojtasik's energetic "Hope." The spunky closer, "Duet Now," a romp over Gershwin's "I've Got Rhythm" harmonies, showcases some nice muted trumpet/sax thematic exchanges accompanied, as always, by Donato's masterful walking bass style. PS


Normand Guilbeault Ensemble: *Mingus Erectus*

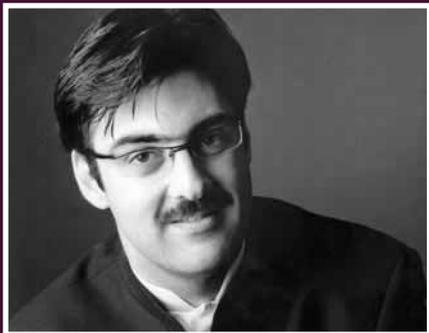
Ambiances magnétiques AM134 CD

★★★★☆☆ \$\$\$

As Andrew Homzy mentions in his liner blurb, it is because the members of this Montreal band make this music their own that they are able to play Mingus' works convincingly. With a slightly different line-up than a usual Mingus outfit, the present quintet, under the savvy leadership of one of Montreal's prime bassists, retains much of the boisterous energy and lyricism that typifies the creations of the Master. Furthermore, this excellently captured live performance bears much of the forcefulness and immediacy, which characterize the Mingus style. On the whole, the up-tempo tunes are more successful, wherein the soloists shine over a driving rhythm section. Ivanhoe Jolicoeur, whose appropriately hard pop trumpet playing is full of spark and ideas, turns in some sizzling work; Jean Derome (saxes and flute) and Mathieu Bélanger (clarinets) are no slouches either, each of them deftly navigating through all seven idiosyncratic vehicles heard here. That said, they come up short on "Peggy's Blue Skylight", where their reading of the tune seems a little too pedantic and the energy level flags along the way. In contrast, they attack "Pithecanthropus Erectus" with soulful abandon, and likewise for that mouthful of a tune entitled "All the Things You Could be by Now if Sigmund Freud's Wife Was Your Mother". Elsewhere, the mid-tempo "Fables of Faubus", partly an update on politico-idiocy which zeroes in on George Dubya and his war on Iraq, is only slightly better, but "MDMD", a tune penned by Derome in the style of a Mingus dirge and showcasing Guilbeault's playing to great effect, is both convincing and relevant. Once again, this band is really more engaging in the faster tunes, like the closer "Moaning", best known for its funky signature baritone sax riff. PS



LEONIDAS KAVAKOS, violon
 Au piano, **DENES VARJON**
 Mardi, 8 février, 20 h



Programme : J.-S. Bach, Schumann, Bartók et Enescu
 Billets : 30\$, 25\$, 12\$ (étudiants)

Billets en vente à la Place des Arts (taxes et redevance en sus) : 514-842-2112
 Renseignements Pro Musica, 514-845-0532 www.promusica.qc.ca

Théâtre Maisonneuve Place des Arts
 514 842.2112 1 866 842.2112
 www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

MARIKA BOURNAKI, piano
 Dimanche, 13 février, 11 h
 Série Topaze, parrainée par **SNC-LAVALIN**



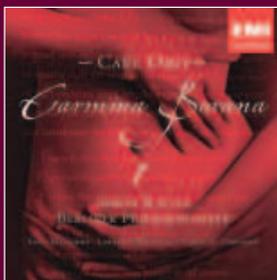
Programme : Debussy et Chopin
 Billets : 25\$, 10\$ (étudiants)

Cinquième Salle Place des Arts
 514 842.2112 1 866 842.2112
 www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245



Célébrons le 50^e anniversaire de **SIMON RATTLE**

Simon Rattle reprend l'une des plus populaires compositions de tous les temps.



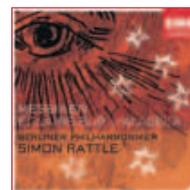
CARMINA BURANA
 de Carl Orff

Avec la participation de Sally Matthews, Lawrence Brownlee, Christian Gerhaher et le Berliner Philharmoniker

16⁹⁹



Obtenez **gratuitement** ce CD échantillon de 20 pièces à l'achat de n'importe lequel des CD EMI de Simon Rattle. Quantité limitée



Autres CD et DVD également en promotion en magasin

Promotion en vigueur jusqu'au 28 février 2005

ARCHAMBAULT

QUEBECOR MEDIA

Commandez en ligne sur **Archambault.ca**
 ou par **téléphone**: 514.849.8589 ou 1.877.849.8589

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges-de-Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières • Archambault l'entrepôt à Boucherville



**Galerie d'Art Rimawi
Rimawi Art Gallery**

109 blvd. Labelle
Rosemère, Qc J7A 4C1

Tél.: 450.419.4881
Fax: 450.419.7626
Sans frais: 1.866.6RIMAWI

info@rimawiartgallery.com
www.rimawiartgallery.com



L'Hôtel La Tour Centre ville vous offre les services d'un hôtel de premier ordre et le confort intime d'un appartement. Nous disposons de 148 chambres tous équipées d'une cuisinette à des prix compétitifs et raisonnables.

Hôtel La Tour Centre ville offers you all the services of a first class and the intimate comfort of an apartment. We have 148 rooms all fully equipped of kitchenette at reasonable and competitive rates.

TARIF SPECIAL POUR LE FESTIVAL MNM 85 \$
(chambre studio simple ou double)
SPECIAL RATE FOR MNM FESTIVAL \$85
(standard room single or double)

400 Rene-Lévesque Ouest, Montréal, Qc H2Z 1V5
Tél: 514-866-8861 • Fax: 514-866-7257

info@hotelcentreville.com
www.hotelcentreville.com

La Scena Musicale

**La référence en musique classique
The Reference to Classical Music**

WWW.SCENA.ORG

- Articles
- Entrevues
- Critiques de CD
- Le calendrier canadien de musique classique
- Actualités
- Communiqués

- Articles
- Interviews
- CD Reviews
- The Canadian Classical Music Calendar
- Classical Music News
- Press Releases
- The Lebrecht Weekly
- Blogs
- Job Postings



La Scena Musicale
514 948.2520 • info@scena.org

 Conseil des Arts du Canada  Canada Council for the Arts



Une année de célébration pour 100 ans de musique

Les Concerts 2004-2005

février 2005

Mardi 1er février à 20h

Salle Pollack, 5 \$

Série des invités de McGill

En hommage à Dorothy Morton

Robert Silverman, piano

J.S. Bach, Beethoven, Ravel, Brahms, Chopin



Jeudi 3 février à 19h30

Salle Pollack, 15 \$, 10 \$

Série CBC/McGill

L'avant Bach

Les Voix Baroques, Les Voix Humaines,

et **Matthew White**, contre-ténor

J.S. Bach, Schein, Tunder, Buxtehude



Vendredi 4 février à 19h

Salle Pollack, 5 \$

Les Vendredis de la faculté

Ellen Jewett, violon, **Élizabeth Dolin**, violoncelle, et

Sara Laimon, piano

Haydn, Kodaly, Brahms



Mardi 8 février à 20h

Salle Redpath, 5 \$

Les Diplômés de McGill

Rencontre Canada - Europe

Trio Phoenix avec **Ingrid Schmithüsen**, soprano

Ravel, Debussy, Rea, Janacek, van Parys. Sokolovic



Mardi 15 février à 20h

Salle Pollack, 5 \$

Orchestre d'Instruments à vent I de McGill

Harmonie de concert de l'Université de Montréal

Alain Cazes, directeur

Stravinsky, Hétu, Adamcyk, Sparke, Reed

Mardi 15 février à 20h

Salle Redpath, 5 \$

Orchestre baroque de McGill

Hank Knox, directeur

Mercredi 16 février à 19h30

Salle Pollack, 15 \$, 10 \$

Série CBC/McGill

Voilà! Le gala des altos

Neal Gripp, Steven Dann, Neil Miskey,

Douglas Perry, alto

Susan Platts, mezzo-soprano

Michael McMahon, piano



Vendredi 18 février à 19h

Salle Pollack, 5 \$

Les Vendredis de la faculté

Winston Purdy, baryton

Joanne Kolomyjec, soprano

Stephano Algieri, ténor

Michael McMahon, piano

Renseignements **(514) 398-5145**

www.mcgill.ca/music/events/concerts

Billetterie **(514) 398-4547**

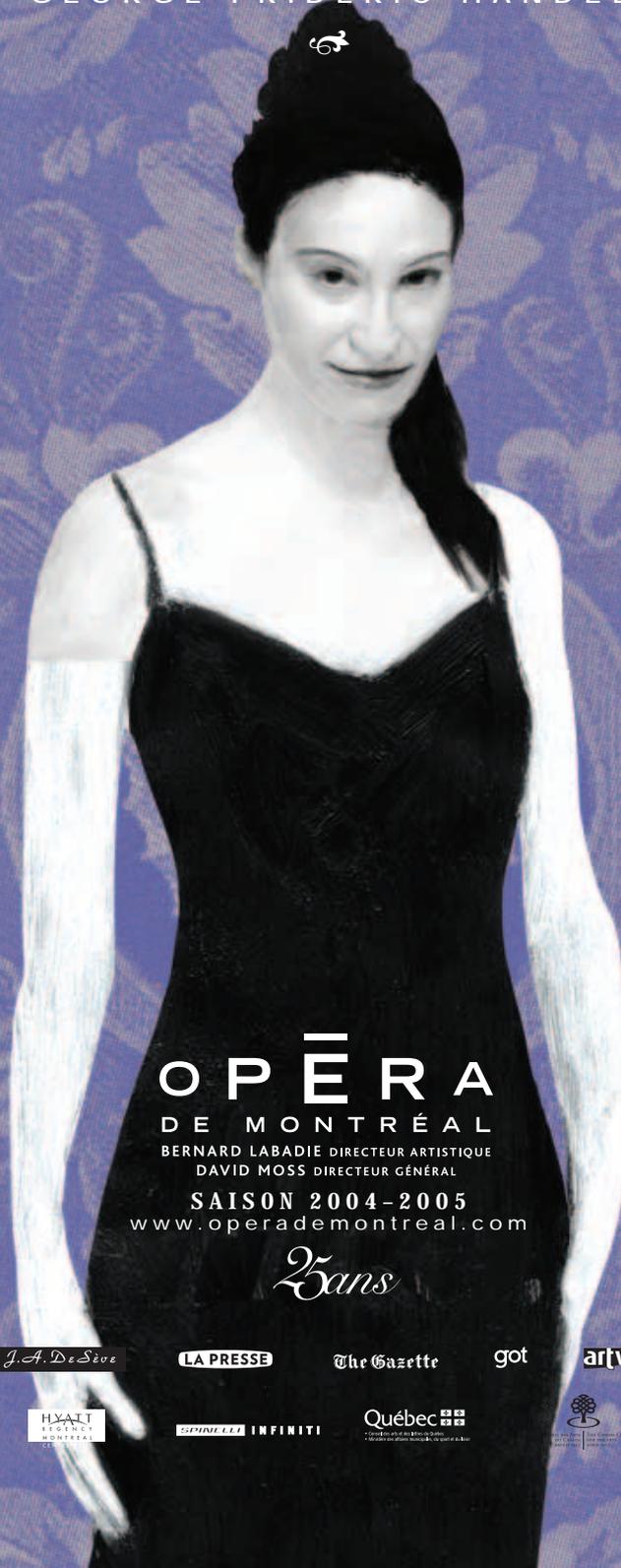
La **Scena** Musicale

Salle de concert Pollack 555 rue Sherbrooke Ouest
Salle Redpath Campus principal de McGill (accès via Porte McTavish)

12_17_19_21_23 MARS 2005 À 20 H \$ LYNE FORTIN AGRIPPINE \$ KRISZTINA SZABÓ NÉRON \$ PHILLIP
ADDIS PALLAS \$ ETIENNE DUPUIS LESBUS \$ DANIEL TAYLOR OTHON \$ KARINA GAUVIN POPPÉE \$ KEVIN BURDETTE
CLAUDE \$ LES VIOLONS DU ROY SOUS LA DIRECTION DE BERNARD LABADIE \$ MISE EN SCÈNE DE JACQUES LEBLANC \$
BILLETTS À PARTIR DE 41 \$ \$ PRIX SPÉCIAUX 18-30 ANS \$ ODM 514 985 2258 \$ PDA 514 842 2112 \$ 

AGRIPPINA

GEORGE FRIDERIC HANDEL



OPÉRA

DE MONTRÉAL

BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

SAISON 2004-2005

www.operademontreal.com

25ans

BANQUE
NATIONALE

Succession J.A. De Séve

LA PRESSE

The Gazette

got

artv

Info690

940News

ZOOM

ZOOM MEDIA

LaScena Musicale

Librairie
Bernard-Bray

HYATT
REGENCE
HOTEL

SEMPRE L'INFINITI

Québec

Conseil québécois de la culture
Ministère de la Culture, des Communications et de la Francophonie

Conseil des arts de Montréal

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage